華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九一五二號 每份零售港幣伍毫

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號 中區分處：... 北角辦事處：... 旺角辦事處：...

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九七七六號

英皇御准 香港賽馬會助學金第十三批名單 刊在第二張第二頁

蘇聯「紅星報」辯稱 加強戰備目的 捍衞社會主義

蘇軍在波邊境舉行大規模演習 西方國家相信蘇向波施加壓力

（路透社莫斯科四日電）蘇聯國防部機關報「紅星報」宣稱，蘇聯武裝部隊堅決捍衞社會主義，阻止西方國家干涉。蘇軍由今日起在波蘭邊境舉行大規模的軍事演習。該報在首版刊出的社論中並無提及波蘭，只是說，此次軍事演習是在美國加緊進行侵略時舉行。該報的社論說，美國和「北大西洋公約組織」盟國現時正在加緊製造以蘇聯爲敵的氣氛，並且公然恐嚇和企圖干涉社會主義國家的內政。在此等情形之下，蘇聯武裝部隊將捍衞社會主義成就視爲己任，要時刻提高警惕，加强戰備和加强組織和紀律性。爲了此次演習，蘇聯已經召集後備兵員，同時徵用民用運輸車輛。西方國家的防衞專家們認爲，此乃蘇聯自從第二次世界大戰以來所舉行最大規模的軍事演習。該等防衞專家說，蘇聯國防部長烏茲季諾夫元帥直接參與此次演習，可以想見其非同小可。預料蘇軍有二萬五千多人參加演習，包括五十艘戰艦和卅輛水陸兩用軍車。

北約組織知己知彼 草擬防衞報告 提交會議討論

（路透社布魯塞爾四日電）一位美國高級官員今日宣稱，「北大西洋公約組織」就蘇聯軍事力量和本身的防衞需要而作的詳細報告已經完成，準備提交「北約組織」國防部長會議討論。該位官員說，「北約組織」軍事家本週在西德舉行會議時，曾就兩份報告達成完全協議，該兩項報告是準備在本年稍後參加美蘇兩國限制中程核子飛彈談判的主要根據。該位官員又說，報告之完成，意味着美蘇談判可如期在今年十一月或十二月舉行。至於報告的詳情，則未見透露。預料「北約組織」國防部長本年十月廿日在蘇格蘭舉行會議時，將會一致通過上述報告。

簡尼亞提出强硬警告 波共將竭力瓦解 全國性罷工威脅

使用必要手段保衞社會主義 聲言絕不會濫用緊急狀態令

（合衆國際社華沙四日電）波蘭共黨領袖簡尼亞提出警告，波蘭政府將想盡一切辦法，包括宣佈緊急狀態，藉以阻止全國電台及電視台工作人員罷工的威脅。簡尼亞在波共中央委員會歷時兩日會議結束時發表演說，提出上述的警告，他說：「我們的敵人說，我們的政府肯定不會宣佈緊急狀態令，但本人要强調聲明，爲了捍衞社會主義，我們政府將運用一切必要的手段。」簡尼亞又說：「我們不希望宣佈緊急狀態，亦不想以此作爲威脅，但敵人想操控電台和電視台的企圖和陰謀，是絕不可得逞。」正當簡尼亞發表演說之時，團結自由工會警告電台及電視台人員，切勿採防該會由週六起，在格但斯克港舉行的全國代表大會之消息。

波局勢緊張 卅萬工人 號召罷工

（路透社華沙四日電）波蘭獨立團結工聯會對比德戈什區三十五萬工人發出準備罷工的號召，由於工聯會與波共當局的關係又告惡化，莫斯科對波蘭工聯會的抨擊也變本加厲。明天是波蘭獨立團結工聯會成立一周年紀念，工聯支持工聯會的人將工聯會之成立，視爲東歐集團國家邁向民主的一大步，莫斯科則將之視爲眼中釘。

蘇艦耀武揚威

本週三，四艘蘇聯軍艦在美國太平洋海岸二百哩外駛過。此爲蘇聯導彈巡洋艦在上月底途經加拿大西岸時，被加拿大軍艦監視。（合衆國際社）

蘇聯軍艦 在太平洋 耀武揚威

（合衆社加州三藩市四日電）美國海軍當局說：週前有四艘蘇聯艦隻在國際海域附近遊弋，現已經遠離美國的太平洋海岸據防在金銀島海軍基地的海軍中尉華特說：在週四日西部時間下午四時卅分（格林威治時間二十三〇時）在最後的一次發表的位置報告中說，該批艦隻在三藩市西北方四五〇海哩的區域，而漸航離美國海岸向西南方駛去。當時由墨地牙哥出仵進行監視任務的美驅逐艦。

列根政策不受左右 削減國防開支 維持收支平衡

（路透社華盛頓四日電）白宮今天有消息說：列根總統將於下星期，對削減國防開支之事，作出決定，而不顧國防部長溫伯格的反對。白宮代新聞官史比克斯說：列根總統將在下星期四之前，對此事作出決定，按史比克斯本星期二已預言：國防開支削減額可能高達三百億美元。結束了長達一個月的加州假期的列根總統，在回華盛頓途中，對記者們說：任何政府機構均免不了要受到削減政府開支的影響，由於政府當局力圖聯邦收支平衡。他接着說：「但吾人不準備在國防建設計劃方面打退却。」他還說：他並無收回「重整美國軍備」之承担之意。他說：尤其是按年提高國防開支至少百分之七的承担，不致遭更改。

麗確相機

贊助

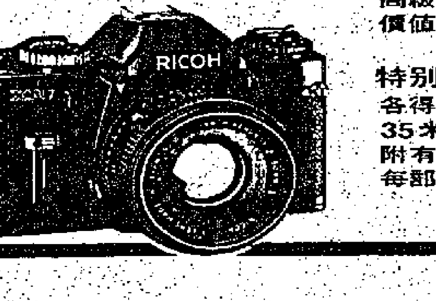
分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎劵一張 多刊多送

- 全自動及手控曝光均可
- 石英震盪器控制快門，超對準確
- 明亮觀景器用LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料



頭獎壹名：
麗確新款XR-7
高級單鏡反光相機乙部。
價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：
各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。
附有內藏閃燈系統。
每部價值：HK$368.00

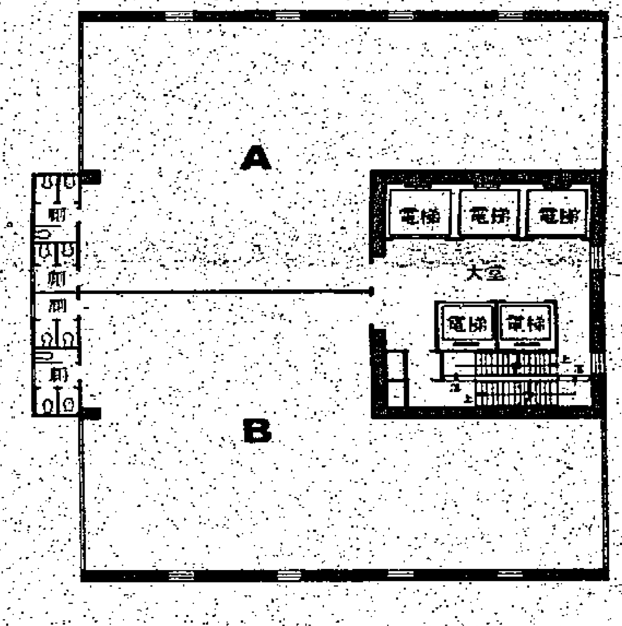
每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

葵涌梨木道D.D.450.LOT 743S.A.地段－（華孚製衣廠隔鄰）

上葵涌工廠地王

萬美達工業大廈



- 一樓全層停車場，貨櫃車直達
- 4樓以上每層祇兩個單位
- 高速電梯五部，上落貨快捷

洽購處：萬美達地產有限公司

新界沙田火炭道禾香街9-15號力堅工業大廈地下

電話：0-621785 0-622971 地盤 0-212190

即日預售

特價每呎$294.50起

單位無多・欲購從速

付款辦法：

不計利息 建築期內

首期交樓價	5%
建至5樓時交樓價	5%
建至12樓時交樓價	3%
建至19樓時交樓價	3%
建至26樓時交樓價	3%
建至32樓時交樓價	3%
建至天面時交樓價	3%

所餘樓價75%有入伙紙時一次付清或銀行辦理分期。

中國第一補酒

佳節飲補酒

飲咗詒厥齋補酒 係零舍唔同嘅！

風行百年 老牌補酒 延年益壽 固本扶元

中外賽會疊次得獎

總代理：冠和酒行

九龍前街圍道37號

電話：三一八二三九九三 三一八二五〇八七 三一八三四六八七

港九新界各大酒行辦館均有售

香港電話有限公司 物料供應招標啟事

香港電話有限公司將於短期內招標供應下列物料：

Air Valve BPO No 5
Metal Products, Underground Construction
Switchboard Cords
Telephone BPO No 741
Block Terminal for Telephone No 17
Gloves
Scale Conversion Service
Distribution Case No 100, ABS
Saddle, GS, Wall Fixing
Cleaning Service for Hong Kong Telephone Company Exchange Buildings and Offices
Labour for making up PVC Duct Rod
Window Type Air-conditioners

凡欲投標之公司須將掛號信，連同其商業登記証副本寄至：

香港郵政總局信箱479號
香港電話有限公司
採購部收

來函請標明欲供應之物料。掛號信須於一九八一年九月十日下午五時前送達上址，信封上請註明「函覆物料供應招標啟事」。

HongKong Telephone

位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓出租

只剩數單位

※中央冷氣，高級設備，即可入伙
※實用面積1,280至8,100平方呎

洽租處：信和置業

香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

廢止授權聲明

自公元一九八一年七月十五日起伍平心（NG PING SUM）已廢止對余天河（YU TIN HO A.C.C.A）之一切承諾，即使余天河持有伍平心以前所簽署之一切任何形式授權書亦宣告無效。此後余天河不得再以伍平心之名義簽署任何文件或辦理任何事務，否則余天河須負担一切法律責任。而任何因此所引起之轇轕均與伍平心無關。

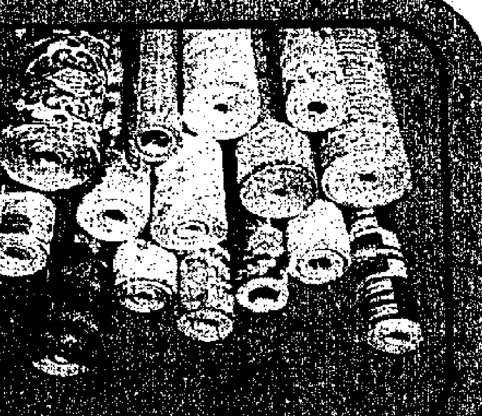
伍平心

一九八一年九月三日

清潔香港 人人有責

東方牆紙 荃灣分店

業務：牆紙、傢俬布、窗簾、木簾



廠房招租

大角咀洋松街八十一號地下一、二〇〇呎廠租

請電：三一九二二七四七 三一九二四七四八洽

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

香港大學 工業工程碩士課程招生通告

香港大學工業工程碩士學位課程現招收一九八二年一月入學之新生。有關該課程之詳情可向港大校本部大樓詢問處索取。入學申請書最遲須於一九八一年十月十日繳交。

教務主任 王衡

柬埔寨三巨頭發表聲明 組織聯合陣綫 驅逐越共出境

爭取柬共與非柬共游擊隊合作 建立强大武力爭取柬埔寨獨立

（合衆國際社新加坡四日電）柬埔寨反抗運動領袖今日簽署一項聯合聲明，保證要破題兒第一趟，將共產與非共的游擊隊聯合起來，設法將越南軍隊趕出柬國。但是，由前柬埔寨國家元首施漢諾親王，前總理宋雙和民主柬埔寨總理喬森潘所簽署的聲明，並未解決三方組織的重大歧見，該等歧見雖則仍存在，但將由一個特別委員會去設法解決，然後聯合陣綫始可付諸實行。施漢諾親王說，他將與美國友人商量，以取得武器，打擊越南軍隊。他並稱預料會有更多的外來軍援，只是此時尚未得到。東南亞外交家們說，今日的聯合聲明是經過兩日會議討論的結果，對於民主柬埔寨保持在聯合國的席位有更大之影響力。施漢諾親王表示，三方組織可能會達成協議，因爲它們都想解放柬埔寨，使之回復獨立和中立的狀態。今日的聯合聲明有三個要點：（一）表示願意組織聯合陣綫的聯合政府打擊越南。（二）成立特別委員會，籌組聯合政府。（三）同意反越部隊在戰場避免衝突或公開互相指責。

應付三巨頭會議 越共頭頭赴蘇 要求克宮援助

（路透社莫斯科四日電）越南共黨領袖黎筍，抵莫斯科進行會談，這與柬埔寨反抗領袖對付越南軍事，採取聯合行動，會商達成一個協議的事，不謀而合。塔斯社說，黎筍於二月間訪問莫斯科，參加共黨大會，這次抵莫斯科時，受到蘇共政治局委員契命柯的迎接。他到蘇聯訪問，事前並未宣佈，塔斯社也未說明他訪蘇之目的。他似乎在討論有關前柬埔寨元首施漢諾親王和高棉人民民族解放陣綫總統宋雙就對抗蘇聯支持的越南軍隊達成初步協議的事。施漢諾親王在新加坡會說，他預料赤柬會於明日在聯合宣言上加簽署名，打開成立一個聯合陣綫的可能性。蘇聯給予河內大量經濟和軍事援助，河內自一九七九年以來，在柬埔寨駐有軍隊二萬人。施漢諾親王在二月間曾說，他願意領導一個聯合陣綫以對抗越南，聯合陣綫中將包括赤柬在內。塔斯社形容施漢諾爲北京之傀儡。河內響應蘇聯的恐懼，堅持越南軍必須留在柬埔寨，直至「中共威脅」消除爲止。

柬埔寨三位抗越領袖（左起）宋雙、喬森潘和施漢諾在新加坡總統府共進晚餐前，與新加坡外長拉耶勒南談笑（合衆國際社）

「人民日報」要求共幹 打破思想僵化凝固 不要再受左派影响

（特訊）北京四日電：「人民日報」今天發表評論員文章，要求領導幹部打破思想上的僵化、凝固狀態，跳出舊框框想問題。文章說，從三中全會以來，我們已經逐步確立了一條適合我國情況的建設社會主義現代化强國的正確道路。但是，我們的事業在實踐中，在我們面前，還有一個很大的未被認識的必然王國。我們要在今後不斷發展的實踐中繼續調查它，研究它，進一步探索它的規律，使認識不斷發展和深化，而永遠不能停頓，不能固定化。文章認爲，當前，限制人們認識問題的種種框框，首先仍然是左傾思想造成的。從三中全會到六中全會，以（關於建國以來黨的若干歷史問題的決議）的通過爲標誌，我們完成了黨的指導思想上的撥亂反正。但是，在各行各業的具體工作中，「左」的影響仍然存在。它所形成的種種框框，還起著束縛人們思想的作用。文章說，當前的撥亂反正，決不是一句沒有內容的空洞口號，而應當從思想路線着眼，從具體工作着手，在各行各業的各個環節中，實實在在地去打破那些一個個的圈圈、框框，一個問題一個問題地澄清是非界限。只有這樣，殘存在人們頭腦中的「左」的流毒，才能逐步地、切實地得到肅清。文章說，同時，還應當看到，限制人們認識問題的種種框框，不光來自「左」的影響，也來自其他傳統觀念和習慣勢力。

美國逐漸穩金融市場 銀行多時未干預外匯

紐約美元微俏金市牛皮棄軟

（法新社美國紐約四日電）今日此間美元於開市後微俏，但美元兌法國法郎匯價下跌。金價經過近日的漲開後出現獲利回吐，紐約金價開市價爲每安士四百三十九點八五美元，昨日收市價爲每安士四百四十四點五美元。美元兌法國法郎由五點七九七五跌至五點七九美元。美元兌西德馬克由二點四一四升至二點四一七五美元。美元兌瑞士法郎由二點零九七升至二點一零二五。

（路透社紐約四日電）美國自一九七三年來首次因美元堅挺和列根政府的自由市場政策幫助，未有干預外匯市場達三個月之久。紐約聯邦儲備銀行說，從本年二月至七月期間六個月內，美元兌英鎊上升百分之廿二點二五，兌法郎上升百分之二十，兌日圓上升百分之十六點七五，兌馬克上升十六點五，兌瑞士法郎上升十一點七五。銀行認爲美元呈現強勢，是由多個因素造成。在美國國內而言，由於堅挺的收支平衡，通貨膨脹顯著下降，加上高利率，因而吸引在美元上的投資。同時隨着列根政府將其經濟計劃付諸行動，堅抑國內通貨膨脹，使美國經濟復甦，更加强市場對美元一片看好。銀行家說：相反地其他主要國家的經濟和貿易情況未夠堅强，東歐與中東的政治發展抑制了西歐貨幣的活力。銀行官員在記者會上表示，美國聯邦儲備局自一九七三年以來，首次未有插手干預外匯市場活動達三個月之久（本年五月至七月）。本年四月，美國財政部說，財政部祇會於認爲情況不妙時，才插手干預貨幣買賣活動，還是用作影響貨幣兌換率的一種方法。財政部官員又說：前總統卡特政府過份干預貨幣買賣，更令反覆無常的兌換率惡化，同時又不容許市場自行決定其兌換率水平。

北京調整經濟計劃 可以增强國家經濟 西德銀行行長指出

（路透社北京四日電）西德銀行行長今天說，他相信中共目前的經濟調整計劃，長遠來說，能加强該國家經濟。古斯與記者討論所謂「調整計劃」，稱之爲聰明的抉擇，致使產生更健全、更均衡的經濟。古斯於德國銀行在北京開設辦事處時，在記者招待會上，發表演說。

（合衆國際社東京四日電）據共同社星期五日報導說，政府已決定提供十三億元長期低息貸款給予中共，以協助進行大慶石油化工及寶山鋼鐵計劃第一期所需的經費。該報告引述政府人士的消息說，該項決定將由執政自民黨的高級人員，於星期一日到北京訪問時，轉遞給中共副總理谷牧。日本所提供的款項，約爲中共要實施此等計劃所需的廿六億元的半數。它包括五億六千五百萬元的商品信貸，四億三千五百萬元的延期付款信貸及三億零四百萬元由日本商業銀行借給日本銀行的綜合信貸。它說，自民黨執行委員會主席進二階堂並將邀請谷牧訪日，對該項貸款，作最後的安排。

廣東整頓治安 破案五千多宗

（廣州電台四日廣播）廣東省政法委員會，最近在佛山市舉行全省各地市整頓治安匯報會。會議認爲，本省各地公安司法部門在當地黨委和政府領導下，依靠廣大羣衆大張旗鼓地開展了以打擊刑事犯罪活動爲中心的整頓社會治安的一個戰役，已經取得明顯成果。全省城鄉社會秩序比前一個時期有了很大轉好，特別是廣州市的治安好轉，大爲明顯。當前必須發揚成績，乘勝前進。兩個月來全省各地的公安機關，普遍加强了偵察破案工作，破獲了各類刑事案件五千八百多宗，其中包括一批大案，抓出了一批隱藏很深的犯罪團夥，抓獲了一批犯罪分子，一些嚴重危害羣衆生命財產的犯罪分子墮入法網。在打擊刑事犯罪活動中，羣衆積極協助有關主要機關，檢舉揭發的案件綫索六千多宗，押送各類犯罪分子七千多名。各地的公檢法機關，密切配合依法從重從快懲辦了一批嚴重危害社會治安的刑事犯罪分子。全省有一百個縣市先後召開了宣判大會，廣大羣衆受到鼓舞，犯罪分子受到震懾。兩個月內有近千名犯罪分子主動向公安機關投案自首。

南非軍在安哥拉 擊斃兩名蘇女兵

各種事實證明蘇聯入侵安哥拉

（美聯社南非比勒陀利亞四日電）防衛部隊總部星期五說，南非軍隊於進攻安哥拉時發生的一場小衝突中，擊斃了兩名蘇聯女子。南非新聞聯合社亦引述防衛官員的話稱，蘇聯當局已獲通知有關在進攻時所有被擊斃的蘇聯人。防衛部發言人稱，在南非軍隊於八月二十四日開始進攻安哥拉時，一些蘇聯人被捲入一次拼火的行動。該發言人補充稱：「其中一些蘇聯人被擊斃，同時一名被俘虜。」在激戰中，兩名穿着軍裝並且乘坐軍車的蘇聯女子被殺」。他拒絕提供有關這些蘇聯女子的進一步詳情，或提及蘇聯政府是怎樣被通知有關這些死訊。不過，一名在比勒陀利亞的西方外交界消息人士，於星期四對美聯社稱，其中一名被擊斃女子是一名蘇軍中校的妻子，該名中校亦在戰爭中被殺，同時另一名女子是一名被南非軍所擄的蘇聯軍士長的妻子。

兩伊爆發新戰爭 五千伊朗軍陣亡

伊拉克宣稱擊退兩路攻勢

（路透社貝魯特四日電）據報導，伊朗與伊拉克在波斯灣戰爭中已重新爆發激戰。巴格達方面宣稱：伊拉克軍已粉碎了伊朗軍一次兩路進攻。伊拉克軍部宣稱：這是在自從去年九月以來的最劇烈戰鬥，已擊斃伊朗軍五千餘人。關於戰事加劇之消息傳來，適逢伊朗國內政治騷亂加劇，伊朗總統與總理均已在上週末之一宗炸彈爆炸中喪生。伊拉克宣稱：過去數天來，伊朗軍在伊朗南部之產油省份庫齊斯坦境內，及在北部戰區之蘇哈比拉附近，曾發動兩次裝甲猛烈攻勢，但慘遭擊退。在北部戰區，有伊朗軍三千餘人被擊斃，在南部亦有伊朗軍二千人陣亡。在這三天之戰鬥中，伊朗坦克數十輛被毀。據伊拉克通訊社報導，伊拉克軍擄獲兵一百零九人，另有若干輛坦克車及運兵裝甲車損毀。伊拉克方面所報導之數字，無法加以考證，而德黑蘭方面對于伊拉克之報導，亦未有直接置評。但伊朗方面則曾于本週二宣布，伊朗軍在庫齊斯坦省之蘇桑葛德地區，發動了一次猛烈攻擊。據伊朗官方通訊社報導，伊朗戰鬥轟炸機及直升機于昨出動空襲接近邊區市鎮波斯坦（位于蘇桑葛德之北）之伊拉克軍據點。波斯坦早在兩伊戰爭發動之初，被伊拉克軍攻佔。伊朗電台報導稱：在蘇桑葛德地區，擊斃伊拉克軍二百人，又在蘇哈比拉地區之戰鬥中，有伊拉克軍三百餘人陣亡。當伊朗軍推進時，俘虜了伊拉克士兵約一百人。伊拉克認爲今天是波斯灣戰爭一週年之日子，伊朗大炮于去年此日轟擊伊拉克邊境市鎮加納昆（巴格達之東北方）。而伊朗及較其他國家則認爲戰爭是于去年九月廿二日開始，當時伊拉克軍發動大舉入侵伊朗戰爭。

兩伊戰爭過去一年 伊朗軍隊死四萬人

（美聯社塞浦路斯尼哥西亞三日電）伊拉克星期四在紀念兩伊戰爭爆發一週年時稱：「自從去年九月四日迄今，伊拉克軍隊共打死伊朗軍隊四萬一千七百七十九人，擂毀坦克和它種軍用車輛數千餘部。」伊拉克官方通訊社另外發表一項戰報說：過去兩天來，伊拉克軍隊在兩個主要戰場打死伊朗軍隊五千多人。戰報引述伊拉克軍方最高指揮部的話稱：在科爾曼沙赫省蘇埃波札哈布地區，殲滅伊朗軍隊三千多人，在伊朗南部盛產石油的庫澤斯坦省蘇山格德地區，殲滅伊朗軍隊兩千多人。伊朗方面目前尚未對伊拉克的說法加以評論。伊拉克的戰報說：最近兩天的傷亡數字，是在當地時間下午六時三十分確定發表的。與此同時，據報道說伊朗星期二在庫澤斯坦省會阿瓦茲西北蘇山格對伊拉克軍隊發動一次大規模攻勢，以悼念八月三十日在德黑蘭總理辦公室炸彈爆炸中遇難喪生伊朗總統拉扎和總理巴漢納。

南非派軍襲擊安哥拉，擄獲大批蘇製武器，包括高射炮及火箭發射器。（合衆國際社）

颱風吹襲南韓 傷亡五十多人

（路透社南韓漢城四日電）南韓救災官員說：颱風吹襲南韓，釀成五十八人死亡，二十九人失踪，但颱風今日已吹向其他地區。另有三十八人在山泥傾瀉，水淺及其他意外中受傷。南韓官員估計財物損失大約二千四百萬美元。颱風吹襲南韓東南海岸後，已轉弱爲一股熱帶低氣壓，吹向日本海。豪雨、海嘯及山泥傾瀉，破壞農田八萬公頃，一萬二千四百六十七間房屋水浸，一百六十七艘漁船覆沒或損壞。另外，不少道路，鐵路，碼頭，河堤及灌溉設施損壞。海空交通一度中斷，但已差不多完全恢復正常。

（法新社南韓漢城三日電）南韓中央抗災指揮部今天報道：在受到颱風影響的南部沿海省份，又遭到洪水侵襲。迄今爲止，已知有二十七人喪生，另外十四人失踪。豪雨淹沒了大約六千所房屋。據悉大約有三萬人無家可歸。災情最爲嚴重的是南岸城市木浦和晉州，那裏市中心已爲水淹沒到大腿高度。四天來，颱風緩慢地從南中國海吹過來，今天上午吹經濟州島，並且預料將於今天下午，以大大減弱的風勢吹經朝鮮海峽，由於中央氣象局發出可能將有更多豪雨的警報，全國已處於戒備狀態。當局尤其担心稻米作物可能會遭到嚴重損害。

阿拉伯國家外長週四雲集貝魯特，會商籌組圓桌會議，檢討黎巴嫩局勢。（合衆國際社）

聯國蘇辦事處附近 發現汽油炸彈

（路透社紐約三日電）警方今日在聯合國的蘇聯使節團辦事處附近發現六個汽油彈，有一自稱爲「郇山之雷」的猶太人組織聲稱是他們埋置在該處的。警方一發言人說，有兩個製造粗劣的裝上炮竹藥綫的炸彈，今日黎明前被發現埋置這使節團辦事處附近，屬於蘇聯外交官的汽車底下。這兩個炸彈是在一匿名者打電話給一報社，聲稱以「郇山之雷」的猶太人防衛聯盟的好戰派系的名義，要炸毀這些汽車。打電話的人同時要求釋放一批蘇聯猶太離心份子，包括沙蘭斯基。中午時在距離這使節團辦事處兩條街一綫樹堆發現另四個炸彈。警方說這些炸彈原本可能放置在一垃圾箱內，被一名流浪漢尋覓食物時拿到這地點。所有這些炸彈均被警方拆除信管，警方說他們以前沒有聽到過「郇山之雷」這個組織。

教廷與義大利均懷疑 蘇特務部署刺殺教宗

克宮不滿教宗爲波蘭獨立奔走

（美聯社倫敦四日電）星期四一項英國電視節目報道稱，梵蒂岡與義大利保安當局，都懷疑蘇聯的秘密警察（格別烏）會參與教宗若望保祿二世五月在羅馬被行刺的事件。該節目並稱，教宗替他的祖國波蘭的獨立團結工會反對其共黨政府的立場辯護，這便引起了刺殺他的動機。自由派的衛報，亦跟着於星期五報道稱，梵蒂岡經將對此事的懷疑告知美國朗奴列根總統政府，華盛頓對此項指責，亦以認真態度處之。該報並稱，華盛頓的高級政界人物亦會討論上述之事，美國中央情報局及國家安全委員會也予以分析。泰晤士電視有限公司在其時事電視節目「電視眼」內揭露上述的懷疑。該節目並認爲開槍射擊教宗的槍手土耳其人阿加，於開槍時，有另一槍手陪伴在側的。此節目的助理製片人記者斐仁並稱：義大利政府及梵蒂岡所持的辦案理論，就是阿加並非單獨的狂人，他只是這來自東方集團的國際陰謀一部份的人物。於教宗被槍擊時主持義大利保安事務的部長馬黑拉在該節目內稱：因該團結工會領袖華里沙曾獲教宗接見，且教宗會多次表示希望予以保護，這便使我認爲此行刺的動機必然只是自該世界（共黨世界）的一區域而來。該節目並稱：阿加去年會在保加利亞消磨了數個月，他其時與一人爲伴此人是參與替保加利亞政府將槍械偷運進土耳其之事的。

沙達採取鎮壓行動 防止反對黨份子 危害埃社會安全

宗教領袖律師記者五百多人被捕

（合衆社開羅四日電）埃及保安部隊昨晨（週四）在搜捕前，大舉搜捕反沙達總統之政治反對黨派份子，拘捕了五百五十三名宗教領袖，新聞從業員及律師。半官方之「金字塔報」今早報導：除拘捕回教徒及科普特基督教徒外，並有六大宗教報章與刊物被停止出版。另有消息引述開羅檢察官署之報導稱：被捕人數已達六百八十三人之多。「金字塔報」稱：當局表示，在拘捕五百五十三人之前，埃及多數派之回教徒與小數派科普特基督教徒之間，最近會發生宗派打鬥。被捕人物當中，包括爲「宗教狂熱」的主教，牧師，教士，回教教長，「黨派偏見」份子，反對黨報章及宗教報章之編者，以及國內抗戰同教團體之領袖。其中教宗人物將被控企圖將六月發生之教派打鬥升級（六月打鬥曾造成十四人喪生，及五十多人受傷）反對黨派領袖人物則將被控「利用」此等事件，進行「黨派觀念演習」。觀察家稱：此次鎮壓反對派措施，爲自從沙達于一九七六年當權以來，最具決心之一次。昨晨大舉搜捕之措施，爲時在沙達將要向國會一次特別會議致詞之前四十八小時。沙達屆時講述關于宗派鬥爭之情勢，幷料他將宣布消解各教派之間緊張情勢之措施。反對黨派則擊稱宗派問題已被用作沙達之一種藉口，用以禁止國內愈來愈多責難他之政策的論調，並指責他未能阻擋回教原教者主義在埃及國內傳播，反對黨社會黨領袖莫希丁稱：昨晚搜捕之舉，時間是在本地時間午夜至凌晨三時之間。

捷克煤礦爆炸 六十五人喪生

（合衆國際社捷克布拉格四日電）捷克通訊社星期五稱，位於捷克北部希米尼煤礦地區蘇瑩玆市的普奮圖煤礦場發生爆炸，有六十五名礦工喪生。通訊社稱，拯救工作人員救出了四十名礦工。這宗事件的肇事原因未能立即知悉。總理史特勞高，共產黨中央委員會書記哈曼，能源部長伊克蘭柏加，以及工會及其他組織的代表們紛紛前來這位於布拉格以南五十哩（八十公里）的意外現場。由副總理格爾利領導的一個政府調查團已獲委託進行調查肇事原因。

恐怖份子射殺 法駐黎國大使

（美聯社黎巴嫩貝魯特四日電）法國駐黎巴嫩大使迪拉瑪利，現年五十九歲，於星期五在其接近將黎巴嫩分爲回教及基督區域的「綠綫」的市中心住所附近，遭人開槍射殺，一名在巴比爾醫院的醫生稱迪拉瑪利大使是於接近緊急手術時死亡的。黎巴嫩國家電台廣播一項警方聲明稱，一些身份不明的槍手向大使開槍，當時是下午二時十分，他已在坐車駛返其在市中心的住所。該名拒絕透露姓名的巴比爾醫院醫生稱，迪拉瑪利「是由於頭部，胸部及腸部受到多處槍傷而斃命。」該醫生發表談話時距離迪拉瑪利的司機，於事發後急忙飛車轉向，幷將受傷的大使送往離槍擊現場不遠的巴比爾醫院作緊急搶救手術後約七十五分鐘。

加州强烈地震 未有傷亡報告

地震區在聖地牙哥

（美聯社洛杉磯四日電）加州在週五發生强烈地震，地震持續了十五秒，截至目前，仍未有損毀及傷亡之報告。初步估計，地震發生在洛市西北部的聖達巴巴拉及洛市南部的聖地牙哥。一位聖達巴巴居民說：地震十分强烈，較三年前所發生的地震有過之而無不及。

蘇聯國防部長烏斯汀諾夫親自指揮的軍事演習，九月四日開始在白俄羅斯和波蘭以北的波羅的海各加盟共和國境內舉行，一名蘇軍受到白俄羅斯居民熱烈歡迎。（合衆國際社）

中國銀行辦信託業務 四年來純利增四倍

存款九億六千四百萬元 放款八億六千八百萬元

（特訊）北京四日電：中國人民銀行自去年九月開辦信托業務以來，積極籌集定期資金，支持消費品生產。到目前爲止，全國已有二十一個省、市、自治區的二百多個市、縣的人民銀行成立了信托部或信托公司，開辦了信托業務，共組織信托存款九億六千四百多萬元，發放各種信托貸款八億六千八百多萬元，經濟效果十分明顯。中國人民銀行信托業務以比活期存款較高的利率，把企業及主管部門、機關、團體、專業單位等長期閒置的各種資金吸收過來，作爲一年以上長期信托存款，用於以日用消費品爲中心的生產，搞活經濟。

（路透社北京四日電）隨着中國向西方和日本逐漸開放貿易門戶，北京的外匯銀行中國銀行的進賬過去四年增長了五倍，純利增加了四倍。中國銀行活躍於歐洲貨幣市場，像世界上有勢力的資本主義銀行一樣，買賣數量守秘密的黃金，雖然沒有公開進行，它甚至原則上接受發行外幣債券。

貨幣流通額 減少廿億元

（特訊）北京四日電：今天出版的（中國金融）雜誌第九屆，刊登了中國人民銀行發布的第二季度各項金融統計數字。情況表明，第二季度的國民經濟發展較好，各項存款增加，市場貨幣流通量有所下降，國家外匯儲備逐月增加，黃金儲備仍然穩定在一千二百八十萬盎司，匯率平穩。人民銀行發布的第二季度金融統計數字，國家外匯儲備是：四月，二十五點五九億美元，五月，三十二點零四億美元，六月，三十八點一億美元。第一季度外匯儲備前兩個月也有增加，三月份有減少。數字爲：一月，二十五點零六億美元，二月，二十五點五二億美元，三月，二十三點六二億美元。

收緊銀根壓抑通脹 英女首相政策成功

（美聯社英國比靈威四日電）一位內閣部長星期五說，首相戴卓爾夫人採取的收緊銀根的政策，「已開始明顯地」顯示出成功的迹象。財政部秘書長布烈丹在英國東北部工業區的比靈威發表演說，駁斥反對派在提出的經濟再膨脹以解救英國現時經濟困難的要求，反之，他强調政府要控制銀根的供應，和削減公共開支，作爲遏止通貨膨脹的手段。對執行戴卓爾夫人的政策負責的布烈丹說，要恢復經濟的健康，並無快捷與無痛苦的方法。在執行戴卓爾夫人的政策之際，英國發生了自從一九三〇年代以來最惡劣的失業情況，八月份失業人數高達百分之十二點二。

他說，[illegible]收通貨膨脹，仍是最優先的事務，祇有在控制貨幣的供應，才能達到目的，當戴卓爾夫人的保守黨政府於一九七九年五月上台時，通貨膨脹率爲百分之十點三，在她執政的第一年增加了一倍，主要是由於購物稅的提出，高油價及前任工黨政府不斷提高工資所造成的後果。但現時這種情勢已經改觀了，通貨膨脹只有個位數字了，七月份英國通貨膨脹的年率已降至百分之十點九了，這是最近一個月的通脹百分率。

社論

美氫彈之父警告蘇可能發動核戰

蘇聯軍方機關報「紅星報」星期二在一篇評論文章中說：美國切望擁有新的由潛水艦發射導彈的系統。因此，蘇聯正在面臨美國加速製造的以海洋爲基地的戰畧武器的威脅。我們的黨和政府有見及此，正在竭盡一切努力，以期加强國家的防衛力量。該文重申，蘇聯現仍力主遏制軍備競賽，同時引述蘇共總書記布里玆涅夫今年二月在蘇共第二十六屆全國代表大會上所言；如果美國採取相應的行動，則蘇聯願意限制新潛水艦的部署。該報並指美國缺乏積極反應，採取孤注一擲的政策，使人類走向劇烈軍備競賽和戰爭危機的境地云。

蘇聯擁有八十七艘潛水艦，配備一千零三個彈道導彈（SLBM）。其中：一、有十艘D三級核子潛水艦（SSBN），各載十六個SSN十八型導彈。二、有四艘D級核子潛水艦，各載十六個SSN八型導彈，一九七二年就役，射程七千六百八十公里。三、有十九艘D一級核子潛水艦，各載有十二個SSN八型導彈。四、有一艘Y二級核子潛水艦，裝載十二個SSNX十七型導彈。五、有二十九艘Y一級核子潛水艦，各載十六個SSN六型導彈，一九六九年就役，射程二千八百至三千二百公里。六、有一艘H三級核子潛水艦，裝備六個SSN八型導彈。七、有七艘H二級潛水艦，各裝備三個SSN五蘇布型導彈，一九六四年就役，射程一千二百公里。八、十三艘由柴油引擎發動的G二級潛水艦，各裝備三個SSN五型導彈。九、有一艘由柴油引擎發動的G三級潛水艦，裝備四個SSN八型導彈。十、有一艘由柴油柴油引擎發動的GIV級潛水艦，裝備五個SSN六型導彈（依照美蘇限制戰畧核子軍備條約的規定，上述四十個由柴油引擎潛水艦裝備的導彈，並不認爲是戰畧導彈）。除此之外，蘇聯業已建造颱風型核子潛水艦，裝備二十四個SSN十八型導彈，射程八千公里。

美國方面，共有四十一艘核子潛水艦，配備六百五十五個彈道導彈。上述四十一艘潛水艦，有十艘爲北極星A三型，各裝備十六個三彈頭的同型導彈，一九六四年就役，射程四千六百公里（其中，有六艘準備於今年改裝爲攻擊型潛水艦），其餘三十一艘爲拉發耶特級，其中，有三艘各裝備十六個三叉戟一C四型導彈，有二十八艘爲海神C三型，各裝備十六個十個彈頭的海神C三型導彈，一九七一年就役，射程四千六百公里（在這二十八艘海神C三型潛水艦中，有九艘準備改裝三叉戟C四型導彈）。

蘇聯以陸地爲基地的洲際導彈，不僅數量比美國多，命中的準確程度極高，並且其中有些洲際導彈的破壞力甚大。以SS十八型洲際導彈來看，此型導彈共有兩種：一爲單彈頭的，一爲八個彈頭的。其中，單彈頭導彈的破壞力相當於一千八百萬到二千五百萬噸黃色炸藥。至於四個彈頭的導彈，每個彈頭的破壞力相當於二百萬噸黃色炸藥。查SS十八型導彈共有二百個，如向美國發動先制攻擊，則美國設於地下井的一千零五十四個洲際導彈，有遭受大部份甚至全部摧毀之虞。

唯其如此，美國必須一方面建立新的機動的MX型洲際導彈，一方面加强核子潛水艦從海底發射戰畧導彈的能力。因爲核子潛水艦經常潛航於各海洋，不容易被蘇聯發現擊毀。萬一蘇聯首先動手向美國實施核子攻擊，美國本土大遭破壞，惟美國核子艦隊可以無恙，保持核子報復力量。因此，美國發展新的由潛水艦發射的導彈系統，是殊有必要的。

不僅如此，美國氫彈之父泰勒於上月十六日在一項核子戰爭座談會發表演說時警告稱：「在全球核子彈數量中，蘇聯擁有百分之八十。此等核子彈當然是攻擊性武器。更值得注意的是，他們擁有一種核彈防禦系統，保證他們百分之九十點五的人口的生存。由於具有保全大部份人民生命及摧毀敵方大約百分之六十人口的可能性，這可能是一項發動戰爭的引誘力。由於幾乎全部人口均獲得安全，蘇聯會向美國提出戰爭將臨的警告。」又說，蘇聯可能在夏季發動戰爭，因爲在這個季節，蘇聯人民不會爲冰雪所阻而延誤他們抵達防空設施及民防中心的時間。人民安全抵達避難所之後，莫斯科將開始與美國談判「避免戰爭」的條件。在美國，有些理論家認爲，在某種情況下，避免戰爭的談判可能導致美國的投降，藉以避免一場浩劫。泰勒勸籲美國與其盟友扭轉所有傾向和平主義的趨勢，保持軍事上的强大實力。

美國不單設法加强潛水艦發射導彈系統，計劃部署機動的洲際導彈，發展巡航導彈，製造新型戰畧轟炸機，中子彈，以及爲西歐製造潘興二型中程導彈及巡迴型導彈，還擴充傳統的陸海空軍實力，同時敦促各盟邦加緊軍費，加强防衛。除非甘心淪爲蘇聯的奴隸，否則只有準備實力，從事抗衡。

葛樂士處長離台北時說
精誠所至金石為開 中美關係必能強化
孫運璿接見郝金斯參議員夫婦

（中央社台北四日電）行政院長孫運璿今天上午在行政院會客室接見美國聯邦參議員郝金斯女士。郝金斯和她的丈夫，由外交部北美司長程建人陪同，於上午八時卅分到達行政院，孫院長對他們來我國訪問表示歡迎，並就中美有關問題交換意見，晤談極為融洽。

郝金斯是第一次來我國訪問，她向孫院長表示，中華民國的工業發展及人民勤奮工作給她最深刻的印象。郝金斯夫婦將於今天結束在我國的訪問，下午搭乘華航班機離華。

（中央社台北四日電）美國在台協會台北辦事處處長葛樂士夫婦，今天上午搭機返回美國。他將到美國華盛頓州立大學任教。他在中正機場向記者表示，在華兩年來，工作非常愉快，他以「精誠所至，金石為開」八個字描述中美關係，相信今後中美的實質關係將會有進一步發展。目前接替他職務人員尚未就任，在華有關事務暫由副處長晉樂山代理。

（中央社台北四日電）韓國新任駐華大使金鍾坤，今天上午由韓國駐華武官林宗熙上校陪同到達聯勤總部。蔣緯國上將以隆重軍禮迎接，同時并以聯勤軍徽乙座贈送金大使。金鍾坤與蔣上將曾就國際局勢有關問題廣泛交換意見，雙方一致認為唯有中韓兩國自立自強，密切合作，才能真正對抗共同敵人。

台灣中南部水災
死亡失踪數十人 農作物損失甚大
軍政機構連日展開救災工作

（中央社台南四日電）台南地區今晨雨勢已漸弱，各項救災工作正積極展開。在台南縣三十一個鄉鎮中，昨天受到水患達二十個鄉鎮，今晨部份地區積水已漸消退，如不再降豪雨，災情不致擴大。昨天下午暫停洩洪的曾文水庫，今天上午因儲水又超過警戒線，被迫於八時再度洩洪。水庫管理局呼籲下游居民特別注意。

陸軍的八架直昇機和海軍陸戰隊的健兒，自昨天起盡全力參加救災工作，八架直昇機不斷救出被水圍困的一千多災民。據台南縣政府初步的報告，已有三人死亡，五人失踪，農田流失二千多公頃，漁塭流失八百多公頃。

（中央社台北四日電）警政署今天上午表示，雲林縣以南地區豪雨造成水災，共死亡七人，受傷兩人，失踪十三人，災民三千七百二十五人，其中一千六百人安置在臨時收容所。財務損失方面，房屋全倒二十二間，半倒四間，農田損失三百二十甲，漁塭二千一百八十甲，橋樑沖毀六座，堤防沖毀十處，詳細的損失正在統計中。警政署說，今天凌晨以後，中南部部份地區仍下着雨，但積水已逐漸消退，目前軍警正協助民衆搶修與辦理災後復原工作。

（中央社台北四日電）警政署表示，截至今天下午六時，在這次中南部水災中，共有十四人死亡，八人失踪，四人受傷，房屋倒塌全倒廿七間，半倒六間。橋樑六座受損，堤防沖毀十處。農田損失三百三十一甲，魚塭流失三千一百八十甲。警政署說，中南部地區部份地區仍在下雨，但雨勢及雨量都減少了，各地積水也漸漸消退，軍警正協助災民進行搶修及災後復原工作。

中華民國七十年中樞秋祭陣亡將士典禮，三日上午在台北圓山忠烈祠舉行，由蔣總統經國主持。圖是：蔣總統主持典禮後慰問將士遺族。（中央社記者劉偉勳攝）

美交流總署長在北京 與鄧小平討論
反擊蘇聯宣傳
北京不滿美支持南非

（合衆國際社北京四日電）到訪的美國國際交流總署署長韋克宜稱，中共副主席鄧小平今日與美國官員們一致認為，打擊蘇聯封鎖和歪曲消息，實在是很重要，因為此舉乃是危及世界和平。韋克和美國首席檢察官布加一起同鄧小平會談七十五分鐘後，對記者作上述的表示。他並且說，經過雙方坦率交換意見後，一致認為需要反擊蘇聯，封鎖及曲解消息的行動，因為此舉令到東西南北之間缺乏了解，遂令到各國無法一致採取和平行動。韋克又說，雙方認為，廣貫和了解，是達到和平目標的途徑，正因為如此，就需要反擊蘇聯封鎖和歪曲消息。詢以鄧小平如何看待中美兩國的關係時，韋克說，鄧氏認為兩國關係會向前邁進。

（美聯國際社北京四日電）週五日中共說美國所給與南非的支持，將令該國政府更屬「有恃無恐」。人民日報，同時對美國、列根政府對外所作出的政策，警告說這種做法祗有使美國和她在歐洲同盟國間的距離加深，並說：「一面倒政策，已引起了非洲各個國家的極度憤怒，而在聯合國安理會中所給與南非的幫助，更加激發起其他非洲國家和第三世界國家的激憤，而南非因獲得美國的支持，致成有恃無恐的姿態，這無疑地將會加深南部非洲的不安」。人民日報又說，蘇聯將會利用這種不安的情勢，除非是列根改變他的政策，而西歐國家均寄望能與黑色非洲國家改善關係，和使非洲的局勢安定，惟皆因列根所採行的非洲政策，致使他們「感到不安」，其結果是美國對支持該有白人優越主義的政權時，出現了被孤立的情勢。

中日工商領袖會議
推廣雙方互惠貿易 獲多項積極性協議

（中央社東京三日電）二十五位中、日工商界領袖今天就解決兩國貿易問題作成了多項具體決定。兩國工商領袖們是今天在東京經團連會館舉行的中日貿易平衡委員會的第二次聯合會議中，達成以下協議。由日本經團連副會長谷川周重為首的日方代表團，同意協助中華民國在日本市場推廣五十三項產品的外銷。日本的連鎖店工會及百貨公司工會也將協助台灣產品的銷售。日方也同意力促日本公司在中華民國投資，或擴大其現有投資，或在中華民國設立精密技術工業工廠，然後再把這些工廠的產品回銷日本。日本公司方面也將積極要求日本公司把將來銷往國外的整廠設備的零件交由中華民國的公司生產。日本貿易振興會將幫助中華民國在日本舉辦商品展示會，以擴大台灣製造的產品在日本的市場。

中華民國工商協進會理事長辜振甫率領一個十五人的中國代表團，昨天晚上抵達東京，並將於七日前往大阪會晤當地日本貿易領袖。中日貿易平衡委員會雙方秘書處聯席會議將於十一月底在東京召開，中華民國方面委員會的秘書長武冠雄及日本的秘書長都將參加此會。此外，一項東亞經濟人會議和中日貿易平衡委員會的聯合會議將於十二月八日至十日在高雄舉行，以進一步研討有關中日雙邊的貿易問題。

大馬士革 爆炸死傷 六十多人

（合衆國際社黎巴嫩貝魯特三日電）一名可靠人士說：「週四在大馬士革鬧區的敘利亞空軍總部近處，有一輛裝上炸彈的汽車爆炸，至少釀成十五人喪生，另外五十人負傷。消息來源說：「一名把該輛汽車開向敘利亞空軍總部大樓的男子，在他來不及逃離爆炸地點之前，就遭保安部隊擊斃」。目前沒有透露詳情，但是一些觀察家說：今次的爆炸事件和上個月總理府發生的大火，可能是伊斯蘭兄弟會游擊隊，發動的攻勢的組成部份，該組織是反對阿薩特總統的政權的。早些時候，右翼「長槍黨」「自由黎巴嫩電台」說：炸彈是於下午在外交部附近的希爾頓酒店外面爆炸的。敘利亞電視台新聞編輯用電話向合衆國際社說：「在敘利亞國防部或希爾頓酒店所在地區，都沒有發生過爆炸案，該兩座建築物都位於敘利亞電視大樓附近」。

南韓要求日本 援助戰略物資
日外相表示不能接受

（中央社東京電）日本外相園田直今天向國會重申，日本政府不能將對韓國的經濟援助與朝鮮半島的安全混為一談。他說：日本將須拒絕韓國所提，在五年內給予六十億美元經援的要求。他表示，韓國要求的援助數額過于龐大，非日本所能負擔，而且根據一向的做法，考慮任何經援時間長達五年的整批援助，將違反慣例。園田今天在參院安全委員會會議中答覆詢問時，做上述表示。

園田說：祇有在韓國政府瞭解日本可能及不可能做的事情時，日本才會考慮增加對韓國的經濟援助。他說，韓國必定非常清楚日本不可能給予包與安全有關的任何經濟援助。他強調他向國會保證，祗有在這個前提下，日本才會開始慎重考慮給予韓國更多經濟援助。同時園田也不願承諾在定于本月十日開始的韓日定期內閣部長會議致發表聯合公報。

英國生物學家預言
在本世紀末期 大象可能絕種

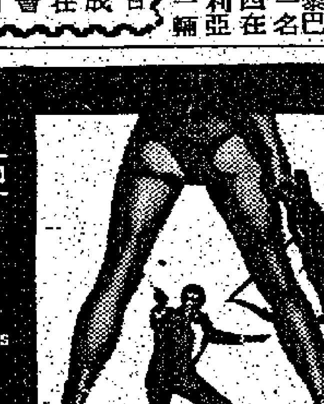
（法新社英國倫敦四日電）一名劍橋大學生物學家，今晚提出警告謂：大象可能在本世紀末之前便會絕種。史劍域，艾特華盛博士在約克郡舉行的一個英國協會年會上稱：「過去原本二十三種大象分佈于世界各地的。但是，目前只剩下非洲象及亞洲象兩種」。他說：「根據最近的估計，非洲象目前尚有一百三十四萬三千頭，而亞洲象則僅有三萬八千至四萬二千頭而已」。他說：「在三十三個擁有非洲象的國家，其中十八個的數字正在不斷的縮減中，而亞洲象則在所有的地方均告減少」。「對非洲象的最大威脅是象牙貿易，因為它導致大量的非法屠殺大象，而亞洲象則由於牠們的棲息地不斷減少而備受威脅，以致牠們的數字不斷地減少」。

前八月僑外投資 金額逾二億美元
專家在象內陸養魚

（中央社台北四日電）經濟部投資審議委員會今天公佈，今年前八個月核准僑外投資金額合計二億二千二百七十七萬三千美元，其中外資為一億九千四百零九萬四千美元。投資的行業別以電子電器製品業佔核准金額的百分之二十點三七為最多，其次則為基本金屬及金屬製品業，機械儀器製造業。投資會并指出，到八月共核准八十件技術合作案件，其中三十六件技術人為日本人，二十三件技術人為美國人；合作業別以化學品製造業為最多。

（中央社阿必尚三日電）中華民國專家將在象牙海岸實施一項內陸養魚計劃，以協助供應象國人民的蛋白質需求。數天前抵此的中華民國養魚專家莊訓棣認為，象牙海岸的天然環境，很適合發展內陸養魚業。有豐富養魚經驗的莊訓棣將受託主持象國農牧發展計劃中的養魚計劃，指導象國人民從事淡水魚養殖。象國的農牧發展計劃已在中華民國農牧專家七人代表團協助下于去年初開始進行。象牙海岸雖是一個深海國家，但每年卻需進口十五萬噸魚類，象國政府正致力增加漁業生產，俾在今後五年內達成自給自足的目標。

普慶 明珠
第卅一天 今夜加映午夜場 普慶天天
正牌007：亞摩渣羅 領銜主演
千萬大關指日可破！
FOR YOUR EYES ONLY
United Artists
DOLBY STEREO



聯美公司八一年發行007巨製 鋼金指續集動作大導演：連格尊執導 海陸空特技專家百人傾力協助攝製

國都 國泰 福星 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油蔴地 龍華 域多利 寶華 澳門麗都 富都 寶石 華聲 凱聲 紐約 新樂
今晚午夜場
香港實力派新銳導演
卓伯棠 發揮新浪潮 理想之作

粵語對白
THE SECURITY
新力電影有限公司
保鑣
一部刻劃年青人 漠視生命價值的 火爆電影
敢以血肉之軀！炮轟社會現實
兒童不宜
冰慧鍾 特別客串 偉天梁 監製 而靜莊 迪艾 領銜主演
江韓·林廣徐·子淑陳·棋偉林·堅壁何·丹劉 主演
製片·洪廸 副導演·葉輝煌 攝影·陳仲秋 燈光·何冠雄 編劇：陳翹英 關展博
作曲·黎小田 填詞·鄧偉雄 主唱·葉振棠 金公主榮譽發行
場早晨明 國都 國泰 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 龍華 域多利 寶華

清潔香港 人人有責 大家合作

新都 快樂 新樂 富都 寶石 大光明
連日早滿 新都今天六場 加午夜場 週末歸早
新！
第四集

性愛趣錄
性愛新趣 嬌花獻媚 黑男白女 胆大心細 女召男妓 表現胴體 性感刺激 超值潤肺
大全 紀錄 性愛
狄龍公司 繼一世界 性愛一奇趣 錄一二二來 三集後越大 居上越新 胆越奇
SEXY HOLOCAUST
紀錄片 手能 佐治史密夫 最新傑作
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

豪華 新大華 華聲 英華
5-762372 3-841159 3-617169
絕早場爆映五 歐洲公司最新大胆色情電影
小姐有料

THE EXPERT GIRLS
馬利蘇 查利 馬賢 與花 一萬 愛一 院 春 醫生 星 演出 艷 女同 抵死 古堡 顛鳳 香艷 小姐 出奇 疏扶 夠味 到 性纏 尋倒 刺有 制 鏡夠 夠 戀綿 歡驚 激料 勝頭 勁喉 再三回味。兒童不宜

紐約 凱聲
第四週 今天五場
半點12 半點兩 四點五 半點七 八點九
奇過封神榜！怪過西遊記！
新藝瑪高發 行美怪誕 神奇巨片 超級
杜比立體聲效果特別精彩
MGM CIC DOLBY STEREO

最新特技鏡頭·結合真人動作
CLASH OF THE TITANS
魔島屠龍
娛性豐老咸閤統 樂最富幼宜府請

華僑晚報 分類廣告 每天四元

麗宮
今天 五場盛大獻映
洲立公司獻給每一個家庭的教育溫情電影
天地一孤雛
歷奇·萊斯特·荷頓·麥成德主演
失孤小林，話多辛酸，強忍離別淚！說老人傷心，胸起抗戰！
唯愛心與智慧才可以在大自然環境下活去
主題曲清歌婉轉事意深長
避免擠擁。請速定座

本港新聞

為陳國雄家屬籌款義賽
阿里拒絕參賽
阿里稱不欲使有等人獲益太多
此行係出席賽馬車會週年紀念

（特訊）拳王阿里昨日公開表示：對於澳洲籍拳擊教練路易士提出爲傷重不治的新秀拳手陳國雄家人舉行義賽之挑戰加以拒絕。

阿里指出：他對此事一無所知，也不會貿然參加賽事，而且一旦出賽，將會使某方面人士得到「太多」利益。

此外，他更聲稱如果舉行此場義賽，可能要加多另外一場。

在問及一個受訓只近兩月的拳手是否適宜比賽的時候，阿里表示：這有關乎於賽會及負責人的問題，但他強調這可能只是「錯誤」而不是「罪行」。

他表示現時的西洋拳賽例已經可以算是安全。

阿里是連同其他三名荷里活紅星泰利沙華拉格力哥利柏，加利格蘭等在昨日澳門賽馬車週年紀念記者招待會上作出上述表示，較早時澳洲籍教練路易士昨晚在機場中提出邀請，並表示阿里答允考慮他的挑戰。

澳門賽馬車會聯同美國凱撒皇宮大酒店在星期日爲慶祝該會一週年紀念，特邀請各知名紅星到澳，並舉辦百港萬元獎金大賽，據賽會表示：這是東南亞區首次最大筆的賽馬車獎金。（葉）

拳王阿里聲言不會接受路易爲陳國雄義賽之挑戰。（本報記者攝）

接載女工上班途經葵涌道出事
旅遊巴與貨車相撞 十八女工送院檢查

（特訊）一輛貨車昨晨在葵涌道失去控制，撞向一輛滿載製衣廠女工的旅遊巴士尾部，十八名女工要送院檢查，只有一人需要留醫。昨晨八時卅六分，一輛編號BL六二七×貨車，沿葵涌道向荃灣方向行駛，在途經葵安道附近時突失去控制，與前面一輛接載卅三名製衣廠女工上班的編號AS六〇二×旅遊巴尾部相撞。由於撞力不大，貨車司機未有受傷，但旅遊巴士十八名女工感到頭暈要送瑪嘉烈醫院救治。

其中十七名女工在接受檢驗後出院，只有廿三歲女工梁佩絲需要留醫，情況尙好。（合）

越女難民誕下女嬰 虛報生父資料被控
法官同情運用權力放人不留案底

（新亞社訊）一名越南女難民因在香港誕生了一個孩子，而孩子的父親尙在越南，當其替女嬰領取出生紙時，却隱瞞生父資料，詭稱該女嬰父親爲一香港居民，結果被揭發，昨解粉嶺裁判署被受審，被告認罪，法官認爲被告遭遇值得同情，運用裁判司權力，判她無條件釋放，並不留案底。

被告越南籍女子許美蓮，三十一歲，被控一九七九年九月廿一日在元朗生死註册署發假誓。

案情透露：被告七九年五月份來港，當時已懷孕五個月，被告的丈夫尙留在越南，由於被告生活困難，故決定將孩子交由一個香港家庭領養，當時一姓洪男子答允收養她的小孩。七九年九月份孩子誕生，被告在九月廿一日到元朗生死註册署替女嬰取出世紙時被告在宣誓表示其女嬰之父親爲該姓洪男子，但事實上其生父爲留越南之丈夫，至今年八月二十五日，被告與另一男子註册結婚時被揭發。

情海翻波與男友生齟齬
妙齡女狂飲梳打水 揮刀自刎雙料自殺
男友及時奪刀將女子送院救治

（特訊）一名廿二歲女子，昨午疑因感情風波，與男友發生爭執，一怒之下竟狂飲「梳打水」，然後再用刀自斬，爲男友阻止，送院救治，目前情況普通。

企圖自殺女子名陳×華，二十二歲，其男友姓余，三十三歲。昨日下午四時許，陳與其男友因感情上出現風波，在長沙灣海壇街一六八號×樓引起磨擦，雙方大吵大鬧，及後女方竟一怒之下，衝入厨房，執起一瓶「梳打水」，拚命狂飲。飲畢後，復提起一柄菜刀，揮刀向自己身上亂斬，以圖了却餘生，逃避現實挫折。事情被其男友目睹，立刻上前阻止，奪去其菜刀，將之制服，然後致電報警，將之送院急救。經一番急救後，目前情況轉好。警方目前仍在調查該宗案件。（合）

兩雄搏鬥斬傷一人
相逢道左翻起舊賬

（特訊）兩名男子，街頭相遇，因錢債糾紛，其中一人遭斬傷，邊兇者傷人後逃去。昨晚十一時左右，廿五歲男子劉順興，途經欽州街黃金戲院附近，與另一名姓李男子，街頭相遇，因錢債糾紛，劉氏遭刺傷，邊兇者傷人後逃去，傷者向巡警求助，送院診治。（合）

青年深夜懷刀被控
宣判時不到庭 法官下令通緝

（新亞社訊）一名懷疑神經有問題之青年，深宵在葵涌警署門外，攪刀徘徊不去，爲當值之警員發覺將其拘控，被告兩星期前在荃灣裁判署認罪，法官將案押後昨日宣判。但被告却匿不到庭，法官乃簽發通緝令將被告通緝歸案。

被告陳昭雄，廿二歲，居無定址，職業不詳，被控於五月廿二日在葵涌葵富道葵涌警署門外一次公衆地方藏有攻擊性武器，一把菜刀。

澳門泰籍舞孃 病發暴斃宿舍

（特訊）一名泰籍舞孃，昨晨被發現在宿舍內暴斃，後經司法醫官檢驗，證實心臟病突發致死。

死者李泰也（二十九歲），一星期前從泰國到澳，在新口岸回力球場館內輝煌夜總會伴舞。昨日上午十時，死者數名姊妹，到回力球場舞女宿舍找他一同去觀音堂參神，即發現死者昏睡床上，於是報警，稍後法醫官及司警到場調查，並證實其死因無可疑，係心臟突發斃命，隨即由黑箱車把屍體舁往山頂殮房。（祥）

見義勇爲奮不顧身 獄署兩督導員
勇救墮海老婦

（港訊）兩位見義勇爲的監獄署助理督導員，昨晨在芝麻灣公衆碼頭附近對開海面，救一名失足墮海的老婦，當時的海浪甚大。

事發於昨晨十一時三十分，兩名助理督導員陳國强及吳瑜明，正在碼頭附近當值，目睹該名婦人在等候渡輪時，不慎墮海，他們立即跳下海中，將她救起，送往芝麻灣監獄，在監獄內經過醫務人員的初步護理後，她便由皇家香港空軍輔助隊的直升機送往伊利沙伯醫院診治，該名婦人年約六十八歲，目前其情況欠佳。

南山邨明舉行流行曲音樂會

（港訊）一個別開生面的中西流行曲音樂會將於本年九月六日星期日下午二時三十分在九龍大坑東南山邨南安樓對開空地隆重舉行。該音樂會是由南山邨南安樓互助委員會、深水埗區音樂事務委員會及深水埗民政處聯合舉辦。

非律賓樂隊應邀表演，歡迎各深水埗區的居民，一同渡過一個愉快的下午。

舉辦是次音樂會的目的，是提高南山區居民對音樂欣賞的興趣，並且讓區內坊衆能透過該活動增加彼此間的了解及友誼。

屆時，深水埗副民政主任楊志威及深水埗區音樂事務委員會主席招振輝將會蒞臨主禮。

局部驟雨 狂風雷暴

天文台預測：今日將吹和緩西至西南風，離岸地區，風勢有時清勁，密雲，有局部地區性狂風雷暴，及部份時間有雨，有時可能有驟雨，最高溫度廿九度。昨晚十一時氣溫廿六度，濕度百分之九十一。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

行劫非禮棄保潛逃
酒樓工人判監囚六年三個月

（新亞社訊）一名酒樓工人三年前犯行劫非禮案，棄保潛逃，本年七月又犯同樣案件被拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官乃在審訊案情後，判處被告入獄六年零三個月。

被告包兆超，二十一歲，酒樓工人，被控於一九七八年九月廿三日，在中區雲咸街六十五號梯間行刧一名姓余女子一個手表及同時非禮她。

案情指出：案發當日下午三時許，被告跟隨姓余女子入該大廈，行至梯間，被告趨前拔出利刀指嚇，該名女事主稱身上無錢，被告便搶去她的手表，得手後仍不甘心，雙手緊抱女事主，並作强吻，女事主掙扎反抗，剛附前有人拉動鐵閘，被告恐事敗逃走。女事主脫險後返回寫字樓通知其他職員，數名職員立即追出，追至碎甸乍街，在一名巡邏警員協助下，將被告截獲，七八年九月尾，被告被解上法庭審訊，法官准被告保釋，但他保釋期間潛逃，至今年七月間再犯同類案件被捕，今年九月一日在九龍地方法院判入獄五年半。上述刑期與昨日所判之刑期，同期執行，即被告兩案共需入獄六年零三個月。

坪洲人口激增對醫療設備有待加強

一居民

編輯先生：我們是離島坪洲（近大嶼山）的居民。由於香港發展迅速，因此坪洲也急劇發展成爲一住宅區，現在已成爲一擁有二萬多人的地區。而政府從兩年前開始已征收差餉了，但正如本地居民所說，坪洲除了一間公廁外，其他一點設備也沒有，素仰貴報熱心公益，爲民請命，因此特請貴報代向有關當局轉達島上居民心聲。

（一）在一個如此人口衆多的地區，希政府能設一廿四小時診症的醫生，使島上居民生命有所保障，因爲晚上十時尾班小輪開出後，島上交通便與外界隔絕，萬一有意外或生病，便要聽天由命了。（長洲多年前已有醫院的設備，爲何坪洲獨例外？）

（二）坪洲已發展爲一住宅區，但在市中心却有一間牛皮製造工場，此一污染行業，港府早已在劃定一特區使之經營，但現坪洲之一家却在人口衆多的中心每日廿四小時發出中人欲嘔的腥臭氣味，污水，令島上的民居，學校，海灘，大感其煩，公共衛生頗受影響。希望有關當局能作出適當的安排，令其遷往他處，則島上居民幸甚。

坪洲一居民上。

大陸來港學童可否享九年免費教育

劉鋼軍

編輯先生：我們是剛從大陸申請來港半年多。現在擺在我們面前最苦惱的是孩子的入學問題。我兒子劉暉，今年十一歲，剛來港時，僅有通行證，仍未領到身份證，到幾個官立學校都不能收，只好在私立學校讀書，現在該校已讀完五年級，本學期要升六年級。

但是，我們感到私立學校學費實在負担不起。昂貴的房租已把我們壓得喘不過氣，（每月學費一百元），又要負担這麽多的學費。對於我們收入低下的老百姓，香港是實行九年免費教育的，但我們最近找幾個學校都說學位已滿，到民政署請求帮忙，民政署叫我們自己找，我們也沒有人事關係，實在太困難，不讓孩子讀書又不行，讓孩子讀書又找不到官立學校，或者是政府資助的學校。

我們目前已有香港身份證（黑印），希望獲得帮助。

劉鋼軍上。

政府應釐定政策解决本港居住問題

香港基督敎協進會公共政策委員會

編輯先生：香港基督敎協進會公共政策委員會，就差餉物業估價署長范禮，對目前空置樓宇單位之意見，發表如下聲明：

本會極不同意范禮署長認爲目前有超過百分之四十新落成之單位被空置的現象並非一個嚴重問題之意見。

本港在過去兩年間，地價、樓價、租金狂升至與市民經濟能力脫節之地步，已使香港的居住問題成爲一個極其嚴重的社會問題，現在的空樓無人住，木屋居民却達七十多萬的矛盾現象，長此下去，無疑是替香港的繁榮安定埋下一枚計時炸彈，最終必要導至社會不安的出現，影響本港之經濟。最近多宗木屋區火災及官民因居住遷徙而發生衝突的事件都响出了警號。差餉物業估價署及房屋委員會不能任由本港的居住問題繼續惡化下去，它們有責任儘速釐定一套有效的政策，去解決本港的居住問題。

我們呼籲差餉物業估價署長應從速立例管制炒樓，使租金樓價能降回至合理水平，我們建議絕局應該提高樓宇買賣之印花稅，以打擊炒樓之風與及向蓄意空置樓宇者徵收附加差餉稅，務求杜當投機囤積，擾亂樓宇市場機能之活動。

此外，我們認爲，房屋委員會應加速興建更多公共單位，而房屋委員會更須取消限制已婚子女在公共房屋的居住權的措施，以緩和本港目前嚴重的居住問題。

香港基督敎協進會公共政策委員會上一九八一年八月廿八日。

改善語文教學質素必須注意的問題

德堅

編輯先生：教育署計劃撥款三億二千萬元，推行改善語文教學的質素：一，設立語文教育學院；二，在公立中學增設中英文教師各一；三，推行課程改革及研究計劃；四，設置無綫收聽耳筒作爲語文教學之用；五，原則上設立一個獨立的中國語文發展基金會；六，商討在中六加設語文傳意科以取代中國語文科。

表面上，政府的慷慨已備受一般人士歡迎，但從教育立場來說，這個計劃仍然有不少值得商榷的地方。

一，首先，我懷疑此次語文計劃對於母語及第二語言的分判是否公允？在傳意科內，教署把中英文的學習能力等同起來，同樣接受聽，講，寫的訓練，忘卻了我們在掌握母語的先天能力，再花時間在預科去訓練聽，講部份。以學習外語的速度來對待中文，這又是否公平呢？至於在中六推行傳意科就簡直把語文教育顚倒過來，類似寫筆記，報告，圖表的訓練取代了中國語文科，以求適應環境的需求，難道是一項有遠見的改革嗎？再者，我更懷疑它能否銜接大學及中學課程？

二，開設語文教育學院以訓練公立中學的語文教師，忘却了私校教師的受訓機會又是否公平呢？須知道十萬中一學生中，便有近半就讀於政府買位的私校，難道這批學生的語文水平已經合乎要求，無須改善嗎？再者，我懷疑政府有否正視術科教師在運用英語授課的質素，爲何他們沒有受訓的機會？

三、在八二年推行新計劃時，我懷疑何來六百多名有質素的語文教師！教署既無規定每所學校的中英文教師的數目；它又如何審查新聘教師乃中英各一呢？

四、至於課程改革及研究方面，感謝許瑜勇於自責說：「以往的英語教學法是走錯了方向。」現今誰有以「錢財」來加以補救，但是，我懷疑錯誤並非在於教學法而在於整個教學語文的政策，這三億二千萬又是否教署用來迴避檢討母語教學的「戰費」呢？（教署聲稱短期內沒有足夠條件進行檢討）

五、在研究方面，許瑜表示希望藉此評估多少人可以接受全面英語授課，以便訂定新政策。我懷疑教署的動機爲何不在於研究有效教學法和教材質素？其實，美其名說提高語文水平，倒不如說是挽救外語教育所導致的崩潰吧！

其實，要提高語文程度，就應該從改善中小學語文教材的質素着手，結合語文、文學科課程、增加教師，改善中英文科教學法，並在初中語文科加設傳意內容，但最決定性的乃是從速檢討教學媒介的問題，並從速部署推行母語教學。

最近，獲悉中大正欲推行中文教材研究計劃，身爲促進中文的高等學府有如此意識，至足興奮。只可惜此項計劃僅獲捐款二十萬元作爲未來兩年之用，我懷疑如斯重大的工作，款項是否足夠，但願政府及社會人士大力支助，以收其效。

高士打道高級寫字樓
宇宙商業大廈

高士打道229-230號（面對海底隧道入口）

即日開始發售

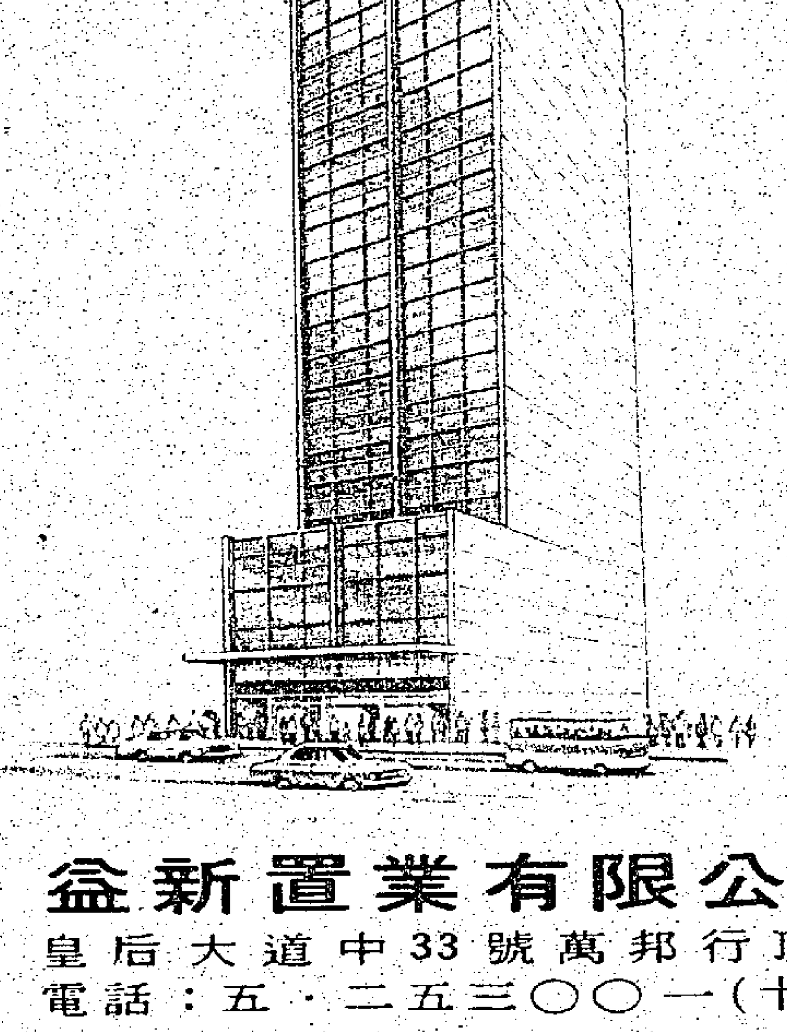
每呎只售一千七百餘元

首期5%

建築期內免息

全海景・一梯一伙

分體冷氣系統・玻璃幕牆



益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一（十線）

地盤電話：5-747896

本港新聞

財政司否認採行高地價政策

港府售地計劃 目前無意修改

土地需求殷切市場物有所值
港府並非收縮供應囤積官地

圖爲彭勵治

（特訊）財政司彭勵治昨晚說：政府相信其大力拓展和出售更多土地的政策，是穩定地價的唯一理智方法。

財政司在香港工業總會晚宴席上演講，舉出一個實例，證明政府的政策是行得通的，而政府並未爲維持高地價而縮減它的售地計劃。這個實例就是最近拍賣九龍灣工業用地一事。九龍灣的地價一開始就節節扳升至高峰，後來又大幅下跌。

他說：「我可以向各位保證，政府無意因此而修改它的售地計劃，政府認爲這個計劃是適宜的。」

他解釋說：「政府用公平拍賣方式，把土地批售給出價最高的競投者，因爲政府相信這個方法，可以確保所批售的土地落入最能從這幅土地上得益的人手中。」

「土地之所以能以某價錢賣出，是因爲市場認爲該幅土地值得這個價錢。」

「政府並不囤積官地，收縮供應，以期維持高地價。」

財政司指出：「今年到目前爲止，從拍賣中收回土地的事例，只有五宗。收回拍賣中的土地，是因爲叫價未達底價，而且其中兩幅土地因爲考慮到關於存放危險物品的特別條款而受阻。」

他說：「三幅收回的土地，已經在再拍賣中售出，其餘兩幅，一俟必要的文牘工作完成，也將交出拍賣。」

財政司說：「政府這樣拍賣土地，目的祇有一個，就是避免拍賣受人操縱，因爲所拍賣的土地到底是香港整個社會的，拍賣所得收益，也是公家所有的。政府並非採行高地價政策，而是人們對香港土地的需求甚爲殷切。」

財政司在談及爲工業界提供技術服務和政府支持工業時，財政司說，政府在去年八月成立了工業發展委員會，協助策劃監理各種工業發展計劃，以及提供有關意見，這足以表明政府的確積極扶助工業。

財政司說，委員會所考慮及發起的各項工業計劃，看重結合與協調政府、學術界、工業界三方面的努力和人力物力，以因應工業的長期需要。

財政司更感謝香港工業總會歷年來對本港工業發展所作出的寶貴貢獻。

工業總會會長唐翔千籲請港府

重振工業信心

投機歪風鼎盛人人想發橫財
腐蝕勤奮天性能不視若無睹

唐翔千

他說：「如今本港工業面臨的考驗日增，所以我們更要倚賴諸如香港工業總會等工業團體主動出力，協助維持這個在本港經濟中舉足輕重的行業的持續繁榮。」

香港工業總會會長唐翔千在席上致詞則呼籲重振本港工業的信心，他表示：我們必須官民齊心協力，重振對工業發展的信心。

唐氏又說：「香港工業發展的致命傷……在於我們的企業家對製造業的前途和營利能力大失信心。」

他敦促政府「認真設法爲吸引工業投資而重建有利的環境，教育大衆，重振他們的勤勞精神，管制不健全的投機活動，積極表現政府真正着重謀求製造業繼續興盛的決心」。

他強調香港勤勞的大衆對香港昔日的經濟成就作出了極重要的貢獻。但是他又指出：「這種極爲可貴的精神近年來改變了。」

唐氏談及投機歪風日熾的時候說：製造業一向是——將來也是——香港社經福祉的中流砥柱，論其僱用勞工人數固然如此，論其賺取外匯的能力也是如此。

唐氏說：「很多人都汲汲於在地產市場、股票市場、期貨市場上發橫財，謀厚利，於是形成了投機歪風。這種投機活動不獨吸引了其他行業的資本、注意力和專門人才，也吸吮了人們從事製造業等其他正行生產的精力和信心，甚至腐蝕了我們勞動大軍的勤奮天性。」

他又說：「金融業近乎奇跡的增長，以及它對本港生產總值的貢獻，固然值得我們自豪，但是，我們絕不能把製造業的逐漸萎縮視若無睹，設若兩閒。」

唐氏强調官民必須齊心協力，重振對製造業的信心，並表示工業總會矢志支持這項努力。他又指出，鄰近國家因爲得政府實踐支持工業發展和工業合作的計劃，所以那些國家的經濟成就已超越香港。

他最後說：「我們希望，在政府支持下，關於擴建基層設施的發展計劃能夠同本會的努力協調一致，把香港建設成爲一個更健全的社經統一體。」（忠）

上：荃灣地鐵支綫的隧道工程及路軌已經鋪好。提早半年通車。下：率先完成的地鐵荔景站。（本報攝）

地鐵荃灣支綫進展順利
通車日期可望提早半年

約在明年七月左右自中區到荃灣只需半小時

（特訊）地鐵荃灣支綫工程進展順利，故通車日期可望提前至少半年時間，即於明年年中時，市民從中區往荃灣便有另一捷徑——乘坐地鐵。

屆時，由中區往荃灣，地鐵車程是半小時，而旺角往荃灣則是十五分鐘。

不過，荃灣地鐵支綫通車的確實日期，仍需在今年十一月方可知曉。

同時，該段地鐵支綫工程縮短六個月時間完成的代價，卻是使工程費用增達七千萬元。然而，這個額外支出，並未令總成本超出原本預算，即仍維持在最初估計之四十一億元之內。

據地鐵公司總經理白力克指出：額外支出主要用於電機、機械工程及部份土木工程。

白力克稱：現時荃灣支綫的土木工程完竣九成，而一半電機工程亦已告完成，全條支綫路軌則更數設安當，尤其工程進度最快的是葵芳、葵興及荔景三站。

他表示：全綫電機及機械工程預料在明年初竣工，即告試車。

白力克預料若以明年七月一日起通車計算，則初期乘客會增加達每日達三十萬人次，至明年年底乘客每日達四十萬人次，屆時以平均車費每人二元二角計算，地鐵公司明年每日收入會六百至八百萬元之間。

他說：以今年物價爲基礎，則由中環至荃灣全程車費（最高車費）是三元二角，但地鐵公司每年均會檢討車費，而是否調整收費則視乎當時的通脹率，油價，本港經濟環境及交通競爭。

荃灣支綫全長十點五千米，共分十個車站，由太子站的交匯處起，經深水埗站、長沙灣站、荔枝角站、荔灣站、荔景站、葵芳站、葵興站、大窩口站、直達荃灣總站。

其實，預料在明年中荃灣支綫通車時，只屬局部性通車，換言之，荃灣總站至荔景站屆時開放上落乘客，向荔灣站以至太子站，則暫未啓用，在通車後兩個月才投入服務。

按政府於一九七七年七月批准興建此段荃灣支綫，原來預計要在一九八二年年底才可完成。（娉）

荃灣支綫十個車站 荔景站將最先完成

（特訊）荃灣地鐵支綫的十個車站，將以荔景站率先完成。

與港島金鐘站同一色彩——漆上艷紅色的荔景站，於今年十一月全部工程完工。

現時，正當其他車站還露出一枝枝灰色的三合土支柱，荔景站內不僅全部舖好紙皮石，連收入來源之一——廣告燈箱和廣告膠牌，亦在沿站安裝妥當。

至於荔景站的大堂，連收銀機，找換機和閘口，也全部放好在「適當」的位置，上落樓梯與電梯，及冷氣系統，則在最後階段趕工。

自荔景站起至葵興站，地鐵列車將是架空行駛，與九龍灣至牛頭角站相同。

正如地鐵修訂早期系統一般，荃灣支綫各站亦將以不同顏色分站，例如太子站，是宮廷的米白色，荔枝角站是耀目的橙色，荔灣站則是深海的藍色。

誰是荃灣支綫通車的主禮嘉賓，會是一個有趣的問題，地鐵公司總經理白力克打趣的說：「我們最希望能夠是太子妃。」

由於地勢關係，荃灣支綫經過路面是一高一低，而低陷之處，雨天時容易積水，故此地鐵當局特用兩個大泵，解決這個「水」的問題。（娉）

新任議員梁淑怡願作官民傳訊人

致力房屋教育工作 公平對待夾心階層

政府體察民情應改被動爲主動

（本報專訊）新任立法局議員周梁淑怡認爲：政府者首要任務就是溝通與市民間之隔膜，由「被動式」之作風改變過來。而立法局議員之責任就是作爲政府與市民之「傳訊人」。

梁淑怡於接受本報記者訪問時指出：香港之地位特殊，而且人口衆多，施政比其他國家困難。

「香港政府一直以來都處於被動式狀態。」政府從來未能完全做到體察民情而立法，而市民方面亦從來只將意願藏在心裡，絕少理智地表達出來。

她說：香港絕非一個民主社會，但據近年所見，存在於市民大衆之民主風氣卻愈見興盛，所以，假如政府當局能多體察民意，市民方面又能多反映意向，社會的繁榮是不難鞏固者。

周梁淑怡透露：至今她仍未對立法局內之工作逐一徹底瞭解，但肯定她將致力於房屋及教育方面的貢獻。

她强調：每一個香港市民均應該擁有自己的「家」，惟很明顯，政府雖未忽略，卻虧待了中等階層。

因爲香港各業巨擘、高層人士均能享受低稅率，低下層大衆亦能分享「公屋」計劃，惟獨是中等階層人士卻似被忽略。以青年夫婦爲例，他們既不能獨力支持購買價格飛漲的樓宇，亦因爲申請公屋之入息限額關係，而被拒諸門外。

她指出：爲增強市民的社會歸屬感，申請公屋之細則實有重新檢討之必要，做到公平一視同仁原則。

對於香港政府之「高地價政策」，周氏亦有一番見解。她認爲：「高地價政策」不應只被視作一單獨問題處理。香港乃一缺乏天然資源的地方，唯一的資源，則算是香港的龐大人口及陝窄的土地。長久以來，香港亦以它的低工資與高生產力而馳名，在商言商，外商來港投資，亦只爲有利可圖，基於如此背境，利害權衡下，外商的去留就是決定在收益價值方面。她指稱：高地價政策對香港經濟結構「有壞」，只要政府方面能對本地居民作適當處理安排便是。（鍾）

標投市區新界的士牌照 出乎意料熱烈

標投市區牌照派表格四千份
標投新界牌照也派了二千份

（特訊）新一批的士牌照投標，反應是出乎意料的「熱烈」。

較早時，的士車商會發出連續强烈反對聲明，認爲增發的士牌照，只會使到「已經生意不景」的士行業，更呈經營黯淡，甚至被迫停業。

這連串意見顯然對新一批的士牌照的投標情況，沒有產生顯著的影響。

直至昨日中午截止投標時，單計算向當局索取投標表格，市區已派出四千份，竟然比上一次投標（當局當時聲稱爲發出的士牌最後一次）多出九百份之數，證明對今次投標的士牌有興趣的人士，可謂大不乏人，而且也證明現時的士行業的現象：「有人辭官，有人趕科場」。

行內人士認爲新的士牌總會吸引一批「新人」加入的士行業，因爲許多人估計大財團在是次投標時，會採觀望態度，牌價可能大跌，尤其個別司機，更合藉此機會以「低價」投得牌照，做其車主。

至於新界的士方面，派出表格二千份，與上次相同。

今次的士牌價，相信是大財團最關心的問題，而且最强烈反對增發的士牌之的士商，也正在等待這個價錢揭盅才作反應。不過他們要等上一個月，當局在十月初才有公佈。（婷）

清潔香港 人人有責

四幅官地月底拍賣

（港訊）工務司署地政測量處將於本（九）月二十八日，公開拍賣四幅官地，總面積約六千平方米。拍賣於當日下午二時三十分假座大會堂劇院舉行。

其中兩幅官地位於九龍灣新填地，限作工業與貨倉用途。面積最大之一幅官地約三千一百平方米，另一幅則爲一千四百四十五平方米。

另一幅位於春坎角環角徑，面積一千二百七十四平方米之官地，則限作私家住宅用途。

餘下一幅面積一百七十六點六平方米的非工業用地，則位於七姊妹道。

拍賣章程可在香港政府合署西座地下諮詢分處及九龍彌敦道四零五號政府合署十一樓地政測量分處查詢。

小評

港匯指數創新低點

本港對外貿易赤字愈來愈大，海外國家的利率則日見增高，刺激貨幣外流，造成拋售壓力，港元在內外的不利條件交煎下，顯得疲態畢呈，最近幾個月可說是在風雨飄搖當中，港匯指數前日竟創下港元浮動以來的新低點，降至八十五點，前景亦不樂觀。

港元貶值，有利好的一面，亦有不良的影響。好處是有助出口，加强出口貨價格的競爭能力。據上週發表的一九八一年上半年經濟報告書指出，今年上半年產品出口增長率與去年同期相比，實質增長約百分之六。可是，我們不可忽略，報告書同時指出，物價在本年上半年上升是頗爲急速的。

呼籲低息貸款扶助工業

物價上升，我們作爲一個消費者，當然不會樂於接受。製造商方面，在港元弱勢下，雖然可享受出口方面的利益，但這利益是短暫的。最後終不免得不償失，原因是石油與原料價格，隨着港元貶值而全面上揚，導致生產成本增加，削弱銷售的競爭力。

工業是經濟的支柱，但由於利潤微薄，加上不利的因素影響，投資人士對於投資製造行業信心日減，資金都注入地產業市場與股市，這是不健康的現象。

在港元弱勢下，製造業陷入困境。正是亟需政府援手的時候。由於本港沒有中央銀行之設，難以控制港元匯率，即使銀行公會以加息挽救港元頹勢，高利率對工業亦只會有害無益。

假如政府有意扶助工業，我們建議政府向製造商提供低利率的定息貸款，以刺激生產，並吸引本港與海外的投資。

黃思濠領隊
平湖秋月
西湖賞月觀潮團
平湖秋月人生幾何・錢塘觀潮天下奇觀
西湖燈會笙歌處處・蘇堤春曉風光無限
・花港觀魚錦鯉嬉水
・靈隱古刹奇妙幽深
・柳浪聞鶯風光如畫
直航來回安排妥當
9月12日出發 16日返港

省港澳中秋渡假團
水翼船往澳門・住新麗華酒店
觀賞馬車盛會・夜遊濠江賞月
漫遊中山溫泉・全程乘冷氣車
瀏覽佛山廣州・享用奇華月餅
住宿南湖別墅・飛翔船返香港
出發：9月12日 14日返港 費用：$728
油麻地小輪船有限公司旅遊部 5-214428　威皇旅行社 5-265651　新麗華旅行社 5-237141
溫泉中秋賞月團
住宿溫泉賓館・共渡歡樂中秋
9月13日出發 14日返港 費用：$458

大細 車位出售
葵涌區
梨木道63—71號
中僑貨倉大廈樓下
僑光置業有限公司
電話：5-258770

本港新聞

香港賽馬會助學金 十三批名單

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金一九八一—八二學年度第十三批獲助同學名單，今日發表，共二百名。名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
區麗蓮	寶血女子中學	減費
區國豪	基法學校	減費
區志威	立本學校	減費
歐詠芳	立本學校	減費
歐陽佩儀	安琪學校	減費
陳妙萍	九龍工業中學	全費
陳大偉	孔聖堂中學	半費
陳淑儀	瑪利亞書院	半費
陳淑儀	伯裘英文書院	半費
陳小玉	匯基書院	半費
陳兆玲	模範英文中學	減費
陳曉玲	耀光學校	減費
陳達仁	信生學校	減費
陳淑賢	慈光學校	減費
陳家爵	慈光學校	減費
陳康明	寶血女子中學	減費
陳伊萍	寶血女子中學	減費
陳國光	陳樹渠紀念中學	減費
陳寶康	德明中學	減費
陳國權	利瑪竇書院	減費
陳立基	聖馬利亞堂學校	減費
陳烱怡	聖馬利亞堂學校	減費
陳芷蕎	崇華書院	減費
陳錦明	瑪利亞書院	減費
陳展幹	立本學校	減費
陳佩如	聖瑪加利女書院	減費
陳少紅	文理英文書院	減費
陳國良	基教書院	減費
陳錦華	聖約翰英文書院	減費
鄭秀賢	寶血女子中學	減費
鄭文偉	覺光學校	減費
張志賢	華惠學校	全費
張潔如	靜宜女子中學	半費
張雁旋	聖念慈學校	減費
張恒豐	威靈頓英文中學	減費
張慧嫻	閩光書院	減費
張成傑	文理英文書院	減費
張月東	大元學校	減費
張國盛	立本學校	減費
張冠恒	立本學校	減費
張子恩	基法學校	減費
張美容	聖思定英文中學	減費
章詠琪	立本學校	減費
蔣鴻志	聖瑪加利書院	減費
鍾妙卿	聖瑪加利女書院	減費
趙健華	聖類斯校友會中學	半費
趙詠賢	聖雅英文書院	減費
趙啓安	威靈頓英文中學	減費
趙少寧	伊利沙伯中學	減費
蔡建業	陳樹渠紀念中學	半費
蔡麗娥	利瑪竇書院	半費
蔡頌欣	信心學校	減費
蔡頌燕	立本學校	減費
蔡玲	崇正中學	減費
周昭強	鄧肇堅維多利亞工業學校	全費
周家富	新法書院	減費
周嘉賢	秀峰學校	減費
鄒家寶	立本學校	減費
鄒麗玉	立本學校	減費
朱佩欣	立本學校	減費
朱愛蓮	聖加大利女書院	減費
鍾文傑	沙田明愛學校	減費
鍾家聲	立本學校	減費
符偉傑	聖西滿學校	減費
符偉賢	聖西滿學校	減費
馮凱玲	約克學校	減費
馮柏林	孔聖堂中學	減費
馮玉君	九龍總商會英文中學	減費
馮敏超	路聖中學	減費
馮志偉	文理英文書院	減費
夏志焜	蘇浙公學	減費
何佩嫻	永光書院	減費
何桂儀	聖約翰英文書院	減費
何雪珊	地利亞紀念學校	減費
許振鴻	民生書院	減費
孔家文	立本學校	減費
洪鳳玲	樂善堂中學	全費
熊安兒	聖瑪加利書院	減費
簡翠玉	新法書院	減費
鄺文貞	大同中學	半費
黎月華	匯基書院	半費
黎嘉良	立本學校	減費
賴育健	救世軍灣仔學校	減費
林麗娥	永光書院	全費
林兆德	伍華書院	減費
林細江	威靈頓英文中學	減費
林麗茵	地利亞紀念學校	減費
林振柱	瑪利亞書院	減費
林慧賢	象山慈恩學校	減費
林翠施	慶恩學校	減費
林義華	聖瑪加利女書院	減費
林遠良	聖瑪加利書院	減費
林美明	覺光學校	減費
劉日星	諸聖中學	減費
劉國傑	立本學校	半費
劉慧怡	信義中學	減費
羅堅慧	堅樂中學	減費
羅卓帆	慈光學校	減費
羅婉儀	文采學校	減費
羅明發	陳樹渠紀念中學	半費
李兆棠	英皇書院	半費
李兆華	東華三院張明添中學	減費
李敘雄	模範英文中學	減費
李達輝	廖寶珊紀念書院	全費
李錦玲	靜宜女子中學	減費
李惠斯	寶血女子中學	減費
李尚文	靈糧堂學校	減費
李志堅	大埔三育中學	減費
李月愛	大埔三育中學	減費
李恒誌	耀光學校	減費
李玉興	孔聖堂中學	減費
梁艷紅	梁省德中學	減費
梁偉培	內明書院	減費
梁嘉欣	安素堂學校	減費
梁頌雅	啓導學校	減費
梁國恰	徵遠中學	減費
梁詠斯	啓智學校	減費
梁文仲	百德學校	減費
梁艷顏	孔仲岐紀念中學	減費
盧國華	玫瑰崗學校	減費
陸佩芳	孔仲岐紀念中學	減費
呂綺蓮	聖瑪加利女書院	減費
呂振山	瑪利亞書院	減費
馬喜德	禮賢會中學	減費
馬潔茵	覺光學校	減費
馬淑瑜	玫瑰崗學校	減費
馬勁苗	蘇浙公學	減費
馬世斌	寶血女子中學	減費
馬慶德	聖約翰英文書院	減費
麥敏卿	嶺南鍾榮光紀念中學	全費
文偉程	鳴遠學校	減費
毛婉萍	慈光學校	減費
莫國偉	文理英文書院	減費
莫惠雲	大同中學	減費
伍啓富	永光書院	全費
伍振綱	崇新英文書院	減費
吳雄萍	聖加大利女書院	減費
吳榮光	聖約翰英文書院	半費
吳凱琴	聖彼得學校	減費
吳麗蓮	覺光學校	減費
吳子斌	大元學校	減費
吳偉成	立本學校	減費
潘秀華	寧波公學	半費
彭啓泰	新法書院	減費
潘達賢	便以利學校	減費
潘祖榮	崇理英文中學	減費
沈依玲	信義學校	減費
岑樹恒	頂輝英文書院	減費
蕭麗嫻	聖瑪加利女書院	減費
蕭志明	立本學校	減費
司徒美梅	利瑪竇書院	半費
戴冠信	慈光學校	減費
譚詠怡	立本學校	減費
譚永強	慶恩學校	減費
鄧文浩	立本學校	減費
丁栢堅	立本學校	減費
杜嘉敏	寶血女子中學	全費
唐寶福	佛教普德英文中學	減費
唐綺玉	寶血女子中學	減費
湯麗嫦	新法書院	減費
湯慕妍	啓導學校	減費
曾廷輝	陶子覺村公立學校	全費
曾美鳳	陶子覺村公立學校	全費
曾國章	德仁書院	減費
謝穎茵	聖士提反堂學校	減費
謝佩琪	立本學校	減費
謝偉龍	立本學校	減費
謝展倫	耀光學校	減費
溫凌曦	立本學校	減費
溫敬文	新法書院	減費
王香蓮	庇理羅士女子中學	全費
王樂恒	立仁學校	減費
王大鈞	拔萃男校	減費
黃翠嫦	聖保祿學校	全費
黃嘉敏	寶血女子中學	減費
黃凱雲	立本學校	減費
黃永美	立本學校	減費
黃淑華	地利亞紀念學校	減費
黃玉敏	地利亞紀念學校	減費
黃婉貞	利瑪竇書院	減費
黃婉芳	九龍聖心書院	減費
胡偉光	孔仲岐紀念中學	減費
任帶運	聖道女子中學	半費
丘卓華	地利亞紀念學校	減費
楊高謀	東華三院陳兆民中學	全費
楊愛梅	內明書院	全費
楊愛明	伯裘英文書院	半費
楊霜鈴	利瑪竇書院	半費
楊映華	大同中學	半費
楊顯兒	覺光學校	減費
嚴淑嫻	文理英文書院	減費
嚴健開	慈光學校	全費
葉迪明	救主堂學校	減費
葉麗容	雅各英文中學	減費
葉惠蘭	雅各英文中學	減費
葉淑雯	寶血女子中學	減費
余文忠	瑪利亞書院	減費
阮德瑕	伊利沙伯中學	全費
袁景輝	樂善堂余近卿中學	減費
容偉強	崇蘭中學	全費

尚有數批獲助學金者名單，將陸續在華僑日報及晚報刊出，請各有關同學繼續留意。名單除在報端刊登外，並分別於香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處公佈。各同學可到上述地址查閱。

（助學金將於本月下旬開始派發，有關詳情日內另行通告。）

五男子涉嫌被檢控 押候警方調查再訊

封欸嫌少擄走股東勒索

（新亞社訊）旺角一間康樂中心日前被十餘名青年男子持械行劫，但由於所得欸項太少，乃將該中心一名股東擄走並致電向康樂中心勒索五萬餘元，事後警方據報立即採取行動，迅即在旺角一間餐廳偵破此宗械劫擄人勒索案，並當場拘捕五名涉嫌與案有關男子，救回人質；五名涉嫌男子經警方調查後，分別被落案檢控，昨解北九龍裁判署提訊，奧基夫法官循控方請求，諭將案押候九月七日，以便警方作進一步調查，被告五人均暫無須答辯，還押警方看管。

被告等在庭上投訴扣押時遭人毆打，請求給予保釋，但爲法官拒予所請。

被告：（一）何兆熊，廿五歲，麵店工人；（二）卓溢明，廿四歲，侍應生；（三）錢永光，廿四歲，建築工人；（四）倪健偉，廿四歲，小販；（五）劉根，廿五歲，小販。分別被控五項罪名：（一）控首、次被告於八月廿五日在九龍地區與其他不知名人士勒索譚姓男子一萬五千元，（二）控首、次被告同時同地偷竊譚姓男子五百元，（三）同控首、次被告於八月廿八日在九龍地區，偷取譚姓男子七千五百元，（四）控全體被告於九月一日在九龍地區與其他不知名人士勒索，姓譚及姓胡男子五萬四千元，（五）控全體被告於九月一日行劫姓胡男子三百元。

華富邨華興樓盂蘭勝會 天德聖教止一精舍 香油金捐救童助學

據悉華富邨華興樓互助委員會暨盂蘭小組，歷年所辦之盂蘭勝會，本年度於國歷八月廿三日（農歷七月廿四日）舉行，由于各住戶之大力支持及各委員出錢出力，辦得非常成功，當日由天德聖教止一精舍李錦佳、陳耀鴻、李鳳英三位社長率領近百教友主持法事，善男信女參拜者甚衆，現場佈置莊嚴而壯觀，該小組將香油金一千陸百四十四元三角正，捐送給天德聖教止一精舍，但該社李社長善不甘後人，一若往年做法，慨然將全部香油金委託該互助委員會轉贈本報作救童助學金用，李社長一方面爲該盂蘭會作法事，超度幽魂，令陰安陽樂，而又將香油金捐作救童助學金，所謂做雙重善事，此種服務社會，爲善最樂精神，誠難能可貴也。

警員上訴得直 改判囚兩個月

企圖粗獷性行爲判監

（特訊）現役警員被控企圖進行粗獷行爲，被重判入獄三個月一案，該警員不服原判，昨延律師提出上訴，結果上訴得直，獲改判減刑改囚兩個月。

被告李偉強，廿三歲，現役警員，駐守粉嶺少年警察訓練學校。被控本年三月廿九日，在粉嶺少年警察訓練學校內，企圖與一名十七歲男童發生粗獷性行爲。（均）

鯉魚門崇信街互委會 第四屆委員行就職禮

（港訊）鯉魚門崇信街互助委員會，昨（三）日下午七時，假座英記海鮮酒家，舉行第四屆委員就職典禮，與會嘉賓有鯉魚門街坊會理事長薛志烈，鯉魚門商會理事長周英、總務主任劉紹新、鯉魚門居民互委會第一分區主席陳金培，第二分區主席楊華、第三分區主席張福、第四分區主席楊興、社會服務主任黃燕玲、李榮光、港九潮僑江夏堂理事長黃錦河等社團首長共約數百人，濟濟一堂，首由主席吳雲生致開會詞，表示該會成立初期，獲得觀塘民政處協助，首先解決居民食水，及電力，至於交通、衞生亦稍爲改善，惟尚未達到理想情況。治安方面，雖得警方大力改善，但是仍有不法歹徒經常在附近出現，因此，希望各位居民今後加強互相連繫，與警方密切合作，維護地方治安云。隨委員宣誓就職，請觀塘民政處油塘分處主任陳聯耀主持監誓，陳主任及觀塘警民關係主任蘇令威總督察等長官致訓詞，致送紀念錦旗與各長官及社團首長後，由秘書李煥致謝詞，禮成歡宴，筵開數十桌，賓主盡歡，情況熱鬧。

該會第四屆委員名列：會長：羅普源、主席：吳雲生、副：薛海山、李錦敦、許約洲。秘書：李煥、顧問：梅沃文、財政：陳才源、劉慶和。委員：貝進松、林德民、鍾永源、甄進強、陳漢源、甄成記、方惠娟、陳錦嫦、李循英。

何燊華偷電 罰款三百元

行爲不忠實並非打假波

（新亞社訊）職業球員何燊華，因不忠實使用住所大廈之電力，爲電燈公司抄錶員揭發將其檢控，昨日解上銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，主審法官乃在聆訊案情後，判被告罰欸三百元。

被告何燊華，卅二歲，職業是球員，被控於九月二日，在灣仔道一百五十六號某樓走廊，未得許可不忠實使用電力，乃電燈公司之財物。

案情透露：被告乃是在上址居住，因沒有交電費，被電燈公司剷綫，案發日，一名抄錶員到上址抄錶時，見到一條電綫由大廈之電錶房，引綫入一個單位，乃馬上報警及通知工程人員到場調查，發覺該單位是被告居住，乃結果將被告檢控。

香港佛教聯會啓建 意外罹難超薦法會 祈禱地方消災安祥

（港訊）香港佛教聯合會，因鑒於本年港九新界地方，意外事件時生，罹難死亡者頗多，爲超渡亡靈，消除戾氣，化解災難，特於昨（四）日在灣仔洛克道三三八號該會會所，啓建意外罹難人士超薦法會，以此功德迴向，亡靈往生極樂，地方安泰吉祥，法會由上午九時卅分開始，直迄晚上八時許止，請由大德高僧主持法事，誦經禮懺，施放焰口，儀式莊嚴隆重，會場靈壇供設有歷次意外如水井沼毒，公路車禍，海浪溺斃，劫殺兇案等死難之蓮位，全部均屬免費附薦，上午十一時並由佛聯會會長覺光法師主禮上供，副會長黃允畋居士主持獻花，參禮者有佛聯會總務主任永惺法師，弘法主任元果法師、智開法師、瑞融法師、河清法師、聖念法師、道安法師、懿生法師、修宗法師、覺能法師、誠明法師、圓慧法師、妙蓮法師、廣琳法師、淨達法師，及董事同人黎時煖、周有、何忠全、孔昭棉、黃永、沈馬瑞英、區碧茵、楊日霖、張妙顏、黃俠君等居士暨四衆委員，附薦者家屬到會拈香奉拜，整日絡繹而至，迄晚始告功德圓滿。

香港佛教聯合會啓建意外罹難超渡法會會長覺光法師，副會長黃允畋居士主持上供、獻花儀式。

影視紅星黃杏秀主持 太平月餅會幸運抽獎

太平餅乾糖菓公司辛酉年中秋月餅會幸運抽獎，日前在筲箕灣太平超級市場，由影視紅星黃杏秀小姐與太平董事長馬保先生，主持抽獎，獎品豐富，計有羅蘭士二十吋彩色電視機，洗衣機，雪櫃，相機及名貴電器用品等。

一九八二年壬戌年月餅會亦已開收，獎品更有九九足金牌，惠顧月餅會，可向就近指定代收商號辦理。

圖爲黃杏秀小姐與馬保先生主持抽獎時攝。

何鴻燊獲紳士銜 葡萄牙總統頒賜

（港訊）澳門旅遊娛樂股份有限公司總經理何鴻燊獲葡萄牙總統頒賜皇子級紳士銜。有關的批准已於本年八月七日公佈在葡國政府中央公報內。

中大工管碩士校友會 午餐會歡迎畢業校友

中文大學工商管理碩士校友會，日前在富麗華酒店舉行午餐例會，主要目的是歡迎應屆畢業校友加入校友會，是日參加者十分踴躍，新舊校友五十多人數聚一堂，熱烈交談，彼此交換工作經驗及生活情趣，對促進校友之間的聯繫，裨益極大。

今屆會長朱秦和校友於會中介紹新一屆幹事會成員，幹事會增添了監察委員三名，對會內外活動進行及推廣增加不少力量，今年活動範圍會廣泛，除主辦餐例會外，亦會多次午題演講，戶外旅行，春節聯歡等等。

當日午餐會中，幹事會放映了一套名爲「生命中的時間」的電影。這是一套探討如何適當運用人生寶貴時間的電影，大受各校友好評。

嘉禾電影 九月號出版

報導電影圈最新消息的大型雜誌「嘉禾電影」第一一四期九月號今天出版了，本期彩頁特多，精稿更見滿溢，其中包括：成龍惡門岳飛祠，徐杰爲拍新片買新裝，日本影迷佐藤美寫「我在片場參觀許冠英拍「摩登天師」，林芳有個好媽媽，吳宇森是個標準丈夫，黃韻詩鬧得荒唐，鄧麗君淚灑香江，成龍飛港頒獎，創世界紀錄的「龍少爺」，吳耀漢與狄娜何時結片緣，真材實料的舒琪，陳欣健要做個出色的製片家，周潤發處賞不嬌，細懷過去，程小東父子情深，胡慧中的事業婚姻煩惱，龍君兒拒「情」千里，新片介紹，明星拉雜談，新片介紹，仇者，擂板神探電子龜，復成，林芳試夏裝，由蕭頭講起（電影一二三），各大書報攤都有售。

棄在花園 誰家寶寶 北九龍裁判署外

（特訊）警方昨日發出一名於本年七月在深水埗遭人遺棄女嬰之圖片，呼籲市民提供消息。警方於獲市民報告後，於七月二十一日下午四時許在大埔道近北九龍裁判署附近之上李屋花園發現一名女嬰。被發現時，該名女嬰出世約兩日，約四十八厘米長，被三條毛巾包裹。她最先被送往伊利沙伯醫院，而目前則被寄養於黃大仙竹園兒童收養院。

該名女嬰之雙親請立即與警方聯絡。同時任何人士如知悉女嬰之身世者請與石硤尾警署聯絡電話三一七七七八六九一〇或致電警察熱綫三七二七一七七七。

圖示：被遺棄之女嬰圖片。

海天酒樓夜總會
尖沙咀海運大廈三樓 電話：③六七〇一八一

慶賀中秋聯歡晚會
九月十一、十二、十三晚舉行
台港紅歌星大會串
何柳珍麥麥許張黃華楊雅潘
依家 珍佩 潔大文瑪碧厦小 元
琪慧鶯佩雯成貞麗華螢菁麗芷
・排名不分先後・
榮價入場費照常
每晚兩場中國古典舞表演
供應每桌六百五十元特價榮
◁足二十位用・入場費全免▷

香港理工學院
一九八一至八二年度日間制課程新生入學申請結果通告
香港理工學院現公佈其一九八一至八二年度日間制課程取錄新生名單，另獲選參加面試之考生名單及後補之考生名單。詳情請參閱理工學院平台上張貼之告示或即日英文虎報，各報名者亦可由九月十日起於各區民政署及新界民政署轄下各理民府及新界諮詢處查看。
教務長 關梁寶珠
一九八一年九月五日

淘大
香港淘化大同有限公司
通告
董事局宣佈本集團截至一九八一年六月三十日止年度之已審核集團純利爲港幣四億九百二十四萬九千元（其中包括非經常性溢利港幣四億一千一百九十四萬七千元及本年內虧損港幣二百六十九萬八千元）。董事局決定於一九八一年十月九日（星期五）股東週年大會中建議派發現金紅利每股二元以代替末期股息。連同本年四月三日派發之中期息每股三仙，全年派發股息及紅利合共每股二元三仙。

召開股東週年大會通告
本公司訂於一九八一年十月九日（星期五）下午四時假座銅鑼灣百德新街恒隆中心二十六樓會議廳召開第三十二屆股東週年大會，討論下列議案：
（一）省覽截至一九八一年六月三十日止年度之賬目及董事與核數師報告。
（二）選舉董事及釐定董事袍金。
（三）委聘核數師及授權董事釐定其酬金。
有資格出席投票之股東可委派代表出席及投票，代表人不必爲本公司股東。
本公司於一九八一年九月二十八日（星期一）至一九八一年十月九日（星期五）首尾兩天在內，暫停辦理過戶登記手續。如欲過戶以收取現金紅利者，須於一九八一年九月二十五日（星期五）下午四時前將有關股票送交本公司股票登記處羅兵咸證券登記有限公司。
承董事局命
秘書 殷尚賢謹啓
香港一九八一年九月四日

天天出發
華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
酒店十機票十接送
四天三晚自由團 $890起
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉 希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票
贊助酒店：
・來來香格里拉 ・希爾頓飯店
・美麗華大飯店 ・芝蔴大酒店
・嘉年華大飯店 ・第一大飯店
特點簡介：
・乘日亞航班機 早機去夜機返
・六間酒店任擇 續住八折優待
・延期停留台北 機票60天有效
訂房服務：
・台北：財神、國賓、三普、麒麟及以上各贊助酒店。
・高雄：華王大飯店
・台中：中港大飯店
・花蓮：統帥大飯店
詳情請詢：七海旅運有限公司
台北德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

香港年鑑 華僑日報出版
一九八一年 第三十四回
是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手册
大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
售書處
香港荷李活道一〇一至一一六號
電話總機：五一二二九〇八一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下
電話：五一二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下
電話：五一四六〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三一八四〇七四九
港九各大書局有售

最可靠的哮喘藥 得此藥旁身 畢生安樂哂
歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲證明，絕不誇張。
預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。
治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。
除根：哮喘後繼服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。
港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄。
香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

太平月餅
太平餅乾糖菓有限公司
辛酉年中秋月餅會幸運大抽獎
於八月廿九日敦請黃杏秀小姐抽獎
中獎號碼公佈如下
頭獎：1054 西德名廠20吋彩色電視機
弍獎：0455 全能自動洗衣機
叁獎：0002 7.5立方尺雙門雪櫃
肆獎：0401 電子單鏡反光相機
伍獎：0517 立體聲手提高級錄音機
特別獎三十名：各獎名貴電器用品
0018 0496 0403 0569 0737
0417 0738 0456 0537 0405
0552 0574 0177 0504 0494
0523 0014 0442 0500 0433
0435 1071 0432 0532 0013
1076 0730 0561 0732 0402
續開收一九八二年（壬戌年）月餅會
並有幸運大抽獎
香港筲箕灣愛秩序街40號
電話：5-602281-3

本港新聞

僭建寮屋管制工作 對港發展作出貢獻
沙田寮管科辦事處昨開幕啓用

（港訊）僭建寮屋管制工作在房屋計劃中扣當着一個重要角色，而其成績對新界及整個香港的發展作出了極大貢獻。

房屋署寮管行動事務副署長區士培昨日在僭建寮屋管制科沙田新辦事處開幕典禮中作上述表示。

他形容僭建寮屋管制科人員的工作是困難的，且經常引來批評。「但他們的努力在過去已有目共睹，沙田已變爲一現代化城市。」

新辦事處位於源禾路消防局舊址，共有三層，總面積達四百六十四點八平方米。

該處將用作沙田僭建寮屋管制科永久辦事處，取代以往在附近白鶴汀一間單層建築物內的臨時辦事處。

出席開幕典禮的嘉賓有沙田區的社區首長，房屋署職員及僭建寮屋管制科其他各區職員。

他們欣賞到僭建寮屋管制科員工的醒獅表演及參觀陳列該組日常工作的展覽。

圖示：僭建寮屋管制科人員在沙田新辦事處開幕典禮上，作醒獅表演。

港日傷殘旅遊交換計劃 日本代表團抵港
參觀訪問一星期 香港代表今晚選出

（港訊）由香港女一年商會合辦之港日傷殘青年商會及日本橫濱青一人士旅遊交換計劃，日本傷殘人仕代表已於九月四日乘機抵港，代表團包括有八名傷殘人仕，兩名日本橫濱青商會員及三名護理人員，香港女青商會已安排一連串活動去款待他們，計有今晚的接待晚宴，九月六日的遊戲日，更會遊覽香港各地及訪問一些康復中心等。在港約一星期，他們將入住落扶傷健中心。

五位香港傷殘人士代表亦將會在晚宴中選出及即時頒獎。評判委員已從多參加「傷鵰萬里飛」—在康復期中最富毅力之傷殘人士選舉之表格中挑選了十一名進入準決賽，他們計有五位肢體傷殘人士，二位失明人士，二位失聰人士及二位弱智人士。會參與「傷鵰萬里飛」選舉之傷殘人士及團體均被邀參加九月六日在薄扶林傷健中心舉行之遊戲日，屆時亦將發紀念證書給所有落選者。

一面當年

一九六六年九月五日

本港工業面臨重重困難

中華廠商聯合會，今日下午五時，在會所舉行新舊任會長交接典禮，新舊任會長均指出：香港工業近年來內憂外患，經過不少驚濤駭浪，雖然得以突破難關，但環顧香港形勢地位與社會經濟情況，不無隱憂，而各國歧視本港工業，限制排擠日增，迫切期待賢明當局本着維護工業促進社會繁榮，給予有力的援助。

石排灣道斜坡嚴重車禍

今日下午二時許，一輛九噸重大貨車，車上滿載白糖，在香港仔石排灣道駛上斜之坡之際，車掣突告失靈，司機圖縱竟近山邊停車，由於衝力過大，車身失去平衡，向右傾斜，隨即翻側，車上沙糖及跟車工人全部被拋出車外，造成二死九傷慘劇。

市政局在西貢建成公園

市政局在西貢闢建之小公園，現已全部完成，地點利用鄉事會所側之小山闢建，該處已有茂密之大樹，故略加改建，即成理想之公園，園中除設坐椅，供遊人憩息外，並有鞦韆及滑梯等，可作兒童遊樂場，使兒童有正當的康樂活動，而居民亦多一處散步休憩的場所。

新設廠雖增結業益嚴重

勞工處統計新廠登記數字雖然續有增加，七月份內接受申請登記之工廠合共二百八十五家，遂六月份增加四十二家，但同期內結業之工廠合共有二百七十二家，較上月增六十六家，工廠結業之勢不僅未見和緩，且有日益嚴重之勢，由此可反映本港工業之不景與工廠困難情形之嚴重，尤以一般中小型之工廠爲然。

清潔香港　人人有責　大家合作

中文大學崇基書院 八一年新生輔導週
下週校園宿舍舉行

（特訊）中文大學崇基書院八一年度新生輔導週，定於九月七日至十一日，在崇基校園宿舍舉行，爲期五天。

此次輔導週之主題，爲「中大理想與蛻變中的香港社會」，乃特爲協助今年中大崇基書院新入學的同學適應大學生活而設，並非一般性質的宿營活動。內容包括有晚會、論壇話劇等等。

澳門英專李錦濤講 增進英文認識運用

（港訊）澳門消息：二日前「李錦濤英專學院」一分校舉辦講座，由院長李錦濤博士主講：「增進英文字的認識和運用」，聽講人數打破歷年紀錄，頗滿見識者衆。該學院的海外聯絡甚廣，包括英、美、加拿大、澳洲的部分大學與文化機構在內，推薦畢業同學往各國留學者每年大不乏人。今學期註册入學人數激增，第一個月已達一千四百餘人，在澳門已掀起新的英文學習熱潮。

生力公開保齡大賽 場館決賽今日舉行

第十五屆生力啤香港公開保齡球大賽，參賽人數又破紀錄，達三千三百七十八人次。在參賽之十一間保齡球場中，人數以天星最衆，計爲七百九十八人，其次得寶爲六百四十一人，四海則爲四百七十五人。

今屆之入圍甄別賽成績難能可貴，南華會張鶴洲及賽士域、鄭偵明均取得七〇七分晉級。張君及鄭君在過去大賽中，曾名列前茅，預料今屆將大有機會在九月十九、廿日，葵芳舉行之準決賽中晉級。

場館決賽女子組將於今日下午二時開始，而男子組則於星期日（九月六日）舉行。

黃族宗親會獎學 設筵歡宴學生家長

（港訊）黃族宗親會八月廿九日下午五時，在沙田禾夆邨黃鳴謙紀念學校，舉行獎學頒獎禮，到有：會長：黃蘇煒、久傳、頌民、黃策、炳禮，理事長：黃強、福培、志強、樹生，監事長：志強、光傳、達道、華燕、孔周、冠忠，顧問：福慶，理監事：亮夫、劍父、伯雄、福根、賓桂、金業、賓勝、文清、有文、克銓、賓壯、兆俊、偉乾、奕光、耀華、炳照、乃烈、軒藝、一平、惠華、勵存、尚炘、達超、廷懇、賓輝、賓寬、乙生、樹芬、宗波、溢權、漢華、冀生、志貞、色樂、賓昌、伍氏會、伍尚信、秀茂坪黃族學校、沙田黃鳴謙紀念學校教師、畢業同學及家長式百多人。

黃彝強理事長致詞稱：本會獎學目的，鼓勵會員子女向學，爭取優良成績，學成致用，爲社會服務爲宗族增光。亮夫報告籌備獎學經過，福培副理事長宣讀獲獎畢業同學名單。

各首長頒發獎金，獎狀，諸福鑾顧問致詞，闡述教化第一，孝友無雙之黃氏源流。黃偉業碩士代表領獎畢業同學致謝詞。禮成。假吉利市酒樓設宴招待，筵開十五席，宗情洋溢。

領獎畢業同學：

碩士：黃恕、偉業。

大學畢業：黃志華、立賢、鴻機、黃坤保、黃振鏜、黃德勝、黃妙蘭。

大專學院畢業：黃天緯、黃華、健邦、黃高賢、黃寶珊、黃樹祺。

大學入學試及格：黃秉基、秀蘭、黃榮達、黃碧容、黃建玲、黃淑美、黃培政、黃永康、黃宇亮、黃惠麗。

中學畢業：黃秉璋、黃誠思、黃靜華、黃瑞兒、黃錦鈴、黃振堅、黃敏儀、黃婉卿、黃銘斌、黃寶琳、寶璐、黃麗華、黃蕊珊、黃銘聰、黃有豪、黃思敏、黃國維。

黃族宗親會獎學頒獎禮領獎同學與首長合照

鳳凰山獅子會 在離島設醫療服務站

（特訊）鳳凰山男女獅子會，昨午假利園酒店開例會，兩會會長：顧擴海、陳麗學主持，顧會長報告，鑑於離島醫療缺乏，有意在大嶼山東涌物色建立醫療服務站，計劃小組加緊進行。響應三〇三區擴大獅子服務月，十一月中旬假利舞台義演雜鳳鳴劇團，籌募醫療服務經費。

三〇三區第一分域主席陳錫餘報告，十一月爲獅子月，各友會紛紛推出服務計劃，配合東南亞獅子大會在港舉行。鳳凰山會義演，爲大型節目，所籌善款頗鉅，足以支持設立醫療站之計劃，造福鄉民。（宇）

鳳凰山男女獅子會聯會兩會會長顧擴海、陳麗學致送會旗與陳錫餘。（本報攝）

「夏日樂逍遙」圓滿結束 歌唱比賽關志誠獲冠軍

（港訊）「夏日樂逍遙」電視節目前日在一海洋公園演出最後一輯。該節目乃青少年暑期活動首次以電視節目形式舉行。

節目在前日上午及近午演出時間，雖有幾陣驟雨，使錄映時間延遲兩個多小時，然觀衆熱情未減。

前日節目以「夏日樂逍遙」歌唱總決賽爲序幕，場面緊張熱鬧。角逐冠軍的參加者來自由七月至九月初期間舉行的九場初賽中選出的優勝者。

總決賽的評判團由多位音樂界知名人士組成，計有英皇御准香港賽馬會、何國輝、郭利民、香港電台吳錫輝及音樂事務統籌處伍德賢。各評判認爲參賽者水準極佳，故作出取捨並不容易。

經過激烈的比賽後，關志誠榮獲冠軍，亞軍三名，分別爲馮漢德、苗明亮及黃碧霞；季軍兩名，分別爲陳少春及黎曼萍。

英皇御准香港賽馬會董事兼海洋公園主席馮秉芬爵士及香港社會服務聯會署理總幹事洪學宜在賽後主持頒獎。

「夏日樂逍遙」電視節目乃政府新聞處、香港電台聯合舉辦，並得康樂體育事務處、香港社會服務聯會、教育署及社會福利署等協助，更由英皇御准香港賽馬會贊助。

該節目逢星期日下午十二時十五分在翡翠的一台播映，最後一輯播出時間爲十月四日。

圖示：馮秉芬爵士頒贈獎品予「夏日樂逍遙」歌唱比賽冠軍。旁（左三）爲香港社會服務聯會署理總幹事洪學宜。

港府任免令
楊少初，李君聰，梁超文，施露敦，唐驥千夫人，杜華，胡挺生，葉天養，楊孝華任郊野公園委會委員。

（特訊）港府任免令一束經憲報發表如下：（一）本年四月一日起，廖本懷任布政司署司級政務官（二）八月一日起，麥法誠，湛保庶，班禮士，程偉文及甯德任首長級甲級政務官。（三）八月十二日起，苗華安任首席助理保安司，遺缺由布賢士接替。（四）八月廿二日起，惠柳新休假期中，費士陶任市政總署長（五）八月廿二日起，杜潘雪清回任後，區光文免署理助理社會福利署長（六）八月廿四日起，陳乃強署理副工務司，代陶嘉（七）八月廿八日起，陸力克回任後，梁雅善免署理政府印制局長。（八）九月一日起，侯偉志休假期中，梁綿榮兼署理鐵路拓展處監督，（九）九月一日起，歐禮士任布政司署助理處長（兩局事務）代郭德禮，郭氏則復任助理處長（一般事務）代黃慧康，但黃氏仍續任內務秘書（十）九月一日起，屈回任後彭東爾出任康樂文化專員，（十一）九月一日起，布律治免任首席助理民政司（康樂文化），（十二）九月一日起，柏景年任行政及環境處副處長（環境）（十三）九月二日起，紐璧堅離港期內，班佐時任行政局臨時非官守議員。（十四）七月四日起委保諾免任永久裁判司。（十五）八月十五日起，何燎業免任幼兒中心醫生，遺缺由顧松銘接替（十六）九月五日起貝士琦任海關助理總監。（十七）八月十七日起，高敏思復職後，白志高免任牙醫管理委員會秘書，醫務委員會秘書，助產士管理委員會秘書，護士管理委員會秘書及藥劑業及毒藥管理委員會秘書。（十八）九月一日起，地政工務司代環境司任香港工業邨管理局委員。（十九）八月一日起，朱金盛任感化主任（廿）八月十七日起許偉誠任醫療實驗室技術員管理委員會，職業治療員管理委員會，物理治療員管理委員會及放射技師管理委員會秘書代李曉茵，（廿一）七月十六日起，周啓祥任自然護理員，江順靈則由八月二日起任該職，林境焜及周林鵬亦分別由八月十三日及九月一日起任該職。（廿二）漁農處處長任郊野公園委會主席（自然）任期至明年八月十五日止，以下各人任委員，任期相同，新界政務司或代表，地政測量及城市設計署長或代表市政總署長或代表，水務署長或代表，康樂文化專員或代表，教育署長或代表，楊少初，李君聰，梁超文，施露敦，唐驥千夫人，杜華教授，哈特臣，胡挺生，葉天養，楊孝華。（廿三）行政及環境處長與漁農處長任清潔香港運動策劃委員會委員，環境司則免任該職。

先施公司香港總行 國際傢俬展覽開幕
流行簡潔綫條樸素用材

（港訊）先施公司舉辦第十屆國際傢俬展覽昨日在香港總行由該公司監督馬永漢主持開幕禮。

本年度展品包括來自英、美、意、法、德、比利士、澳洲及北歐各國外，兼有享譽於傢俬業已久，馳名於世之瑞士著名傢俬製造商DE SEDE，最新出品，以其獨特之設計，優越工料，大受觀衆欣賞。

由於社會生活水平之提高，人類追求美好生活，直接影響家具之急劇發展，除了在款式上改變形態，達致高度美感外，還加入了對人體健康骨骼發展各項條件，進而改善製品之結構，間接對健康有良好的影響，開傢私製造史新的一頁。

年來歐美人仕喜愛仿古及復製品，至於新潮作風則以綫條簡潔，用料以樸素淨白爲時尚，但多不爲本港人仕所接受，據該公司採購負責人稱：一年來不斷介紹彼邦新品種，仍以本港人仕愛好爲依歸，故此次展品中，有金碧輝煌鍍銅成趣，豬紅PADOKA名式睡床，套裝，沙發，均採用高級皮革，柔軟潤滑，尤以DE SEDE廠出品爲然。所用皮革，均具有對濕度及空氣變化之適應性能，色澤鮮美，猶爲餘事」，寫字間辦公桌椅及附屬品，均爲桃木製造，來自丹麥名廠，款式新奇，又特爲本港愛好手談人仕設計之特級桃木麻雀枱亦及時運到展出。

此次展覽場中同時展出由如儉堂供應之國畫大師齊白石，徐悲鴻，張大千，吳昌碩，謝稚柳等及英國古典派畫家JAMES WEBB WILLIAM THORNLEY JOHN HOPPNER之傑作，此均屬藝壇瑰寶。

第十屆國際傢俬展覽即日起至本月底在先施公司舉行。

圖示：先施公司監督馬永漢爲國際傢俬展覽主持剪綵禮。（本報記者攝）

九龍西北扶輪社 十一月授證成立
陳仲濤社長宣佈

（特訊）九龍西北區扶輪社，昨晚六時卅分假國賓酒樓舉行例會，請國際扶輪社三四五區總監賀錦平致訓，宣佈國際扶輪總社於八月十八日批准「九龍西北扶輪社」成立頒發扶輪社章與社長及創社社友，社長陳仲濤致詞，宣佈十一月十日，假尖沙咀麗晶酒店舉行創社餐舞會，接受總監授證。

創社社員：社長：陳仲濤，副：佘正綱。秘書：蘇錦榮。司庫：蘇本鉅。監察：陳賢翰。理事：李正平，梁賀新，符致京，陸德生，李子能，呂樹章。社員：羅榮增，蘇國雄，梁國力，袁偉康，林伯衡，林錦明，林崇禮，邱祖強，冼少華，陳家宏，薛宗濤，盧衍發，陳棟球，廖耀正，蕭錫康，馮順渠，許祖華，許文林，胡宏達，李耀泉，盧衍揚，鄭家銘，林崇峻，汪國強，林禮儀，葉強華，潘仕安。（奕）

九龍西北扶輪社創社社員與總監賀錦平合照（本報記者攝）

培聯會主辦 台灣敬老團

基督教培道聯愛會立會七十八週年之久，對福利事工非常注重，設有敬老院，敬老服務中心，目前爲響應香港第三屆老人節，特別提倡與辦敬老台灣觀光團，定十一月十五日出發，爲期七天，包機票往返，酒店食宿，交通觀光等，凡六十歲以上男女可獲優待，每人只需一千二百九十元，參加者自備身份證副本及照片半打到英皇道六號百利大廈三樓會所登記，行程備索或電H七〇九三九五洽。（燦）

馮秉芬地產 委徐鼎成 任總經理

（港訊）徐鼎成先生獲委任爲馮秉芬地產代理有限公司總經理。該公司爲馮秉芬集團旗下。履新後，徐氏將負責物業管理，地產發展，物業估價及租賃等事宜。

徐氏前爲夏利文地產有限公司地產部經理，又曾出任香港地下鐵路公司地產部副經理，管理地下鐵路公司的物業。

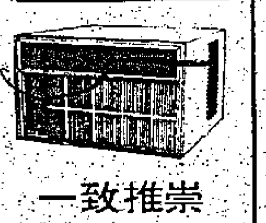
徐氏從事地產業凡十四年，可謂經驗豐富。他是英倫建築學會會士，及屋宇經理學會和英國管理學會會員。

馮秉芬地產代理有限公司總經理徐鼎成。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

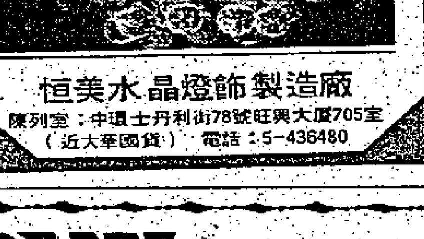
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。



惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING
超靜型冷氣機
AL-66.AL-77型 6600-7700BTU
最適合睡房用
用過讚好　一致推崇
中國冷氣有限公司
香港皇后大道東合和中心三樓
電話：5-295581-5

美國 自動運水無縫魚缸
增生活情趣．添豪華氣派
港澳總代理：通惠電業公司
香港銅鑼灣高士威道

思豪地產有限公司 代理
深圳華僑永遠墓園
墓園壽基一萬五千
第一段工程本年十一月完成可下葬全部售罄
第二段開始認購年期八二年六月前交地下葬
特約代理：①深圳湖心花園大廈 ②江門花園新邨
經營：①中資租售管收租，承建工程。②國際地產買賣
電話：K—九〇三三四七 K—九〇八三二
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一三〇室（旺角地鐵站）



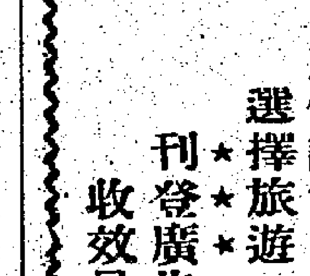
水晶燈飾
款式繁多．設計高貴．氣派豪華
自設工場．批發價格．售與貴客
歡迎參觀選購
恒美水晶燈飾製造廠
陳列室：中環士丹利街78號旺興大廈705室（近大華國貨） 電話：5-436480

中國製
NO. 6411 雙碟牌……煤油爐
搪瓷產品……現貨供應
優待出口商
總代理：世界機械五金公司
3-885207　885501

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5-255391

一勞永逸解決鼠患
超聲波電子驅鼠器
每具有效範圍2500平方英呎
徹底解決一切食物加工廠、工廠、倉室、穀倉、店舖、船塢、農場、工廠地下室、煤藏處鼠患問題
（歡迎索取說明書）
百力貿易行 九龍旺角花園街37號金旺大廈1樓C座 ③313229

謝利源
徵求古玩店
全盤連鋪頂讓尤合，
請電3-685121
胡淦東先生約洽
（內容絕對守秘）



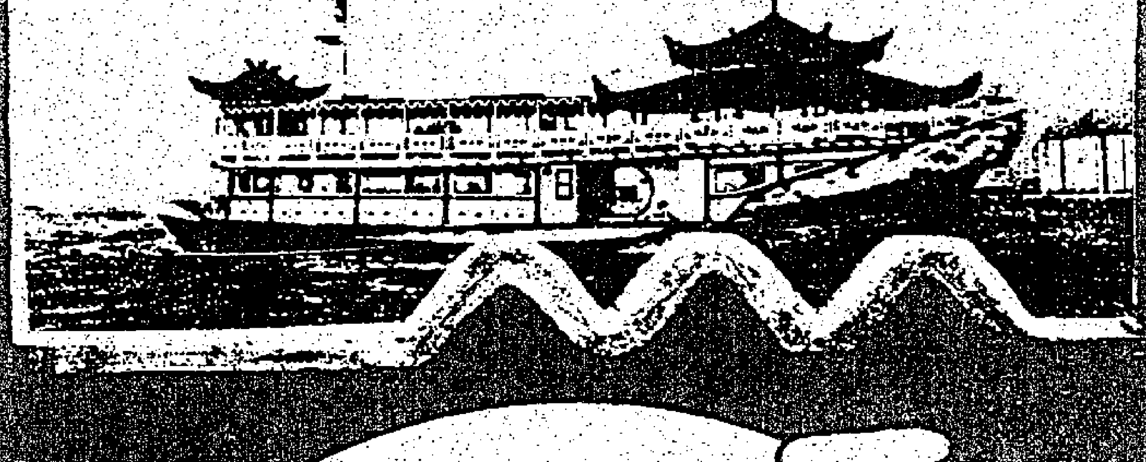
聲寶牌 SF-750
全乾式普通紙影印機
特價 $7950.
電話垂詢，當即派員趨訪。
總代理：樂聲電器有限公司
電話：5-8229311(16線)
陳列室：香港海富中心第一座地下10-11室

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹
專欄廣告
方便讀者
選擇旅遊
刊登廣告
收效最大

1888
新加坡旅遊、觀光、探親、公幹
過遊：渡假勝地——聖陶沙島
新加坡．飛禽公園．裕華園．珊瑚博物館．國家劇場．四大民族紀念碑．獨立橋．花芭山．植物園．
夜總會-晚餐于阿波羅夜總會欣賞多采多姿歌舞表演
乘搭日本航空公司
SINGAPORE WEEKENDER
出發日期：逢星期五、日出發
榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下

鳳凰號豪華遊艇：
中秋賞月遊河晚會
華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻



中秋最佳節目
晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎
(1) 乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適
(2) 漫遊維多利亞海港東方之珠
(3) 康樂翠園酒樓品嘗團圓晚讌
(4) 玉兔東昇共賞中秋明月美景
(5) 特備遊藝節目倍添歡樂氣氛
(6) 職業歌手多名輪迴演唱名曲
(7) 輪上享用應節佳品奇華月餅
(8) 趣味幸運抽獎可得豐富獎品
日期：9月12日（星期六）（中秋佳節）
時間：下午五時半至十一時
費用：每位只收$168
名額有限．勢必擠擁．欲免向隅．請速報名
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081（四線）

虎斑海棠

賞葉海棠的珍貴品種

余賞卉

賞葉海棠是千變萬化的，海棠的圖案是豐富的，色彩艷麗。

在許許多多的觀賞海棠中，我較喜歡虎斑海棠，它的葉子具深綠色，並有銀灰的斑紋。

虎斑海棠的葉子細細，很適宜細盤栽種，葉子柔軟。葉具毛絨，虎斑海棠的花並不美麗，花白之白，背之背，花細小，沒有甚麼觀賞價值。

一般來說，賞葉海棠大都是大葉居多，故此又稱爲「大葉海棠」，我曾經種過細葉海棠，葉子長至尺許長，但虎斑海棠卻是細葉種，葉子在觀葉海棠中，屬於不大之細的一類，故很適宜細的盆栽種。

虎斑海棠的生長比一般海棠的生長勢較慢，當然培養也較其他的海棠爲困難。不過，如果我們懂得虎斑海棠的性格，生長雖然緩慢一點，但卻可以生長良好的。

栽種虎斑海棠的土壤，可用腐植土二份，砂一份混合，既疏鬆又肥沃。

虎斑海棠喜歡半蔭的環境，不喜歡直接光照，最理想的陽光是散光，每天照二、三小時即已足矣。

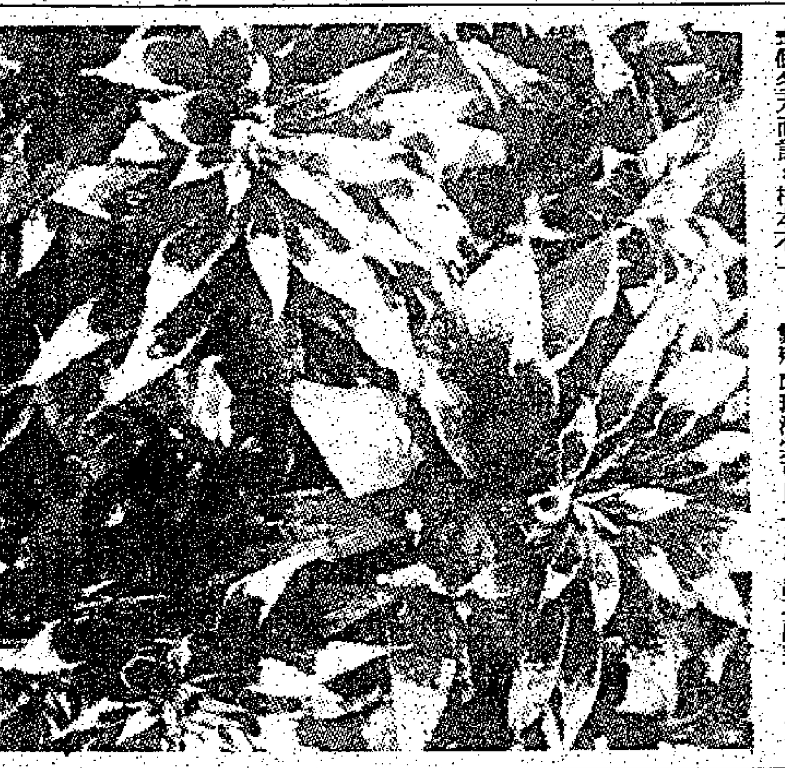
溫度對虎斑海棠是很重要的，虎斑海棠喜歡溫暖的溫度，天氣過於寒冷必須加以保溫，但溫度過高時亦要設法降溫，最理想的溫度是攝氏十五度至廿五度之間。

在香港的生活情況，多天的溫度不會太低，若然低至攝氏八度以下之時才保溫，以去年整個多天而言，根本不必保溫了，但夏天的溫度高，溫度超過三十度時，虎斑海棠的生長就有問題，我們應該進行降溫，當然有冷氣設備的地方理想得很，若然沒有冷氣設備時怎辦？我們就要注意通風良好，在涼風習習的環境下，可以渡過暑天，同時注意濕氣，海棠喜歡空氣濕度高，在乾燥的環境中，海棠的葉子有捲曲的現象，尤其是在濕度高的時候，把四週的地方灑濕，一方面可降低溫度，另一方面亦可增加濕氣，一舉而二得。

虎斑海棠在夏天，土壤的濕度不宜過濕，但也不宜過乾，土壤半乾半濕便行，但過了暑天後，秋涼了，就要求使土濕潤了，當然，濕度過低時，水份充亦不宜過濕，過濕時其莖亦會腐爛而死。

繁殖虎斑海棠可用插葉法，把葉子連柄一起剪下來，把它插入沙土中，大約兩個月的時候，就可生出小菌來，跟住便可移植了。

除插葉外，還可以用分株法，亦可用切莖法，虎斑海棠的莖是在土壤的表面匍匐的，我們把其匍匐莖切菌來，栽於土中便可發芽生長。



雁來紅

秋天的紅葉

園丁

翻開日曆，就快要到中秋了，怪不得這幾天我也見到有雁來紅出售。

雁來紅是秋天的花卉，頂蓋的葉紅得那麼鮮艷，可愛，心花更美，因此有不少人誤會它就是花，其實，雁來紅的花卻是很細少，沒有什麼觀賞的價值。

記得去年春天，朋友自日本旅行回來，送給我一包雁來紅種子，足足放了一年，今年初夏再拿出來播種，試試看它出不出芽。

播種後一星期，真的大出我意外，突然長出芽來，而且是出得如此整齊的。

從日本來的雁來紅，頂葉的顏色豐富，葉紅色、但末端却有黃斑，老的葉則黃斑變爲綠色，最有趣的是嫩轉變爲老葉的中間，此組葉則變成紅、黃、綠三種顏色，色彩極之豐富，此種雁來紅我發現香港有些花店也有出售。

雁來紅的種子出芽後移到陽光充足的地方，幼苗則全株變成紅褐色、苗矮而強壯，若然放在陰暗之處，苗莖纖長，軟弱，這種幼苗，即使移植，也會影响它將來的生長。

幼苗初長兩片假葉，不久即長出真葉來，真葉長至兩片時，作第一次移植。

第一次移植應移入集體盆中，每株的距離一寸左右，每株的排列整齊，這株在集體盆中生長至葉子互相交搭時，便又進行移植了。

中，此時可移入四寸盆，若然用小盆栽種，則每盆移入一株，若用大盆，每盆移入二、三株，這樣栽種，深秋，雁來紅即艷如火，便可得見這樣似的紅葉？雁來紅喜愛陽光，每十五天施肥一次，生長非常旺盛。

花鳥虫魚週刊

第四〇七期

胎生的植物

海岸邊的小林鑾

動物有卵生的，也有胎生的。從生物進化的角度看來，卵生的動物比較低等，胎生的動物比較高等。因爲受精卵在母體內發育成胚胎，待胚胎長成後才離開母體，可以保證胎兒的發育，不易受到外界環境的影响和別種動物的侵害。動物界中，胎生動物絕大多數是哺乳類動物，如兎子、牛、羊……和人都是胎生的。

植物也有高等及低等之分，低等植物用孢子繁殖，高等植物用種子繁殖，如苔蘚類是由孢子繁殖，松、柏、稻、麥、桃、梅等用種子繁殖。當孢子或種子成熟後，即脫離母體，單獨育成新的植株。但是在自然界中也有一些植物是「胎生」的，它們的種子成熟後，不離開母體，在母體內發芽成長，經過一段時間後，才離開母體，獨自生活，這些植物叫做胎生植物。

熱帶常見的胎生植物是，紅海岸邊生長的紅樹，很多泥沼地生長，常有形成紅樹聚生在一起，大面積的紅樹林。紅樹高達十二米，樹幹基部有很多縱橫交錯的支柱。紅樹的支柱根是它在海岸邊生長的一種適應性，因爲海岸邊常常遭受海潮的冲擊，海灘鬆軟泥潭，如果沒有縱橫交錯的支根的支撐，就很容易被潮水冲走，而沒有立足的機會。同時，海灘經常浸在水裏，土壤裏空氣小，植物的生長是不能夠沒有空氣的，根的生長也是如此。爲了克服空氣不足，它伸出了很多支柱根。這些支柱根一方面起了支撐植株的作用，另方面也因其伸出水面，可起到氣根的作用，收取空氣中的氣體，有利於植物內的氣體交換。

紅樹的葉很硬，葉面有厚的表皮和反光的結構，葉片是稍圓形，長八至十六厘米。從植物的葉片的生態來講，厚而反光的葉片，是植物減小水分蒸臘的一種適應，即生長在干旱地帶的一般旱生植物的形態結構。紅樹生在多水的泥灘上，從表面上看來，水的供應是充足的，但是海水含有很多鹽分，是鹹的，鹽水是被根吸收，紅樹雖然浸在海水裏，也很難吸到水，這叫做生理性乾旱，所以紅樹葉子變厚，要有厚而韌的表皮來保護，以便反射過強的陽光，減少葉的水分蒸臘。

紅樹的花黃色，長約一厘米，有四個萼片和四片花瓣，果倒梨形，褐色或黃綠色，長約二米。紅樹的果成熟後，種子就在果內發芽，胚軸不斷伸長，好像圓柱狀的棒，棕色或稍帶紫色，長達二十至四十厘米，此時宛如很多[illegible]筆桿，掛滿樹枝上，待胚發育成熟，它就從母株上脫落，落在海岸邊的爛泥上，遠遠望去，有如一支支的籬桿插立在[illegible]裏，一般都插得很直。

爲什麼它們的胎生幼苗落下後一般都插得很直呢？因爲胚軸伸長兩端尖，如紡錘形，重心正對下方，所以胎生幼苗一離母株，就垂直向下插入泥土中，及露出一部在土面。如果因漲潮不能插入土中，而落在水面的話，它會隨海水漂流到別處海灘定居，在海水裏浸泡很多天也不失其生活力。因爲胚軸鬆軟，比海水輕，可以浮在水面，而且由於含有豐富的單寧，可以防止腐爛和避免被海裏的動物吃掉，單寧又稱鞣酸，爲製皮革的原料。

成年的紅樹，一年開花數次，因此全年都有成熟期不同的幼苗，所生的幼苗離開母體的下落期也不一致，由於海邊潮汐期不同，如果落下時恰值漲潮，則幼苗就被水漂流遠播出去，如果是退潮，幼苗就可在母株附近在泥土上生長。

紅樹幼苗的生根能力是很強的，落下的幼苗插入土壤中，只要數小時就能生根，還掛在樹上尙未脫離母株的幼苗，如果下垂至離土面只有一或二寸，也能先生出粗大的直根，待脫落後再生出支根，平臥在土面的幼苗，胚軸下端也能生根，胚芽向上挺出，使幼苗直立起來。

海岸胎生植物是植物在適應生長環境中的一種結果，是由自然選擇的，由於胎生，才保證紅樹後代能夠在海邊生長，如果不是這樣，還像一般陸生植物一樣，結成小小的種子，種子成熟後掉在海灘這樣的環境中，既缺少種子發芽必需的氧氣，又缺少淡水，且種子容易被海水冲走，那麽，它就不可能在海岸泥灘上生長定居了，植物界的適應是多麽巧妙啊！

常見的紅樹有紅茄苳、木欖、角果木、秋茄樹等，以秋茄樹最多。

黃斑鐵樹

園丁

巴西鐵樹有綠葉品種的，但也有斑葉品種的，葉具黃斑。

紅葉鐵樹，葉具赤色斑紋，這是很常見的紅葉鐵樹，不少人把它稱爲「七彩鐵樹」，在紅葉鐵樹的品種中，有一種是具有黃色斑紋者，此種黃斑鐵樹則較爲少見了。

我很喜歡黃斑鐵樹，一莖直上，葉子向四方八面平伸開來，此種黃斑鐵樹亦比巴西的，巴西的是葉片向上然後才向下彎垂，而不是葉子平伸的。

鐵樹喜歡在半蔭的環境中生長，每天有二至三小時的陽光照到已經很理想了，但亦能耐得一時之陰暗，故此很適宜在室內栽種。

不過，在室內栽種的鐵樹，應注意通風良好，通風不良，氣溫過高，葉子很易枯萎脫落，因此在室內應把鐵樹移近窗旁。

繁殖鐵樹非常容易，在春天可進行扦插，把頂莖切下來，插入盤中即可生根成活，其莖亦可把它切成四至五寸一段，插入砂土中，待其出根出芽後進行移植。

鐵樹生性強健，幾乎任何泥土都可以生長，每月施肥一次，生長旺盛。

本港新聞

王英偉民政專員講 成立十八區議會 鼓勵居民參與服務

（特訊）油蔴地民政區南分區委員會，昨夕假油蔴地街坊會舉行「地方行政座談會」，油旺區民政專員王英偉主持。

王英偉指出：地方行政計劃，不單屬於民政署工作而是政府致力於改善各部門在區內所提供服務，藉着各部門較佳的聯絡和效率服務範圍，以顧及那些一向不在各部內工作範圍內而遭忽視問題，一個成功的地方行政計劃，要確保政府在地方上有更理想的表現，最終是令大家受益。最重要是在新界和市區成立十八個區議會，藉此鼓勵區內居民更多參與當地事務，特別是那些時常埋怨無機會參加施政人士是參與地方事務鼓勵。

座談會出席有：油蔴地民政主任李宏威，副主任鄧文頌，馬有利，伍均昌，分區會主席：葉華，麥杰浩，委員：彭耀臣，許裕發，麥日林，楊進琪，盧秀雲，方守桃，蘇鍵康，金能山，渡船角，文大廈業主立案法團職員及坊衆數十人。

王專員希望坊衆參與登記爲選民，以幻燈片介紹區議會，區管會之組織及工作，選民與候選人應注意事項。（宇）

音統處與香港電台 合辦青年音樂大賽

愛華啓祥公司贊助並送大獎 卅歲以下業餘音樂家可參加

由音樂事務統籌處與香港電台聯合主辦，並得到愛華啓祥有限公司贊助的「一九八一年全港青年音樂大賽」，將於本月十五日截止報名，有作曲，編曲及演奏天才的青年音樂家請及早報名參加這個大賽。

全港青年音樂大賽將分初賽，決賽兩階段進行，決賽及頒獎典禮將於十月十七日假大專會堂舉行，當晚將由香港電台即場轉播比賽過程，並邀請著名歌星客串演出助興。

比賽共分三種項目，包括：（一）西洋音樂組——包括採用古典，正統經典音樂，或近代西洋音樂寫作技巧創作曲；（二）中國音樂組——包括採用中國特色或重新改編自西洋器樂之寫作技巧創作或重新改編之樂曲，作品要採用中國樂器演奏；（三）民歌組——包括重新改編自任何中西方民謠的作品，作品表演時間不能超過六分鐘。

比賽只接受本港業餘音樂家參加，參賽者不限個人或團體，但參賽者在十月十七日前不得超過卅歲，不可同時參加兩項或以上之比賽，而參加團體與組不能超過十二人。

爲了鼓勵本港年輕人參加是次音樂大賽，愛華啓祥有限公司特送出三份「愛華三十週年紀念獎學金」，每份五千元，分別贈送各項比賽冠軍，作爲獎勵，並設有兩個特別大獎，分別爲最佳作品及最佳表演者，各可獲得愛華音響名貴戶外分件微型組合，是次音樂大賽所選出之獎金及獎品，是愛華啓祥有限公司爲推廣一般青少年在作曲，編曲及表現藝術之活動，並紀念愛華音响三十週年。

音樂大賽之評選團之成員盡是音樂界知名人士，其中担任西洋音樂初賽之評判計有音統處署理副音樂總監（專業）曾本治，及任教於香港中文大學之丙克博士與衞庭新，中國音樂組評判是湯良德，屈文中及郭迪陽先生，民歌組評判是梁賜光，羅永輝及陳能濟先生。在決賽當晚，大會將會邀請到康樂文化專員，副音樂總監汪西三，愛華啓祥有限公司執行董馮慶第先生，與及音樂界知名人士葉惠康，陳浩才，林樂培及林聲盛先生爲評判。

報名表格及參加詳情現已在音統處各分區音樂中心，愛華音响器材海運大廈陳列室，各區民政處及新界理民府派發，參加者應在九月十五日前將表格及作品直接交回音統處各分區音樂中心。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　跳飛機
陽光下的美膚術　八二年新泳裝
預防乳癌、先動手術　電視週刊
初去澳洲一波三折　（旅遊之頁）
讓夫記（星期掌篇）　兒童週刊
發仔好艷福　鄭裕玲秘密練兵
李琳琳堅不習武　張錚三上火焰山
勞若冰怕提奇趣錄　（食經）
優秀卓越歌唱藝術家顧企蘭
1981全港青年音樂大賽　新車介紹

逢星期日隨華僑日報附送

1981 香港年鑑

全書分十五類　內容包羅萬有

請購備一

香港年鑑

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二一七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

△下列各處．皆有代售△

香港區：
南華早報書店　香港天星碼頭
世界書局　德輔道中二五四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
齡記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十八號
文海圖書公司　堅東街九號A
藝美圖書公司　天樂里七號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司　軒尼詩道26號二樓
東亞書局　書局街三十九號
淳萃書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六八二號
齡記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新全記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司　福榮街一四九號
天成書局　洗衣街九十一號
文風書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誠書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　福佬村道二十七號

海天酒樓夜總會

九月十一至十三晚　慶賀中秋月圓聯歡

端午節過後，瞬已將屆中秋佳節了，中秋是一年中最富詩意的美麗季節，所謂人到中年，歲到秋，是一個黃金時代的象徵，雖然一年之計在於春，但秋是事業長成的豐收時期，人們正值一年的美滿收穫之期，又值如此詩意的佳節，同慶人圓月圓，盡情享樂的機會又來臨了，我們應怎樣方式在這佳節中與家人及親朋暢敘共歡呢？本來是很費思量的問題，海天酒樓夜總會對這問題早有計劃地編排好在中秋月圓之夜爲人們解決了，他們每年都舉辦月圓之夜聯歡晚會應人們賞月聯歡之需，今年的節目更特別精彩，訂定酬賓的翅席每桌六百五十元，足夠十二位用，並免收入場費，由九月十一晚起至十三晚止一連三晚，舉辦慶祝中秋聯歡晚會，加聘台，港十三位紅歌星登台演唱，並有兩場中國古典舞蹈表演，節目豐富，茶價照常。

本港新聞

大雨下多處水浸塌山坭
木屋居民疏散
鑽石山兩間木屋在風雨中倒塌
功樂道山坡瀉沙石壓毀兩架車

（特訊）昨日連場豪雨，令到港九多處地方發生山泥傾瀉及水浸事件，幸而無人受傷，只有部份木屋居民須遷離家園暫避。

以下是多宗山泥傾瀉及水浸事件之詳情。

（一）秀茂坪三十四座對上大聖村木屋區，昨午三時許發生山泥傾瀉，有四間木屋受影響，幸而未構成危險，上址居民無須遷離。

受山泥影響之四間木屋，分別是大聖村，門牌一、二、三、四號，其中一家住有姓鄧三兄弟，另一家住有一對姓朱夫婦。

昨午三時許，木屋對上的沙泥突然鬆脫瀉下，沖入上址四間木屋內，幸當時木屋內居民均全部外出，無人受傷。警方事後到場，將四間木屋封鎖，等候住戶回家。

（二）昨日中午十二時許，富山功樂道毗鄰閣後山一幅山坡，有少量沙石瀉下，壓毀停留在山坡下的兩輛私家車。其中一輛灰色私家車車尾及車尾玻璃嚴重損毀，另一輛則輕微受損。

警方事後派員留守現場，等待工務局派員到場勘察，確定斜坡是否安全。

（三）昨日上午，鑽石山民谷村兩間木屋在風雨中倒塌，幸無人受傷。有三戶人家共七人需要疏散，全部在親友家中暫住。

（四）竹園木屋區第一段，昨晨發生水浸，最嚴重時水深達兩呎，有二十間木屋受影響，警方及消防員將居民疏散，免生危險。至午後水退，居民才獲准重返家園。

（五）深水埗人光里兩間木屋昨晨受大雨影響，居民需要疏散暫避。另慈雲山近沙田一間山邊木屋受山泥威脅，一名居民要離去。（合）

漆廠半夜失火
焚毀一批藥物幸無人傷
儲存化學藥品室冒出濃煙

（特訊）觀塘開源道國民漆廠昨日凌晨發生二級火警，大廈三樓一個儲存化學藥品室遭焚毀，火警中無人受傷。

火警於昨晨二時三十分，漆廠內一名姓常之五十歲看更，聞到有一股焦味，遂四處巡查，結果發現在廠房三樓後部面積約千呎之化學室冒出濃煙，於是下樓報警。

稍後消防人員據報到場，發現現場火光熊熊，且火勢已向四周蔓延，不斷傳出爆炸聲，遂動用七條滅火喉及六隊煙帽隊進行灌救。

由於化學室存備大批易燃化學藥品，而且隔鄰爲木工工場，存有易燃木料，故此難於撲救，然在消防員防範下，並未波及。至於火場對下之二樓則再爲儲存品之貨倉，罐裝漆油受熱後，紛紛爆炸，幸未着火，不致釀成嚴重的災害。

火警焚燒個多小時後，在昨晨三時五十七分終告熄滅，化學室內一批化學藥品及實驗品遭焚毀。（合）

三宗車禍兩死一傷
警方欲晤目擊證人

（港訊）警方現籲請市民提供有關三宗交通意外之消息，在該三宗意外中，共有兩人死亡及一人受傷。

本星期三（九月二日）上午十一時許，一名男子在鰂魚涌英皇道近濱海街遭一輛電單車撞至重傷，肇事電單車者事後不顧而去，受傷男子，五十歲，被送往瑪麗醫院，留醫治。

第二宗意外於八月二十九日上午二時三十分左右發生，一名二十五歲男子在九龍城喇沙利道二十號被一輛私家車撞傷，他被送抵伊利沙伯醫院時，證實不治。

八月二十六日下午五時半左右，一名女子在英皇道九三三至九三五號門外，被一輛貨車撞傷。該名女子，六十二歲，稍後在瑪麗醫院證實不治。

任何人士如曾目擊上述任何一宗交通意外者，請即致電警察熱綫五─二七七七一七七聯絡。

弟弟乘龍日姊姊斷魂時
牛頭角少女跳樓
原來是因爲失戀

（特訊）三日前被人發現在牛頭角燕子樓跳樓斃生的少女查明姓莫名秀娟，原來是因爲受到失戀之苦，乃致選定當日弟弟成婚之日跳樓自殺，令到原本應喜氣洋溢的家庭，因她的慘死而陷入愁雲慘霧；她弟弟的婚禮，亦因要先籌辦她的喪事而被迫擱置。

死者莫秀娟，廿三歲，原有一個溫暖的家庭，父母健在，兩個弟弟其一在英國升學，另一亦已事業有成，打算前日舉行婚禮，據她弟弟接受記者訪問時指出，她姊姊畢業後，在電子廠當女工，生活不錯，但一年前與一位親密男友鬧翻後，精神大受打擊，性情亦變得孤僻沉默，經常自怨自艾，說這個世界並不屬於她的，過往已有多次自殺企圖。

上兩週，她曾在家中服食老鼠藥自殺，幸家人及時發覺，將她送往醫院救治，直至大前日始康復出院，家人滿以爲她精神已告好轉，加上家裏正在辦理喜事，希望藉此令她忘掉失意的往事，豈料三日前正值弟弟小登科好日子之際，她卻悄悄離開牛頭角寓所，前往毗鄰燕子樓縱身躍下香消玉殞。（合）

政府決採嚴厲措施
撲滅中港走私活動
工商署發言人昨日重申
十二名男子走私收音機分別判監

工商署發言人昨日表示：政府將採取嚴厲措施，以撲滅中國與香港之間的走私活動。

發言人是在評論一宗昨日在南九龍裁判司署審訊的案件時，作上述透露。在該宗案件中，十二名中國男子被控意圖未領有出口證輸出違禁貨品，及意圖輸出未報艙單的貨品，被首席裁判司高富判處他們上述兩項罪名分別入獄六個月及四個月但同期執行。該宗事件發生於八月二十日。當時水警在柴灣對開海面截停一艘中國境內船隻「潮陽一九〇二」，搜獲一千〇五十具收音錄音機，全部貨品均未有呈報艙單，而該十二名水手亦未領有用作輸出該些貨品的出口證。

十二名水手承認批運往中國的收音錄音機是他們合資購買的。

發言人說：我們希望判處該些被告入獄能作爲一個警誡，警告其他人士，切勿因貪圖利益而觸犯法律。

捐腎運動過去三個月成績不俗
願意死後捐腎人士三分一與警隊有關

（特訊）在過去三個月來，本港登記爲志願死後捐腎的人士，幾乎三分之一是跟警隊有關係的。他們或是警隊同僚及其家屬，或是警務處的文職人員。

香港電台組織的捐腎競賽，在三個月內使志願捐腎的人數倍增，從二千五百人增至五千人。

自從「警聲」上兩期刊出徵求志願捐腎人士的呼籲後，已有四百多人響應，表示願意捐腎的函件仍不斷寄來。

警務處長韓義理親自出席八月二十二日在銅鑼灣運動場舉行的捐腎競賽頒獎典禮，當日出席的貴賓還有新聞司施恪。他們兩人都是志願捐腎者。

警隊在這次捐腎競賽中名列成績最佳的首十個單位之中，當日由機動部隊的梁卓明督察和傅立督察，代表警隊接受捐腎競賽主辦者頒發的錦旗。

在警隊各單位中，機動部隊志願捐腎者請列出姓名，所屬單位住址，投函「警聲」編輯部。

高陞街一幢戰前舊樓
護牆木架雨後倒塌
樓宇結構幸未受損

（特訊）上環高陞街一戰前舊樓護牆木架，疑經過多年失修腐爛，經昨日一場大雨後部份塌下，事件中，無人受傷。

該座四層高舊樓位於上環高陞街四十六號，屬戰前樓宇，地下爲協成藥行，樓上各層住有多戶人家。

約在六年前，隔鄰一座樓宇拆卸重建，在上址舊樓後牆築有一座木架，支撐牆壁，隔鄰樓宇建成後，木架沒有拆去，亦無人理會，因此經多年廢棄，木架朽木方發生腐爛，在昨晚七時許，部份木方折斷，塌下後巷，無人受傷。

警方接報到場，將後巷封鎖，禁止行人來往，待工務局人員到場檢驗。（合）

圖示：高陞街一座高齡舊樓護牆木架，部份腐爛塌下，警方到場調查。無人受傷。（本報記者攝）

新界水井殺人　讀者捐助遺屬

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助去月上水古洞河上鄉水井慘劇不幸遇難之兩個家庭：陳祥夫婦遺孤及梁松根遺孀善款，芳名如下：

玉滿別館、智玄精舍、九龍別院捐助各二千元，梅瓊仙女士捐助各一百元，李小姐捐助各一百元，朱氏捐助各伍拾元。

中順同鄉會
回國祝國慶

（港訊）本港中順同鄉會理事會員同人百人假會所舉行籌備慶祝新中華民國七十年雙十大典會議議決通過雙十日除擴大懸旗歡宴外并即席組成回國參加盛大慶祝團公推第（一）團由理事長林星南任團長，副林志剛，秘書，運灘，總務，吳翼云，團員，程婉冰，黎桂縣，黃才盧，賓容，何彩霖，好，何少嫻，周二女，吳明佳，謝玉清，黃潮，陳琴，馮錦培，（二）團長，陳國儀，何楨折，團員，羅彩成，陳基煒，廖新，梁韶生，岑蘭卿，馮朝，莫金鳳，梁興，陳善政，周娣，凌召宜，李桃，謝十一，并由該會首長鄒欽主持，授旗與兩團團長，定期於十月八日乘華航班機回國參加，本港由該會執委吳敦，鄒芬，梁正，羅吉慶，潘蘇九，會昭，吳桂忠，阮卓，黃義等，積極推動工作，可卜屆時當有一番盛慶典。

英皇道地盤意外
從棚架墮入地窖
工人跌傷送醫院

（特訊）北角英皇道一個建築地盤，昨晨發生工傷事件，一名十九歲工人，從棚架滑下受傷。

意外發生於英皇道三三五號江記建築地盤，昨晨十一時零五分，一名十九歲工友張漢榮在地盤棚架中工作時失足滑下，墮入地窖，傷者後被送院救治，情況欠佳。（合）

華興健身會筲箕灣各界
籌備慶祝七十週年國慶
高雷鄉會組雙十國慶團

（特訊）香港興華健身會與筲箕灣區各界人士聯合盛大慶祝七十週年國慶大典。於昨日下午在該會會所舉行第二次會議，參加者逾百人。在會議中全體一致推舉黃友光爲大會主席，副主席張水金、卓幸義，總務卓漢生、邱國輝，秘書馮世銘，財務林昌業。宣傳江明修、陳長樂。佈置李應權、陳愛珊、林少波、林少達、陳仁興、黃仁興、林偉明、鍾盛。公關江旺、鄧然、鄧芝、江立平、陳龍、會慶祿、陳永波、黃信、陳春林。委員卓鴻源、卓友攀、卓吉寧、卓木熾、卓長容、卓蓀、卓茂興、林友、卓金水、卓鴻越、陳伍、鄭崇源、陳元真、周光育、郭子全、林美珍、卓友雄、張聯、周雙、陳正、江祖金、陳鋼、江桂、邱詠詩、陳欽、卓香愛、張興雁等。

慶祝大會決定在冠男大酒樓舉行聯歡叙餐，並聘請歌劇團演唱助興，歡迎各界人士參加，此外並組團回國慶祝。

摩士公園今舉行
反吸毒綜合晚會

（港訊）黃大仙民政處及香港戒毒會康聯會今晚在摩士公園露天劇場舉行反吸毒綜合晚會，晚會下午八時至十時舉行，乃本年度黃大仙區反吸毒運動節目其中一項，內容特意設計，以收寓教育於娛樂之效。晚會節目將包括由政府工演出的反吸毒歌曲及話劇等，並有抽獎。

該項活動乃特爲東頭、橫頭磡、樂富及橫頭磡三區居民而舉辦，預料參加者達三千人。該三區同屬舊型公共屋邨，毒品問題相當嚴重，故希望藉此晚會令該區居民，尤其是青少年，明白毒品禍害。

晚會開幕禮將於下午八時由黃大仙民政主任何錫明，康聯會及香港戒毒會理事，黃大仙警民關係主任，社會福利署代表及黃大仙區議會議員主持。

南區青少年康聯會
暑期活動閉幕禮
綜合表演招待各界欣賞

（新聲社）港島南區暑期康樂活動，前日假香港仔街坊會社區服務中心舉行閉幕禮，綜合表演晚會，請南區民政專員鄭其志，社會福利署南區總福利主任李中永，南區康樂體育事務主任劉儀貞小姐，市政事務主任余漢平，西區警民關係主任黃錫鵬，西區市政事務主任陸兆西，西區教育官倫淑賢小姐，康政公署黃竹坑分處主任張婉芝女士主禮，到有社團首長，名譽會長，委員各機構代表數百人。南區青少年康樂聯會主席楊植秋，一漢強，陳炳坤，楊植秋，一馬月霞致詞。

聯會副主席陳炳坤致詞稱：今年青少年康樂聯會，得到區內四十多個社團機構及各界人士支持，舉辦各項活動，多姿多采，多元化有：綜合文娛活動，各類比賽，研習及體能訓練，戶內及戶外活動。受區內青少年及居民歡迎，收到預期效果。爲配合宣傳暑期活動，聯會編製三千本暑期活動小冊子和一千本特刊，分送各界人士，活動得到良好反應，顯示在宣傳收到成績，聯會與南區社區及青年事務處合辦青年領袖訓練課程，爲聯會增添生力軍，我們慶幸青年人在功課和考試壓力下，仍然保持朝氣和熱心爲社會服務。

鄭其志專員致詞，指出南區會暑期各項活動，使青少年在暑期利用餘暇參與，獲益不鮮，各項活動收獲良好效果，有賴主席和委員領導，謹致謝意。

隨致送錦旗與各機構代表留念，禮成後舉行聯合節目，有：歌唱，舞蹈遊藝表演。

香港商科語言書院
辦建築繪圖速成班

（港訊）香港商科語言書院，爲建築業從業員業餘進修學得一技之長，特增設建築繪圖證書班，課程有基本建築繪圖，包括「畫線」、「寫字」，各組繪圖儀器用法，認識符號包括建築材料，電器材料，水喉材料之符號表示，建築圖看法，平面設計，立體繪圖，切面繪圖，施工大樣。每週上課一天，日期逢星期二或星期四，六個月畢業，經考試及格並發給證書，報名地點：九龍旺角彌敦道六〇三至六〇九新興大厦三樓及旺角彌敦道五九三號至六〇一號慶創興銀行大厦五樓，九月八日開課。

（又）（港訊）高雷旅港同鄉會，爲慶祝中華民國七十年雙十國慶，特組成兩團回國致敬。由該會理事長鄭熙華担任總團長，第一團長陳德才，副團長梁福華，第二團長蘇海，副團長李華，秩書楊培林，財務柯成明，李永中，聯絡廂卓，團員計有陳德仁，余如珍，賓柳等五十餘人分別於十月二日及七日乘搭中華班機起程，十六日回港。

又訊該會本年度獎學，定於九月卅日止截申請。

北角新邨居民協會十三日追月遊河會

（特訊）北角新邨居民協會，本月十三日（農曆八月十六日）下午七時，舉行追月遊河會，租忠誠服務社堂記遊艇，載客一百三十人，在塘水道尾西座對開碼頭上落乘客，協會音樂組在船上歌唱粵曲，福利及康樂兩部同人在船上設燈迷遊戲，分設多項獎品、供應汽水、參加者收費十元，額滿即止。七時起開行，沿海欣賞風光，頂上明月，耳聽八音，優遊自時，晚上十一時回程登岸，會員及親友可往協會報名參加。

華人基督教聯會
擴建觀塘廣蔭老人院
募捐運動舉行出發禮

（港訊）華人基督教聯會觀塘廣蔭老人院於一九七九年落成啓用後，秉承基督博愛精神，使耆年老人獲得安享餘年之所，惟院舍所限，目前僅收容一百八十人，尚有輪候等待入院逾三百人，爲擴大容額，擴建第二期院舍，佔地三千方尺，樓高六層，八二年冬前可工竣，落成後增加容額一百二十名，全院可收容三百人。九月七日下午六時三十分，在觀塘功樂道八十八號舉行籌建第二期院舍募捐運動出發禮，由黃作牧師任主席，廖志勤牧師祈禱，李樹芬先生讀經，梁林開牧師授旗，募捐組長林植宣博士。此次募捐目標三百五十萬元，十一月底結束，深盼各界善長鼎力支持，慷慨捐輸。

黑夜發光太空球
新奇趣怪又好玩

你有沒有試過在黑夜打波？筆者所指的是在星稀月暗，沒有燈光的環境下打波。

日前與友人往港島一海灘露營，至深夜時，忽見遠處有一列發光物體，初時還以爲是什麼UFO，走近一看，原來是一羣少年在他們營地上所掛起的燈籠，但令人感到驚奇的就是該羣少年竟將燈籠又拋又踢，更在水裏玩，而燈籠卻絲毫不受影響。

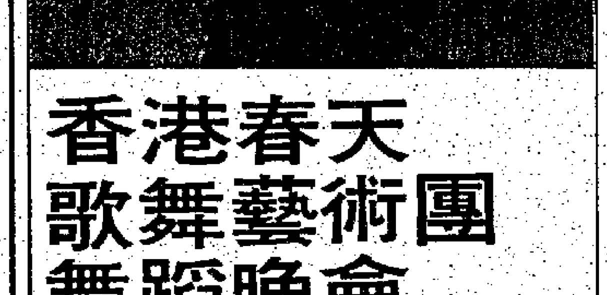
細看之下，原來球體不是什麼燈籠，而是一種會發光的波。祇見那羣青春活潑的少年，在夜暮行各類球賽，包括足球、排球、籃球、水球等，筆者和友人也上前參加熱鬧，在空曠的海灘上遊透影，真是別有一番樂趣，當玩至大汗淋漓時，便在海裏打水球，令人暢舒愉快。

原來這種波叫做太空球，這次吹氣的球中心是藏有光源，可以拿出來，在球內的兩端有蓋封密，可以防水。而且，所以它比燈籠安全可當多種球類，在陸上、水上均可以玩，在黑夜，太空球尤覺特別。公司最近推出的新產品，是利豐公司，時近中秋，相信定能大行其道。

薛奎拉·哥斯達鋼琴演奏會

一九八一年九月七日
(星期一)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

瑪瑰烈·朗格──積克·泰博國際鋼琴比賽大獎得主
柴可夫斯基國際鋼琴比賽評判
「哥斯達琴技精湛洗鍊，世界一流鋼琴家鮮出其右。」
──每日電訊，1981



香港春天歌舞藝術團舞蹈晚會

節目：
漢族民間舞：春天
傣族舞：三月三
小舞劇：山中緣
小舞劇：狂波曲
漢族民間舞：雨
漢族民間舞：戲獅
民族芭蕾舞：西廂月
小舞劇：漁人利
小舞劇：鬧花堂
一九八一年九月八日
(星期二)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

雷波爾長笛演奏會

鋼琴伴奏：郭嘉特
一九八一年九月十四日
(星期一)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元、二十元、三十元、四十元
大會堂票房發售
"他是現存音樂家中吹奏長笛的能手"
──明尼亞波利斯星報
"長笛巨擘"──紐約時報

墨西哥霍理安現代舞蹈團

藝術指導及舞蹈員：
佐治．杜明基斯
格哥里奧．費茲
珍．夏華
眞拿魯．梅圭雅德斯
羅莎．奧莉花拉
魯賓．柏里斯
莉黛雅．羅美露
伊娃．莎普菲
節目：
「水晶球透視」、「聖地牙哥之路」、「故事」、「慢燃」和「傾斜的鑲嵌圖案」等
「……大膽創新，在墨西哥舞蹈界中，具有清新和充滿生氣的風格……精彩卓絕，無與倫比……將傳統舞蹈、芭蕾歌劇，民族舞蹈和現代舞蹈與時間、節奏和空間的新概念互相揉合，成爲一種和諧的格調……」
柏蒂茜雅、嘉當娜
(一九七九年，墨西哥城)
「墨西哥霍理安現代舞蹈團充份表現優美莊重的格調，嶄新的舞蹈概念，完美無瑕的舞技和節奏……爲舞蹈界創造新穎光輝的景象。」
一九八〇年巴黎世界日報
一九八一年九月二十二日及二十三日
(星期二及星期三)晚上八時
香港大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

女高音呂麗莉演唱會

伴奏：周同芳
節目：
卡契尼：喔！特雷奧
卡契尼：溫柔的嘆息
羅西亞：誓言
貝里尼：可愛的森林仙女，妳是我的思念
維爾第：孤獨的房間
費拉拉：選自歌劇"乾杯，我親愛的威尼斯人"
普契尼：我親愛的爸爸
契勒亞：選自歌劇"阿德利亞納"
貝里尼：選自歌劇"清教徒"
黃自：思鄉
青主：我住長江頭
黃永熙：聲聲慢
黃友棣：輕笑
林聲翕：路
史特勞斯：夜
史特勞斯：萬靈祭日
史特勞斯：奉獻
史特勞斯：雪西利亞
一九八一年九月二十二日
(星期二)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

馬常子鋼琴演奏會

雙鋼琴──顧國權
一九八一年九月十四日
(星期一)晚上八時
大會堂劇院
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

女中音李冰獨唱會

演唱以下名家作品：
韓德爾
史卡拉第
古諾
史特勞士
林聲翕
黃永熙
黃友棣
杜朗狄
馬雅士
基爾特
一九八一年九月二十四日
(星期四)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房及中文大學音樂系秘書處發售
「…其音樂智慧與表達力之強，足以攝取全場之傾聽」
──倫敦泰晤士報音樂評論

黃大仙兒童合唱團

指揮：楊羅娜、陳翠柔、黎榮勳、李靜
鋼琴伴奏：黎浩然、李依向、羅健寧
節目：
Ⅰ、合唱（小童初、高班）
Ⅱ、小童初班
Ⅲ、小童高班
Ⅳ、青少年組
Ⅴ、少年小組
Ⅵ、小童初班
Ⅶ、小童高班
Ⅷ、青少年組
Ⅸ、大合唱
一九八一年九月二十五日
(星期五)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

皇家管絃樂團

一九八一年九月二十六日至三十日
(星期六至星期三)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：十元(學生票)、四十五元、六十五元、八十五元、一百元
大會堂票房發售

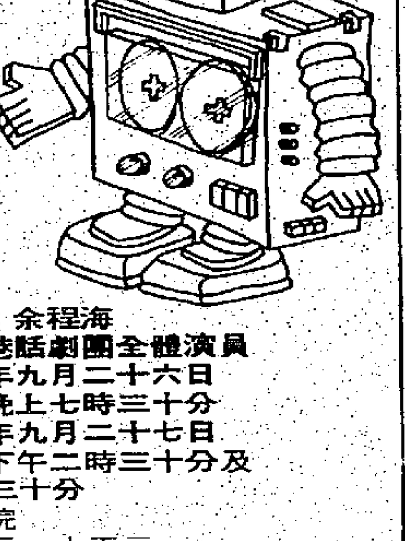
香港中樂團九月份音樂會節目

音樂總監：吳大江
客席指揮：葉惠康
民樂合奏
序曲「詠雪」
貔貅舞曲
女高音獨唱──羅忻祖
歌劇「護花神」選曲
小白花
歌劇「赤葉河」選曲
此般的日子怎樣過
歌劇「風流寡婦」選曲
威麗亞之歌
太陽島上
歌劇「Tosca」選曲
爲了藝術爲了愛
黃河怨
琵琶協奏曲　琵琶獨奏：林風
十面埋伏
一九八一年九月十一至十三日
(星期五至星期日)晚上八時
大會堂音樂廳
門票：五元、十元、十五元
大會堂票房發售

香港話劇團

龍舞
編導：王守謙
導演助理：黃美蘭
作曲：羅永暉
舞蹈編排：黎海寧、曹誠淵

彈子風波
編導：莫紉蘭
導演助理：李劍芝
佈景、服裝設計：黃錦江
舞蹈設計：劉小佩
音響：傅月美



舞台監督：余程海
演員：香港話劇團全體演員
一九八一年九月二十六日
(星期六)晚上七時三十分
一九八一年九月二十七日
(星期日)下午二時三十分及晚上七時三十分
大會堂劇院
門票：十元、十五元
大會堂票房發售

市政文娛
日益推廣

本港新聞

兒童寄養服務發展受阻
寄養父母難求
增撫養津貼當可吸引寄養父母
社聯導報呼籲政府支持與宣傳
社署志願機構應合訂擴展計劃

（特訊）兒童寄養服務在本港多種福利服務中，是較新的一種，但其發展速度仍嫌過慢，至本年三月底止，只有三十七名兒童獲寄養。

第八十八期社聯導報的社論指出：社會福利署建議改善兒童院所的職員標準，並增加寄養父母的撫養津貼，只是觸及問題的表面。而兒童住宿照顧服務，只用以輔助其它服務，當有需要的兒童沒有其它辦法可想時，才接受住宿的安排；人手的流失、欠缺服務標準、管理不善等，更是兒童院多年來所需要應付的問題。因此，社論建議社署和志願機構應合力制訂發展及擴展住宿及非住宿服務的更全面計劃。

社論認為：如果合理地增加津貼，必可吸引更多寄養父母，而缺乏宣傳及對服務有誤解，均會阻礙服務的發展。至於兒童之家，所面對的問題與寄養服務相同，包括資助不足及欠缺全面性計劃。所以，非住院服務是極需政府支持和宣傳的。

在一九八一年的五年計劃檢討職員檢討委員會上，志願團體建議把寄養父母的撫養津貼增至每月七百五十元的合理水平，而獎勵金則增至三百元。

目前社會福利署建議的撫養津貼，僅為五百元。

香港基督教服務處社工陳達紡女士也認為擴展寄養服務是必須的，但缺乏寄養家庭是擴展服務的主要障礙。

陳女士指出：寄養父母難求，其中一個主因是寄養父母所獲津貼過少。

目前該處不斷徵求寄養家庭，並不時在報章、電台、電視上宣傳。不過，市民去電查詢的只是安置兒童到寄養家庭的問題，而非響應呼籲，願意成為寄養父母。（綺）

九巴發展計劃符合釐訂目標
今年六月巴士增至二千二百架 平均月載人客七千萬投訴百宗

（特訊）九巴公關經理王霖昨日指出：九巴發展計劃與釐訂目標相符合。

王氏是在昨午舉行的港東獅子會午餐例會中，引述一九七四年，由九巴聘請之國際知名業務管理顧問公司，為研究九巴內部經營，進而促進效能，改良服務的報告時，作以上的宣稱。

王霖表示：「該專家報告確實經得起時間考驗。」

報告中提及現行香港巴士票價為全球最廉宜之一。專家指出，雖然，票價仍會比世界各地為低，然而，這個票價上的差距，將隨着每一項服務增加而縮短。

同一份報告亦提到，九巴現行車隊必須增加百分之六十四，而一九八〇年所需之巴士為二千二百五十架——與一九七四年比較，增多了約一千架。王霖稱：「事實上，九巴車隊於八一年六月已增加到二千二百五十五架。」

王霖又表示，九巴已推行一積極之司機訓練計劃以改善司機之規範技術及服務態度。為了要使此等改善有成效，九巴已實行一項修訂之訓練程序及一項獎勵計劃。王霖又謂：「九巴的問題，嚴格來說，又是一個『人際』問題，九巴平均每月載客人次為七千萬，而平均每月接獲的投訴為一百宗，從這些數字看來，若計比例上不算很多。

即使如此，九巴仍然竭盡所能，對每一宗投訴徹底調查及如有需要會採取紀律性行動。」

九巴公關經理王霖。

目前，九巴為減少司機與乘客發生衝突的機會，所採取的措施，包括：安裝警鐘系統，以提醒乘客巴士超載，不可再強行登車；及停車訊號燈，作用在避免司機不斷受停車訊號鈴聲干擾。

王霖又透露：九巴短期內將有三百二十八架新車投入服務。目前九巴車輛總數達二千二百八十六架，單這些巴士就提供二十三萬五千五百零八個客位。而據統計，九巴現時平均每日載客二百六十萬人次。

昨日午餐會由會長徐中吉主持，嘉賓除主講者立法局議員王霖外，並有三〇三區第二分區主席盧政浩；該會會長徐中吉，副會長鄭道賢，林銘森，創會會長李琳明，前會長劉鑾生、陳聯兄、區潔名、鄭家君、陳國成、趙洪奎、周聰業、易成、鍾鈞、趙嘉安、甘世、李靜生、林雲、羅景、石奕、呂校光、寧年、蘇浩、賢、德景、曾榮貴、明等。（言）

圖示：香港能源工程師學會執委會成員在會議合影。（右五）為該會創會會長譚建政。（右六）為港大教授金新宇博士。（本報記者攝）

使用效率很低 浪費能源甚鉅
能源工程師籲市民珍惜
本港可考慮風力海水溫度發電

（特訊）幾位專業人士，昨晚在香港能源工程師學會舉行的能源研討會上表示，本港雖然在許多方面擁有很先進的科技，但在節約能源問題，卻是世界最落後的。

他們認為，本港能源使用效率很低，浪費很大。因此，他們呼籲市民在應用能源時，稍為想一想，這樣便可節省許多能源。對於廠家來說，便可降低製造成本，增加競爭能力。

前任香港大學副校長，機械工程學院院長金新宇教授表示，近年來，隨着世界能源貯存量不斷減少，及油價的高漲，能源問題對每個人來說都變得日益嚴重。大量能源的消耗，已嚴重地影響到經濟。

金博士說，現時世界許多地方電力消耗，平均每十年增加一倍。以本港為例，兩間電力公司總發電量，已由戰前的86MW增加到一九七八年的3078MW，增幅達卅六倍。而這期間，人口增長只有十倍。

金氏說，在一九七八年第六屆澳洲化工會議上，英國EXETER大學教授LACEY認為，現時世界能源貯量，按現時消耗計算，煤可維持多四百年，但油只有廿五年，天然氣十五年。不過，核能亦有二百年。

一些人樂觀地認為，通過勘探開發，仍會尋到新能源的。但當新能未找到，核能尚未廣泛應用之際，金氏認為，當前的課題，應是如何保存能源及更有效應用能源。

他認為節約能源的方法很多。例如應用循環系統，將蒸氣輪機出來的廢氣再應用。陶氏化工應用此設施，令效率超過百分之八十，而現時最新型發電機效率只有百分之三十五，例如高壓鈉燈每瓦產生一百四十支光度，較之一般家用燈的每瓦十六點六，高出八倍。

香港能源工程師學會第一副會長蔡民安在會上介紹世界各種節省及拓展能源的方式。

蔡氏表示，除了常規的諸如石油、煤、天然氣、風力等能源外，近年來，太陽能、核能、地熱、潮汐等研究及應用亦不少。

O.T.E.C. 便是一種利用海水溫差「發電」的方法。世界第一台OTEC電站於一九二九年由法國工程師CIANDE設計，在古巴海域，可產生廿二千瓦電力。主要是利用海面暖水與三千呎深的冷水之間達華氏四十五度的溫差來發電。

蔡氏認為，本港雖為島地區，風力強勁，可作風力發電。其成本，美國每瓦五至十美仙。估計香港則在每戶二、三萬元左右。此外海水溫差發電亦可考慮。

香港能源工程師學會，成立於今年三月十九日，為總部設在美國的能源工程師學會分會之一。現有成員七十餘人，全部為專業人士。

創會會長譚建政表示，美國能源工程師學會，是在前總統卡特贊助下，於一九七七年成立，以協助解決美國能源危機。由於成績顯著，列根上任後，決定將該會解決能源的經驗推廣到全世界，對抗能源危機。

譚氏表示，該會目標是（一）節約能源，（二）發掘新能源，（三）高效率地運用現有能源。

他認為，在全世界均在節約能源之際，香港仍按兵不動，大大落後於世界形勢。他表示希望能協助政府立例執行節約措施，並將會免費地担任工商界顧問工作，協助解決能源問題。（生）

新加坡——
大同理想的實踐
吳敬堯

經濟成就輝煌

新加坡的獨立雖然只是六十年代中期的事，但短短十幾年間，進步卻是驚人的。

七十年代初期，依賴工商業為經濟支柱的新加坡，貿易總額只有四十餘億美元，但踏入八十年代，新加坡每年的貿易總額已達到四百餘億美元。單從這些貿易數字顯示，新加坡的飛躍式蓬勃發展，足以使到成長中的國家艷羨不已，這種驕人的成就，當然不是好高騖遠，瞎打亂撞得來，而是經過十年埋頭苦幹，計劃週詳，腳踏實地努力建設的結果。

國內的建設，難得的是新加坡人民有如此魄力，每項建設都是以披荊作為工作的指標，其中以剛於本年七月啟用的樟宜機場，機樓高七十二層的華廈是其表表者，據云，新加坡正籌劃興建另一幢樓高八十五層的酒店及購物中心，此外，都市重建亦按照計劃不斷進行中，行見於不久將來，聞名中外的牛車水區（中國城）將會換上高樓大廈的全新面貌。

經濟上的輝煌成就，且不必細說，國內的安定，才是社會繁榮的基礎。

各族和洽共處

新加坡洽多種族於一爐，二四四十萬人口中，華人佔百分之七十六，馬來人佔百分之十五，印度及巴基斯坦人佔百分之七，歐亞混種人及其他人佔百分之二。宗教方面，華人多數信仰佛教，馬來人和巴基斯坦人多數信仰伊斯蘭教，此外還有印度教，基督教和天主教。新加坡政府規定馬來語、英語、華語和泰米爾語為官方語言，馬來語為國語。

世界上許多國家地區，都遭遇到宗教衝突和種族問題的困擾。新加坡能夠將不同種族不同信仰的人羣聚集一起和洽共處，良好的社會制度固屬必要，而政策訂定者的目光遠大，胸襟廣闊，忠實地遵行各項原則，更是達致政治理想實踐的主要因素。孫中山先生在解釋「政治」一詞的涵義時，曾說過：政者，眾人之事。治者，治理也。如何治理眾人之事，必須大公無私，獲得羣眾的信仰，然後才能達致成功。

在新加坡立國的一項基本原則，是各民族的地位平等，宗教信仰絕對自由。在新加坡，可以見到任何最高的職位，都有不同種族的人士出任：例如政府官員，銀行家，醫生，律師，工商界領袖等，不論膚色人種，只要有才幹，肯努力，不論是勞心抑或勞力，只要是對社會有貢獻，即使從事低微的工作，都不會遭受歧視。在這樣平等的社會中，各種民族間的仇恨，狂妄的種族優越感和宗教的排斥，在一項共同的諒解下，逐漸消失於無形。（二）

「歌舞幻彩慶中秋」晚會
入場券已售罄
火車巴士加開特別班接送觀眾

（港訊）自政府宣佈於本月十二，十三及十四日假沙田馬場舉行「歌舞幻彩慶中秋」晚會，一般市民反應異常熱烈。全部入場券已售罄。

該項慶祝活動係由政府，英皇御准香港賽馬會，駐港英軍，鄉議局及若干社會領袖聯合主辦。

是項慶祝活動的特色是首次在本港戶外演出激光幻彩節目，此外還有軍團樂隊演奏，來自六間學校的二百三十名學生演出綵燈舞，盛大的草獅表演，以及由香港電視廣播有限公司藝員演出之綜合節目。

籌備委員會發言人指出，由於節目備受歡迎，全部入場券在不足兩星期內即被搶購一空。

發言人又說，尚有數量有限的泊車證在天星碼頭、九龍柯士甸道及荃灣大河之場外投注處發售，每個售價二十元。

由於沙田馬場泊車位有限，希望市民能盡量使用公共交通工具。

為方便市民前往沙田觀賞該節目，九廣鐵路及巴士服務將開出正常班次外，會加開若干班特別班次。在開場前，兩班北行特別車將在紅磡車站於下午六時四十五分及七時零七分開出。而從羅湖開出的兩班南行火車將分別於下午五時四十五分及六時三十分開出。

同時，散場時三班南行火車將於晚上十時零四分、十一時零五分及十一時廿五分於沙田車站開出，而另三班北行火車亦分別於晚上九時四十六分、十一時零六分及十一時二十七分開出。此外，九龍汽車公司亦加開由九龍塘地鐵站開出的七〇M綫、七九綫，由大埔墟開出的八八綫及沙田市中心開出的八七綫八八巴士各路綫，以疏導來往觀眾。

今年創新有女性組隊參賽
山頂抬轎比賽 目標籌款廿萬

（新亞社訊）山頂抬轎比賽籌款，今年照常進行，籌款目的為二十萬元。

昨日已有準備參賽之隊伍在山頂試跑，計路程仍舊由山頂醫院直到山頂老襯亭，全程兩英里半，各參加隊伍已選定坐轎之女郎，務求輕磅。

今年更有一項有趣的比賽，除男性抬轎比賽，女性比賽路程只由山頂醫院起步到盧吉道為止，同時女子所抬者不是人而是重僅廿五磅之人像，此舉是為優待女性。

一隊準備參賽之隊員全是正式制服師，他們已物色到一位嬌的重僅九十七磅女郎做轎心。

房屋委會招標 建臨時房屋區 裝修大窩口邨

（港訊）房屋委員會昨日招標承投在沙田興建一個臨時房屋區及在大窩口邨進行裝修工程。

該臨時房屋區將建於沙田第四C/F區，包括興建四十八座部份建成的建築物及附帶工程。

大窩口邨裝修工程包括翻新大廈外牆，公用地方和遊樂場內的遊玩設備，以使該邨外貌煥然一新。

興建沙田臨時房屋區的投標書須於九月十一日上午十時前送交房屋委員會，而大窩口邨裝修工程投標書則須於九月十八日上午十時前交回。

方便東區走廊施工 英皇道車輛須改道

（港訊）運輸署宣佈，由星期日（九月六日）下午二時起，英皇道介乎電照街與健康中街以東約八十米與健康中街以東約八十五米之一段路面東行車輛，將須改為北行入一條新行車道。

為方便港島東區走廊工程施工，英皇道將分期進行改道，這次改道措施是為第一期。

於改道後，英皇道東行車輛將不准右轉入健康西街，而健康中街之車輛亦不准右轉入英皇道。

欲駛往百福道與丹拿山地區之車輛，須要改經模範里。

同時，英皇道介乎電照街交界處與健康中街交界處以東三十米之一段東行電車路軌行車道，將劃為全日廿四小時電車專線，不准其他車輛駛入。

屆時，各處將有適當交通標誌及路面標記指導駛車人士。

配合電氣化現代化計劃
工務司署招標興建九廣鐵路行人天橋

（港訊）工務司署現正招標在康樂園與和合石之間一段九廣鐵路興建六座行人天橋，該項工程為九廣鐵路電氣化與現代化計劃之一部份。

該六座行人天橋將分別興建於大坑、大窩、南華莆、九龍坑、南坑及北塘坑。

各座行人天橋闊三米，設有台階斜坡，使行人及手推小車者使用，以橫過路軌。

工程預算於十一月展開，需時約十個月完成。

另一項與九廣鐵路有關之工程亦招標，以在何東樓火車廠興建一幢新貯物大樓及一個危險物品貯藏庫。此項工程預算於十一月展開，將於明年六月竣工。

社署明日舉行義工先導課程

（港訊）社會福利署助理署長（常務）杜潘雪清女士將於星期日（九月六日）主持「義工先導課程」開展禮。

該課程為期半日，在灣仔溫莎公爵社會服務大廈舉行。參加社署主辦之本屆義務感化工作之熱心公益市民共八十位。

杜潘雪清女士致開幕詞後即舉行研討會，由有關人士講解感化工作及了解接受感化者的特性，同時又會講解志願人員所担當的角色及服務條件等。

夏慤道巴士專綫暫時開放兩星期

（港訊）運輸署宣佈，中區夏慤道西行車道之巴士專綫，將由星期日（九月六日）上午八時起，為期約兩週，開放予其他車輛使用，以便更換夏慤道天橋之欄杆。同時，夏慤道天橋之南面行快車綫及夏慤道之西行車綫將由星期一至星期六，每日下午八時至翌晨六時，以及星期日及公眾假期全日廿四小時，作為期兩週之封閉，禁止車輛使用。

大華資銀行請職員

一、荃灣屯門區分行經理；
二、押匯部文員：有中學會考五科合格證書（包括中英數），能獨立處理英文電信及出口單核對工作，有三年以上經驗；
三、會計部文員：有中學會考五科合格證書（包括中英數）有銀行會計四年經驗，持有 L.C.C. 文憑者優先錄取；
四、營業部高級文員：有中學會考五科合格證書（包括中英數），有銀行營業七年經驗；
五、練習生：有中學會考五科合格證書（包括中英數），薪優並有醫療保險、年假、花紅、退休金及其他福利。

應徵者請將學履歷、年歲、附二吋相片及證書影本，寄香港郵政總局信箱 1733 號。

攬勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視雪櫃及傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1126 OF 1980 準於一九八一年九月五日即星期六日上午十一時正(DATE & TIME OF AUCTION 5TH SEPTEMBER, 1981, (SATURDAY) AT 11.00 A.M.)在香港畢打街畢打行七庫本拍賣行內將存在九龍 KOWLOON CITY（九龍城）(SAI TAU VILLAGE（西頭村）（譯音）CHEUNG LOK STREET（長樂街）（譯音）門牌七號二字樓（MADAM LEE WAI LAN）(NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質—住宅)（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所對者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楫之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二一二三四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

南海紡織股份有限公司通告
（為開派一九八一年度中期股息及紅利事）

本公司董事會茲宣佈截至一九八一年六月卅日為止本公司及附屬公司未經審核之上半年六個月會計結算（不包括非經常性項目）除稅後之綜合純利為港幣一千五百六十三萬九千元合每股六元五角二分（去年同期為港幣一千二百七十九萬九千元合每股五元三角三分）連同一項非經常性項目出售公司名下二幅土地所得之資本利益計港幣九千三百九十九萬四千元在內（上述交易會在一九七八年公告）期內綜合純利共為港幣一億零九百六十三萬三千元。

董事會又宣佈將於一九八一年九月卅日開派本年度之中期股息計每股港幣二元正另紅利計每股港幣十五元正凡於一九八一年九月廿一日在股東名冊上登記之股東均得享受上項股息又本公司之股票將於一九八一年九月廿一日起至九月卅日止停止過戶。

中期報告將於日內寄發各股東。

承董事會命
秘書 陶安仁啓

一九八一年九月三日

香港高等法院
破產案一九八一年第七十四宗
法律援助編號：TF/BP 42/81

有關：方鳳仙女士經營香港貿紡前在新界葵涌國瑞路一一六—一二二號城市工業中心十三樓D座經營。

單方訴訟人：債權人何世穎及李潔冰。

啓者：茲有上述債權人何世穎寓新界沙田沙角邨魚鷹樓一七一二室及李潔冰寓新界葵涌葵盛邨第八座一〇〇八室，入稟法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令以代票方式將一份蓋有印鑑之破產票副本及蓋有印鑑之代票論令副本一份以平郵寄往九龍美孚新邨十九樓三十五D及新界葵涌國瑞路一一六—一二二號城市工業中心十三樓D座之方鳳仙女士及在華僑日報刊登此項通告一次作為該破產票已送達台端。並請注意該破產票章定於一九八一年九月十六日上午九時三十分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭法庭可於台端缺席下發出接收令。

該破產票章可逕向法院申請索閱。

此致
方鳳仙女士

高等法院 經歷司
一九八一年八月二十七日

承業主命賣重物業出投

啓者鄧勉臣祖鄧聖軒祖鄧一體堂定期於一九八一年九月七日（即星期一）上午十一時起至下午一時止在新界元朗屏山屏廈路坑尾村鄧一般堂內（即鄧氏宗祠左側第二間）將下開物業當衆以投標方式出售下列各物業：

（一）該物業為一九七七年四月一日「甲種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共二千一百七十八平方呎此「甲種」換地權益書在元朗理民府登記號碼為197499號由新界民政司發給業主案號碼為LNT 102/YRN/60A
丈量約份：一二〇約
地段號數：八〇九
土地類別：農地

（二）該物業為一九七八年十一月十三日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共一千三百〇七平方呎此「乙種」換地權益書在元朗理民府登記號碼為214386號由新界民政司發給業主案號碼為LNT 2/WC/78
丈量約份：一二三約
地段號數：三三一
土地類別：一等農地

（三）該物業為一九七九年一月廿六日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共三千五百〇一・五平方呎此「乙種」換地權益書在元朗理民府登記號碼為215166號由新界民政司發給業主案號碼為LNT 3/WC/78
丈量約份：一二一約
地段號碼：七三八、七三九（部份）、七四四、七四五（部份）、九七二（部份）。
土地類別：一等農地

（四）該物業為一九八〇年十月十五日「乙種」換地權益書業主已交回政府下列農地總共二萬〇九百五十一平方呎此「乙種」換地權益書在元朗理民府登記號碼為241222，241223及241224號由新界民政司發給業主案號碼為LNT 122/YRN/60A
丈量約份：一二〇約
地段號數：二一二〇、二一五五（部份）、二一五七（部份）、二四二〇、二一一七（部份）、二一二三、二一二五、二一二六、二一二八（部份）、二一四四、二一四七、二一五二
土地類別：農地

有關該上述物業之詳情出售章程及投標表格請向賣主代表律師黎錦文李孟華律師事務所查詢及索取。地址：香港皇后大道中卅號娛樂行四〇五室或元朗大馬路海外信託銀行大廈六樓。

賣主代表律師黎錦文李孟華律師事務所啓
一九八一年八月廿八日

離職啓事

本魚欄職員譚英文君已於一九八一年五月四日離職今後譚英文君在外之行動及有關一切華洋轇轕概與本魚欄無涉特此聲明

元朗 譚開枝魚欄謹啓

急聘中學教師

基督教非牟利英中聘經驗教師①銅鑼灣區聘F6英文下午兼任教師及F4至F6數學全職教師②香港仔區聘上午F5英文兼F5數學物理全職教師須具港大預科大專或大學資歷應徵者請電五：七八七五一〇

香港理工學院徵聘

（一）物業及擴建處助理處長（策劃）
月薪（港幣）：八九六五元至壹二八三〇元
（二）物業及擴建處高級物業助理員（策劃）
月薪（港幣）：五壹壹五元至八五壹五元
（三）圖書館助理圖書館長（編書部）
月薪（港幣）：五壹壹五元至八五壹五元
（新金調整在草擬中）

詳情請閱即日南華早報廣告欄或逕向本學院校務處查詢及索取申請表格。

城市設計條例（香港法例第一三一章）
中區分區計劃大綱草擬圖第LH4/42E號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年九月二十四日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處，及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LH4/42F號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖
一九八一年九月四日

修訂項目附表

城市設計委員會依據城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之中區分區計劃大綱草擬圖則第LH4/42E號之修訂項目，城市設計委員會經重行考慮後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

經在圖則內示明之修訂項目

（A）將位於康樂大廈西面之「商業用地」改為「其他指示用途」並且予以註明「公共交通總站」其上蓋建築物供商業用途」。

（B）將位於干諾道中北面現有之巴士總站由政府，團體，及社區用地改為「其他指定用途」並且予以註明「公共交通總站」其上蓋建築物供商業用途」。

城市設計條例（香港法例第一三一章）
青衣分區計劃大綱草擬圖第LTY/24號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年九月十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政署諮詢分處，荃灣青山道香港上海匯豐銀行大廈荃灣理民府及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTY/24C號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

城市設計委員會主席 麥德霖
一九八一年八月二十一日

修訂項目附表

城市設計委員會依城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之青衣分區計劃大綱草擬圖則第LTY/24號之修訂項目附表

城市設計委員會在考慮各反對書後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

Ⅰ、為配合本圖則所夾附之「註釋」，經在圖則內示明之修訂項目：
將「經工業用地」，「重工業用地」及「特殊工業用地」此等標誌改為單獨「工業用地」標誌。

Ⅱ、本圖「註釋」之修訂項目：
本圖夾附之「註釋」業經修訂。

聞

先慈邱母黃太夫人痛於公曆一九八一年九月一日下午六時正壽終於香港港中醫院積閏享壽八十有四歲經奉移香港殯儀館治喪謹擇一九八一年九月六日（星期日）下午一時半大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此訃

孝男 國霖 媳 麥如翼
國樑 媳 胡淑冰
國材
國鑾 媳 陳麗貞
國棟 媳 吳致寬

孝女 婉儀 婿 潘錦鴻
婉鈴 婿 何世光
婉貞 婿 鄧漢泉
婉芬 婿 施學全

泣告

孫男 焯標 焯源 焯明 焯輝 嘉聰 焯浩 焯新 焯文 焯航
孫女 秀慧 家鳳 家燕 嘉慧 焯澈
外孫男 何宗衡 何宗偉 鄧銘基 鄧銘賢
外孫女 施韻妮 施韻琳 潘雪羚 何宗游 潘雪兒

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五—六一五二二六至八
通訊處：香港羅便臣道三十一號一樓 電話：五—二五七六六七

本港新聞

中區地王短期招投 估值七十億元以上

城市設計委會修改為商業用地 上蓋發展類似金鐘站統一中心

（港訊）城市設計委員會昨日發表中區分區計劃大綱草擬圖兩項修訂，該兩項修訂為位於康樂大廈西面之「商業用地」及現有中區巴士總站之「政府團體及社區用地」改為「其他指定用途」，並且予以註明「公共交通總站」。其上蓋建築物供商業用途。該幅將於短期內招標出售的商業用地，佔地一萬三千平方米，為本港有史以來，面積最大的商業用地。地產界人士估計其價值約為七十億至八十億港元。

城市設計委員會發言人說：作上述修訂，乃使該兩幅面積共約一點四公頃之用地作統一發展。而該兩幅用地將類似金鐘地鐵站之統一中心，其中包括兩層購物中心及其上蓋寫字樓。在兩層商場平台下將興建一個主要的公共交通總站，合併現有該兩幅用地的巴士總站及商場，以便在發展計劃內，能設計一個擴大之公共交通總站及商場。

擬議中之發展特色，是在購物商場平台上建一漫步廣場及遊樂區。該廣場與現有的干諾道中及港景街行人天橋相連，其高度亦相同，廣場甚闊，足以疏通大量行人，且方便兩架空行人天橋之間行人暢通來往。

發言人說，對本年二月十三日公佈之原來草擬圖，已有反對提出，今次修訂草擬圖之公佈，不會影響對該等反對之考慮。

修訂草擬圖可在花園道美利大廈十八樓城市設計處及香港政府合署西翼中西區民政處諮詢分處查閱。

該修訂草擬圖則亦在美利大廈二十樓工務司署地政測量處出售，不設色者每份八元五角，設色者每份六十元。

任何受修訂草擬圖影響之人士可於一九八一年九月二十四日前以書面向城市設計委員會提出其反對意見，該文件應送交花園道美利大廈工務司署轉交該會秘書。

旅遊業訪日代表團呼籲 提供優質節目 爭取日本遊客

割價惡性競爭已造成不良後果

（港訊）爭取優質旅遊業務乃挽救日漸下降日本市場的有效途徑之一，最近回港的香港旅遊業訪日代表團作出上述的表示。

該代表團表示，多年來高踞本港遊客人數首位的日本遊客，近期出現放緩迹象。一九八〇年日本遊客來港人數較一九七九年下降百分之七。據調查顯示，此次下降主要因香港服務態度惡劣及物價昂貴所致。此外，在大衆傳媒廣泛報導下，日本居民對香港業界之弊案亦發生了恐慌，對於前者的批評，其構成主因乃惡性競爭所致。各旅行社為爭取顧客，不惜以割價手法，推出廉價的全費旅遊節目。本港旅遊公司亦為達成交易，有時甚至會以低於成本的價錢去接待日本來客，然後又以購物回佣作為補償在這情況下，服務態度和物價不免遭受影響。

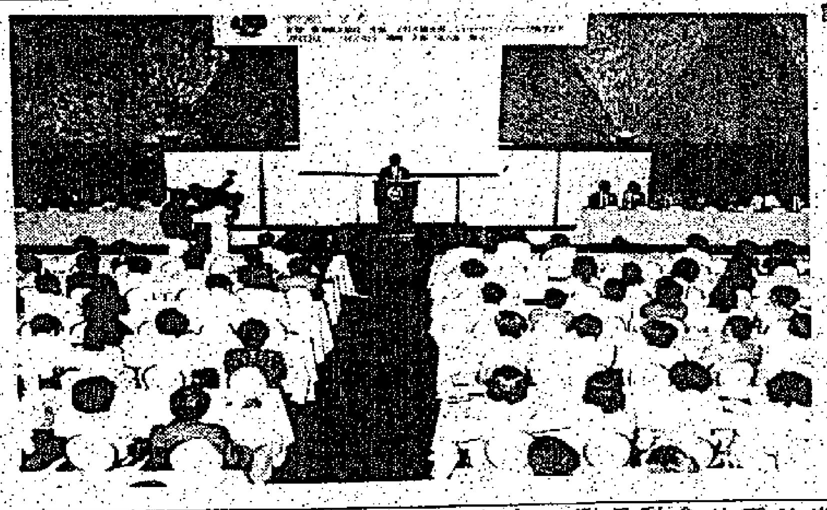
為此之故，是次訪日代表團在訪日期間，與當地同業商討的重點是如何改善香港的形象，及勸諭日本同業勿再削價推銷，應爭取優質業務。他們更擬定了多項準則，包括：高於成本的旅遊觀光收費；在明碼實價的百貨公司中購物；提供品質優美的膳食；作多樣化的觀光活動及提供優良的日間節目和保用更專業的旅遊聯絡員。

該項建議在日本及本港均獲致良好的反應和大衆媒介的報導。

日本旅行社協會會員均大表贊同，並且認為香港顯然已採取積極步驟，以改善其在日本的形象，他們對本港旅業為日本遊客提供物有所值的旅遊服務的誠意，表示欣慰。

已有三十六家大旅行社對舉辦優質旅遊觀光節目的設想，表示支持。此外本港亦致力改善各項服務，例如香港旅遊協會已於日前設有日語諮詢電話，答覆日本遊客的疑難；皇家香港警察亦在今年八月設立了日語熱綫電話，為日本遊客提供必要的協助。

該代表團每年均往訪日本，與當地同業交換意見，以促進旅遊業務，至今已是第七年。其成員包括酒店業及旅遊業人士。在逗留期間，會訪問了福岡、大阪、名古屋及東京四大城市，並舉行自助午餐，招待日本旅遊界的資深代表；還為該業中層管理人員主持了研討會。



訪日代表團成員之一，香港旅遊協會日本幹事荒川一郎在研討會上向東京各大旅行社代表致詞。

第六十九期六合彩 6 8 12 28 32 33．特別號碼2

（特訊）賽馬會昨日公佈第六十九期六合彩之三獎、特別獎及安慰獎、六個攪出之號碼為：六、八、十二、廿八、卅二、卅三、特別號碼為二。

三獎獎金每二元一注派港幣二千一百七十四元，中獎單位數目為五百九十七個。特別獎每二元一注派港幣一百元，中獎單位數目為一千九百零七十五個。安慰獎每二元一注派港幣伍拾元，中獎單位數目為二萬零七百七十三點五個。獎金投注合共為港幣四百四十四萬八千零七十六點六元。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金請於九月七日到場外投注站領取。

頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

中國保護自然專家透露 讓牠們活下去展覽 明春會在北京展出

（港訊）根據三位中國保護自然專家透露，刻下在香港博物館展出之「讓牠們活下去」展覽，極可能於明春被邀往北京展出，以配合由北京自然博物館策劃的一個保護自然展覽。

該三位專家為國務院環境保護辦公室副理事長及中國環境科學學會副主席張樹中，北京自然博物館許維福教授及副館長宋士孝，他們日前應世界野生生物基金會香港分會之邀，來港參觀「讓牠們活下去」展覽，並會晤其他保護自然人士。三位專家已於昨日飛返北京。

「讓牠們活下去」展覽由市政局，漁農處，香港大學動物學系及世界野生生物基金會香港分會聯合舉辦，宗旨在向各界宣揚野生生物對人類的重要性，以及呼籲保存受危害的動植物。該展覽自本年六月開始以來，已有逾十萬市民到場參觀，日內將移師往荃灣大會堂繼續展出。

世界野生生物基金會香港分會總裁馮秉芬爵士謂，該展覽內容充實，富教育性，廣受各界推崇，尤其是三位中國專家，更對之大加褒揚，實令人感到十分欣慰。

三位專家前日參觀海洋公園，在馮秉芬爵士，香港大學羅富思教授及海洋公園負責人裘陪同下暢遊園內各處。

圖示：（左起）張樹中、宋士孝、羅富思教授、許維福教授、馮秉芬爵士。

斯里蘭卡旅遊局展開推廣活動 吸引港人觀光

時裝表演餐會熱帶風情

（特訊）一個名為「南海天堂——斯里蘭卡及馬爾代夫翠島」之推廣活動，將於今日至十二日展開，以提高香港市民及旅遊界人士對斯里蘭卡（前稱錫蘭）及馬爾代夫之認識及興趣。

由該地旅遊局組成之代表團，乃首次來港展開一連串的訪問及活動；他們視香港為發展東南亞旅遊區的第一站，此後將會在日本、馬來西亞等開拓市場。此行任務之一為提供本港旅遊人士前往兩地觀光之新途徑及行程。此外，以斯里蘭卡時裝為題的午餐表演將會進一步吸引本港人士，該午餐時裝表演將一連五天，假富麗華酒店頂樓旋轉餐廳舉行。

是次表演的時裝共計四十二款，乃首次公開，及在香港作第一次展出，全部由紡織設計家巴巴拉．史素妮小姐及時裝設計家艾絲美小姐合作精心設計的。艾絲美小姐以歐美最新的設計形式，配合史素妮小姐在斯里蘭卡傳統紗龍布上所構思的圖案，將潮流與傳統揉合於一體。為求達到最佳效果，史素妮小姐更親自設計一極具斯里蘭卡味道的舞台背景，介紹是次之各款高級時裝。

表演進行期間，將會有傳統的斯里蘭卡美食奉客，加上極具熱帶風味之佈置，及悅耳的民間音樂，使你有切身之感受，如置身於南海天堂中。

負責今次演出的模特兒，共有六位，均為經過細心挑選的著名模特兒，由斯里蘭卡專程抵港，其中一位更為一九七八年度之斯里蘭卡小姐。

承此推廣活動，一個「亞洲夢假期」之斯里蘭卡及馬爾代夫旅遊計劃將會在港展開，特點為方便欲前往該地之個人及小組渡假人士，提供不同的行程及活動，以迎合個別的興趣及經濟預算。

斯里蘭卡及馬爾代夫是在近年才發展旅遊事業，過往以西方歐洲之遊客較多，但近年政府有意大力推廣，相信不久便成為世界旅遊計劃之勝地，由於他們政府深信旅遊業不會破壞其多年固有的文化及特色，故他們以往被稱錫蘭茶國的斯里蘭卡，為一個多姿多采之島國，而馬爾代夫則為一個有着無數的珊瑚島，等待着遊客去享樂，是真正的人間樂土，世外桃源。（德）

圖為表演斯里蘭卡時裝的模特兒。（本報記者攝）

港台「縱橫十八」探討新地方行政

深入淺出反映各區問題

（特訊）一個特為本港地方行政制度作深入探討，而拍攝成的「縱橫十八」片集，將於本月五日起在電視台播出，其目的是使居民更加關懷及參與區內公共事務，從而把本港建設一個更美好的社會。

「縱橫十八」是由香港電台電視部中文公共事務組製作，配合新行政制度的實施，把本港十八區的真正面貌特色，介紹給市民。

該台中文公共事務總監梁天偉講述「縱橫十八」內容時稱：有很多事情發生都非巧合，例如屯門公路意外頻生。經調查才發覺意外是有一定的時間性。在晨昏時份，駕駛人士的視綫比較不清晰，容易引起意外。在節目中，便會把這一切詳細報導。

梁天偉指出：「縱橫十八」亦深入調查各區的新面貌，如上水某些村落，外表便有許多不同，甲村近年發展快速，新屋林立，居民的生活水平也大大提高，可是乙村卻依然故我，還是一片落後的景象，居民生活也沒有多大的改變，甲村被列入發展計劃，深究下來，究竟這是好還是不好，一集的「縱橫十八」就是描述這件事。

由於「縱橫十八」是經過記者深入的調查探討，以深入淺出的手法透過攝影機將各區的社會問題，獨特風貌，在螢光幕上表達出來。故此該節目並非一個嚴肅枯燥的節目。該節目將於九月五日起，逢週末在翡翠電視晚上七時卅分起播出。（梅）

港台新節目「縱橫十八」於昨日記者招待會上，由該台公共事務總監梁天偉（右），台長倫兆銘（中），總編輯梁儒盛，介紹節目內容時攝。（本報攝）

急聘小學教師

東華三院屬下小學夜校誠聘教師，須中學會考五科合格，在荃灣或旺角區工作，週一至週五晚七時至九時月薪三百五十元，有意者請辦公時間電5—468482劉先生洽。

MATERIAL Q.C. & STOREMAN & PURCHASE TRAINEE

AN INTERNATIONAL GARMENT FACTORY AT SAN PO KONG NEEDS A YOUNG GIRL FOR PURE SILK & FABRIC Q.C. & A BOY FOR STOREMAN. F.4—F.5 STANDARD. PURCHASE TRAINEE F.5 GRADUATE. EXPERIENCE PREFERRED BUT NOT ESSENTIAL. PLEASE CONTACT MISS NG 3—285581—4.

佳寧置業有限公司（「佳寧置業」）

及

維達航業有限公司（「維達航業」）

聯合公佈

佳寧置業及維達航業兩公司董事會宣佈，雙方已就合併建議條件達成協議，將維達航業與佳寧置業之船務權益合併。根據雙方所訂協議條件規定，佳寧置業全資附屬公司 CARRIAN SHIPPING LIMITED（「佳寧航業」）之全部股份連同股東借欵權益將由維達航業約以港幣 222,000,000 元之代價收購，該數額為佳寧航業船隊由船務估值師中英船務有限公司按一九八一年八月二十六日時值估值後之備考資產淨值。該項收購由維達航業以每股港幣 7.60 元之價格發行繳足新股 29,195,000 股給予賣方作為代價，所發股份在各方面將與維達航業現有股份享有同等權益。維達航業股份之發行價格為每股港幣7.60元，相較之下，維達航業於一九八一年六月三十日結算，並就中英船務有限公司對維達航業船隊按一九八一年八月二十六日時值所作重估予以調整，以及計及維達航業每股0.16元中期股息所作準備後，維達航業之估計資產淨值為每股7.90元。佳寧航業與維達航業上述合併建議須待維達航業股東批准，並須待有關證券交易所同意維達航業將建議發行給予佳寧置業之新股准予報價買賣。

維達航業與佳寧航業按上述條件合併後，維達航業之資產淨值將為每股7.80元，維達航業屆時船隊將共有63艘船隻，載重總噸位共達 1,650,000 噸。維達航業及佳寧置業兩公司董事會認為，將維達航業現有船隊併入佳寧航業之新船建造計劃可為日後發展提供堅固基礎。佳寧置業擬將維達航業保持為一上市公司，維達航業日後將為佳寧置業集團擴展船務權益之媒介。

此外，佳寧置業亦同時宣佈同意自李氏家族及怡和有限公司（「怡和」）以每股7.60元之價格購入維達航業現有股份 18,200,000 股，收購代價合共港幣 138,320,000 元，其中港幣 82,992,000 元將以現金支付，其餘港幣 55,328,000 元則由佳寧置業按每股 9.50 元之價格，發給新股 5,824,000 股作為代價。李氏家族及怡和擬將佳寧置業上述新股之大部份作為長期投資持有。該項收購建議之附帶條件，為須待佳寧航業與維達航業合併完成而有關證券交易所亦已批准佳寧置業上述新股報價買賣，始能作實。

為遵照香港公司收購合併守則之規定起見，寶源投資有限公司會儘速代表佳寧置業向其餘股東提呈建議，以每股7.60元之現金代價收購尚未由佳寧置業擁有或已安排擁有之所有維達航業股份。現有之股東將有權收取維達航業派發之每股0.16元中期息。上述收購完成後，李氏家族及怡和仍將持有維達航業股份共約32,000,000股，李氏家族及怡和均已承諾不會就該等股份同意收購，除非在收到不足夠接納的情況下，需要佳寧置業在維達航業之權益達至百分之五十四。

上述收購建議之附帶條件，為須待佳寧航業與維達航業合併完成以及須待佳寧完成自李氏家族及怡和購入維達航業現有股份18,200,000股後始能作實。依據建議條件收購之維達航業股份，須不受任何留置權、抵押或其他轇轕所限制，此外，並得享有該等股份現時及日後之一切權益，包括享有除一九八一年十二月三十一日止年度每股0.16元中期息以外日後所宣派一切股息之權利。

一俟收購建議成為不再附帶條件之建議後，如屆時市況許可，維達航業擬於建議截止後向股東配售新股，藉以集資進一步增强維達航業集團之資產基礎以及提供更多營運資金。視乎收購建議所獲接納之程度而定，佳寧置業願意將其所應獲配售新股之部份權利提供給予維達航業其他股東額外認購，認購申請須以額外認購申請表格進行，惟佳寧置業在維達航業之權益須保持不得少於百分之五十四。

維達航業董事會經已委任怡富（證券）有限公司為董事會及股東之顧問。維達航業董事會及怡富（證券）有限公司一致認為，合併建議符合維達航業股東利益，因而鄭重推薦股東投票贊成批准上述合併之決議案。李氏家族及怡和亦已作出承諾，會就其所持股份投票贊成建議。維達航業董事會已向有關證券交易所要求由一九八一年九月七日星期一開市起恢復買賣維達航業股份。

寶源投資有限公司將會儘速向維達航業股東寄發建議文件，文件亦將載有股東特別大會通告。

香港　一九八一年九月四日

新僑印刷器材有限公司

招聘下列職員各一名

印刷器材營業代表（小型柯式印刷機）
男性，年齡20——28，中五程度有印刷經驗者更佳。

見習營業代表（中英文植字機）
男性，年齡20——27，中五程度

修理機師
男性，需領有電子工程，機械文憑證書或同等程度

接綫生／打字員
女性，年齡18以上中五程度未婚經驗者為佳

男見習生
男性年齡19以上忠誠勤奮前途佳

請將詳歷附相片寄香港皇后大道東43——59號東美商業中心十樓1001室

徵聘外勤記者

大專院校畢業（不限於香港畢業）或具備同等學歷者，如對新聞工作感覺興趣，願以新聞工作為職業者，請投函香港荷李活道一一〇號華僑日報信箱第壹七零號，詳述學歷履歷，合則函約或電話通知前來參加筆試。

生意轉讓聲明

為遵照香港法例1980年業務轉讓條例第四段第五節通告如下

啓者吳能根商人，通訊處本港福利街六號（以下簡稱出讓人）以全東身份經營九龍花園街137號地下金寶酒樓生意將於一九八一年九月一日將全盤生意商譽設備裝修一切生財器具租約等出讓與壓棟林商人寓九龍通菜街101號三樓（以下簡稱承讓人）承讓人將在原址以原名「金寶酒樓」之名稱經營同類生意凡與出讓人上述有關之一切債項及華洋轇轕務於告示刊登起一個月內提出控訴否則一切概與承讓人無涉

九龍花園街137號地下金寶酒樓

出讓人
承讓人　朱壽儀律師事務所代啓

德輔道中127—131號有餘大廈901—902室

一九八一年九月四日

承退股聲明

啓者：香港九龍彌敦道557—559號永旺行九樓B座益基建築材料工程公司（以下簡稱該號）向由陳澤邦寓九龍秀竹園道樂民新邨H座304室，楊潤慢寓荃灣大河道七號第七座慶興大廈四樓420室（以下簡稱退股人）及譚偉才寓九龍西洋菜街316號十樓合股經營現退股人願將其名下所佔之股份及一切附帶權益轉讓與譚偉才及張少明寓香港雲咸道50號A2座十九樓（以下簡稱承讓人）並經於一九八一年一月十九日在胡關李羅律師事務所簽契為據嗣後承讓人繼續用該號名稱在上述地址經營該號生意所有債務或任何華洋轇轕及盈虧等概由承讓人負責並與退股人無涉而退股人嗣後在外一切行動亦與益基建築材料工程公司無涉特此聲明。

承退股人代表律師胡關李羅律師事務所啓
香港合和中心38樓

新界民政署

現金招投

茲將下述官地以招投方式出售：

元朗市地段354號（工業區）
用途：限作危險品貨倉
面積：4,774平方米

截止申請日期：
一九八一年九月二十五日

其他詳情及申請表格可向新界民政署總部及元朗、荃灣、沙田、大埔、北區、西貢、屯門及離島理民府查詢及索取。

新界民政署

新界民政署

公開拍賣

一幅住宅用地，兩幅工業／貨倉用地及一幅商業／住宅用地：

用途	地區 地段	平方米
住宅用地	沙田市地段第153號（第46區）	1654
工業／貨倉用地	屯門市地段第221號（第9區）	1777
	屯門市地段第222號（第9區）	1723
商業／住宅用地	葵涌市地段第380號（第11A區）	6800

拍賣將於一九八一年九月十六日（星期三）上午十一時假香港大會堂劇院舉行。

其他詳情可向新界民政署總部及沙田、元朗、荃灣、屯門、大埔、北區、西貢及離島各區理民府查詢

新界民政署

新界民政署

現金招投

茲將下述官地以招投方式出售：

屯門城市第二二五號地段第二十區
用途：私人住宅用作政府宿舍
面積：11,981平方米

截止申請日期：
一九八一年九月二十五日

其他詳情及申請表格可向新界民政署總部及元朗、荃灣、沙田、大埔、北區、西貢、屯門及離島理民府查詢及索取。

新界民政署

體育

美國網球公開錦標賽
麥恩萊勝根力遜 戴查爾出局
印度新秀基斯文挫前冠軍史勿夫

（綜合各通訊社紐約四日電）非種籽球員戴維斯爆冷淘汰了第十種籽戴查爾，而第十五種籽盧亞則要苦戰五盤才能擊退安祖斯，不過美國網球公開賽的高潮是前冠軍史勿夫，被印度新秀基斯文直落三盤而擯了出局。首號種籽麥恩萊以其威力無比的發球，闖進了第三週。

澳洲公開賽冠軍戴查爾，去年曾進至美國公開賽第四週，但他今年被世界排名一百七十九的戴維斯以二比六，七比六，六比二及六比四所擊敗。意大利公開賽亞軍盧亞在第一週比賽中，以六比三，六比三，三比六，四比六及六比二險勝在世界排名四百卅六的安祖斯。

戴維斯之勝戴查爾令人十分驚訝。廿二歲的戴維斯來自加州大學，他曾三度贏得兩個世界循環賽。但他今年在八個格蘭披治賽中，只曾得過三個亞軍。但他應付強勁的發球及回擊，令戴查爾無法抵擋。戴維斯先失一盤後，以十比八贏得決勝局而取回一盤，然之後輕易地連勝兩盤制勝。

像戴維斯與戴查爾之戰，盧亞與廿二歲的安祖斯之役，亦是發球與回擊比賽。高大的法國好手盧亞發四十二個發球直接取分，而安祖斯則有卅八個。但盧亞犯錯較少，他犯錯卅一次而安祖斯則有四十五次。

廿歲的國際賽新秀基斯文在世界排名一百〇二，他今晚的演出具乃父之風，前印度台維斯盃球星畜馬頓。雖然這位七九年溫布頓初級組冠軍的發球並不太利害，但他擊球速度及角度變化多端。而他今天的第一次發球有百分之八十八成功，但卅四歲的史勿夫發球準確性只達百分之六十六。基斯文犯了五十五次錯誤，而史勿夫只有卅八次。但基斯文有四十八個發球直接得分。

史勿夫回憶與基斯文父親比賽時說：「那時我大約十七歲，好像是在洛杉磯。我好像贏了他。」

「基斯文比較擅長在硬地場上比賽，但他在美國網球中心輕快的人造膠場上作賽感到很輕鬆。」

他說是祖父教他打網球，而他的父親，目前是個商人，則是他的教練。他表示：「我的父親喜歡冒險，不循規蹈矩，但人家說我們的打法很相近。」

首號種籽麥恩萊以六比三，六比一及六比三挫根力遜。較早時男子國際網球委員會宣佈罰麥恩萊五千美元，因為他在溫布頓大賽中行為過份，所以賽後麥恩萊向記者表示，不知道會否上訴。

麥恩萊表示：「我認為這是不公平的，在比賽中間宣佈這個消息也是不公平的。根據委員會有關過份行為的規定，我不應被罰款。」他現在有卅天上訴期限。他已被溫布頓委員會罰了總共二千二百五十美元，而且幾乎被取消資格。

麥恩萊認為罰款不會影響他在公開賽的表現，他說：「我感到很輕鬆，若我輸了，我不會以此為藉口。」麥恩萊在對根力遜時表現冷靜，但他再次抨擊觀眾：「球迷的反應令人十分失望，也令人氣餒。」

除了一次與旁證小的爭論，及與球證爭辯一個邊界球外，這位溫布頓冠軍並未有發脾氣。當問及球證會否特別對付他時，他回答道：「會，他們都想證明自己能控制這個大人物。我認為他們不應因我取分之後將球擲向網而警告我。其他球員不會受到這種警告。」

第三種籽捷克的蘭度亦獲晉級第三週，其餘晉級好手包括澳洲的愛文遜及南非的居雲。蘭度挫波奴積克七比六，六比一及七比六。愛文遜以四比六，三比六，六比一，六比四及六比二勝法國的羅渣維萊寧。而居雲則淘汰勒比達斯，比數為四比六，六比三，六比七，六比一及六比三。

在第一週賽事中，第十二種籽南非的祈克挫巴馬六比二，六比三及七比五。印度的阿馬佐以六比三，六比四及六比三取勝維斯，而墨西哥的䈎馬力斯則以六比三，六比二及六比四挫津巴布韋的艾斯茅。

週四只有兩名女種籽有比賽，她們均獲晉級。十號種籽祖蘇域在第一週賽中，以六比二，六比三挫秘魯的艾維亞，而十二號種籽資治則在第二週比賽中挫祈夫米亞，比數為六比三，三比六及六比三。祈夫米亞在最後一盤首先打破資治的入球，但資治在第四局贏回一局，並在決勝負的第八局打破對手發球局而取勝。

哥倫比亞總統宣稱 缺乏財力辦世界盃

（合衆社巴哥達三日電）哥倫比亞總統艾亞拿週四表示，他的國家沒有足夠財力主辦一九八六年世界杯足球賽。

艾亞拿訪問巴西時表示：「以我的判斷，我國不能付出約一億七千五百萬至二億六千五百萬美元來辦一個足球賽，我們有其他比足球更重要的事要先辦。」

他指出最後的決定要由哥倫比亞議會作出，他並說：「我們可以從電視看足球賽，而讓其他工作有所發展。」

甲組球會一致通過 編定球員固定號碼
方便體記採訪球迷亦易辨認球員

（特訊）足總主席盧志忠昨午透露，本月十八日下午六時將會召集所有甲組球會教練，領隊，一等球證，裁判委員會委員，紀律小組委員等，在足總會所舉行座談會，研究訂立合法衝撞的劃一標準。

他在本年度球季才提出，主要是本屆有很多新的外援球員出現，他們在外國比賽，合法衝撞的標準可能與香港不同，故希望訂出劃一標準，這樣對各方面均有好處。

他舉出以往亦會有南美球會訪港為例，因南美及香港對合法衝撞準則不同，就會要求訂出劃一標準。盧氏認為此法甚佳，故提出是項建議。

此外，盧氏更透露在上一次執委會已經通過，及得到各球會同意，本屆各球會編定各球員固定的球衣號碼，除方便體記採訪外，球迷可較容易認出球員。

同時，他更要求報界在刊登球員陣容時，並同時列出球員號碼，幫助球迷認識個別球員。

另方面，足總助理秘書容汛友稱：昨午大球場經理尹權法會與他通電，表示今年大球場賽事頻密，恐影響場地草皮及避免球場負荷過重，故提出只逢星期二、五的甲組賽事設頭場，其餘比賽日子則取消。希望藉此減少球場使用量，暫定在十月後開始執行。至於週一則仍可安排賽事上演。

容汛友同時稱：十月十四日本來足總已安排南華對東昇的聯賽舉行，惟大球場要求當日封場簽草，十五日海蜂又入信申請與忠義隊在大球場比賽，南昇之戰不能順延一日舉行，故要開聯管會討論重新編定賽期。

因使用非法藥物遭禁制運動員
賓克力梅荷爾聯向國際田總委會上訴

（路透社羅馬三日電）美國田徑好手賓克力今日提出上訴，他因為用藥物而被國際田徑總會禁制，並且取消其鐵餅世界紀錄。

賓力克及澳洲英聯邦運動會女子推鉛球冠軍梅荷爾，均是在太平洋運動會中（七個月前在紐西蘭）被抽出檢驗尿液的。

國際田總委員會已否決美國及澳洲田總的要求，再次接納此兩運動員，委員會稱，執行檢驗的程序均令人滿意，因此沒有理由要接納此兩運動員。被禁制的運動員通常要經過至少十八個月，才可要求解禁。

賓克力七月間在斯得哥爾摩創下七十二米三四二世界鐵餅紀錄，他也是第一個因驗尿被查出用藥，而遭取消世界紀錄之運動員。此項紀錄由東德的舒密特尋回，成績七十一米一六。

市政盃籃球 港九齊上演

市政盃青少年籃球賽今日在灣仔修頓場及界限街場北排有八場比賽，都是免費歡迎參觀，修頓和路天場，六時三刻（女少複）勁風對五旬節，均安對青暉，七時三刻（男）聯邦對捷聯，（女複）大同對新青聯，八時三刻（男）晏奴對健康村，東海對愛華青年。

界限街體育館，七時半（男）安青對安勁，八時半（男）藍魔鬼對聖類斯，九時半（男）齊石對愛峰。

港九小球總會等聯辦 青少年小球賽

九龍小型足球總會與香港小型足球總會，政府康樂體育事務處為推廣本港青少年小型足球運動及提供健康康樂體育活動，聯合主辦「青少年分齡小型足球錦標賽」，組別分甲組（二十歲或以下），乙組（十八歲或以下），丙組（十六歲或以下），丁組（十四歲或以下）。每組十六隊，共六十四隊，每組之前四名隊伍及球員，均可獲頒美銀杯一座及獎章乙枚。

比賽由九月五日（星期六）至十月十一日（星期日）期間，逢星期六及星期日下午假花墟球場，亞皆老街球場及維多利亞球場作賽，初賽採分組循環制，決賽採取交叉淘汰方式進行，凡年齡在二十歲或以下之青少年均可組隊參加，惟於一九八〇至八一年度參加香港足球總會公開比賽之註冊球員，均不准參加。

寶路華今由穗返港 三將受傷得不償失

（特訊）寶路華在廣州的十多日集訓已告一段落，並定於今晚搭直通車返港。

寶路華此次集訓，損兵折將，本來已有傷的曾廷輝及施建照，在廣州操練及比賽時先後觸傷舊患，一傷再傷，施建照更獨自先行返港，趕快醫治。

此外，本屆由東昇轉會加盟的黃達材，亦在對廣州市隊一役被踏傷，亦已先行回港醫治。

不過，該隊回港前會作體能測驗，驗出各球員體力較到穗時有進展，這點可謂寶路華此次集訓的最大收穫。

至於戰術運用及合作方面，由於只有十五名球員，加上外援查理佐治、甸斯、白禮夫及將到港的二至三名西德史特加球員均沒有在場，可謂完全無法練習，要待他們一一到港後，始能全面展開。

寶路華在廣州的正式比賽只曾在越秀山球場對廣州市隊，結果一比一賽和，寶路華在射十二碼球時以四比五敗陣。不過，這場賽事對寶路華加強合作性無大好處，因為賽前有四名球員受傷，在無兵可用下，只能以門將林春樹踢左翼，中堅蔡林逢踢中鋒，中場鄧細芬任右翼。

深水埗撲滅罪行盃 籃足球錦標賽
廿七花墟場展開戰幔

由深水埗撲滅罪行委員會，康樂體育事務處深水埗區辦事處，南昌東分區委員會及南昌西分區委員會聯合主辦之深水埗撲滅罪行籃球及小型足球兩項錦標賽，經定於本月二十七日（星期日）起，假花墟場展開戰幔。歡迎區內各社團，工廠，商號，學校或私人組織球隊參加。

籃球賽分男子（十六隊）及女子（八隊）兩組。小型足球則祇限十六隊男子隊參賽，賽會為鼓勵青，少年新秀參與賽事，故限制有份球員，不得參與此兩項比賽。章程及報名表格，現已在深水埗各民政分處（南山分處，美孚分處及長沙灣分處）及康樂體育事務處深水埗區辦事處（荔枝角道二九號）派發，歡迎各球隊索取。

如對該兩項錦標賽有任何疑問，歡迎致電三一八六〇九四五查詢。

南非田聯決定 控訴國際田總
因要求解禁遭拒絕

（路透社莊納士堡二日電）南美業餘田徑聯會今日宣稱，他們會採取法律行動，對抗國際業餘田徑總會昨天的決定，否決南非返回田總的要求。

國際田總在為期兩天的羅馬會議上，拒絕南非要求解禁。由於南非實行種族隔離，所以五年前他們被擯出國際田總。

南非田聯秘書奴色今日在羅馬指出，國際田總委會在七八年波多黎各會議上曾一致通過，不准開除會員國家的會籍。

奴色表示：「國際田總根據種族隔離政策而想將我們擯出國際賽事，其實此政策與南非運動員無關。」

「所以，南非田聯沒有其他法子，我們代表各男女運動員在倫敦的高等法院提出訴訟。」

奴色指出南非田聯希望在倫敦找出解決辦法，他說：「由國際田總開除南非田聯並沒有法律效力，所以南非田聯未被禁制，故此仍是會員國。」

國際田總秘書荷特昨日向會議表示，三月間已向南非田聯提出過，他們不會被解禁的，「一直至南非政治局勢改變為止」。

會議中透露，國際田總會長保寧在一封給南非田聯的信上稱：「我們不認為運動員或體育運動，與一國的法律無關，我們不相信黑白人有同樣的權利參加訓練及比賽。」

世界第一號網球手麥恩萊因在溫布頓大賽發脾氣，再度被罰五千美元，但他保持冷靜，現已晉入美國公開賽第三週。

英國首名百萬鎊足球明星
法蘭西斯加盟曼城
轉會費一百廿萬鎊

（法新路透社曼徹斯特三日電）英國第一名百萬鎊球星法蘭西斯今日已告轉會，其轉會費亦達七位數字。

廿七歲的法蘭西斯由前歐洲盃冠軍諾定咸森林隊轉會至曼城隊，轉會費達一百二十萬鎊。相信他在本週六便會在曼城上陣對史篤城。

一九七九年二月森林隊以一百萬鎊從伯明罕城隊買入法蘭西斯，今次領隊卡夫贏了二十萬鎊。

曼城領隊邦特未能簽聘花山組，但這位英國乙隊前鋒加盟了森林隊，使卡夫旗下擁有太多前鋒。

因此至少一名前鋒要讓位，而獨立的數判處認為法蘭西斯明年五月續約時身價會下跌，因此，卡夫便願意放棄法蘭西斯，而邦特亦認為此宗交易有利。

法蘭西斯今日表示，森林隊的波士未有盡力挽留他，使他十分失望。副領隊賓遜表示：「我們需要他這樣的球員，而我們很高興他能加盟我們。」

很多球會均令人意外地對此球員十分有興趣，因為去年法蘭西斯有七個月因肝病未能上陣。

但去年十二月他復出時，表現更佳，他現在已再次成為國家領隊所選派心目中的重要球員，希望英國隊能夠打入世界盃決賽週。

（法新社英國諾定咸三日電）新近升上甲組的球員諾斯郡隊簽聘了芬蘭國腳勒定頓。廿二歲的後衛勒定頓剛好趕及參加週六一場主場聯賽對高雲地利城隊。他在週二與諾斯郡達成協議之後便飛返芬蘭，參加對阿狂班尼亞的世界盃外圍賽。這是勒定頓連續第十九場國際賽。

上球季勒定頓所效力的球隊，在歐洲盃第一週首挫於利物浦，主客兩仗後總比數為十一比二。

會長盃足球 門票分三種

會長盃七人賽，將在下週起展開角逐，各天賽程亦已經排定，九月十日（星期四）下午六時香港會場，門券收十五元，九月十一日（星期五）下午六時，香港會場，門券收二十元，九月十三日（星期日）下午二時半比賽六場，券價收卅元，廿五元，二十元，十元各種，預售券將在下週起開始發售，由于這項比賽是設有獎金制，獲得冠軍之隊伍將可獲總收入之百份二十，故非常吸引各球隊拚命，亦會有不少觀衆也。

港台水球賽圓滿閉幕，昨舉行頒獎禮，席上王華生、黃鑑、陳景流、蘇善祥、李景、柳子元、王敏超、陳富良、劉金麟、客軍領隊曹正樸、吳傑等合照。

灣仔區 十月康體活動

早晚太極班
十月廿七日至二月二十日，逢星期二，四，六上午七時至八時及晚上八時至九時假摩頓台排球場（即新都戲院側）上課，現已開始接受報名。

十月廿六日至二月十九日，逢星期一，三，五上午七時至八時假洛克道休憩公園上課，現已開始接受報名。

太極晨曦
十月十三日至二月廿一日，逢星期二，四，日上午七時至八時假隧道入口休憩公園上課，現已開始接受報名。

老人健體班
十月廿六日至二月十九日，逢星期一、三、五上午七時至八時假東華三院百週年紀念公園上課，現已開始接受報名。

男女健體班
十月二日至十月廿八日，逢星期一、三、五晚上八時至十時假跑馬地體育路城市獅子會體育中心上課，九月八日接受報名。

勵德網球班
十月四日至十二月廿六日，逢星期日上午九時至十一時假勵德邨天台網球場上課，九月十五日接受報名。

兒童騎馬樂
十月十八日（星期日）下午三時至四時假薄扶林公衆騎術學校舉行，凡居住或就讀於本區，年齡由九歲至十三歲之兒童均歡迎參加，九月十八日接受報名。

離島一日遊
十月十八日（星期日）舉行，是次暢遊乃租用油麻地小輪公司之豪華船前往，參加者可於假日暢遊赤立角，馬灣，凡區內各界人士均可報名參加，九月十八日接受報名。

小型足球賽
十月廿五日（星期日）上午九時至下午六時假修頓足球場及灣仔新填地球場舉行，歡迎區內對足球有興趣人士報名參加，九月廿五日接受報名。

流行舞健體
共兩班，十月十二日至十二月十四日，逢星期一及十月十五日至十二月十七日，逢星期四晚上八時至十時假跑馬地體育路城市獅子會體育中心上課，九月廿九日接受報名。

社交舞訓班
十月九日至十二月十一日，逢星期五下午六時至八時假紅磡停車場體育中心上課，九月廿二日接受報名。

凡有興趣參加以上活動者可到灣仔康樂體育事務處（灣仔軒尼詩道一九九至二〇三號東華大廈三〇三室）索取報名表格，查詢電話：五—七二四八四四，五—八九一二七四七。

九龍仔昨午雖封場 海蜂仍冒雨作練習

（特訊）海蜂原定昨午在九龍仔球場操練，為因天雨關係，球場積水，停止開放，海蜂只有改在石屎球場練習。

雖然下著大雨，球員仍要冒雨操練。除甲組球員外，預備組球員亦同場練習。

教練羅國泰稱由於會長盃七人賽在十日即揭幕，而他們在首週聯賽又輪空，故目前主要練習七人賽踢法。參加會長盃的兩隊，主力一隊將由金剛男，金成男，金顯禮，崔鍾德，林炳徹等韓援，與及廖俊輝，張錦全，施維山等組成。另一隊成員則為李滿華，梁偉文，李炳雄，文錦棠，鄧沛強，胡耀明，黃德祥等。

由於韓國球員不大習慣踢七人賽，故這日來積極加緊操練，希望他們能及時適應，奪得本屆第一項錦標。

較早時盛傳會改投升班馬保濟擔任助教及球員的陳鴻平，已經完成教練課程後，由英國返港，並有參加海蜂昨午的操練，跡象顯示他繼續留在海蜂的可能性甚大，因為海蜂亦有意提升他為助教，並協助羅國泰及預備組教練林尚毅，減輕他們工作。而保濟得到鄧鴻昌加盟，「馬毛」亦經常協助教練劉添訓練球隊，因此，保濟對羅致陳鴻平亦不前之積極。

工商籃球開始報名

市政局籃球聯會合辦，香港公開工商杯籃球賽，現已開始報名，男子限百二十隊，女子限四十隊，先報先得，額滿即止，報名表及章則可往灣仔道一七七號萬隆公司籃聯辦事處索取云。

政府工程技測量協會 三屆小球比賽
下午三時維園展開

政府工程技術及測量員協會主辦的第三屆小型足球比賽，今年參加隊伍共十二隊，分兩組舉行，將於本星期六（九月五日）下午三時假香港銅鑼灣維多利亞第三號球場舉行。

A組：水務署B隊、房屋署結構B隊、新界民政署、房屋署B隊、屋宇設計隊、城市設計隊。

B組：水務署A隊、房屋署結構A隊、房屋署A隊、實驗室隊、屋宇設計隊、鐵路隊。該會康樂委員會已編排首由上屆冠軍水務署A隊對房屋署結構A隊揭開戰幔，並由該會執行委員會主席阮澄波主持開球禮，羣雄角逐，由此展開。

港台四強水球賽閉幕
海天榮膺冠軍
域士居次台自強季席美青第四

港台四角水球邀請賽，經三天角逐後，經已圓滿結束，計獲得冠軍海天隊，亞軍域士隊，季軍台自強隊，殿軍美青隊。比賽完畢後，海天體育會在華盛頓酒樓設宴款待全體人員，並舉行頒獎禮，筵開十席，情況熱鬧，頒獎禮儀式首先由海天永遠會長王華生致詞，稱今次邀請賽，旨在聯絡港台水球界友誼，互相切磋，勝負屬次要，台隊領隊曹正樸答謝，以自強隊訪港作賽，獲得經驗，並希望華水球隊能到台灣多比賽，提高水準，隨由華泳聯會長黃鑑，主席陳景流，副會長蘇善祥頒獎，全部比賽完畢，客軍今日即返國。

華僑經濟

美國銀行經濟研究指出 國民生產增長及通脹放緩
南韓經濟今明年將有改進
政局穩定將吸進外資二億美元

（特訊）據美國銀行經濟研究報告預測，南韓國民生產總值料將恢復增長，而且通貨膨脹亦將會放緩，因此該國經濟將會受惠。

該項研究報告指出，南韓的國民生產總值實質增長經過一九八〇年度銳跌百份之五點七後，在一九八一年將會恢復上升百份之五至六，一九八二年更會進一步上升百份之七。

在南韓的國民生產總值中，農業所佔的比重約二成。去年因天氣異常寒冷，影響農業減產百份之二十二。假使今年天氣直到秋收時仍能保持正常，農業應可恢復大收與一九七九年接近的水平，因此促使一九八一年的國民生產總值顯著增加。

製造業方面，由於國內外需求疲弱，一九八〇年度減產百份之一點二。然而，該報告測算，南韓今年因出口增長，而且國內消費改進，製造業將會出現積極性增長。在該國的國民生產總值中，製造業所佔比重約達三成。

美國銀行的研究報告又指出，南韓今年的通貨膨脹率大約會降至百份之二十四，一九八二年更會降至百份之十八。

經過一九八〇年度通貨膨脹率狂升——批發物價指數漲升百份之三十九和消費物價指數漲升百份之二十九——一九八一年物價升幅將

因素。

會稍為減速，石油入口價，貨幣貶值和糧食物價，都是去年間三個因成本提高而推動物價指數上升的主要因素，由於這三大因素均有緩和現象，將會導致通貨膨脹有所改善。

根據分析，南韓出口增長的整體展望雖然令人鼓舞，但世界經濟復元進度緩慢，情況未如理想，其中尤以南韓的三大主要出口市場——美國，歐洲和日本——為甚，因此一九八一年的出口增長率將難以超過百份之二十，但到了一九八二年，由於世界經濟加快節奏，該國的出口量將會增加百份之二十四左右。

另一方面，今年因本國經濟復元，將致資本財貨類入口量相應增加，故此入口增長率將報升百份之十七，在一九八二年度，由於能源及商品物價較高，加上經濟增長較快速關係，因此入口量大約會增長百份之二十。

經濟專家指出，由於南韓一連串放寬投資限制措施，加上政局恢復穩定，使到一九八一年度將可達到吸引外來投資二億美元的目標，漢城當局將會繼續在財經金融方面逐步放寬限制，目前該國大多由韓國銀行管理利息率，制訂貸款量限額和授信優先工業事務，一般認為，此種安排是造成七十年代投資情況欠佳的主要

美運通信用卡會員 可在中國兌現支票

美國運通信用卡部最近已與中國銀行達成協議，使美國運通信用卡會員可在中國其它六個城市兌現支票；該六個城市為南寧、桂林、福州、青島、廈門及泉州。美國運通信用卡會員可在上述各旅遊區之中國銀行各主要分行將私人支票兌現當地貨幣，每日總值不超過一千五百美元，同時不另收費。

美國運通信用卡會員自去年二月份起便可在中國銀行設於廣州、上海、北京、天津及杭州之分行及大酒店外幣找換處兌現私人支票。中國各地之中國銀行亦早已接受美國運通旅行支票；中國銀行今年四月與美國運通公司達成協議代理美國運通旅行支票。

蘇再向美商購入谷物四十萬噸

（合衆社華盛頓三日電）美國農業部稱，蘇聯經自私人經營的出口機構購買另四十萬噸美國穀物。進三十萬噸美國小麥及十萬噸美國玉米，是克里姆林宮最近頻頻購買的一部份東西。這將予計進美蘇穀物協定的第六年之購買數量去。

美華銀行專家預測 美通貨膨脹問題
趨長期減退局面
生產力將出現增長

（特訊）為患美國消費者十餘年的高水平通貨膨脹問題，到頭來可能趨向長期減退局面。據美華銀行經濟學家麥奧里副總裁在該行出版的經濟周刊中撰文指出，目前美國通貨膨脹率放緩的速度，比較以前的預測更快，而且跡象更顯示出，這種情形在一九八二年還會持續不輟。

目前所見中較大的疑問，就是通貨膨脹的減退現象是否僅屬周期性（例如一九七五至七六年的情形）或是屬於長期性。麥奧里謂：「如要解答這個問題，便需要擴大視域，超越消費物價指數以外，（因為一些與糧食及能源有關的特別因素時常令這種指數受影響）同時又要注意司產成本的走勢，趨向。根據我們的預測，這些成本在今、明兩年間，都會出現一些減速現象，相信這種型態將會提供比較根本的基礎，足可預期未來多年間的通貨膨脹率下挫。」

據麥奧里說：「每一工時的生產力，預期在今、明年間，將出現積極性的增長，與一九七八和七九年間下跌及一九八〇年無變化的情況，形成對比。」他指出，這兩種因素結合後，就變成了支持我們預測通貨膨脹減退的主要因素。

這位經濟學家又指出，最近美國通過的財政政策，在短期而言，概對通貨膨脹不會產生大影響作用；但長遠而言，應該有助於抑制通脹壓力。

他說道：「列根總統最大成功之處，就是促使國會批准削減開銷，使到減稅亦能水到渠成，因此緣故，這個方案大體上並無刺激性，它祇是將開銷從政府轉移到私人方面去。假如這種情形有助於促進現有的提高生產力的推動力量，生產成本將可於八十年代初期繼續放緩其增長速率。」

港產皮草時裝前景燦爛
今年出口值將逾十億元
北歐皮草輸港大幅增加

（特訊）據北歐世家皮草公司（SAGA FURS OF SCANDINAVIA）香港辦事處負責人指出，今年本港皮草時裝出口總值，料將超逾十億港元。

本港的皮草原料，主要是來自北歐，美國及英國等地，由於該業對人工繁殖的貂皮及狐皮等皮草之需求日增，因此由本年一月至五月期間，本港直接由北歐進口之皮草數量達五千五百萬港元，較去年同期增加百份之三百二十五，即三倍有餘。

據北歐皮草公司東南亞及澳洲地區經理布理遜預測，本港皮草時裝業在出口及本銷之發展前景非常樂觀。他又指出，十年間，香港的皮草由粗具規模發展至今業務以億元計，可謂成就非凡。

目前香港出口數額為八億零四百萬港元，較一九七一年之一百萬港元，升幅逾八百倍。據布理遜稱，本港目前已成為世界皮草時裝最大出口地區之一，倘該業人士能夠繼續維持現有之增長率，香港不久將凌駕其它地區，成為世界各大皮草時裝入口市場，包括美，歐洲，共市及日本等地的最大供應商。

在本年首五個月內，本港出口之皮草成衣較去年同期增加五成，在本銷方面，本港數約八十家皮草零售公司的銷量亦有所增加。

為使本港皮草時裝業對目前世界皮草貿易最新發展有更詳細了解，北歐世家皮草公司曾特別於今年三月間組織一個北歐皮草考察團，共有十五位本港皮草商參加，參觀北歐皮草繁殖場的工作情況，並在哥本哈根和奧斯陸兩地參觀拍賣皮草情形。

不景影響廠房裝修
住宅滯銷關係尤大
行內對前景並不看淡，目前僅屬過渡時期。新界裝修公司增設最多，競爭趨烈。

（特訊）由於本港今年以來，地產市道持續向下調整，尤以住宅樓宇銷情更淡，影響所及，裝修業務亦大多陷入不景。一家裝飾公司負責人表示：現時營業額與去年同期比較，至少減了一半左右。他指出，由於樓價與市民收入脫節的情況，至目前仍未能有顯著的改善，樓宇按揭利息已上升至十九厘或以上的高水平，一般市民連樓都買不起，更遑論裝修了。

裝飾公司的業務除裝修住宅外，工廠及寫字樓等亦屬業務範圍，目前寫字樓裝修業務，僅能維持去年水準，但工廠方面一落千丈。據分析，本港製造業近年來受保護主義國家的打擊，又面臨低工資國家競爭，再加上廠家遷往海外，或出售廠地結束生產，以及受熾烈投機活動的吸引廠商將資金投入投機市場，影響了正常工業的運行，這些因素均導致廠家對廠房的裝修「無暇」兼顧。

不過，另一方面，裝飾業人士對該行業前景並不看淡，目前的不景應屬過渡時期，待經濟復甦，利率下降，物業市道重趨活躍之時，又可再呈興旺。

又據表示：今後住宅樓宇的興建，將集中於新界地區，根據統計資料，今年及明年住宅樓宇的落成數量，約有四成是在新界，因此新界地區將成為裝飾公司業務的拓展焦點，他預在不久的將來，許多裝飾公司會在新界地區設立，屆時又有一片新的競爭局面。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

新界版

貫通橫洲工業邨與新田區
深圳河口築堤
當局擬在龜山取坭父老指影響龍脈
屏山鄉事會勘察支持要求收回成命

（特訊）新界民政當局，最近擬在元朗屏山區屬輞井圍村附近的深圳河口填築一堤壩，以貫通橫洲工業邨及新田區，因工程上的需要，將在該村範圍內的尖鼻咀土名「龜山」地方開山取坭，却因風水關係，被當地父老指爲影響龍脈，日昨在屏山鄉事委員會開會提出，並由該會署理主席林則文率衆實地踏勘研究之下，認爲的確有犯「風水」，爲免將成無可估計的威脅，會方決支持該項反對要求，促請新界民政當局收回成命，以保存「風水」，村民安居樂業。

在會議中，輞井圍村代表鄧乾丁及若干名父老，均指出政府當局在輞井接近深圳河口地方，興築一度長達二千餘呎的堤壩，藉以貫通橫洲工業區及新田，並知悉當局人員準備在尖鼻咀土名「龜山」的地方夾山採坭，作爲填壩工程之用。

父老們更指出：「龜山」是輞井圍風水龍脈所在，如在該處削山取坭，風水必受損害，人丁安危將受重大威脅。

會方以所指嚴重，爲慎重計，特由署理主席林則文率同各執行委員聯袂赴龜山現場踏勘，經縱覽四方八面之後，認爲該村父老所提有理，會方決出頭向元朗理民府交涉，籲請收回成命，向別處取坭。

又該會昨日會議中，並討論元朗區議會選民登記投票站問題，認爲屏山區共有式十七條村，登記站僅指定在坑尾村達德公立學校一處，大部份村民往來投票極不方便，建議在水邊圍的協恰公立學校增加一登記投票站。此議獲通過，决去函元朗理民府提出。

出席會議者尚有副主席吳仲溫，執委林全新，鄧增祥，黃歡勝，鄧乾丁，楊兆康，陳錦福，張彥南，張金水，曾金，蔡照彭，梁伙祺等。（君）

新界同時發展六個新市鎮
工程龐大史無前例
兼重建立健全社區
副新界司徐淦中區獅會演講指出
大力推展文娛非混凝森林

荃灣歌唱比賽完成，圖左起爲陳典琪、陳智達、張志民與獲獎者合照。

（特訊）港府同時興建六個新市鎮是一項史無前例的龐大工程，同時更要將新市鎮建立成爲健全的社區。副新界政務司徐淦，昨日在香港中區獅子會午餐會演講時作上述表示，午餐會由會長張子方主持。

徐淦續謂：將來新社區內居民可以享受充實豐富的生活，使他們以成爲區內一份子而感到驕傲。這方面的任務是更重要，更艱巨，但工作的進度和表現却是難以見到和衡量。

徐氏說，他不想使人有一個錯覺，以爲現時的新市鎮是一片混凝士森林。

他又說，雖然屯門距離九龍二十哩，交通不很方便，很多家庭正在耐心輪候遷入屯門的公營房屋，大約要四至五年才可如願。很多市民渴望遷離他們現時居住擠迫污穢的環境，入住空氣清新，發展蓬勃的新界。

在新環境裏，這些居民需要建立起良好的隣里關係，互相維繫在一起。他們除了要有房屋住、有工作做、和有學校讀書之外，還需參加各種健康活動，培養生活情趣，結交新朋友，好好地去享受他們的餘暇。所以，志願團體今後需擴大活動範圍，多多顧及新界居民的需要，要達到這個目標，其中一部份團體也許要把它們的組織更地區化，才能發揮更大的效果和作用。

徐氏說，政府爲了要在新界大力推行文娛活動，正在積極展開工作，有空氣調節設備的大會堂將相繼在新界各區落成，與政府的擴展計劃互相配合。荃灣大會堂在一年多前落成啓用；元朗事修堂最近開放；位於上水的北區大會堂則接近完成；沙田和屯門不久將動工興建類似荃灣大會堂的會堂，預期於一九八四至八五年落成；而西貢亦將有一間類似但規模較小的會堂。

爲期四個星期的荃灣藝術節已舉辦有年，今年的參加率平均是百分之八十，成績十分令人鼓舞，由現在起至本財政年度末期爲止，新界本士七區將會舉行藝術節，使各種活動得以集中，共冶一爐，年中並有多次其他活動，爲市民提供欣賞藝術的機會。

副新界政務司徐淦在中區獅子會演講，旁爲會長張子方。（本報攝）

現時每區均已組織文藝協會，文藝協會和區議會在贊助各項演出及音樂，舞蹈和戲劇訓練課程方面，日益積極，例如，一所芭蕾舞學院，在元朗藝術委員會贊助下，於一九七九年成立，荃灣亦有舞蹈班的開設，沙田在本年初舉行舞蹈比賽，區內共有四十隊參加；大埔在二月舉行校際舞蹈比賽，反應非常熱烈，將來可能每年舉行一次；屯門本年內舉行的舞蹈活動，參加的青年超過二千人；西貢在區議會贊助下舉辦初級芭蕾舞班，報名人士超過限額百分之五十。

去年，音樂事務統籌處在新界舉行了八十五個「樂韻播萬千」音樂會。爲方便兒童起見，這些音樂會大部份在學校舉行。

徐氏續說，兒童合唱團已經在數個地區成立，政府亦致力舉辦各種體育比賽，每區均設有體育會，各區體育會聯合安排各類運動的區際聯賽，範圍之廣，幾及所有普及的運動。政府目前策劃興建永久性的運動場地，但在這些場地建成之前，現正儘量利用已有的設施，例如，提供較往的照明設備，或在晚間開放學校運動場，供大衆使用。

他說：居住在新市鎮的一大好處，是易於前往郊野公園。郊野公園內現正劃定遠足徑和自然教育徑，並開闢營地，現時營地共有二十四個。

徐氏說：當然，社區活動的推行，我們不能亦不應完全依賴政府，政府可以激發興趣和給予指導。但長遠來說，仍需市民不斷努力，才可確保社區穩定健全的成長。地方賢達必須當仁不讓，担起重任，使新市鎮成爲有生命有活力的健全社區。（天）

火葬申請手續簡化
三個部門聯合辦理
葵涌火葬場亦可就近在荃灣申請
大嶼山寶林寺亦有火葬場

（特訊）新界市政署現已將新界離島之火葬申請手續簡化，使地方居民易於辦理而多利用火葬。

根據現行手續，申請火葬者在取得政府醫生或執業醫生所簽發之醫務證明書（火葬）後，須分別前往三個政府部門安排火葬事宜。首先申請人須往人民入境事務處之死亡註册處領取死亡證，然後往醫務衞生署設於香港高士打道一八一號中怡大厦或九龍尖沙咀星光行五二九A之港口衞生局領取火葬許可證，證上註明進行火化之火葬場地點。最後申請人須前往市政總署轄下之墳場及火葬場辦事處安排火葬日期及時間。有時如火葬許可證上所指定之火葬場並無空期，則市政總署之墳場及火葬場辦事處便無法安排火葬時間。遇有此等情形，申請人又須折回港口衞生局要求更改，然後再往市政總署之辦事處安排火葬日期及時間。以上辦法實嫌過於繁複，徒增死者親屬之不便。

爲簡化申請手續，現新訂辦法，各有關部門已協議將該三個處理死亡事宜之部門集中一起辦公，使申請人可同時辦理死亡登記，簽發火葬許可證及預定火葬場之火葬日期及時間等手續，現在，位於市區內之兩個港口衞生局將成爲政府聯合辦事處，其內擬有地方供人民入境事務處設立死亡註册處及供市政總署設立火葬場辦事處。九龍區之港口衞生局將處理在葵涌火葬場進行之新界區火葬申請。爲方便荃灣及葵涌區之居民起見，申請人可按其所屬地區選擇在瑪嘉烈醫院辦理登記，在荃灣沙咀道戴麟趾夫人診所領取火葬許可證，以及在葵涌火葬場預訂火葬日期及時間。當沙田新火葬場於一九八二年後期落成，當局會考慮在沙田施行類似之安排。

至於離島方面，大嶼山之寶林寺已有一個規模較簡單之火葬設施，經已獲註册，一經辦理許可手續，亦可運往進行火葬。（業）

配合各區市鎮發展
將續發新界的士牌
現有八百五十輛．計劃增至二千輛
考慮略延大埔綫方便轉車

（特訊）據可靠方面消息：爲配合新界各市鎮發展，人口急激增加，當局將陸續增發新界的士牌照，以解決目前乘客輪候之苦。

新界的士自年前開始行走後，因收費較市區廉宜，大受乘客歡迎，初時當局只限七百五十輛，且無須開投，申請者只須持有私家車牌照及擁有一年以上之私家車一輛即可申請，但不准轉名出讓。迨後經當局修改條例，以公開標投方式，可自由轉讓。目前價格每輛連牌照車輛在十五萬元左右。

自後例公開標投後，目前新界的士，已由七百五十輛增至八百七十五輛。據有關方面指出：當局準備陸續增發牌照至二千輛。

目前新界的士在大埔公路載客行走只限駛至十二咪大埔尾村止，對一般趕時或有行李之乘客如趕往機場或有要事趕時，極感不便，因爲在該處實無法轉乘的士或其他公共車輛。因此，當局現正考慮將此限制放寬，准許該幹綫之新界的士駛至沙田瀝源村或沙田市中心之巴士站止，方使乘客將乘其他車輛前往目的地。（木）

荃灣龐大歌唱比賽
百餘隊五百人參加
全場總冠軍陳淑勤

（特訊）荃灣康聯會市區分會，舉行龐大之歌唱比賽，分中外流行歌曲獨唱組，中外藝術歌曲組或古典歌曲獨唱組及歌唱合奏組，參加人數伍百餘人，分一百二十五隊比賽，初賽假聖十字架學校舉行後，昨續在荃灣大會堂舉行決賽及頒獎禮，到有官紳名流，社團首長麥潔雅太平紳士，戴澤劍教育主任，陳冠成，嚴維德副總福利主任，謝美靈，歐林彩珠，黃樹芬，何多肯、許靜儀，張志民等千餘人，情況熱烈。大會由主席陳典琪致開會詞，副主席陳智達致謝詞後，由陳滋光拉任總策劃，即展開決賽，結果，全場總冠軍由陳淑勤獲得，中外藝術或古典歌曲獨唱組冠軍盧麗琼，亞軍鄒觀威，季軍湯片。中外流行歌曲獨唱組，冠軍陳淑勤，亞軍李建良，季軍林偉棠，歌唱合奏組冠軍薛良萃、黃美絲、韓良才、林永健。亞軍李顯灣、嚴觀運、老耀榮、馬英樂，季軍方韶恩、葉秀英。

此項比賽由音樂界專家楊育強、楊羅娜、麥志成、盧大中、何君靜、譚家傑、陳雅娜、趙春琳、彭安如、陳維昕、周健兒、莫淑娥、末劍華義務拉任評判，李綺姬小姐担任伴奏。（田）

青年辦慈善歌唱
收入全贈吳文彬遺孀
葵涌搭棚工人慘墮斃

（港訊）今年六月初，於葵涌一工業意外中，三名搭棚工人因棚架突然折斷，從高空墮下，當場傷重斃命。

意外發生後，死者家屬均哀慟不已，其中以死者吳文彬遺孀更感徬徨無助，據瞭解，吳君數年前隻身從澳門（偷渡）來港，獨力工作以維持在澳家人生活，今次之不幸，頓使其妻陷於極度經濟困境，三名由四歲至七個月大之小兒女，亦變成無父之孤雛，吳太因受不了這沉痛打擊，曾一度欲了結生命，幸得旁人勸解及一名議員的帮助，得以在港居留，辦理其夫身後事及撫養三名兒女。

一羣愛好音樂之年青人，從報章獲悉吳氏之困境後，便着手籌辦一個慈善民歌晚會，希望藉着音樂以溝通人與人之間的隔膜，更希望以此爲開端，喚起社會人仕的愛心，發揮互助互愛之精神。

該慈善籌欵民歌晚會名爲「六十年代歌曲回應」，將於九月六日（星期日）晚上七時卅分，假座土瓜灣馬頭涌道五十號工人俱樂部九字樓舉行。當晚將同時進行義賣及募捐，所得善欵及門劵收入，全贈予吳文彬遺孀。

做善事，聽名歌，二者兼得，希望各界善心人仕大力支持，門劵分三十元、十元兩種，詳情請於辦公時間電：三—七一五六六七一或晚上電：三—二三三六八八與周慧明聯絡。

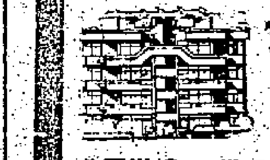
涉嫌受收利益被廉署檢控
證供不足並有疑點
五名探員當庭省釋

（新亞社訊）一名探目及四名探員，涉嫌協同非法收受兩名男子利益，違反防止賄賂法例，爲廉署揭發拘控，昨解西區裁判署審訊，五名被告均否認控罪，並聯聘大律師代表辯護，希斯法官聆畢全案證供後，裁定控方證供不足及有疑點，撤銷檢控五名被告之控罪，當庭將五人省釋。

希斯法官在結案陳詞時稱：控方第一名證人陳廣祥（金鋒文具行股東）在作供時指出，不能認出五名被告而控方第二名證人黃祥偉（亦是上述文具行股東）作供時則稱，在廉政署進行認人手續時，能認出其中四名被告，但在進行手續時，他只是作點頭表示，而並無明確向廉署人員說出，根據中國人習慣，他點頭可能是表示喜歡被他所認之人士的味或恤衫，且他們二人之證供有出入，陳稱五名警員是在香港仔警署外面之花園取去他的打火機，金筆等物件，但黃則稱該五名人員在走廊取去該批東西的，兩人之證供已有疑點。

法官續稱：控方指五名被告是於去年十一月廿四晚上八時半至九時半，曾到金鋒文具行取金筆及火機，而當時陳不在舖面，到了舖後面影印文件，但根據警方之紀錄部登記指出，當時五名被告却是在鴨脷洲酒樓調查該酒樓被爆竊之案件，且該酒樓之姓何董事出庭作供時稱，他之酒樓是於當日淩晨一時半被爆竊，當日晚上八時許，五名被告曾到他之酒樓找他詢有關爆竊事情，他在庭上亦確實認出五名被告，在時間上亦有疑點，故本席同意辯方之提議，中止審訊本案，將檢控五名被告之控罪撤銷，當庭將他們省釋。

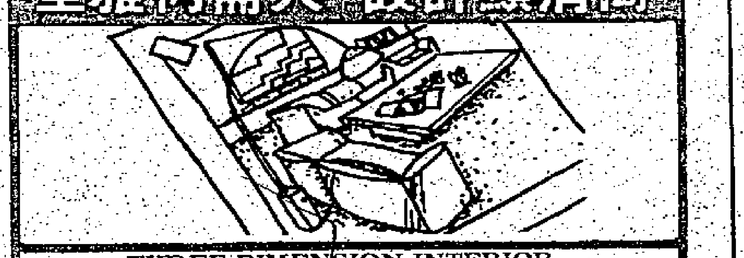
地產與樓房
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

距廣州十英里
廣州市郊番禺市橋
超值樓宇五年分期 華僑新邨 月供幾百年尾入伙

每間只售港幣四萬餘元起
開顏發展有限公司
花園洋樓 一梯二伙 ☎3-844305 321198
免費招待業主實地參觀

尖沙咀加連威老道20——22號
同順興商業中心
高級寫字樓出租
面積由四百餘呎至一千一百呎
中央冷氣 防盜設備
全新設計 已經入伙
單位無多 欲租從速
松林置業有限公司
香港租庇利街富興大厦104室
電話⑤451293 ⑤451338

美國安泰商業地產公司
2228 S. FULTON AVE. M.P.
LOS ANGELES COUNTY, CA 91754
TEL. (213)—725—0722
1.洛杉機唐人埠四川樓酒家減價求售 首期十五萬美元 賣價 $ 450,000
2.洛市唐人埠十一萬餘呎商業空地 $5,400,000
3.洛市近唐人埠住宅空地萬餘呎 $ 54,000
4.加州MOTEL 20單位出賣 $ 600,000
5.洛市近唐人埠工廠大厦二萬四千呎 首期30% 賣價 $ 397,500
6.加州購物中心8單位 $ 495,000
MR. THAIMOS (TOM) YEH
香港臨時電話：3——953543
3——694111（新世界大酒店）
停留到九月八日爲止。

瑞英置業
3—275111（陳先生或鄭先生）
商業
1.盛特商業大厦（旺角道7—9號地庫舖面及一樓共8,770呎）租130,000 或售23,000,000
2.盛特商業大厦四樓1,913呎另平台600呎 租16,000
3.彌敦道322號一樓約1,000呎 租6,800
工業
1.瑞英工業大厦一期地下（土瓜灣旭日街落山道交界，實用774呎）租7,800
2.瑞英工業大厦二期5,800呎 租26,000

室雅何需大 設計頗清高

THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供
三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修
・承造及設計各款商用及住宅傢俬
・備有各款地毡及牆紙供閣下選用
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道74-78號, 1302室 TEL: 3-7211381, 3-7211382

室雅何須大，屋大講氣派，設計善安排，大小必達雅。

必達雅設計工程公司
P. D. R. & ASSOCIATES
香港灣仔洛克道275—277號金樂大厦2B
電話：5-752982 5-730350

高級寫字樓租售
灣仔道得利商業大厦（已拆卸之英京酒樓斜對面）新落成高級商業樓宇共二層地點適中環境旺盛中央冷氣系統租售均可每層可分四單位（獨立廁所）每單位由280呎起至600呎全層2060呎有入伙紙廉租每呎由H.K. 12.50起售價面洽有意請電5-272313區小姐洽（經紀免問）

何鴻卿大厦
全新裝修吉售免佣，何洽。
K—684284 H—7903405

淺水灣高尚住宅
麗景道高層正南全海景2288呎三房兩廳大露台工人房新裝修連有蓋車位三個特平吉售
香港信託投資公司 5—410826 5—410877

北角花園平台洋樓
渣華道胡日皆大厦四樓連大平台，約800至1400呎數單位廉價吉售，用途廣環境佳特價50萬元起，先到先揀，辦公時間電3——659028直接業主洽或每日下午現場參觀。

紅磡鬧市工商厦
民裕街大環道榮業大厦低層相連數單位，千餘呎至二萬呎可任擇吉售辦公時間電3——659028直接業主。

安興樓 西營盤第一街83—87號
全幢新樓 分層招租
地下舖位連地庫 月租$7,600元起
樓上住宅 月租$2,250元起
材料設備齊全
抽木地板梨乳膠漆入牆電綫電視天綫對講機熱水爐煤氣喉等
洽租處：正義置業建築有限公司
香港德輔道中84—86號章記大厦1204室
電話：5—452522地盤電話5—405734

美國德州土地出售
休士頓市商業地 每畝US$19,000
休士頓國際機場酒店地 每呎$US7.00
MR. THAIMOS YEH
香港臨時電話 3—953543 3—694111

西環旺舖住宅
山市街1號A卑路乍街口太生大厦地下旺舖約4,000呎19呎6吋高租售樓上住宅尚餘數單位廉售已有入伙紙5—236049

購不交吉
及交吉樓舖無須褶樓出價高歡迎舊換新或委托
K644766 K625824 K644786 K626504
友誼

鰂魚涌
交吉廠房
華厦工業大厦高層向南光亮四正裝修美好4055呎250萬
請電H622975

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電 ③7434410 楊洽

租售大嶼山各式別墅
環境清雅 用料上乘 無須裝修即買即住
交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
H9802515（日間）．H9802350（夜間） H9802340

亞皆老街闊大旺舖售
亞皆老街116A號（嘉都大厦）旺舖連閣，門面闊26呎，連自由閣約共3000呎，合任何行業大機構銀行
電：H607160陳洽（每日下午二時後至晚上）

富基大厦
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

北角英皇道麗池對面
全層出租交通方便二房一廳工人房小露台特大厨房實用605呎月租3,800元有意請 電5—630391洽

銅鑼灣旺舖出租
軒尼詩道509號及自由閣
適合銀行珠寶飲食華洋百貨
有意請電3—814546 5—441148

寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓 電話：5—252497

葵涌現成廠房
工業街美聯工業大厦九樓面積約4500呎價格相宜直接業主隨時交吉電③807096蘇洽掮客免問

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

今樂府

香港第一台

(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「週末情趣」，卅分，新聞及交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末情趣」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末情趣」。

十一時，新聞簡報，交通報告，繼續「週末情趣」。

十二時，新聞簡報，交通報告，豬牛價格報導，「檔案」十二。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「下午旋律」，十分，交通報告。

二時，新聞簡報，交通報告，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及交通報告，繼續「下午旋律」，卅分，「劇壇什錦」，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。

六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，交通報告，「歌曲選唱」，卅分，「漁民一週」。

七時，新聞及天氣報告，十分，第四節目介紹，十五分，「基礎普通話」第二輯第卅二講，四十五分，「文人雅事」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「三稜鏡」，四十分，「豐富的人生」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「空中音樂會」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「八十年代面面觀」。

十一時，新聞報告，十分，(與第二台會合)。

香港第二台

(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「小小週記」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，交通報告，繼續「活動焦點」，卅分，「恰悄發性」。

十一時，新聞簡報，交通報告，「エ一一エ一一」。

十二時，新聞簡報，交通報告，「A・A時間」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣及交通報告，繼續「A・A時間」。

二時，新聞簡報，交通報告，「青春交响曲」。

三時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

四時，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交响曲」。

五時，新聞簡報及交通報告，繼續「青春交响曲」，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。

九時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」。

十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，「音樂人音樂廳」。

十一時，新聞簡報，「立體聲廣播劇－旅程」。

凌晨零時，新聞簡報及天氣報告，華南海域天氣報告，「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「中樂演奏」。

十時，「穗語新知」。

十一時，新聞簡報，「潮劇選唱」。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「渺渺情」，卅分，「大會堂音樂廳」。

五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，輕鬆鬆星期六。

六時，新聞簡報，輕鬆鬆星期六，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報告，(繼續輕鬆鬆星期六)。

七時，新聞簡報，(繼續輕鬆鬆星期六)，卅分，新聞簡報，(繼續輕鬆鬆星期六)。

八時，新聞簡報，(繼續輕鬆鬆星期六)，卅分，新聞簡報，(繼續輕鬆鬆星期六)。

九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，(繼續今朝早，大家好)。

十時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，第一劇場，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及華南海域天氣報告。

一時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，週末暢聚，卅分，新聞簡報，(繼續週末暢聚)。

二時，新聞簡報，(繼續週末暢聚)，卅分，新聞簡報，(繼續週末暢聚)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚。

七時，新聞簡報，熱綫嘉年華，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫嘉年華)。

八時，新聞簡報，(繼續熱綫嘉年華)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫嘉年華)。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫嘉年華)。

十時，新聞簡報，(繼續熱綫嘉年華)，卅分，新聞簡報，粵樂之聲。

十一時，新聞簡報，(繼續粵樂之聲)，卅分，新聞簡報，不夜天。

十二時，新聞簡報，(繼續不夜天)，卅分，新聞簡報，(繼續不夜天)。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明，卅分，新聞簡報，天氣報告，五綫譜上的早晨。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續五綫譜上的早晨)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續五綫譜上的早晨)。

八時，新聞報告，(繼續五綫譜上的早晨)，卅分，新聞簡報，(繼續五綫譜上的早晨)。

九時，新聞簡報，美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。

十時，新聞簡報，繼續美國流行歌曲四十首，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續美國流行歌曲四十首)。

十一時，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)，卅分，新聞簡報，(繼續美國流行歌曲四十首)。

十二時，新聞專輯，(繼續美國流行歌曲四十首)。

一時，新聞簡報，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，歌仔、耳仔、濟濟一堂。

三時，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)，卅分，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)。

四時，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)，卅分，新聞簡報，(繼續歌仔、耳仔、濟濟一堂)。

五時，新聞簡報，天氣報告，每當假日時，卅分，新聞簡報，(繼續每當假日時)。

六時，新聞簡報，(繼續每當假日時)，卅分，新聞簡報，(繼續每當假日時)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

十時，新聞簡報，日本歌星日本歌聲，卅分，新聞簡報，(繼續日本歌星日本歌聲)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因爲衞茵，卅分，新聞簡報，(繼續因爲衞茵)。

十二時，新聞簡報，(繼續因爲衞茵)，卅分，天氣報告，新聞簡報，(繼續因爲衞茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，清晨音樂，美妙的新發現，四十五分，時代曲。

八時，宗教節目，十五分，中英文歌曲龍虎榜。

十一時，自然法英語會話，十五分，歐西歌曲，卅分，心曲寄情。

十二時卅分，衞國音樂。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，粵語流行曲，五十八分，報導向力球各場賽果。

二時，歷史故事，卅分，粵曲。

三時，講飲講食，卅分，報導本台初步貼士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。

四時卅分，約你文約我。

六時，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，十五分，時代曲，廿分，甦醒的年代，四十五分，明日節目預告，佳音。

七時，粵曲，廿分，芳卉時間。

八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場爲止。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，轟天四俠，卅分，魔女紅玫瑰：編輯長。

十時，好戲連場①「清宮劍影錄」(下)。

十一時五十五分，偷得浮生半日閒。

十二時，午間新聞，十五分，②「苦盡甘來」。

二時，小指環與巨無霸，卅分，巨靈神：友誼萬歲。

三時，新潮寶瓶：聖誕老人，卅分，隱形小晶晶：寂寞芳心。

四時，危險人物。

五時，醒目仔時間，卅分，鋼情。

六時，二次大戰烽火錄，卅分，成長：「我要夏日長」。

七時，新聞及天氣報告，花枝招展，廿分，港聞專題，卅分，蒙地卡羅衣香鬢影。

八時卅分，天龍訣。

十時廿五分，當年今日，卅分，新聞報導，四十五分，大件事：紙盒藏屍。

十一時四十五分，夜半奇談：「黑色的假期」。

凌晨一時卅分，國語長片「貓與丈夫」。

二時卅分全日播映完畢。

麗的第二台

七時——九時，早晨節目：麗的第一台。

九時，FELIX THE CAT，糊塗探，神兎卡通片。

十時廿五分，小兒科：大國手，五十分，西域香家。

十二時卅分，好戲連場：①FOLLOW THE SUN，二時五分，②HILLS OF HOME。

三時四十五分，變荒搜秘。

四時十分，國際足球賽。

六時，新聞摘要，十分，國際足球賽。

七時五十五分，夢幻成眞，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，廿分，警訊，卅分，二台八點半：「異族同林鳥」(中文字幕)。

九時卅分，「科學之謎」(中文字幕)。

十一時十分，新聞報導，廿五分，今晚午夜場：TO KILL A COP(下集)(中文字幕)。

十二時五十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「K一百通訊站」，「小館的故事」，卅分，「小松鼠斑立」。

九時，「小甜甜」。

十時，「原野獵奇」。

十一時，「年青人」。

十二時，「二四〇拯救組」，「K一百通訊站」。

一時，「午間新聞」，十五分，「神探俏嬌娃」。

二時十分，「百寶膠特組之萬樣得博士」，四十分，「偷得浮生半日閒」，四十五分，「兒童影院」，「K一百通訊站」。

四時，「生命之源」。

五時「排球英雌」，卅分，「千面大盜」。

六時，「童話天地」，「K一百通訊站」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「新聞透視」，卅分，「外母駕到」。

八時，「K一百」，卅分，「三菱星空寶寶」。

九時，「新聞簡報」，五分，「星光熠熠勁爭輝」，「K一百通訊站」。

十一時，「中秋廣告雜誌」，十五分，「新聞報導」，卅分，國語長片：「小翠」。

凌晨一時，英語長片：「HEAVEN WITH A GUN」。

二時卅五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

九時，「百變鬼仔卡通」，廿五分，「大腳怪與野孩子」，五十分，「飛天老鼠」。

十時十分，「小朋友天地」，卅五分，「魔術奇談」。

十一時，「疑幻疑眞」，五十分，「家」。

十二時四十分，週末電影：「GLARY」。

二時廿分，「週末體壇」。

三時廿分，「星光閃耀在歌壇」，五十分「NENS FROM ZOOS」。

四時廿分，「魔術圈」，四十五分，「俏女探與山中怪」。

五時十分，「百寶箱」，卅五分，「WOW SHOW」。

六時，「RITTERS COVE」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「SHA NA NA」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，廿五分，「英國軍校訓練新法剖析」。

八時，「越南動盪」，卅分，「尼路探案」。

九時卅分，「新聞報導」，卅五分，明珠九三〇：「THE INCREDIBLE JOURNEY OF DR. WEG LAUREL」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，午夜電影：「THE VENETIAN AFFAIR」。

凌晨一時十五分，全日播映完畢。

保護城市清潔　請勿亂拋垃圾

總統・華盛頓　金冠　帝國・帝后(牛頭角・香港仔)　麗聲(旺角)　國都(北角)　紅磡　金門　大明　民樂　深水埗　樂聲　灣仔　國泰　紹約・凱聲

港九影院聯合廣告

今映　四個偷情故事妙趣人倒絕　真懷德・羅渣摩亞　新型大喜劇　偷情81　全綫午夜場介紹新片：狼人

今天五場　不宜兒童　真懷德・羅渣摩亞　偷情81　四個故事　令人絕倒　週末午夜場：撞板神探電龜子
帝國五場　阿燦有難　帝后五場　炮彈飛車　帝國週末午夜場：撞板神探電龜子

今天五場　明天加映四點正！　黃卓漢出品人　廖偉雄　米雪　主演　阿燦有難　第一影業機構有限公司　香港新華影業公司　聯合出品　今晚午夜場煲車　國都今天早場天龍八部

今天五場　明天加映四點正！　黃卓漢出品人　廖偉雄　米雪　主演　阿燦有難　第一影業機構有限公司　香港新華影業公司　聯合出品　今晚午夜場煲車

今天五場　明天加映四點正！　黃卓漢出品人　廖偉雄　米雪　主演　阿燦有難　第一影業機構有限公司　香港新華影業公司　聯合出品　今晚午夜場煲車

第四週五場映　老幼咸宜！美高梅神怪巨片　12點半　兩點半　五點　七點半　九點半　夏利漢・連尼　珠蘇菲・布嘉　鳥蒂拉・安　德主演　CLASH OF THE TITANS　特技總頭追眞・神怪過封神榜！　今晚午夜場煲車

京都 5-722883　碧麗宮　香港仔 華富閣　觀塘 金茂坪　福星　油麻地　龍華　寶石 k657116　富都 k429997　新樂 k618167　快樂 K666148　新都 H773496　國際　紅磡 黃埔新邨　環球・宇宙

今天五場　寶獻佳片　請速訂座　「發條橙」男主角　馬康・麥杜華　追踪100年　捉拿採花手　最懸疑！最具挑戰！有味！　明天早場十點半　春秋風雨

週末五場　放映時間 12點 兩點半 五點 七點半 九點半　鐵達尼郵船重見天日　「齊瓦哥醫生」巨星　亞歷堅尼斯領銜主演

五場獻映　粵語對白　阿燦有難　米雪　廖偉雄　領銜主演　午夜場　撞板神探電龜子

五場獻映　千門八將　劉永　陳觀泰　汪禹　林蔡　梁天　秦煌　輝煌　領銜主演　午夜場　人食人實錄

今天五場獻映　廖偉雄・米雪　抑命尋妻　上天入地　冷絕新笑場無奇料　空前狂笑喜劇　阿燦有難　今晚午夜場煲車

今天五場　比一、二、三集更見精彩豐富！　狄龍公司發行・性愛紀錄全大！　SEXY HOLOCAUST　世界奇性愛趣錄　第四集　今晚午夜場煲車　胃醒激刺・嫵媚花嬌・趣新愛性

新都六場　今晚午夜加開場　比一、二、三集更見精彩豐富！　SEXY HOLOCAUST　世界奇性愛趣錄　第四集　今夜午場 千門八將　狄龍公司發行・性愛紀錄全大！

今天五場　瘋狂大喜劇　鬼馬智多星！　午夜場　撞板神探電龜子　十點半　花街　性奇觀

第二週映　炮彈飛車　粵語版　今午夜場撞板神探電龜子　十點半　係咁先

今天五場　千門八將　陳觀泰　劉永　主演　午夜場加開

今天五場　海神號歷險記

翡翠・文華・亞洲・蘭宮・順利　海運・百樂・普慶・明珠 H304646 K678091　新蒲崗啟德 珍寶 3-206506　麗華 3-921958　皇后・皇都・嘉禾　南華・南洋 5-737388 3-881755　南昌 國寶 深水埗

週末日夜六場請早　小賭可以興家　大賭可以創業　千門八將　孫仲導演　今晚全綫午夜場　千門八將

第卅一天　普慶明天加開午夜場　正牌鐵金剛　羅渣摩亞　FOR YOUR EYES ONLY　鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO

第二週映今天五場　畢雷諾士　羅渣摩亞　花拉花西　甸馬田　小森美戴維斯　許冠文　成龍　兩院英語版！　舉世公認最強陣容！　炮彈飛車　東成西就轟動世界！　鄒文懷監製　撞板神探電龜子

狂滿第二週映　炮彈飛車　今晚午夜場：撞板神探電龜子　麗華今早場：老鼠街

今天獻映　皇后今晚七點、九點及午夜場停映　嘉禾公司進軍國際影壇第一炮　畢雷諾士　羅渣摩亞　花拉花西　甸馬田　小森美戴維斯　炮彈飛車　鄒文懷監製・賀烈涵導演　今晚午夜場　撞板神探電龜子　嘉禾十點半早晨場：死亡塔

今天仍映五場　彩色感人文藝故事片　巴山夜雨　南華今天早場：猛男　銀簫日劍翠玉獅

今天映　炮彈飛車　許冠文　畢雷諾士　成龍　羅渣摩亞等　嘉禾公司二千萬美元巨製

今天五場　阿燦有難

娛樂・寶聲・明月・黃金　域多利 12-812795　珠江・銀都 3-891187 3-7123941　寶華 大埔　美華 新蒲崗 3-211655　豪華・新大華・華聲 5-762372 3-841189 3-617169　大華新光 H632950　利舞台　倫敦 3-661098　影都

第二週映　一香迷一白　羅利拔比　本年度環球傑作！　不宜兒童　炎炎夏日令你心寒　今晚午夜場　撞板神探電龜子

今天五場　千萬金圖爭務皇特戰片　猛鷹雄風

今天盛大獻映　明天四點加開　千萬金元巨製　特戰任務爭王　猛鷹雄風　米高堅當　堅修・當特奴　高蘭主演　二次大戰中天驚險謀　首次上銀幕

爆滿！今天五場請早　歐洲公司大膽色情電影　小姐有料　THE EXPERT GIRLS　華聲：今晚午夜場煲車

今天五場　歐洲公司最大膽色情新電影　兒童不宜　小姐有料　今早獨霸天下　慾海淫娃　奇怪招拳打天下

五場選映　七彩招笑喜劇　阿燦有難　廖偉雄主演　四點三龍咁威　午夜場煲車

榮獲本屆金雞獎五大獎項　今天五場　春后　張瑜主演　葉梅編劇　吳貽弓導演　巴山夜雨　同場放映：中國發射洲際導彈成功

週末日夜六場請早　九子連環　自先擊食　一三三一　詐糊舖家錢　千門八將　孫仲導演　今晚全綫午夜場　千門八將

今天五場　震動全球前所未見最真實紀錄片　人食人實錄　不宜兒童　今早場　哈囉夜　午夜場煲車

航訊

新加坡漳宜國際機場 籌劃第二階段發展 迎合九十年代需求

集散站全年可應付一千萬旅客

新加坡漳宜新國際機場的第二期工程將要先走一步以迎合八十年代晚期的交通需要。

雄偉的第一期工程已完成，新機場在七月一日就取代了舊的芭雅黎巴（PAYA LEBAR）機場的國際商業交通業務，漳宜機場的高級經理柏特力保羅告訴說他們正在制定第二階段計劃，只是乘客集散站的規模尚成問題，明年將有「具體計劃」。工程將在一九八三年開始，到一九八五—八六完成，第一期的集散站每年可接待一千萬位乘客，在旺季時每小時除一萬位旅遊者外，還可接待五千名乘客。

保羅說：在一九七三年以前新加坡的客運有很大的增長，後來就穩定下來，去年爲七百廿萬，預期今年達八百萬，現在預計每年增長百分之十，如果估計准確的話，第二期工程會及時適應交通增長。第二期航空集散站的初步計劃容量爲一千萬名乘客，按照原計劃，第二期工程也要建第二條長三千三百五十五公尺，濶六十公尺的跑道，漳宜機場以其額外的容量迎接九十年代的交通增長。該機場還打算再擴建三期工程。

新機場佔地一千六百六十三公頃，有一半是新塡地。第一期工程的投資新加坡幣十五億多元，第一條跑道四千公尺長，六十公尺寬，連汽車道一起計共九千四百八十公尺長，該機場有廿二個泊飛機的月台，與乘客集散站成直角，還有十六個在停機坪內，此外它還有能容三架飛機的維修停泊處和能容四架運貨機的停機場。第二期工程完成時，機場可容納的飛機總數增加到五十五，新加坡航空公司也向該新機場大量投資，僅工程機庫也花了二億多元星幣，該飛機庫能同時處理三架大型飛機和二架狹體機。機庫的三邊是一九層U形附屬樓房，尚在建築中，該附屬建築物用作新航的總部，車間，庫房和工程行政辦公室，乘客集散站地面廿二萬平方尺。

圖爲第廿二屆歐洲航空電子科技會議開幕會上出席代表，左起爲國泰航空科技部副經理紐文；工程董事莊史特（來賓演講人）；會議主席利周（德國航空公司）；副主席沙拉達（瑞士航空公司）；萬隆拿（國泰航空公司電子科技工程師）。

機場的保安措施用電子「吸氣探針」（SNIFFERS），例如金屬檢驗器，X光檢查行李等等，這個系統符合國際民航組織的標準，集散站是毫無塵積，維持費每年達三百萬星元，內部裝飾有噴泉和植物，標誌着新加坡爲一花園城市。該機場，除有免稅商店，酒吧，餐室及其他服務性行業外，其候機室有十三個「日室」（DAY ROOM）作休息或淋浴之用。

機場當局想從着陸費，停機費，機場租借費中在卅年內收回投資，該機場有兩個貨物站來處理貨運，今年的貨運可能有廿萬噸，爲舊的芭雅黎巴機場的一，三倍。

莉屏訂十三赴歐 寶島貨櫃今抵埗

（本報訊）華林船務（香港）有限公司代理之莉屏（KHUDOZ HNIK REPIN）號貨櫃輪，在本月十二日（星期六）從歐洲到港，停泊在A號浮泡起落貨，翌日（十三日）開行，前赴歐洲漢堡、安特惠普、鹿特丹、哈佛爾、不來梅及亞溫麥斯。

海豐船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪，於今日由台灣抵達香江，碇泊在A號泡上落貨，即日駛往台灣基隆及高雄。

巴越海將駛北婆 海皇琥珀下週五到 海富星期日抵香江

（本報訊）國光船務有限公司之巴越海（PRAVADE SEA）號貨輪，將於本月九日（星期三）由沙勝越等地抵達本港，碇泊在B號泡起卸貨物，翌日（十日）開行，直航納閩、汶萊及古晉。

港恒海運有限公司代理之海皇琥珀（NEPTUNE AMBER）號貨櫃輪，在本月十一日（星期五）從美洲到來，停泊在現代橋上落貨，即日開船，駛往美洲之長堤、三藩市、紐約、西雅圖、波士頓、費城、溫哥華、多倫多、滿地可等。

永裕航業有限公司代理之海富（MARINE COTTAINER）號貨櫃輪，將於本月六日（星期日）由台灣駛來香江，碇泊在A號泡起卸貨物，即日駛往台灣高雄及基隆。

航空電子科技會議 歐洲代表出席研討

（本報訊）國泰航空公司於九月一日至三日在香港舉行第廿二屆歐洲航空電子科技會議。

此乃每年一度之會議，出席者有航空公司電子專家，飛機及電子設備製造商。約有三百五十名代表參與研討有關航空公司機電子設備及系統之狀況、可靠性、維修及經濟等問題。航空電子維修所遭遇到之問題，亦會在研討會中提出，各代表會分享經驗及情報資料，及積極解答會中各項問題。

該項會議自於一九五九年在歐洲開創以來，在航空電子界內引起全球關注。國泰航空公司於多年來均經常出席此項會議。

碧玉十日往西非 夏日太陽下週駛南美 亞寶士貨櫃八日到港

（本報訊）快航船務有限公司代理之碧玉（JASPER）號貨櫃輪，在本月八日（星期二）從西非到達香江，碇泊在A號泡起落貨，本月十日（星期四）啓航，直往西非拉高斯、阿巴巴、夏路港、添馬及阿比費。

日本郵船（香港）有限公司代理之夏日太陽（SUMMER SUN）號貨櫃輪，在本月九日（星期三）從南美到來，停泊在A號泡起落貨，本月十一日（星期五）開船，駛往南美之阿利加、伊基給、安的法加斯他、法爾巴來素及聖安東尼奧。

百保利輪船公司代理之亞寶士貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，將於本月八日（星期二），由馬尼拉抵達香江，碇泊在國際四號橋上落貨，即日啓程前往馬尼拉。

太平洋十二往東非

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之太平洋（PACIFIC）號貨櫃輪，於本月十一日（星期五）從東非到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日（十二日）啓程前往東非之蒙巴沙、達累斯薩拉姆。

狄詩娜星期日到 香港雅士八日赴帆 保衛者今日訪香江

（本報訊）寶隆洋行代理之狄詩娜（TYSLA）號貨櫃輪，在本月六日（星期日）由日本抵港，停泊在國際二號橋起落貨即日開行，前赴紅海及地中海之遮打、亞吉巴、列加基亞、比利尤斯、的黎波里、卡藤布蘭加及里斯本。

東洋船務有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，將於本月八日（星期二）從日本到來香江，碇泊在現代橋起卸貨物，即日啓航，直放日本及馬尼拉。

美國海陸聯運有限公司代理之保衛者（SL.DEFENDER）號貨櫃輪，在本月五日（星期六）由日本抵達，停泊在海陸橋上落貨，翌日（六日）開船，駛往美洲之西雅圖、砵蘭、溫哥華、滿地可、多倫多、紐約、波的摩、克里夫蘭、肯薩斯城，兼收神戶、橫濱、大阪等貨。

海事處考慮增收費 躉船霸位情況嚴重

徵詢需時待明年中才有結果

（港訊）因本港港內的躉船在貨物裝卸區泊岸時，常有「霸位」的情况出現，而且十分嚴重，故海事處現正在檢討研究有關法例，其中一項考慮專對付停泊時間收長的躉船，是提高收費辦法。

本港的散貨運輸，全是靠躉船將貨接駁去貨物裝卸區。其中包括有西環、灣仔、油蔴地、觀塘及荃灣等地。

海事處是根據船身的長短去收取費用，例如一般長三十三米的躉船，每日收三十元。

由於無法例限制躉船可以在裝卸貨區碇泊時間的多少，而且收費又平，引致部份躉船在泊岸之後，故意拖慢起卸工作，甚至暫停處理貨物，藉以拖長工作時間。據悉，此擧可以節約貨物上岸的倉租，另一方面，又可以長期佔用地方，讓同一公司的躉船使用，使到真正需要的躉船無法泊岸去起落貨物，這種情況的弊處是裝卸區的地方不能盡量使用。

海事處現在正檢討有關的法例，研究防止部分躉船故意拖慢操作，故考慮到其中的一項方法就是提高收費。如果躉船停泊的時間愈長，收費就愈高。而海事處由於要徵詢各方面的意見，檢討最快要到明年年中才會得到結果。

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	高雄	五日	利洲
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	五日	總統
陶南二號	DONAM NO.2	釜山	五日	港興
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	五日	捷成
長耀	EVER SHINE	美國	五日	利達
長亘	EVER LARGE	高雄	五日	利達
遜利恰美利	MAKEVERETT	日本	五日	福來
好運	LUCKY OCEAN	日本	五日	海聯
太武山	TAIWU SHAN	福州	五日	華夏
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	五日	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	五日	川崎
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	五日	仕嘉
木星	MUSING	大連	五日	招商局
東海六號	TUNG HAI NO.6	高雄	五日	東海
育材	YUCAI	天津	五日	招商局
光大	KWANG TA	高雄	五日	永裕
露華	NOVA	巴生港	五日	天祥
新星丸	SHINSEI MARU	日本	五日	天祥
萬能	BARBER MEMNON	美國	五日	百保利
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美加	五日	中央
金源	TSIN YUEN	汕頭	五日	源源
芝寶雅利	JEBEL ALI	台灣	五日	怡和
聲寶島	SHARP ISLAND	高雄	五日	香島
豐和丸	HOWA MARU	日本	五日	汎洋
福源	UNIQUE WINNER	台灣	五日	懋德
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	五日	海豐
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
保衛者	SL.DEFENDER	美國	五日	海陸
嘉美	BELA ROZO	日本	五日	嘉信
嘉樂	GOLDEN HARVEST	日本	六日	東源
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	六日	東源
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	六日	馬士基
加普拉	CAPELLA	卡拉奇	六日	仕嘉
先達依利近	STRATHELGIN	釜山	六日	太古
新香港	ZIM HONG KONG	美國	六日	新興
三光	SANKO SCORPIO	日本	六日	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	六日	香島
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	六日	百保利
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	六日	日郵
渣華集富	NL.LEUVE	新加坡	六日	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	六日	美輪
賓蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	六日	麥遜初
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	六日	利達
陶南七號	DONAM 7	新加坡	六日	港興
東平二號	TUNG PING 2	高雄	六日	海昌
新天鵝	NEW SWAN	華北	六日	新僑
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	六日	亞利來
厚華	NAVIKAPOL	上海	六日	華夏
莎菲	PROF.SZAFER	日本	六日	天祥
雅典娜	ATHENA	日本	六日	日郵
都蘭恩	DORIT SKOU	天津	六日	華夏
東光	DONG KWANG	釜山	六日	東宇
芝士達尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	六日	天祥
長虹	THAI RAINBOW	廣州	六日	華夏
格蘭陵海	GREENLAND SEA	天津	七日	招商局
大同	TA TUNG	高雄	七日	東海
先達登	STRATHUNS	日本	七日	日郵
海誠	OCEAN SINCERITY	日本	七日	怡和
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	七日	港恒
快樂海洋	MERRY OCEAN	基隆	七日	川崎
祈連山	QILIAN SHAN	上海	七日	怡和
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	七日	亞利來
金奧利	GOLD ORLI	基隆	七日	新興
第八義宗丸	GISO MARU 8	巴生	七日	海聯
狄詩娜	TYSLA	日本	七日	寶隆
巴恩	BAARN	日本	七日	日郵
力恒	RIHENG	汕頭	七日	華夏
渣華水晶	NL.CRYSTAL	基隆	七日	渣華
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	七日	東亞
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	七日	福來
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	新加坡	七日	福來
娥嵋	CRESCENT KING	日本	七日	協成
東南	HP DONGNAM	釜山	七日	東發
銀湖	SILVER LAKE	日本	七日	大源
日安	SUN MERCURY	日本	七日	海聯
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
荷賓德	HOLSATIC	基隆	七日	快航
傑佛遜總統	P.JEFFERSON	美洲	七日	總統
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	七日	福來
新鯨	NEW WHALE	地中海	七日	日郵
額尼士	ATLAS	地中海	八日	日郵
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	八日	山下
	VIC TRANSPORT	日本	八日	東源
漱玉泉	SHUYUQUAN	青島	八日	華夏
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	八日	馬士基
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	八日	海豐
香港雅士	H.K.ACE	日本	八日	山下
綠島	GREEN ISLAND	美國	八日	香島
海皇柘榴石	NEPTUNE GARNET	歐洲	八日	怡和
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	八日	川崎
日多夫斯基	MEK.ZHKLTOVSKY	蘇聯	八日	華達
長忠	EVER LOYAL	歐洲	八日	利達
長豐	EVER HARVEST	高雄	八日	利達
江發	KARA CAREER	歐洲	八日	汎洋
發展者	SL.DEVELOPER	美國	八日	海陸
泰國藍寶	THAI PAILIN	曼谷	八日	港郵
皮雅士總統	PRES.PIERCE	美國	八日	總統
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	八日	麥遜初
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	八日	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	新興
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	印巴	八日	大三
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	八日	百保利
碧玉	JASPER	台灣	八日	快航
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	八日	馬士基
美西絲	MESIS	日本	八日	大三
哥迪高夫	GRODEKOVO	蘇聯	八日	華林
	JICS	日本	八日	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
芬力士	FINIX	基隆	八日	日郵
亞拉斯	ATLAS	基隆	八日	日郵
伊太利丸	ITALY MARU	日本	八日	川崎
萬利得	MANITA	上海	九日	汎洋
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	九日	福來
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	九日	川崎
時威	SITTWAY	仰光	九日	新興
夏日太陽	SUMMER SUN	智利	九日	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美加	九日	港郵

今日空郵（星期六） 截郵時間

英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、加納、肯雅、西屬北非、加拿利島、印度、西德、奧地利、巴林、科威特、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、利比利亞、南非、莫三鼻給、扎伊爾、澳洲、斐濟羣島、紐西蘭 下午五時

美國、朝鮮共和國、夏威夷、日本、琉球羣島、沙巴、馬來亞、台灣、菲律賓、泰國、寮國、新加坡、印尼、尼泊爾、蘇丹、依索西亞、巴布亞新畿內亞、黎巴嫩、阿曼、也門、阿拉伯共和國、阿根庭 下午五時

今日平郵

肯雅、烏干達、塞舌爾、坦桑尼亞、馬達加斯、尼日利亞、塞拉勒窩內、利比利亞、新加坡、馬來亞、沙勝越、汶萊沙巴、斯里蘭卡 下午五時

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
萬能	BARBER MEMNON	西北太平洋	五日	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	五日	川崎
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	六日	利洲
豐和丸	HOWA MARU	加勒比海	六日	汎洋
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	六日	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	六日	海陸
百保佩	BARBER PERSEUS	中南美洲	六日	百保利
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	七日	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
綠島	GREEN ISLAND	加州	八日	香島
維多利亞一號	VICTORIA 1	南美	八日	福來
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	九日	總統
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西雅圖溫哥華	十日	港郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	十日	海豐
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十一	港恒
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
路斯謙	RUSSELSHEIM	秘魯	十一	天祥
夏日太陽	SUMMER SUN	智利	十一	天祥
阿平寧丸	APENNINESS MARU	中南美	十一	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	十一	總統
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	十二	捷盛
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	加州西北太平洋	十二	寶隆
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	十二	中央
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	十二	新興
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	十二	港郵
歐洲綫				
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	五日	仕嘉
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	七日	天祥
狄詩娜	TYSLA	地中海	七日	寶隆
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利洲
長豐	EVER HARVEST	地中海	八日	利達
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	八日	東亞
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	八日	新僑
萬利德	MANITA	歐洲	九日	汎洋
新鯨	NEW WHALE	亞歷山大	九日	日郵
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十日	太古
卡克	KRK	地中海	十一	遠行
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	十一	寶隆
華拉利亞	VALERIA	地中海	十一	日郵
連登	LINDEN	地中海	十一	日郵
莉屏	KHUD REPIN	歐洲	十一	華林
澳洲綫				
成都	CHENGTU	新畿內亞	五日	太古
日本麻栗樹	JAPAN TEAK	新畿內亞	五日	大興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	七日	香島
達拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	九日	麥遜初
勝來	SINALOA	弗力曼特爾	十日	寶隆
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	十三	太古
利來芬蘭	NL.FRANKLIN	新西蘭	十三	太古
新悉尼	ZIM SYDNEY	澳洲	十三	新興
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	十四	香島
印·巴·中東綫				
安琪威力	ANANGEL MIGHT	遮打	五日	仕嘉
芝寶利雅	JEBEL ALI	波斯灣	六日	怡和
聲寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	六日	香島
先達依利近	STRATHELGIN	波斯灣	七日	太古
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	阿拉伯灣	七日	總統
狄詩娜	TYSLA	遮打	七日	寶隆
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	八日	福來
新天鵝	NEW SWAN	紅海	八日	新僑
巴恩	BAARN	阿咯巴	八日	日郵
先達登	STRATHDUNS	吉布提	八日	日郵
長豐	EVER HARVEST	遮打	八日	利達
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	九日	新興
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	九日	百保利
芬力士	FINIX	遮打	九日	日郵
新鯨	NEW WHALE	吉布堤蘇丹	九日	日郵
額士尼	ALTAS	亞丁	九日	日郵
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	九日	山下
紀伊丸	KII MARU	遮打	九日	日郵
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	合大港祭耳那	九日	大三
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	十日	馬士基
海洋雅士	OCEAN ACE	科倫坡	十日	泛達
若草丸	WAKAKUSA MARU	仰光科倫坡	十日	日郵
馬力克	IBN MALIK	波斯灣	十日	怡和
東南亞綫				
美上美	BOON KRONG 2	曼谷	五日	振盛行
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
遜利恰美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	六日	福來
露華	NOVA	新加坡	六日	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	六日	順昌
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	六日	東安
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	六日	東源
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	六日	海聯
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	六日	福來
娥嵋	CRESCENT KING	新加坡庇能	七日	協成
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	七日	天祥
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	八日	大源
東光	DONG KWANG	印尼	八日	東宇
美加美	DINA	曼谷	八日	振盛行
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	八日	海聯
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	八日	港興
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	八日	港恒
香港雅士	HONG KONG ACE	馬尼拉	八日	山下
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	十日	亞利來
新海德	NEW HYDE	印尼	十日	聯航
亞利安馬士基	ARDIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	十日	馬士基
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	十日	福來
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇	十日	國光
雄光丸	HOKO MARU	新加坡巴生	十日	中央
榮山丸	EIZAN MARU	新加坡巴生	十日	天祥
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十一	海陸
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	十一	大源
藍愛神	BLUE VENUS	印尼	十一	日郵
富士	AKI FUJI	馬尼拉	十一	中央
台灣·日本·釜山綫				
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	五日	豐利行
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	五日	海豐
陶南二號	DONAM 2	釜山	六日	港興
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	六日	東洋
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	七日	福來
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	七日	豐利行
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	七日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
寶利星	BONNY STAR	釜山	八日	新興
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	九日	海豐
東南	HP DONGNAN	釜山	九日	東發
江發	KARA CAREER	上海	九日	泛洋
非洲綫				
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	留尼汪	五日	仕嘉
金亞洲	GOLD ASIA	南非	六日	新興
渣華水晶	NL.CRYSTAL	南非	八日	渣華
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
荷賓德	HOLSATIC	南非	八日	快航
多威利	TOURVILLE	西非	八日	沙唔
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	九日	馬士基
渣華荷拔	NL.HOBERT	東非	十日	渣華
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	十日	大三
金奧利	GOLD ORLI	西非	十日	新興
碧玉	JASPER	西非	十日	快航
海洋雅士	OCEAN ACE	南非	十日	泛達
天代丸	TENDAI MARU	西非	十日	大三
齊威利	CHAI VAREE	西非	十三	川崎

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	1-8/9	9/9
雅利洲輪 APLI CHAU	14-20/9	21/9
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/9	30/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨儎）

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-6/9	7/9
翡翠輪 PERAL ISLAND	7-13/9	14/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨儎）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	5/9	6/9
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期
圓洲輪 6/9 龍珠島輪 14/9
日光島輪 9/9 雅利洲輪 21/9
澳門代理：安遠貿易有限公司 電話：86954

Japan Line
委內瑞拉·加勒比海航綫
HOWA MARU
豐和丸
船泊A—28泡
即日船邊落貨
六日晚半夜盡收開行
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. MANITA 萬利德輪
九月九日落貨 九月十日開行
直航：HAMBURG, ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: —
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam, Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8 (8 Line)
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
由歐洲入口 KARA CAREER 江發快輪
九月八日落貨
九月九日開行
直航：上海

華僑晚報分類廣告每天四元

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭TEL：0 247421
全貨櫃服務 彩虹德記TEL：3 642100
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

	收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠 ASIAN JADE	開始	9/9	10/9	12 13/9
澳洲開發 AUSTRALIAN EXPLORER	14/9	19/9	20/9	22 23/9
東方大使 ORIENTAL AMBASSADOR	18/9	23/9	24/9	26 27/9
亞洲明珠 ASIAN PEARL	24/9	29/9	30/9	2 3/10

紐西蘭快航 太古，大阪，三井，渣華聯合航綫 直航：菲濟羣島、溫克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	10/9	11/9
廣西 KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	13/9	27/9	28/9

新畿內亞及南太平洋航綫 CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代（只收全箱）	截貨彩虹	現代	
7.	24/9	27/9	30/9	3/10	✶WITH T/S

VOY7. Wewak Madang Lae, Rabaul, ★Kimbe Kieta, Honiara, Port Moresby ✶Orobay
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）Apia Pago Pago, Papeete.
ORIENTAL DIPLOMAT V.3E截倉 9/9 Rarotonga, Noumea. Vila.Santo & Tarawa.
STRATHETTRICK 截倉18/9

時威
M/S "SIT-TWAY" V 6/E
往：橫濱、神戶、仰光。
九月九日到港
十四日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大廈七樓、八樓及九樓
電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "CRESCENT KING" 峨嵋輪
九月九日由日本抵港
九月十日開往星洲、庇能
M.S. "OSA MENOR" 奧莎文娜
九月十六日由日本抵港
九月十七日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

攝影圈

第六三二期 汪石羊主編

閃燈閃光指數

子青

在使用閃光燈的時候，我們必須知道閃燈的GN（GUIDE NUMBER）數，一般是譯作「指數」，但容易與INDEX混淆，因為甚麼恆生指數或消費物價指數都是INDEX。也有人譯GN為導數，但又怕與微積分數學之「導數」惹起誤會，而事實兩者概念絕然不同。在英文方面，以前會稱之為FLASH FACTOR，即「閃光因素」。不過無論怎樣譯法，GN值數乃標誌閃燈輸出光量之強弱度。

閃光指數乃閃燈出廠時所規定的，它乃光圈值與距離乘積的一個數。例如某個閃燈，在十呎距離下，相機用十一光圈來拍，菲林就得到最適當曝光，那麼十乘十一，即一一○，此數值就是該閃燈的GN數，通常會這樣寫的：GN110（100ASA/FEET），括號內的意思是指如果相機所用的菲林速度是ASA100度，則閃燈「閃光指數」是一一○，當光圈選定了，就以光圈值去除這個指數，所得的商就是距離呎數，表示在這距離下，閃燈的光量能令拍者得恰當曝光，現在再舉多一兩例子，有時距離是給定了，譬如要拍距離二十呎的人物，當時現場光綫不足，需要使用閃燈，而閃燈閃光指數是一一○，那麼應用多大光圈才能使ASA一○○度菲林得到適當曝光呢？辦法很簡單，以二十去除一一○，得五．五，最接近光圈當然是五．六，那麼就以五．六光圈來拍。

以上所說的，都是純理論，但在實際拍攝環境中，情況會變得複雜一點。有種閃燈之閃光指數在出廠時通常是誇大一些，而且在定「指數」一大小時，是假定拍者在一個普通大小房間內拍攝的，所以如果你在一個大禮堂或戶外場所來拍攝，又依足「指數」來計算光圈，肯定會失敗的，結果是曝光不足。一般拍友解決辦法是首先依「指數」去計出光圈值，然後看實際情況加半級或一級光圈，如果現場反射面很多，天花板又低而且淺色，則可以索性不加。另一個辦法是把「閃光指數」作適當修訂，以後就以新指數作計算標準。至於怎樣把「指數」降低相等於加了一級光圈呢？記着我們並不是把它除二，而應該除一．四。例如GN110除一．四，近似值是GN80。讓我們驗算一下：GN110閃燈，拍十呎東西，原本用十一光圈，GN經修訂後，變成八十，以十除八得八，故現改用八光圈，剛好比十一光圈大一級了。同樣道理，如果要把指數修訂，相當於加兩級或三級光圈，我們可以分別以一．四除兩次或三次，就以GN110為例，一．四除兩次變為五十六，除三次變為四十。因此如果把一支GN110閃燈看作GN80來用，則相當於把曝光加了兩級。

閃燈GN數值通常是假定菲林速度ASA100時所測定的，要是今改用ASA64度菲林，新閃光指數怎樣計呢？茲舉一例說明：某閃燈閃光指數一○○，當時所用菲林感光度是ASA100，現改用ASA64度菲林，新指數應該是：舊指數乘新菲林速度與舊菲林速度比之平方根值，即一百乘八除十等於八十。

在結束本文之前，要順便一提是距離之測定，應從所拍物件計起，至閃燈為止，因為閃燈一般是裝在相機頂，所以有些初哥誤會所指距離是鏡頭至所拍物件，不可不慎也。

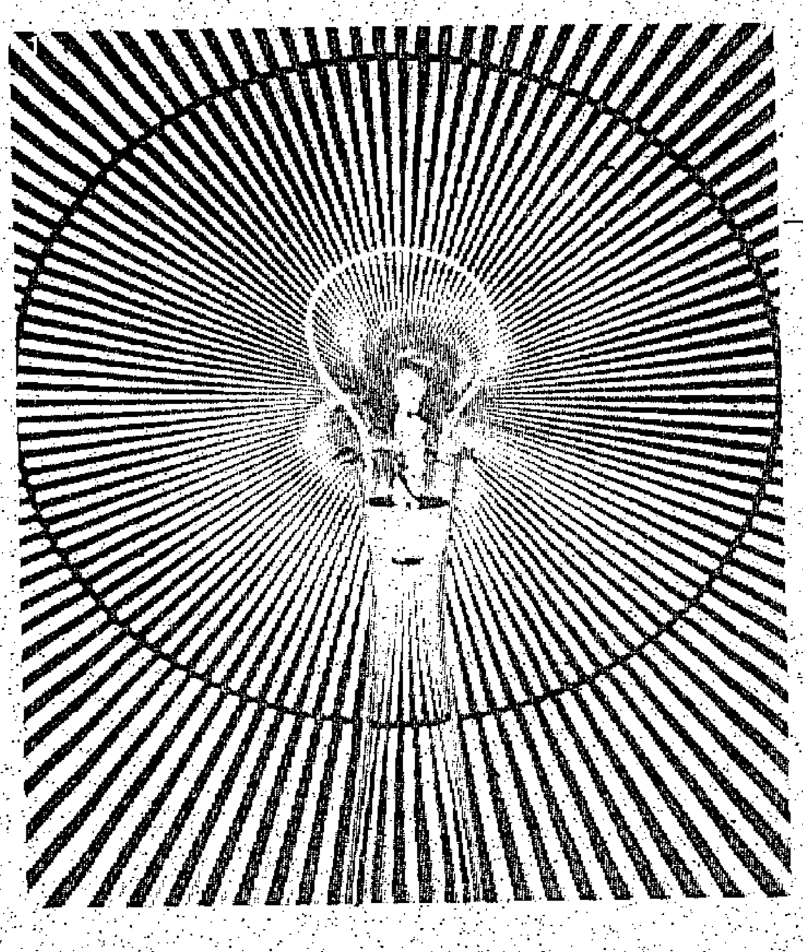
幻影會第十屆國際沙龍 序

幻影會第十屆國際沙龍彩色幻燈片終於順利展出了。這是一輯大家所樂意欣賞的而且是包含真善美三部曲的藝術作品。

攝影藝術是一種國際語言，我們可從寫實組中觀摩到名地風土民情的實況，也可從自然組中探索到大自然的奧妙和動態，更可從畫意組中揣摩美的意境，並啓發新思潮及創造的概念，以達溝通文化之目的。

今日的成就是憑藉我們積累的努力，今後的進步仍賴同人同好繼續勉勵支持，從而吸取過往經驗力求盡善盡美，貫徹本會目標，鼓勵推廣幻燈片藝術。

董事局主席：謝健邦。會長：戴國雄。



1

幻影會國際沙龍特輯

圖片說明：

①「藍光」，創作優異獎，美國舒彼得攝。
②「昆虫」，自然組最佳獎，加拿大，林大民攝。
③「失落的小島」，畫意組金牌獎，挪威，史特挪夫攝。
④「合法衝擋」，寫實組最佳運動獎，德國，胡夫賓狄攝。

幻影會沙龍謝詞

主席 崔鑑權

幻影會主辦一九八一年度第十屆國際彩色幻燈片沙龍荷蒙各界人士鼎力支持，得以順利進行於九月六日假座香港大會堂劇院作公開放映。

本屆沙龍，首先多謝美國攝影學會予以承認及惠賜一面金牌及兩面銀牌，各地聯會及代表贊助獎牌，多謝香港怡和商務拓展有限公司錦義相機攝影器材贊助全場獎品及沙龍紀念品，攝影藝術贊助「攝影藝術」一杯一座給以三組最高積分者（由香港陳啓睿先生獲得）。郭南先生贊助獎杯一座獎以寫實組香港區全套最高積分者（由香港區志海先生獲得）。美國代表陳志銘先生（DR. G. C. TANSIONGKUN）惠賜金牌一杯獎與寫實組最有「趣味」作品（由香港黃明發先生獲得），此外更有海外會友贊助畫意組創作金牌等，各大商行惠賜廣告以表支持。

更承蒙各大報章為本屆沙龍詳盡報導，各沙龍評判撥出寶貴時間費神評選及各委員的精誠合作，本人謹衷心致以萬分謝意。

幻影會第十屆國際沙龍 九月六日大會堂劇院放映

上午場加插「紅外綫攝影」講座

幻影會第十屆國際彩色幻燈片沙龍茲定於九月六日（星期日）假座香港大會堂低座劇院公開放映，上午場由十至十二時止，加插講座，由鄧健邦先生主持，題為「紅外綫攝影」，側重彩色紅外綫幻燈片，在現代攝影藝術之創作，並旁及黑白紅外綫與彩色之「分野」，精簡講義即場分發，敬請依時入座。

下午場由二時至五時卅分，包括頒獎典禮儀式，放映入選作品九百餘張，幸勿錯過。

美國三個國際沙龍成績 香港影友獲九金牌 張德誠個人得四個

香港沙龍影友協會接航訊：美國CACC、美國TEANECK、美國NORTHE三個沙龍國際成績，本港影友張德誠君獲四金牌、蘇棉煥一金牌、連登良一金牌、林耀新一金牌、譚裕華一金牌、陳紹榮一金牌，茲將成績列后：

美國CACCA—（彩照）入選四張：鄭伯齡、張德誠—P．S．A金牌，一優異，譚裕華一優異，三幀：鄭正剛醫生、何漸卿、蘇棉煥醫生一金牌，兩幀：陳紹榮、連登良、潘日波，劉志偉，一幀：周深、葉樹柏，（黑白照片）入選三幀：張寶璣一優異，兩幀：唐景沂、鄭裕乾，一幀陳紹榮。

美國TEANECK—（彩色照片）入選三幀：張德誠—P．S．A．金牌，一金牌，劉志偉、連登良一金牌一優異，蘇棉煥醫生兩優異，兩幀：鄭正剛醫生、葉炳堯一優異，一幀：陳紹榮一金牌，周深、謝深、葉樹柏，（黑白照片）一幀：區永森、陳紹榮、張寶璣一優異，鄭裕乾、關道毅、林耀新一金牌。

美國NORTHE（彩色照片）入選四幀：張德誠兩金牌，兩優異，譚裕華一金牌兩優異，三幀：周深、何漸卿一優異，潘日波、蘇棉煥醫生，兩幀：鄭正剛醫生、張伯根、葉樹柏，一幀：鄭伯齡一優異，謝深。（黑白照片）入選四幀：張寶璣，一幀：陳紹榮、鄭裕乾一優異。

若望攝影組舉辦「即影即賽之夜」

堅尼地城明愛中心之若望攝影組將於九月六日（星期日）晚上七時卅分舉辦「寶麗來相機即影即賽」攝影晚會，歡迎本組會員攜證參加，是晚比賽細則如下：

（一）每位會員均可採用寶麗來公司在現場免費提供之即影即有相機及菲林拍攝，並有寶麗來公司代表各款介紹說明。

（二）每位會員只可拍攝二張即影即有照片用以參加比賽，每張照片後必須寫明作者姓名及會員號碼，照片即場收集後馬上進行公開評選。

（三）評審團由本會兩位深資攝影者陳樹仁、蘇林，及寶麗來公司代表聯合組成。

（四）由寶麗來公司捐出寶麗來即影即有相機作為是晚比賽之優勝獎品，並即場頒發。

2

市政局香港會聯合舉辦 大會堂劇院講座 羅蘇民講抒情小品

香港攝影學會與市政局圖書館聯合舉辦之攝影學術公開講座，數年以來，甚受本港愛好攝影人士歡迎，本月份定於十二日（星期六）下午三時至六時仍在大會堂低座劇院舉行，由香港攝影學會學術部邀請攝影名家羅蘇民主持，講題「抒情小品」，介紹講解其「娛情悅性」之作品如何拍攝。

羅氏自少起即愛好攝影，迄今已逾半個世紀，對人像攝影及美化繪底；專研數十年，經驗豐富，培養不少攝影人材，堪稱桃李滿天下，此次主持講座，介紹其攝影心得，屆時並有詳細講義贈送入場聽衆，歡迎愛好攝影人士，憑券入場聽講。入場券領取處：（一）灣仔藝術中心四樓香港攝影學會會所（下午二時至八時半）或（二）大會堂圖書館。

中青會八月份月賽 黑白彩色幻燈三組成績

中青攝影學會八月份成績月賽由陳燦光，黃其佳，鄭維輝三位評選，成績結果如下：

黑白照片組：（一）劉世榮（動亂時刻），（二）李國祥（盡力一跳），（三）梅勝業（海上飛馳），優異：劉國樑（飛馳），李炳賢（飛越泥濘）。

彩色照片組：（一）李耀榮（蒼松穩翠峰），（二）劉國樑（鐵騎飛馳），（三）曾茂凱（人在線條中），優異：劉世榮（斜陽溪畔一孤影），陳兆琪（自得其樂）。

幻燈片組：（一）王慶財（浪上暢遊），（二）王慶財（血濺沙場），（三）羅文光（落日斜陽），優異：鄭華廷（降傘九號），李國祥（奇妙的泡泡）。

該會九月份月賽定於九月九日（星期三）晚在會所舉行，當晚並舉辦季賽。

明愛會十日月會 陳兆琨主持講座

香港明愛攝影學會將於九月十日（星期四）晚上七時，假座中環紅寶石餐廳舉行月會，邀得寶麗來遠東有限公司蒞臨介紹及示範各種新相機，並即席舉行模特兒攝影比賽。除外更邀請攝影名家陳兆琨先生主持攝影講座，講題是「室內拍攝的燈光技巧」，陳君為英國皇家攝影學會高級會士、香港攝影學會高級會士及明愛攝影學會榮譽高級會士、現任明愛攝影學會顧問、香港攝影學會沙龍主席及聖公會攝影輔導教師，現為職業攝影師，是次講座將着重燈光攝影技術，並有作品多幀示範，喜愛攝影之會友請早入座，萬勿錯過如此良機。

4

柯達幻彩三五〇型優點多 即影即有拍照更簡便可靠

柯達最近推出一款全新之柯達幻彩三五〇即影即有相機，具備有三種與別不同之特色，包括內藏式近攝鏡頭，隱閉式閃光燈及日光或閃燈下均適用的自動曝光控制系統，使拍攝即影即有照片更形簡便可靠。

柯達幻彩三五〇即影即有相機配備之基本鏡頭，焦距為一百毫米，光圈十二點八，採用三組加膜鏡片組成，拍攝範圍可由四呎而達無限遠的距離。而其特有的內藏式近攝鏡頭，一經按鈕便可在二至四呎（點六米至一點二米）距離內拍攝得清晰的大特寫照片。每次拍攝完畢後，相機的鏡頭即自動恢復原狀，隨即可用標準的鏡頭拍攝。

這款相機所裝置的隱閉式自動電子閃光燈，令到使用者無論是在室內或室外光綫暗弱的環境下，拍攝背光相的時候，這具閃燈更可為景物陰影部份作補光之用。

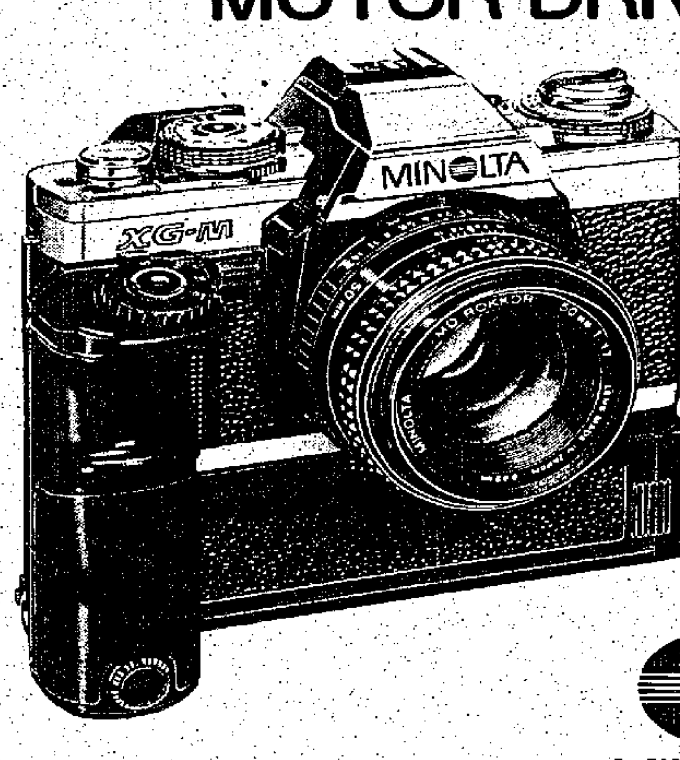
而內藏在相機右側的閃燈，一經拉出即會自動充電，當電力充足時，相機背後的紅燈便會亮訊號，表示隨時便可以拍攝。這具閃光燈使用四枚筆心電供應電力，可閃光拍照逾一百次之多。

柯達幻彩三五〇即影即有相機尚有另一項特色，便是它的自動曝光系統無論在日光或閃燈下，都是由電眼自動控制快門速度，拍攝速度由三百份之一秒至兩秒，而電眼控F二〇及F一二．八兩種光圈，配合自動快門製，使照片獲得最適當的曝光。

在日光下或使用閃光燈操作時，機上附設有加減補償光源製，無論在近攝或在正常距離下拍攝都可以手控加或減一級光圈，務求光源合乎需要，幾秒之後，取得最佳效果。

自動曝光配合高速馬達
連環快拍　準確無比

萬能達XG-M自動單鏡反光機及 MOTOR DRIVE 1 馬達捲片器



今日的世界，節奏明快，迷人的情景、歡樂的時刻稍縱即逝；要捕捉這些瞬間美景，當然要選用最可靠的相機——萬能達XG-M，可裝設高速馬達的自動單鏡反光機。

萬能達以全新姿態推出的XG-M自動單鏡反光機，不但外型更精巧別緻，設備及性能更是精益求精，超卓可靠，捕捉瞬間美景，當然得心應手。

● 光圈先決式全自動曝光，靈敏準確，更可作手動曝光。
● 配合MOTOR DRIVE 1馬達捲片器，每秒可拍2張或3½張，又可逐張拍攝；配合原廠X系列電子閃光燈，亦可同步連環快拍及自動曝光。
● 微型圓錐式強力聚光玻璃觀景器，內有LED顯示一切資料。● 輕觸式快門鈕，一觸即發，使用方便。
● 備有±2EV曝光補償控制。● 自拍掣備有LED顯示倒數，方便觀察。● 可匹配原廠AUTO WINDER G自動捲片器及在照片記下日期的DATA BACK G使用。● 新設計波羅紋凸出式把手，把持更方便。

MINOLTA

萬能達香港有限公司九龍漆咸道南67－71號安年大廈地下　電話3－676051

市政局與華商旅遊協會合辦 第二屆香港旅遊節 中秋綵燈攝影比賽

優勝者可獲贈得相機及免費機票

為慶祝第二屆香港旅遊節及響應市政局主辦一九八一年中秋綵燈大會，一項由市政局及香港華商旅遊協會聯合主辦之「一九八一年中秋綵燈攝影比賽」，將於九月十二日（即農曆八月十五日）假本港維多利亞公園盛大舉行，屆時將由主辦機構聘請本港明星著名模特兒及小童，擔着綵燈担任「甫士」，並由賓得攝影學會專家蒞臨安排及指導。參加比賽之作品，除在維園攝影場地所攝得之中秋綵燈「甫士」照片外，其餘市政局主辦之一九八一年維園綵燈大會，沙田馬會之中秋遊藝晚會及其他在港九各地舉行之慶祝中秋佳節盛況所拍得之照片，均可一律參加，茲將比賽辦法分列如下：

（一）參加資格：比賽分公開、業餘或職業攝影家及各校學生均可參加。

（二）比賽組別：不分組別，彩色或黑白佳作，均表歡迎。

（三）作品尺寸：規定最小為8X10英吋，最大為16X20英吋為限，參加作品，每人不得超過六張。（每張照片均需裱在白咭紙上，咭後請用正楷寫明作者姓名、住址，及電話號碼。）

（五）收件地點：香港德輔道中一〇六號鴻德大廈二樓二〇三室，香港華商旅遊協會。（各參賽照片，本會定當加以保存。但如因郵遞遺失或其他原因受損者，本會不負賠償責任。）

（六）入場辦法：為便利參賽者進入維園場地拍攝中秋綵燈「甫士」照片起見，凡參加比賽人士，一律由本會發給攝影比賽入場證章乙枚，請於報名時向香港華商旅遊協會索取，額滿即止。

（七）入選獎額：入選佳作名額及獎品如下：

冠軍壹名（賓得M E SUPER F.1.4型相機及日本來回機票一張）。
亞軍壹名（賓得K.1000型相機及泰國來回機票一張）
季軍壹名（賓得AUTO 110型相機及台北來回機票一張）
優異獎五名（各得CASIO金石電子計數機一部）

（八）評判成員：照片評選工作，將由大會聘請下列本港攝影名家負責：張維川（香港攝影會會長），袁鏡泉（賓得攝影會會長），汪石羊（華僑日報攝影版主編）。評選結果，將在本港各大報章刊載，頒獎日期及地點，屆時另行公佈。

本港新聞

電子工業日益發展 須續改進品質品種

中華廠商會辦電子投資研討會 讓海外廠商認識在港投資利益

（港訊）由香港中華廠商聯合會籌辦之電子工業投資研討會定於十月十五日舉行，現已接受廠商報名參加。根據該會秘書長李澤培表示，此種研討會在本港是首次舉辦，為促進電子業與海外投資合作機會之國際性研討會。

雖然香港電子業的發展，始於五十年代初期及六十年代後期，過往多限於簡單之零件裝配，但由於近年進展異常神速，現已躍居為香港第二最大出口工業。在一九八零年，香港電子產品出口總值為八百九十億港元，佔出口總值百分之十三，在一九七三至七八年間，電子業總生產量平均增長百分之二十三，而整個製造業同期之增長率為百分之十六。

李氏談及香港電子業之發展潛質時，強調該項工業在品質及品種方面發展之重要性，故在電子業將來之產品質及種類拓展方面更需力謀改善。李氏深信若要促進香港電子業，利用從外地輸入之現代科技及產品設計當至為重要。過去海外投資在科技及設計均有貢獻，將來在這方面所扮演角色亦不容忽視。因此，中華廠商聯合會希望透過此次為期半天之電子工業投資研討會，讓海外投資者認識在本港獨自投資或與港商合作設廠之益處。

李氏指出，這項研討會藉香港電子展覽會期間舉行，旨在提供海外公司認識香港投資環境及工業概況，並邀請立法局議員兼著名工業家吳樹熾主講。其他講者包括工商署工業處副處長黃錦照及香港工業邨公司總裁苗立賢等。

該項研討會在尖沙咀喜來登酒店舉行，主辦機構於是日更安排在研討會後參觀大埔工業邨、香港理工學院之電子工程系及金電子有限公司等單位，參加研討會每位收費港幣一百一十元（美金二十元），如有查詢，可與該會助理秘書譚愛珍小姐聯絡。

孔聖堂中英繙譯班 招新學員十四截止

（港訊）香港孔聖堂開辦免費中英繙譯研習班以來，已歷三屆，成績美滿。會長許讓成決定繼續開辦第四屆，並資助全期經費。是屆課程仍設公文繙譯，新聞繙譯及商業文件繙譯三科，共三十講，每逢星期六下午二時半至四時在加路連山道該堂上課。招收學員四十人，入學資格以中學畢業，會考中英兩科及格或考取大學入學試及格為限，學費講義費全免。即日開始接受報名，至九月十四日截止。為測一程度起見，申請人被接受後須經入學考試，取錄後通知上課。上課不少於四分三講次及提交論文或習作者，經審核合格，發給證書。該堂經聘請梁子寧先生為繙譯班主任，並由沈瑞裕、許性初、姚梧春、梁子寧、區公顯、許承宗先生等担任授課。注重習作及實踐，務使學員得到實益。入學試定九月十九日舉行，十月三日開課。招生簡章及申請表，可到銅鑼灣加路連山道孔聖堂中學取閱或附回郵信封函索。

香港成衣工業邁向高質化突破性發展

開始大量購用美產布匹

可以充分適應美國成衣市場買家的需求。目前本港製衣業全年衣料需求估約二十億碼，百分之七十五為入口貨，而以鄰境為主，尤以日台中共布為主。今後應用美布加工將能穩定或增進成衣銷美。

（特訊）香港成衣製造商準備由明年開始，輸入大量美國布匹加工，使香港成衣向邁高品質發展，不但可以充分適應美國成衣市場買家的需求，還可向其他市場加強競爭力，這是香港製衣業的突破性新發展。

據成衣製造商表示：今次香港五大類成衣製造業組成的卅四位代表團，前往紐約出席美國紡織品製造商的聯席會議，促使美國布匹大量供應香港製衣業的需要，因為美國紡織工業經過一年前大事興革之後，美國布匹生產率顯著提高，生產成本亦顯著減輕，近年美國布匹大量進入歐洲市場，價格比港產布匹在歐洲市場售價為低。本港若干家大規模製衣廠直接向美國訂購布匹，例如採用優質中支棉紗織成的燈芯絨，不但品質比較香港織成燈芯絨商，到港成本亦比較便宜，只是途程較遠，訂購數量每批達十萬碼，分為四至五個顏色則較為和算。現在本港製衣業代表團前往紐約出席會議，商討美國布匹大量供應香港後，香港輸往美國的成衣，可以充分適應美國消費者需求，對美國紡織工業及香港製衣工業，亦兩蒙其利。今後香港成衣能夠盡量利用美國布匹加工後輸往美國，將使香港成衣在美國市場獲得穩定發展或拓展實銷。

成衣製造商指出：香港製衣業全年需用衣料，估計總量二十億平方碼，其中百分之七十五是進口衣料，而港產衣料供應製衣業加工只佔百分之廿五。在進口的衣料中，百分之九十由亞洲鄰近地區供應，而以日本，中國大陸，台灣衣料供應佔最大比重。今後美國衣料能夠大量供應香港製衣業加工，料可代替其他地區的衣料。以日本衣料而言，品質較高的訂價比較美國衣料為高，近年南韓製五業利用美國，料加工製成的高級時裝，運往美國銷售，已受到美國消費者歡迎，香港製衣業應該急起直追，方能上策。

又訊：本港卅四個成衣製造商將於九月出席在紐約舉行為期三日的會議，以促進美國布匹輸往香港，用來製造高級成衣供作出口之用。代表團是由南海紡織股份有限公司董事會主席兼常務董事唐驥千率領。

唐氏表示：「美國紡織品製造商會邀請我們前往訪問，我們遂決定籌辦及資助這個訪問團。」他指出：「目前我們是一小撮供應商購買布匹。」鑑於美國擁有全球一些最具規模及最有效率的布匹製造商，他們可以具競爭性的價錢提供更多種類的布匹，從而進一步改良我們的成衣產品。」

「由於美國及香港雙方最近多方面致力促進美國布匹銷港香港，美國紡織品製造商會遂籌辦在紐約舉行一個聯席會議，邀請美國紡織品製造商及香港成衣製造商參加。」

唐驥千說：「美國紡織業已證明有能力成功地擴展，並在近年來迅速打進歐洲市場，顯示其基本實力不受制於美國國內市場條件。此外並有其他潛力頗大的出口市場，令紡織業有機會進一步改善美國的貿易平衡。」

唐氏說：「由於香港是世界第三大紡織品原料入口地區，因此在這方面能給予很大的機會。去年香港從各方面輸入約廿五億美元的紗綫及布匹，但香港成衣所用的布匹祇有百分之二點四是由美國入口，而紗綫則祇佔零點七。然而，美國是香港這類成衣的最大出口市場。」

唐氏說：由於香港並沒有關稅及其他貿易壁壘，顯然是需要密切探討可以在那方面作出改善。「會議的宗旨是明確地向美國紡織品製造商闡明有關香港成衣製造商的需求與及銷售美國紗綫和布匹的前景。」

「香港代表團的成員包括五大類成衣工業——針織，恤衫及上衣，褲，外衣及時裝，此外，我們並邀請一組對港，美貿易財經及服務有深切認識的國際銀行家及航運人士出席，對出口貿易各項問題提供建議。」「同時，我們希望獲知美國個別紡織廠的實力及其能力，這方面的知識當有助方便日後的聯絡。」

唐氏說：「會議的目的是引發該些直接售賣美國紡織品有關人士的興趣，及鼓勵他們對出售紡織品給香港作出堅定的承諾，美國紡織品製造廠在一九八二年一月派出推銷訪問團來港時，便可以有機會及早開發香港的市場，而香港成衣製造商均盼望和歡迎美國代表團在明年一月間的訪問。」

棉紗市陷於有價無市

紗廠及紗商恐怕支票空頭 支票兌現後才肯送出棉紗

大陸棉紗取代大部份巴韓紗銷量

（特訊）最近織布業發生風暴，棉紗市受到很大影響，不但紗廠與紗商已不敢放帳，即使是訂明現款交易的，亦恐怕一部分客戶支票不能兌現，在這樣環境下，棉紗買賣異常冷落。但由於貨底很薄，價格堅挺，可謂陷於有價無市之境。

昨（四）日紗商指出：現在棉紗買賣異常冷落，主要是織布業發生風暴後的影響，紗廠及紗商放帳固然停止，即使是訂明現款交易的，亦恐怕一部分客戶的支票不能兌現，故此對於售紗的對象很審慎，除非支票兌現貨才將棉紗送出，先送貨後收款則不肯輕易交貨。但紗市雖靜，價格則續呈堅挺，因為現貨很疏，進口仍然背和。

巴基斯坦棉紗，訂價在上月底稍爲回降後，現在又復翻升。十支上級筒庄紗每包三四五美元至三五〇美元，十二支上級筒庄紗三六五美元，十六支中上級筒庄紗三七五美元至三八〇美元，廿一支上級筒庄紗四〇〇美元至四一〇美元。港市現貨，十支上級筒庄紗二、〇五〇元至二、〇七〇元，十二支上級筒庄紗二、一八〇元至二、二〇〇元，十六支中上級筒庄紗二、二六〇元至二、二八〇元，廿一支中上級筒庄紗二、三七〇元至二、三八〇元。

中國大陸棉紗，取代了大部分巴基斯坦及南韓棉紗的銷量，普通紗價格升後轉穩。藍鳳十支每包二、一五〇元，十二支二、二六〇元，十六支二、三五〇元至二、三七〇元，十六支二、四〇〇元至二、四三〇元，廿一支二、四五〇元至二、四七〇元，卅二支二、九五〇元至二、九八〇元，四十支三、〇五〇元至三、〇八〇元。精梳紗價格提升，每包升五十元，卅二支三、六五〇元，四十支三、七五〇元。

南韓棉紗有些運到，價格仍堅，卅二支普通紗三、〇五〇元，四十支普通紗三、二五〇元，卅二支精梳紗三、七八〇元，四十支精梳紗三、九〇〇元。

巴西棉紗，訂價提高後港商已少訂購，現貨價格上升，每包升五十元。六至十支〇·E紗二、一八〇元至二、二〇〇元。

港產棉紗，價格亦告堅挺。六至十支正牌〇·E紗每包二、三六〇元至二、三八〇元，副牌〇·E紗二、二五〇元至二、二九〇元，卅二支半精梳三、九五〇元，四十支半精梳四、二〇〇元。

股市指數升近十點

交投值增逾六億元

收市指數一五九七點五四，實升九點九一，比較上午收市時指數為低，反映人心仍嫌悶縮。淘大特別現金紅利每股派二元。

（特訊）昨（四）日香港股市轉呈反覆偏好，然而收市之恒生指數仍未能升回一千六百點關之水平，只比前日收市指數回升近十點，屬於大跌後復畧作回升而已。交易數值比前日大幅減少，惟亦逾六億元，可反映交投尚盛。當昨日開市，各項股票之做價普遍比前日收市價稍作提升，主要是受長江實業，宣佈業績良好，該次股票開盆市價跳升的帶領，另一方面亦是接承前日大市之走勢先沉落而後輾轉回升之餘勢。但高開後即受到賣家強大的沽售壓力，做價升復降，由於買家接承有力，近上午收市做價再度轉督，且反彈勢頭明顯，上午收市之恒生指數重越過一千六百點關，經此彈升後，下午復市獲利回吐增督關係，做價復稍轉順，指數雖見回升，但市勢仍感悶縮。當前一般經濟情勢仍在動盪之中，而紐約股市之持續報低，使人心未有安定的感覺。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為六億二千七百九十一萬元，比前日交易數值減少畧過二億元。在交易總值中，香港交易所佔九千一百三十[illegible]，遠東交易所佔三億一千零六十四萬元，金銀交易所佔三億二千五百五十八萬元，九龍交易所[illegible]七萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市為一六〇九·七〇，比前日收市指數升二[illegible]，下午收市指數回降為一五九七·五四，仍比前日收市指數升九·九一，遠東指數收市為七七[illegible]·一九，比前日收市指數升二四·一九，遠東分類指數中工業類無變動外，其他各類互有升降。金銀綜合指數為一四三五·七五，比前日收市指數升一〇·八〇，金指數為一三四九·一七，比前日收市指數六·〇九，銀指數收市為一八五四·二七，比前日收市指數升二六·三八。在遠東交易所有成交之一百三十二項股票中，上升者有六十五項，下降者有三十八項，無變動者有二十九項。

據淘化大同董事局昨日宣佈特別現金紅利每股二元，截止過戶日期為九月廿八日至十月九日。

由於長江實業宣佈業績大幅增加的關係，該項股票不脫受股市人士注意，開盆做價跳升為二十八元八角，比前日收市價跳升五角之多，隨後做價迅即回降至二十八元四角而反浮，最高做價升二十九元一角，而收市價為二十八元七角，仍比前日之收市價高四角左右，至於其他股票做價的隨着長江實業市價之變動而升降，表現較突出者乃大酒店升二元五角，佳寧升二角，益大升半，油蔴地小輪升三角，合和升二元二角，廖創興升一角半，好世界投資升四角。百樂酒店經激升後，昨日做價轉見滑落，比前日收市價回降五角之多，至於一般股之票收市價與前日各該市價比較榮辱只在一個至三個價位之間。

升勢轉緩交投平穩

金價扳上三千一百

收市價三一〇九報漲廿二元，十月期金結算價四五二·五四美元。飾金價改高。

（特訊）昨（四）日港金繼續上升，但升勢已轉緩，九九金升廿二元，十月期金升四美元，飾金牌價改高。

週四歐美金價續漲，倫敦金價以每盎斯四三六美元收市，升六美元。紐約金價在預期美國利率會下降及伊拉克與伊朗戰爭爆發猛烈衝突等刺激下，躍升至四四五美元，較前再升一〇·五美元。

金商稱：雖然金價連漲幾天後已有不少投資者看淡，但金價仍繼續上升，主要新的因素是兩伊戰爭激烈，但市場對蘇聯及中東增加賣金的消息似乎沒有作出反應。金商認為目前金市的投機氣味已加重，金價越是上升，稍後的跌勢將更大。

昨日九九金開市大幅報高六十三元而為三一五〇，上午大部份時間在三一五〇至三一四〇間上落，但結束早市前大幅度滑落，上午收市三一一八。下午開市三一一六，稍後上升至三一三〇，又跌落三一一七、三一〇五，最後以三一〇九收市，較上午開市價低四十一元，較前日收市價升二十二元，波幅四十五元，公價三一一〇，低息十一元二毫二仙。

期金方面，全日共成交一二七手，值五百八十萬美元。十月期貨開市買賣價四五五及四五二，最高四五五，最低四五二，收市買賣價四五二·八及四五二·三，結算價四五二·五四，升二·一二。十一月四五二·七，升二·五。明年二月四六一·七，升二·五。四月四七〇·五，升三·五。六月四八〇·五，升五。

飾黃金價每兩三千三百一十元，升三十元，飾白金價每兩三千四百二十一元，升三十元。

富格林金幣收市買賣價分別為二七〇五及二七二〇港元。

供源失常

紅豆白果創新高價

合桃肉白菜干價格亦告趨高

（特訊）豆子及雜貨，部分品種供源失常，造成港市疏缺，價格急漲，例如天津紅豆，泰興白果及鷄心紅棗，價格均創新高位。

天津紅豆，供源中斷，存倉貨雖有濟銷，但貨量有限，經銷商以每擔四百一十五元沽出五十噸，轉手再沽四百二十元至四百三十元。

鷄心紅棗，現貨亦疏，一級貨價格大漲，每擔一千四百五十元，比西河紅棗高一倍，西河紅棗每擔七百二十元至七百三十元。

合桃肉價格亦告上升，去衣合桃肉每擔一千〇三十元，合桃肉碎每擔六百五十元。

白菜干價格升後仍穩，因蔬菜價格仍高，對白菜干亦有影響，單級變燕牌每擔一千元。

白果現貨短缺，一級泰興及洞庭產品每擔均漲至一千四百五十元。

供應豐足需求未同步增加

生牛充裕盤價下跌

瓜菜價雖下降，門沽生意同增至正常水平，仍未能及時消化增供的生牛，而目前天氣又不利存牛，形成牛價明顯下跌。

（特訊）近日大陸生牛供應保持充裕，可是市場需求卻未能同步增加，因此生牛盤價較月底前每擔再跌近百元，形成盤價明顯下跌。生牛供應多，市場未能及時消化，而目前天氣又不利存牛，因此入口商間中亦有生牛沽不清現象出現。

據牛商消息稱：盤價現時瓜菜價回降，鮮牛肉銷市已回增至正常水平，可是近日大陸生牛供應亦非常充裕，因此等售生意回增未能及時令生牛全面消化。港九島區每天需用生牛大約為一百六十至一百七十頭左右，但現時港島區每天約有二百頭供應，以目前天氣又不利存牛，因此牛價雖合理，但牛商亦難大量存牛，亦不能以間中入口商的生牛沽清，生牛盤價由去月底每擔七百元左右水平回落至六百元左右。

牛商表示：近日大陸供港生牛品質相當參差，肥壯生牛每擔約成交六百二十元左右，普通生牛每擔約成五百三十元，瘦小生牛因品質甚差，故此成價出入頗大，每擔平均約成四百元左右。

牛商指出：以目前牛價，牛商經營已有和算，需求亦因瓜菜售價下降而有好轉，只是天氣欠佳，生牛死亡率高，牛商現時亦無法大量存牛，故此未來生牛價格受供應多寡影響更為明顯，且現時入口商間中亦出現沽不清現象，在來供不絕情況下，入口商可能要求大陸減供，因此牛價未來走勢仍是不穩定的。

期豆價上升

二月份升幅較大，交投雖減，全日仍成二千八百九十九手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所大豆期貨交投大減，但市情仍旺，全日共成二千八百九十九手，較上日減少五千七百一十六手，造價上升，明年二月份升幅較大。

九月份大豆合約開市價報一二七點六元，收市一二八點六元，共成八十四手，十月份開市一二八點六元，收市一二八點六元，共成二百九十五手，十一月份開市一二五點二元，收市一二五點二元，共成一百八十八手，十二月份開市一二五點二元，共成五百零三手，一月份開收市價同報一二三點五元，共成一百九十八手，二月份開市一二二四點二元，收市一二五點八元，共成一千二百三十一手。

日韓幼砂訂價續低

港糖市受很大壓力

國際原糖期貨價又下挫

（特訊）國際糖價又復下挫，日本及南韓幼砂糖訂價亦繼續報低，遠期付船紛紛開出新竇盤，昨（四）日港市又受到很大壓力。

據糖業人士透露：由於國際糖價又復下挫影響，日本及南韓幼糖訂價繼續報低，香港到岸價每噸降至四百〇五美元，等於港幣二千四百一十元。因此入口商紛紛開出遠期付船的新竇盤，對買家心理亦有影響。

昨（四）日市價，南韓幼砂糖現貨拆銷每擔一百六十三元，下週到港碼頭交收每擔一百六十元。十二月至明年三月付船每擔要價一百五十元。中國大陸榴花粗砂現貨轉手每噸二千八百八十元。

國際原糖期貨價又下挫。倫敦（三日）現貨每噸一百六十鎊，回升五鎊。十月期貨每噸一百六十一鎊五〇，再跌一鎊五〇。一月期貨每噸一百六十一鎊五〇，再跌一鎊五〇。三月期貨每噸一百六十七鎊二五，再跌一鎊七五。紐約（三日）原糖十月期貨每磅十一點四五美分，回跌點六〇美分。一月期貨每磅十一點九〇美分，回跌點五〇美分。三月期貨每磅十二點四〇美分，回跌點四五美分。

期棉交投減

市況平淡，全日共成三十七手，造價穩中向好。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原棉期貨交投平淡，全日共成三十七手，較上日減少五十八手，造價穩中向好，市場消息有截至八月二十七日為止那一個星期，美棉出口訂貨數為四萬三千九百包，成績平平，但淨銷付運數卻達三十五萬八千四百包，數量雖然很大，卻與一般估計相同，相信對市道影響不大。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份六七·四美仙，共成四手，十二月份六八·九美仙，共成四手，三月份七一·六美仙，共成四手，五月份七三·八五美仙，共成九手，七月份七四·六美仙，共成十六手。

歐洲外匯市

美元續跌 金價冒升

安士金價同升至每安士四百四十美元以上水平。

（特訊）倫敦九月四日電：歐洲外匯市場美元開市下跌，金價每安士升逾四百四十美元，為六月下旬以來最高紀錄。

倫敦黃金開市每安士由上日收市四三六·五上升至四四一·七五美元，蘇黎世每安士由四三六上升至四四三美元，金價在六月廿六日以後一直低於四百四十美元一安士水平。

市場人士表示，由於美元下跌，繼續令金價上升，但目前是美國週末假期前，有部份短期吸購入市。

倫敦一英鎊兌美元由一·八四五下跌至一·八四四美元。

蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二·一二一下跌至二·〇九四瑞士法郎，法蘭克福一美元兌馬克由二·四二三五下跌至二·四一六馬克，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四三·二二下跌至四三·一比利時法郎，巴黎一美元兌法國法郎由五·八二三下跌至五·八〇二五法國法郎。

米蘭一美元兌里拉由一二一三·八下跌至一二一一·三七五里拉。

美股弱影響

東京股市復跌

指數跌一五點 成交三億餘股

（特訊）東京九月四日電：東京股市甫升即回挫。市場人士認為紐約股市疲弱與缺乏之新消息刺激，是大市趨低的主因。東京股市杜瓊斯平均指數下跌一五·八七而為七七六二·五九。新市場指數跌〇·八四，而為五七七·四六。

全日總成交三億二千萬股。

市場消息稱：在全無阻力之下，各種主要的藍籌股普下滑，若干證券公司股份及精密儀器股亦同報跌。但化纖業股及大資財股報穩。

香港金融行情表

一九八一年（九月四日）

九九金每司兩（最高）三一五五·〇〇 （最低）三一〇六·〇〇 （收市）三一〇九·〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九三·七〇
美單	一〇〇	五九三·〇〇
美鈔	一〇〇	五九二·五〇
英鎊	一	一〇八·五〇
加拿大圓	一〇〇	四九四·〇〇
法國法郎	一〇〇	九九·五〇
瑞士法郎	一〇〇	二八〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	二四四·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·四五
荷蘭盾	一〇〇	二一九·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七二·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三五·七三
菲律賓披索	一〇〇	七〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇·〇〇
坡圓	一〇〇	二七二·五〇
台灣圓	一〇〇	一五·〇〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇〇
印度勢啤	一〇〇	五四·〇〇
澳門紙	一〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	五六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·〇〇

國際股市金融行情

一九八一年九月四日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	－12.60（555.40）	
午市	－13.40（554.60）	

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	15.80	16.00
怡和	H.K.$	19.70	19.90
和黃	H.K.$	19.70	19.90
會德豐	H.K.$	6.90	7.10
置地	H.K.$	10.20	10.40

紐約股市（道瓊斯工業指數） 開市指數 ＋4.66（862.35）

東京股市（道瓊斯綜合指數） 收市指數 ＋15.87（7662.59）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. ＋3.75（440.25）

尾盤 U.S. ＋3.00（439.50）

美元開市價格：		
法蘭克福	2.416	馬克
倫敦	1.844	美元
東京	229.60	日元
巴黎	5.80125	法郎

歐元亞元息價轉低

港市存息維持不變

拆借平平同業息價短資走下坡

外匯上落幅度輕微港匯指數呆定

（特訊）港市美元做價牛皮，其他主要外匯上落幅度亦輕微。銀行同業拆息續行報軟，歐洲美元與亞洲美元利率俱轉下跌。本港現行劃一存息維持不變。

據金融業消息報道：昨（四）日，銀行業內美電以五九三點五〇至五九三點八〇開成，最低成五九三點三〇至五九三點四〇，收市為五九四點一〇至五九四點三〇，比上日收市無甚升跌。英鎊成一〇點九六〇，跌〇點〇二五港元。馬克成二四五點三五，升〇點一〇港元。日元成二五七點九〇，跌一港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五〇四點三〇港元，無升跌。每百澳洲元兌六九五點〇五港元，無升跌。每百瑞士法郎兌二七六點三五港元，無升跌。每百星架坡元兌二七九點三五港元，無升跌。

港匯指數仍報八十五點〇，比較上日無升跌。

外匯業人士表示：儘管美元在紐約繼續趨低，但港市美元表現尚穩，反映本地的需求仍有相當支持力，同時也與部份資金調離本港市場有莫大關係。另方面，美元弱但港元兌其他歐洲主要貨幣無力反彈，以致港匯指數依然維持在上述低紀錄水平。

銀行同業拆借活動，交投平平，由於短期資金的供應回增，同業拆息遂向下坡走。昨（四）日，業內廿四小時通知拆息成十五厘半，跌八分七厘。廿四小時通知拆息以十五厘開成，最低跌至九厘至九厘半，收市為十至十一厘，比上日跌四厘半。長綫拆息亦軟，一個月期拆十六厘六二五，跌四分一厘；兩個月期拆十六厘七五，跌四分一厘；三個月期拆十六厘八七五，跌十六分七厘，六個月期拆十七厘四三七五，跌十六分三厘。

據香港銀行公會宣佈，該會委員會於昨日召開例會後，決定現行劃一存款利率維持不變。

歐洲美元利率，一個月期十七厘七五，無升跌；兩個月期十七厘七五，跌十六分三厘；三個月期十八厘二五，升十六分一厘，六個月期十八厘三七五，升八分一厘；九個月期十七厘半，跌八分一厘；十二個月期十七厘四三七五，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十六厘一八七五，跌一又四分三厘兩個月期十七厘一八七五，跌一又八分一厘；三個月期十七厘八一二五，跌八分三厘，六個月期十八厘二五，跌四分一厘。

一九八一年七月底——貨幣供應及銀行業務統計數字　表一（百萬元計）

	一九八一年七月	前數月數字（變動百分率）一九八一年六月	一九八一年四月	一九八〇年七月
M1	23 418	23 843 (-1.8%)	23 035 (+1.7%)	23 345 (+0.3%)
M2	106 552	108 116 (-1.4%)	102 754 (+3.7%)	91 623 (+17.6%)
M3	163 025	168 667 (-3.3%)	150 639 (+8.2%)	120 481 (+35.3%)
銀行				
存款	97 624	99 292 (-1.7%)	94 053 (+3.8%)	82 647 (+17.8%)
本港貸款及墊款	115 779	117 300 (-1.3%)	106 670 (+8.5%)	73 722 (+57.0%)
貸款／存款比率	118.6%	118.1%	113.4%	89.0%
平均流動資產比率	49.8%	47.9%	47.6%	49.3%
接受存款公司				
存款	56 473	60 551 (-6.7%)	47 885 (+17.9%)	29 859 (+89.1%)
本港貸款及墊款	39 676	39 165 (+1.3%)	33 659 (+17.9%)	23 987 (+65.4%)
貸款／存款比率	70.3%	64.7%	70.3%	80.3%
平均流動資產比率	44.4%	46.4%	45.6%	46.2%
銀行及接受存款公司				
向經濟體系信貸總計	155 455	156 465 (-0.6%)	140 329 (+10.8%)	97 709 (+59.1%)

一九八一年七月底——新系列貨幣統計數字　表二（百萬元計）

	一九八一年七月	前數月數字（變動百分率）一九八一年六月	一九八一年四月
貨幣供應			
M1—總計	23 596	23 951 (-1.5%)	23 368 (+1.0%)
港元	22 702	23 016 (-1.4%)	22 529 (+0.8%)
M2—總計	105 003	106 608 (-1.5%)	101 611 (+3.3%)
港元	89 706	92 166 (-2.7%)	88 986 (+0.8%)
M3—總計	161 264	166 906 (-3.4%)	149 265 (+9.0%)
港元	135 515	140 072 (-3.3%)	129 121 (+5.0%)
銀行資產負債表			
存款	94 485	96 317 (-1.9%)	91 445 (+3.3%)
未付還之可轉讓存款證	3 192	2 932 (+8.9%)	2 713 (+17.7%)
貸款及墊款：			
在香港使用	87 090	89 356 (-2.5%)	79 437 (+9.6%)
在香港以外使用	26 924	26 422 (+1.9%)	25 854 (+4.1%)
接受存款公司資產負債表			
存款	55 767	59 835 (-6.8%)	47 329 (+17.8%)
未付還之可轉讓存款證	823	784 (+5.0%)	663 (+24.1%)
貸款及墊款：			
在香港使用	32 273	32 294 (-0.1%)	27 916 (+15.6%)
在香港以外使用	28 558	27 701 (+3.1%)	26 463 (+7.9%)

貨幣供應之定義

原有系列統計數字

M1　非由銀行及非由接受存款公司持有之鈔票及硬幣，加上非由銀行及接受存款公司持於持牌銀行之活期存款。

M2　M1加上非由銀行及接受存款公司存儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款。

M3　M2加上非由銀行及接受存款公司存儲於接受存款公司的存款。

新系列統計數字

M1——總計　居民手上之鈔票及硬幣，加上客戶存於持牌銀行之活期存款。

M2——總計　M1加上客戶存儲於持牌銀行之儲蓄存款及定期存款，再加上由持牌銀行發出及在金融業以外持有之可轉讓存款證。

M3——總計　M2加上客戶存儲於接受存款公司之存款，再加上由接受存款公司所發出及金融業以外持有之可轉讓存款證。

港元M1、港元M2、港元M3——鈔票及硬幣加上以元作位之本港各種不同種類存款及可轉讓存款證。

距中秋僅一星期

節貨生意甚淡 月餅鮮果最弱

綜合各行商人消息認為至昨日為止生意落後，起碼較去年同期大減三至四成，後市亦難以看好。洋酒、糖餅及海味、月餅價格均較去年提高。

（特訊）距中秋節尚有一星期左右，但各類節貨如月餅、洋酒、鮮果、糖餅、海味等，生意落行，卻遲遲未有起色，較去年同期減少三至四成。

綜合消息報導：按照往年的情形，踏入農歷八月初三，中秋送禮生意便明顯始步旺，但今年至初六為止，生意絕無僅有，至初七（昨日）才畧有落行，反映送禮生意已明顯的推遲和減少。今明兩天為假期，預料對市道仍不會有太大刺激，因距中秋尚遠，市民在消費力平淡的時候例必將購買節貨的時間推遲，但初十後的幾天卻又不是假期，商人們亦担心如果連天下雨，對節貨生意亦會有影響。故此時間的形勢對節貨銷售似乎不利。

另方面，商人表示：旺角一家酒樓負責人表示，自八月初一月餅大量上市以來，銷量寥寥無幾，僅月餅會的領取較多，故此在製造方面亦放緩慢下來，以觀市情發展再作打算。

按照往年的情形，初一雖開始大量上市，但貨際上要到初十才正式旺，不過，以今年的情况來看，初市如此之差，後市亦難以看好。

中環一餅家東主認為月餅價格實在太高，故此使市民的購買興趣減低，不過在製作成本增重的情況下，價格不可能不相應提升。他表示現時希望在初十以後能大旺特旺。

一家辦館商人表示，連日來鮮果、洋酒、月餅、龍餅的送禮生意十分淡靜，生意落行較去年同期起碼減少四成。

他表示：洋酒的競爭頗為激烈，尤以中價貨為然。今年五、六隻中價洋酒，每枝約為七十元，較去年同期平均起價五元左右，升幅不大，近來更有送禮物，變相減價爭銷。高價洋酒升幅較大，每枝方價三十元至二十四元，升幅為一成多。另方面，朱古力、曲奇餅較去年同期升價百分之二十至十五。

鮮果送禮亦十分淡靜，價格較去年同期差不多。八十八裝金山橙每盒一百二十元，一一三裝一百一十元、蘋果一百六十元、日本水晶梨一百七十元。

海味商人表示，今年節前海味生意之淡為前所少見，事實上以海味作為送禮的市民已越來越少，預料節前幾天的零售會增多，但肯定較去年繼續減少。價格方面，多數較去年同期變動不大，蠔豉、蝦米、鮑魚均告提高，元貝則略跌。

股市成交價目表（九月四日 星期五）

香港會成交：91,320,000元　遠東會成交：310,640,000元
金銀會成交：225,580,000元　九龍會成交：370,000元

四會成交總額：627,910,000元

恆生指數：1597.54升9.91　遠東指數：7972.19升24.19
金指數 1349.17升6.09 銀指數1854.27跌26.38 金銀指數1435.75升10.80

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恆生銀行	134.00	135.00	132.00	134.00	134.00	133.00
匯豐銀行	16.10	16.10	15.90	16.00	15.90	16.00
海外信託	6.40	6.65	6.40	6.60	6.55	6.50
友聯銀行(除息)	21.50	21.80	21.20	21.80	21.70	21.80
東亞銀行	71.00	72.00	70.50	72.00	71.00	72.50
永隆銀行	100.00	100.00	99.00	100.00	99.50	100.00
嘉華銀行(除息)	4.20	4.20	4.10	4.20	4.15	4.175
工商銀行	5.25	5.75	5.25	5.70	5.55	5.50
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	55.0%	55.0%	55.0%	—	—	55.0%
港燈債券9.25%	60.5%	60.5%	60.5%	—	60.5%	60.5%
港燈認股權證	7.70	7.85	7.65	7.70	7.75	7.75
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	25.00	25.80	25.00	—	25.80	25.50
怡和認股權證92	4.15	4.25	4.10	4.15	4.15	4.175
（二）公用類						
九倉	11.70	11.70	11.50	11.60	11.70	11.70
港燈集團	5.85	5.95	5.80	5.85	5.80	5.85
中華煤氣	29.00	29.00	28.50	—	29.00	28.50
電話公司	20.60	20.90	20.60	20.80	20.80	20.80
油蔴地小輪	7.15	7.50	7.10	7.40	7.40	7.40
九龍巴士	15.80	16.70	15.80	16.10	15.80	—
中華巴士	22.00	22.00	22.00	—	22.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.10	9.10	9.05	9.10	9.05	9.10
隆道公司	9.00	9.00	9.00	9.00	—	—
青洲英泥	64.00	64.50	64.00	64.00	64.00	64.50
恆隆	27.70	28.30	27.70	28.20	28.20	28.30
和寶	1.82	1.82	1.80	1.82	1.80	1.82

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	13.90	14.00	13.60	13.80	13.60	13.70
和記黃埔	20.20	20.20	19.60	19.90	19.80	19.80
怡和	19.90	20.20	19.70	20.00	19.90	19.90
立興（除各項）	4.15	4.15	4.15	—	4.15	4.15
生力啤酒	12.40	12.60	12.00	12.30	12.00	12.30
瑞興公司	4.20	4.20	4.05	4.20	—	4.05
先施公司	87.00	88.00	87.00	—	88.00	87.00
寶光實業	7.70	8.05	7.65	8.05	8.00	8.00
屈臣氏	20.70	20.80	20.70	20.70	20.70	20.80
會德豐A	7.10	7.15	7.00	7.00	7.00	7.00
信德	3.00	3.00	2.90	3.00	2.90	—
仁孚企業	2.125	2.25	2.125	—	2.20	2.25
太古洋行A	14.20	14.30	14.00	14.10	14.10	14.00
亞洲保險	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
海化大同	12.60	12.60	12.50	—	12.50	—
莊士集團	2.65	2.70	2.625	2.625	2.625	2.65
連卡佛A	10.50	11.00	10.50	—	10.90	10.90
鱷魚恤	5.80	5.80	5.80	—	5.80	5.80
利豐	3.65	3.775	3.65	—	3.75	3.75
（四）地產建築類						
廖創興置業	7.65	8.30	7.55	8.00	7.70	7.90
長江實業	29.00	29.10	28.40	28.70	28.70	28.70
恆基兆業	3.85	3.85	3.75	3.85	3.85	3.75
利興發展	8.40	8.50	8.20	8.40	8.20	8.50
新昌地產	1.14	1.15	1.12	1.13	1.14	1.12
嘉年地產	2.65	2.675	2.625	2.625	2.625	2.65
置地公司	10.40	10.50	10.20	10.40	10.40	10.40
信託公司A	9.00	9.00	8.75	8.80	8.90	8.75
合和實業	20.40	20.50	18.50	20.40	20.40	20.50
新昌集團	3.00	3.05	2.90	2.90	2.90	2.90
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華（除各項）	3.85	3.875	3.80	3.875	3.85	3.80
海南	4.85	4.85	4.85	—	—	4.85
聯邦A	6.80	7.10	6.80	6.90	6.90	6.95
新鴻基地產	16.10	16.40	15.90	16.00	16.10	16.00
大寶	5.70	5.75	5.60	5.60	5.60	5.65
泰盛發展	4.00	4.10	3.95	4.05	4.00	4.00
新世界	6.50	6.60	6.45	6.45	6.50	6.55
啓明建業	3.00	3.10	3.00	—	3.10	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
鷹君	3.10	3.125	3.075	3.10	3.075	3.125
大昌地產	5.95	6.05	5.85	5.85	5.90	5.85
大新公和	8.80	9.10	8.70	9.00	9.00	8.90
張細安	0.24	0.24	0.23	—	0.24	0.24
建煌新記	1.57	1.59	1.56	1.58	1.59	1.53
國際城市	1.55	1.55	1.53	1.52	1.53	1.54
大生地產	5.50	5.50	5.35	5.50	5.50	5.45
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.30	9.45	9.20	9.45	9.45	9.45
益大	6.90	7.00	6.80	7.00	7.00	6.80
華光地產	3.275	3.325	3.25	3.275	3.30	3.275
海港工程	0.94	0.94	0.94	—	0.84	—
志正國際	2.20	2.20	2.20	—	2.20	2.20
僑聯地產	3.65	3.70	3.575	3.625	3.625	3.60
利安	2.75	2.85	2.75	—	2.85	—
太古地產	10.70	11.00	10.60	10.70	10.70	10.70
兆安	5.90	5.90	5.80	—	5.90	5.85
周生生	4.85	4.90	4.85	—	4.90	—
好世界投資(除息)	3.95	4.35	3.80	4.20	4.20	4.20
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	5.30	5.30	5.15	5.15	5.20	5.20
世界發展	3.40	3.40	3.325	—	3.40	3.35
恆生工業	1.98	1.98	1.95	—	1.96	1.96
新城市地產	1.84	1.88	1.83	1.86	1.85	1.85
信和置業	1.49	1.49	1.44	1.45	1.44	1.45
遠東發展	6.20	6.20	6.00	6.05	6.00	6.00
統一機構	7.30	7.30	7.30	—	7.30	—
金山地產	3.90	4.00	3.75	—	4.00	4.00
永泰發展	8.50	8.90	8.50	8.50	8.70	8.90
華信地產	1.95	1.99	1.90	—	1.99	1.90
德榮建業	2.05	2.05	2.025	2.05	2.05	2.05
（五）倉塢類						
九龍倉	7.30	7.40	7.25	7.25	7.30	7.30
安全貨倉	7.05	7.05	7.00	—	—	7.00
中華造船廠	3.90	3.90	3.85	—	3.90	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	11.60	12.20	11.50	11.80	11.70	11.80
海港企業	71.00	73.00	71.00	71.00	73.00	—
大酒店	66.00	69.50	64.00	68.00	67.00	67.50
美麗華	95.00	95.00	95.00	95.00	95.00	95.00
百樂	6.00	6.15	5.70	—	5.70	5.70

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	2.10	2.15	2.00	2.00	2.075	2.075
富豪酒店	1.60	1.63	1.59	1.60	1.60	1.60
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.45	4.55	4.45	4.475	4.475	4.50
長江製衣	13.50	13.50	13.50	13.50	13.50	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.05	3.10	3.025	3.10	3.10	3.05
華光航業	3.80	4.80	3.80	3.80	—	3.80
隆豐國際	3.65	3.75	3.60	3.65	3.65	3.60
（九）投資類						
聯合企業	8.70	8.70	8.70	—	—	8.70
怡和證券(除息)	15.00	15.30	14.80	15.10	15.00	15.10
賴那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券(除息)	4.75	4.825	4.70	4.80	4.80	4.80
（十）其他						
菲立斯礦	0.115	0.115	0.115	—	—	0.115
邵氏	21.00	21.00	20.50	21.00	21.00	21.00
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	8.90	8.90	8.55	8.70	8.70	8.80
紅寶石	3.80	3.80	3.80	—	3.80	—
港機工程	—	—	—	—	—	—
新鴻基財務(除息)	6.70	6.70	6.65	6.70	6.70	6.70
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.87	1.87	1.87	1.87
新安	—	—	—	—
永達利	1.41	1.41	1.41	1.41
偉益	1.65	1.65	1.65	1.65
永鴻基	—	—	—	—

今年上半年對外貿易　出口貨價升百分八　入口貨價高百分十

貿易指數下降百分一，入口貨量增加百分十五，出口貨量上升百分六。

（特訊）根據政府統計處九月四日發表之統計數字，一九八一年上半年本港製出口貨品價格及入口貨品價格，與去年同期比較，分別增加百分之八及百分之十。故此，貿易指數（即本港製出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率）下降百分之二。

入口貨品數量增加百分之十五，而本港製出口貨品數量則上升百分之六。

轉口貨品價格上升百分之九，數量則增加百分之三十六，因此，總輸出貨品價格增加百分之八，而總輸出貨品數量則增加百分之十五。

價格是以單位價值為基礎，與貨品的成份或質素的變動無關。貿易數量之變動，是先將價格變動的影響扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

按照貨品的種類劃分，本港製品的出口價值、單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年一月至六月與一九八〇年一月至六月變動比較

	出口價值（百分率）	出口單位價值（百分率）	出口數量（百分率）
衣着（皮革除外）	增一六	增九	增一七
紡織纖維	增一七	增五	增一一
紡織紗及綫	減九	增七	減一六
紡織製成品及有關製品	增一〇	增二	減一
各類原子粒收音機	減三	增八	減一〇
電子零件	增四五	增一七	增二四
鞋類	增二七	增一	增二六
金屬製品	增一	增九	減七
礦產及廢料	減二〇	減一	減一九
鐘錶	增二三	減六	增三〇
全部貨品	增一四	增八	增六

大部份貨品之出口價格均告上升，幅度由鞋類的百分之一至電子零件的百分之十七不等。另一方面，礦產及廢料，與鐘錶出口價格則分別下降百分之一及百分之六。

本港製出口貨品數量大幅度增長者為鐘錶（增百分之三十），鞋類（增百分之二十六），及電子零件（增百分之二十四）。但出口數量有顯著下降的貨品為礦產及廢料（減百分之十九），及紡織紗及綫（減百分之十六）。

根據本港用途分類之入口貨品價值、單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年一月至六月與一九八〇年一月至六月變動比較

	入口價值（百分率）	入口單位價值（百分率）	入口數量（百分率）
食品	增二三	增一六	增五
消費品	增三七	增五	增三一
燃料	增三八	增三七	增一
原料及半製成品	增一八	增八	增九
資本性貨品	增二九	增八	增二〇
全部貨品	增二六	增一〇	增一五

除了燃料的價格躍升逾百分之三十七外，本港用之各種入口貨品價格亦略增，增幅由消費品的百分之五至食品的百分之十六不等。

僅有若干主要之入口食品數量有增加，較顯著者為家禽，蔬菜及牛奶，牛油，芝士及蛋類。另一方面，豬油，花生油及豆油入口數量則告下降。

消費品類中，入口數量有顯著增加者為衣着，收音機，電視機，唱片機，錄音機及家庭電器用具。

燃料之入口數量增加百分之一。

除部份貨品外，由本港購入之各種原料及半製成品數量均有上半。頗著增加者為人造纖維織物，羊毛及雜毛，及人造纖維紗。至於棉紗及棉織及棉原料之入口需求均告下降。

至於資本貨品，入口數量有顯著增加者為辦公室機器及電動機械。

根據本港用途分類之轉口貨品價值、單位價值及數量之變動情況如下：

一九八一年一月至六月與一九八〇年一月至六月之變動比較

	轉口價值（百分率）	轉口單位價值（百分率）	轉口數量（百分率）
食品	增七二	增一一	增五五
消費品	增四三	增四	增三八
燃料	減三	增三七	減二九
原料及半製成品	增四八	增二	增三三
資本貨品	增五四	增一四	增三四
全部貨品	增四八	增九	增三六

除燃料之轉口數量外，其他主要以用途分類之貨品轉口數量均大幅度增加，增幅由原料及半製成品的百分之三十三，至食品的百分之五十五不等。

月餅本銷外銷保持平穩

歐美本製月餅競力漸強　大陸寧式月餅銷售尚佳

（特訊）自本週初開始，已進入月餅市銷的旺盛階段，餅商對本銷及外銷月餅市道多抱樂觀的看法，認為銷量可以保持平穩。

據一家餅商表示：該公司每年都有接近一萬盒月餅去銷歐洲及美國，而外銷付運時間大約由農曆七月廿日開始，基本上與本銷月餅推出市場時間相同，今年由於本銷月餅平均售價調高了一成半，所以令到外銷月餅價格出了相應調高。

他說，由於近年歐洲貨幣疲弱，使到當地進口商購買本港月餅成本調高，另一方面基於運費又增加，以荷蘭為例，本港輸往當地月餅去年運費每千克約十三美元，今年已增至十七美元，由於此一因素，當地銷售本港進口月餅零售價增幅今年是相當的高。

談及經營外銷市場的困難，該餅商表示：近年由於漸多越南華僑在歐洲或美國開店經營月餅生意，他們的產品因為不需繳付關稅及運費，在售價方面比本港進口的月餅約低二至三成，所以做成本港月餅在當地市場的競爭力降低。此外，出口月餅需經過特別處理才能確保新鮮達三個星期之久，所以在產品品質控制方面是極為困難。

至於今年本銷月餅市道，該商人預料由於市民消費力難以追及物價的上升幅度，故估計月餅市銷只可能保持平穩，代理大陸月餅的經銷商，對今年月餅市道也有同樣看法。

目前中國大陸進口江，上海，汕頭等牌子的月餅，主要有珠江，上海，汕頭月餅，另蘇式及寧式月餅。據代理汕頭月餅經銷商王先生表示：該公司對今年本銷月餅市道尚很樂觀，所以在訂購貨量方面也比往年多成，約為五至六萬盒。

王氏表示，中國進口汕頭月餅，代理商通常在年初春季交易會便落單訂購，但正式作價時間，通常會在農曆八月初五之前的三個星期。今年汕頭月餅的製造原料成本雖然沒有多大變化，但因為近期港元匯價下跌，另一方面香港月餅售價亦將調高，故代理商乃同時將售價調高百分之十二。

王氏又稱：基本上進口汕頭月餅每年市銷量，都相當平穩，還主要因為中國進口的汕頭月餅售價平均比本地產品廉價二成，而本地餅商多經銷粵式月餅，很小供應汕頭月餅，乃做成對本地市場需求常可保持。

王氏認為，雖然星、馬市場吸納中國汕頭月餅比香港多五倍，但本港商人很少經營大陸食品的轉口生意，因為大陸進出口公司多年來都直接與當地代理接洽，港商已是「老客戶」了，港商實難以打入該市場。

世界糖產估增　期糖合約拋風再起

期現價均跌，交投減少，全日共成八百二十五手。

（特訊）昨（四）日香港商品交易所原糖期貨交投減少，市況仍旺，全日共成八百二十五手，較上日減少六百四十六手，期現價再度同跌，現貨價報一一．七美仙，下跌五十點，是拋風再起所致，市場消息有一、美國農業部公佈對今年世界糖產的最新預測，數量在九千至九千四百萬噸之間，比上一次的預測多出五百至九百萬噸。二、埃及買入二萬噸白糖，平均每噸價格為三一四美元，訂今年第四季交貨。三、國際糖協今晚開會，檢討酬額問題。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份一一．五九美仙，共成十五手，一月份一一．九美仙，共成五手，三月份一二．五美仙，共成二十九手，五月份一二．二美仙，共成八十四手，七月份一三．一九美仙，共成三百六十三手，九月份一三．四九美仙，共成三百二十九手。

東京美匯市回升

收市報高〇點九五日元　全日成交九億四千餘萬

（特訊）東京九月四日電：美元在東京外匯市場回升。美元開市價為二二九．六〇日元，隨後在開市價與二三〇．四五之間波動，收市價為二三〇．三五日元，比上日收市價二二九．四〇，上升了〇．九五日元。

市場消息稱：美元的回升乃由於日本的銀行業及製造商作短期性補倉支持。

全日總成交九億四千一百萬美元，比上日的九億八千七百萬為少。

新鴻基中國有限公司　上海辦事處成立

新鴻基（中國）有限公司宣布，上海辦事處已於八月卅一日正式成立，地址為上海市茂名南路五十八號錦江外商服務中心405室。新鴻基（中國）有限公司在香港、北京均有辦事處，與中國經營先進科技、儀器設備、輕工產品、罐頭食品、商品現貨等。

生猪供量劇減

大陸近週來貨持續減少，原因未明，刺激港貨價走好。昨總成交量僅五千三百餘頭。

（特訊）生猪供量進一步減少，貨價續俏，燒種貨價偏好，市道暢活。港九生猪昨（四）日總成交量達五千三百九十頭，其中大陸大猪佔三千〇三十三頭，分別來自湖南、湖北、湛江、肇慶、海口等地。

九龍市場市面計有大陸大猪一千八百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種五百頭，最高成五百五十元，最低成四百五十元，本地生猪一千五百一十二頭，大猪佔一百五十六頭，最高成五百五十元，普通貨成五百二十元，尾盤成四百五十元，燒種最高成六百元至六百四十元，普通貨成五百六十元至五百九十元，尾盤成五百元。

香港市場方面計有大陸大猪一千二百三十三頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，猪花一百九十八頭，成九百五十元，本地大猪一百二十六頭，成四百七十元至六百元，中猪二十一頭，成五百八十元至六百元。

大陸上絲苗較暢　質佳貨價格提高

米市成交互有增減

（特訊）昨（四）日米市，個別品種成交互有增減，中國大陸上級絲苗及澳洲絲苗成交較多，其他品種成交仍少，入口米商十家開盤，提估食米廿五款，其中十六款有成盤的，泰國米佔三百二十中包，另一百一十大包，澳洲米佔九十中包，另一千四百九十小包，中國大陸米佔一千八百二十中包。天字新絲苗每担升五元。

據米業人士指出：中國大陸天字新絲苗價格提升，主要原因是最近運到的品質較好，價格不應該與金稻絲苗相差過遠，現在價格提升後，與金稻絲苗相差十四元。

成盤紀錄：泰國金門新香米每担二百廿五元，青龍蝦新米二百〇九元，金龍鳳新香米二百廿六元，金龍鳳普通香米二百二十元，紅火車米碌一百五十三元，金玉環舊香米二百一十五元，青菜米碌一百六十八元，金鳳新香米二百廿九元。澳洲麻袋庄雙羊油粘二百一十九元，中包絲苗二百廿一元，膠袋庄金冠絲苗二百卅四元。中國大陸天字新絲苗二百〇二元字新絲苗一百九十二元，洪字新絲苗一百九十五元，金稻新絲苗二百一十六元，金稻新油粘二百〇一元。

收購和寶股份文件　昨日寄發予各股東

（特訊）和記黃埔有限公司及和寶有限公司兩董事局九月四日聯合宣佈，一份有關按照一項協議計劃（根據公司條例第一六六節）使和記黃埔透過一間全資附屬公司收購和記黃埔集團尚未擁有之和寶全部已發行股本之推薦建議文件已於九月四日寄發予和寶股東。

港匯指數

（特訊）一九八一年九月四日（星期五）的港圓實際匯兌率指數為八五．〇，無升跌。

股東特別大會通告

茲通告：現訂於一九八一年九月二十八日上午九時四十五分或在由法院指定於同日假香港干諾道中富麗華酒店召開之和寶有限公司(公司)股本中（除和記企業有限公司所實益擁有者以外）股份之持有人會議結束或休會後，立即在同處召開公司股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列決議案為特別決議案：

議案

(甲)批准於一九八一年九月四日制訂並隨同本會議通告寄發之一項協議計劃(計劃)，並予以通過作實；及

(乙)為使計劃得以實施：

(一)應將計劃股份22,589,904股（如計劃中所說明）撤銷並廢除，以便將公司之股本由150,000,000元減至127,410,096元。

(二)在此項縮減股本措施生效之時立即增設每股面值一元之新股22,589,904股，使公司之法定股本增至原額150,000,000元。

(三)在計劃生效日期(如本計劃中所說明)公司應立即動用由於撤銷計劃股份(如前所說明)在其賬面所產生之進賬22,589,904元，按面值繳足每股面值一元之新股份22,589,904股，此等股份應列為繳足並配予和記企業有限公司或其所指定人士。

承董事局命
秘書
李　輔

一九八一年九月四日

附註：

(1) 凡有權參加以上通告所召集之會議並投票表決者即有權指定代表代其出席會議，並在表決時代其投票。

(2) 供上述會議用之代表指定表格一張及預付郵資並預印地址之回郵信封一個已於一九八一年九月四日寄發予股東。

(3) 代表指定表格連同授權簽署該表格之授權書（如有）必須在指定開會時間之前最少四十八小時送達公司之註册辦事處香港和記大廈二十三樓，方屬有效。

和記
和記黃埔集團成員機構

和寶有限公司　HB

一九八一年第一零四八宗雜案

香港最高法院

高等法院
雜案
有關和寶有限公司
及
香港法例第三十二章公司條例事項

茲通告：法院已根據就上述案件於一九八一年八月二十八日所頒發諭令，指定召開和寶有限公司（以下簡稱「公司」）股份（由和記企業有限公司所實益持有之股份除外）之持有人會議，以便考慮並在須予修訂或毋須修訂情形下，酌情批准通過公司擬與其股份（由上述機構所實益擁有之股份除外）之持有人訂立一項協議計劃，上述會議定於一九八一年九月二十八日星期一上午九時三十分假香港干諾道中富麗華酒店舉行，敬請公司所有股份持有人（由上述機構所實益擁有之股份除外）準時出席。

一份載有上述協議計劃及說明書之綜合文件之副本連同代表指定表格已寄予每位有權出席上述會議之人士。上述文件及代表指定表格之額外副本可於上述會議指定召開日期前任何一天（週六下午、週日及法定假期除外）於一般辦公時間內到香港和記大廈二十三樓公司註册辦事處，或香港畢打街十八至二十二號會德豐大廈閣樓會德豐有限公司之公司股票登記處，或至下列地址之律師行索取。

上述股份持有人可親臨上述會議或委派代表（無論是否公司股東）出席投票表決。

若屬聯名持有人，則在公司股東名册此等聯名持有人中名列在前之聯名持有人，無論親臨或指定代表出席投票，均將被接受，其他聯名持有人投票無效。

代表指定表格必須在上述會議開會時間之前最少四十八小時送達香港和記大廈二十三樓公司註册辦事處，但若礙難如期送達，亦可於上述會議上交予會議主席。

依照上述諭令，法院已委任范培德先生為上述會議主席，如其不能出任，則由郭文寶先生擔任，如其不能出任，則由夏伯服先生擔任，並已指示該會議主席向法院滙報會議結果。

本協議計劃須於會議之後獲得法院批准，始能作實。

和寶有限公司
代表律師
的近律師行　謹啓
香港遮打道
太古大厦六樓

一九八一年九月四日

聯合通告

和記黃埔有限公司 及 和寶有限公司

和記黃埔有限公司（和記黃埔）及和寶有限公司(和寶)兩董事局宣佈一份有關按照一項協議計劃（根據公司條例第一六六節）使和記黃埔透過一間全資附屬公司收購和記黃埔集團尚未擁有之和寶全部已發行股本之推薦建議文件已於今日寄發予和寶股東。

承董事局命
和記黃埔有限公司
及
和寶有限公司
秘書
李輔
謹啓

一九八一年九月四日

華僑經濟

藥材內銷貨源歛跡 商人購貨尚欠積極

大陸政策朝令夕改，出口價大幅調低打擊內銷貨而無利可圖，會否僅屬暫時現象，是商人觀望的主因。

（特訊）曾一度活躍之藥材內銷來貨，近因售價下瀉而無利可圖，其市貨呈沉寂，然其動向仍因投入心落行興趣，各綫買意尚未積極。

據藥材批銷商消息，踏入農曆七月份，藥材銷市理應稍步好轉，無論是本銷及轉銷業務，都會因旺季即將到臨而陸續補貨，然而，這種慣常性行動，今年顯然已延遲了幾近一個月，迄今尚未有轉好的跡象。

生意閑慢，主要是受兩項因素所困擾，首先，是國際性銀行利息驟高不下，直接影響商人的經營成本增加，因此，處於目前貨價購買力疲弱的時候，商人買貨自然儘量減少，避免因積壓過多存貨而蒙受利息上的損失，當然，倉租及各項經營成本增加，也迫使商人暫時減輕購存，等候待市道轉穩後才落行補進。

另方面，因中國大陸出口公司與內貿公司競爭降價爭取生意的行動，目前尚在發展中，並沒有獲得一個較有效和具體的解決辦法，從而影響本港各綫辦庄和本銷客商落行的興趣，一般均採取觀望的態度。

商人說，藥材出口，一向是由出口公司統籌辦理，貨色和規格，都較爲統一，而國內的消費，則由內貿公司負責，品質和規格均遜於出口品，但自從經濟特區成立後，廣東省負責內貿的公司在爭取外匯的口號下，紛紛透過其所屬組織，將數量相當龐大的原屬國內去銷的貨品出口，以相當低廉的價格爭取銷路。

由於這種不正常的競爭，使國內外銷場同受影響，當然本港受壓力較大，故今屆秋季小交會才把各受影響的貨品出口價格作大幅度調低，部份達百分五十，此舉無疑是對抗內貿公司減價競銷最有力的手段，事實上，近期內貿公司的貨源已有減少，不過，這種減供現象是否屬於暫時性質，便是決定後市動向的重要因素。

麻袋裝中勿花每担三千六百元，把防風每担一千二百元，統庄川芎每担八百四十元，甲杭菊每封二十六元，二等蓮芎每担拆一千一百元，三等九百五十元，二等中江芎每担一千七百元，乙杞子每担六千至六千二百元，丙杞子每担四千二百元，乙野黨每担三千三百元至三千四百元，扎野黨每担四千四百元至四千五百元，一等淞貝每担四萬八千元至五萬元，一等肯貝每担四萬至四萬二千元。

內級散茯片，紹興貨，每担七百五十元，統川芎每担八百四十元，一等北紫草每担七百元，淡口半枝蓮每担一千二百元，小子參粢每斤一百五十元，頭肥淮牛七新貨每担一千六百元至一千八百元，舊貨每担一千四百元，二肥舊貨每担一千二百元，台灣白通草每担二千八百元。

三等陝西原生芪每担二千九百元至三千元，開多片每担一千六百元，一等棉多每担一千一百五十元，三等棉多每担一千元，原淡大雲每担三千四百元至三千六百元，廣小柴胡每担三千三百元，柏子仁肉每担二千四百元，朴菊每担五百元，粉龍骨每担七百元。

南白金漢貿易團 介紹新式建築料

一種全新結構的天花塗料，將是本月訪港的英國南白金漢商會貿易團介紹的產品之一。

這種由SBD建築產品有限公司出品的NUTEX SPECIAL塗料特別適用於炎熱氣候，它的同系產品早已在英國大受歡迎。

該公司出口營業經理金彼得表示，該種產品不僅能增加天花的美觀感，而且它特有塡平天花表面的效能，使到裝修時省去了預先塡平天花表面的工夫和成本。

該公司也生產各式商品質的室外裝修漆和樹脂基黏合劑，修補材料，混凝土處理產品和水泥源漿。

紐約股市再大跌 担心預算赤字龐大

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行電報導九月三日紐約股市如下：

投資者担心預算赤字龐大使股市下跌至本年六月以來的最低水平，各類股票跌幅均很大，早市杜瓊斯工業股指數午皮，但午市直瀉，收市於八六七・〇一，下跌一七・二二，這是自一九八〇年六月十日八六四・〇八以來的最低水平，下跌股票佔多數，爲一、二五一對二八四，成交增加至四一、七三〇萬股，昨日三七、五七〇萬股，分析家稱投資者對經濟前景漸減暗淡，特別係預算赤字的龐大難於樂觀。

華爾街人士對能否達到預算目標而感到懷疑，除非在開支上進一步削減，分析家稱當杜氏指數下降至八八〇水平買家仍未見入手，這亦令投資者感到失望，該水平預料會出現技術性回彈，支持之力遂引致另一次拋售潮。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八六七點〇一，下跌一七點二二，鐵路股收市於三六三點一一，下跌九點九〇，工用事業股收市於一〇八點二〇，下跌〇點四九。

當日交投的股票有一八六一種，上午的股票有二五一種，下跌的股佔一二五一種，無變化的有三二六種，創本年度新高價的有六種，新低價的有一六三種。

全日交投共四千一百七十三萬股。

瑞士貼現率提高一厘

（蘇黎世一日電）瑞士中央銀行宣佈，該央行重貼現率自九月二日起提高一個百分點而達六%，證劵質押放款利率亦提高一個百分點而達七點五%。

凸版摩亞公司委任營業主任

香港凸版摩亞有限公司董事長高必度宣佈已委任伊藤陽一爲營業主任。

伊藤陽一於日本出生及受教育。他畢業於日本獨協大學，主修英語，一九七四年加入凸版摩亞有限公司國際部，主管該公司馬來西亞、韓國及香港附屬公司銷售事宜。伊藤具有七年營業經驗，對商用文件之生產系統亦十分諳熟。

伊藤已於今年初加入香港凸版摩亞有限公司，專責加強發展商用文件之業務。

新鴻基委任策劃部經理

新鴻基（中國）有限公司宣佈，從九月一日起，委任蔡素玉小姐爲該公司特別策劃部經理，負責展覽會及研討會，財務及貸款，合資經營及補償貿易等事務。

蔡小姐畢業於香港英華女書院，一九七九年獲香港大學碩士學位，曾爲香港大學植物系助教，及任教於聖家書院，最後任職爲雅式業務促進中心之市場發展董事。

佳寧置業收購維達航業 條件洽妥雙方達成協議

（港訊）佳寧置業及維達航業兩公司董事會宣佈，雙方已就合併建議條件達成協議，將維達航業與佳寧置業之船務權益合併。根據雙方簽訂協議條件規定，佳寧置業將資附屬公司CARRIAN SHIPPING LIMITED（「佳寧航業」）之全部股份連同股東借款權益將由維達航業約以港幣二二，〇〇〇，〇〇〇元之代價收購，該數額爲佳寧航業船隊由船務估值師，中英船務有限公司按一九八一年八月二十六日時值估值後之備考資產淨值。該項收購由維達航業以每股港幣七・六〇元之價格發行繳足新股二九，一九五，〇〇〇股給予賣方作爲代價，所發股份在各方面得與維達航業現有股份享有同等權益。維達航業股份之發行價格爲每股港幣七・六〇元，相較之下，維達航業於一九八一年六月卅日結算，並就中英船務有限公司對維達航業船隊按一九八一年八月二十六日時值所作重估予以調整以及計及維達航業每股〇・一六元中期息所作準備後，維達航業之估計資產淨值爲每股七・九〇元。佳寧航業與維達航業上述合併建議須待維達航業股東批准，並須待有關證券交易所同意維達航業將建議發行給予佳寧置業之新股准予報價買賣。

維達航業與佳寧航業按上述條件合併後，維達航業之資產淨值將爲每股七・八〇元，維達航業屆時船隊將共有六十三艘船隻，載重總噸位共達一，六五〇，〇〇〇噸。維達航業及佳寧置業兩公司董事會認爲，將維達航業現有船隊併入佳寧航業之新船建造計劃可爲日後發展提供堅固基礎。佳寧置業擬將維達航業保持爲一上市公司，維達航業日後將爲佳寧置業集團擴展船務權益之媒介。

此外，佳寧置業亦同時宣佈同意自李氏家族及恰和有限公司（「恰和」）以每股七・六〇元之價格購入維達航業現有股份一八，二〇〇，〇〇〇股，收購代價合共港幣一三八，三二〇，〇〇〇元，其中港幣八二，九九二，〇〇〇元將以現金支付，其餘港幣五五，三二八，〇〇〇元則由佳寧置業按每股九・五〇元之價格發給新股五，八二四，〇〇〇股作爲代價。李氏家族及恰和擬將佳寧置業上述新股之部份作爲長期投資持有。該項收購建議之附帶條件，爲須待佳寧航業與維達航業合併完成而有實，始能作實。

爲遵照香港公司收購合併守則之規定起見，寶源投資有限公司會儘速代表佳寧置業向其餘股東提呈建議，以每股七・六〇元之現金代價收購尚未由佳寧置業擁有或已安排擁有之所有維達航業股份。現有之維達航業股東將有權收取維達航業派發之每股〇・一六元中期息。上述收購完成後李氏家族及恰和仍將持有維達航業股份共約三二，〇〇〇，〇〇〇股，李氏家族及恰和均已承諾不會就該等股份同意收購，除非在收到不足夠接納的情況下，需要佳寧置業在維達航業之權益達至百分之五十四。

上述收購建議之附帶條件，爲須待佳寧航業與維達航業合併完成以及須待佳寧完成自李氏家族及恰和購入維達航業現有股份一八，二〇〇，〇〇〇股後始能作實。依據建議條件收購之維達航業股份，須不受任何留置權，抵押或其他轇轕所限制，此外，並得享有該等股份現時及日後之一切權益，包括享有除一九八一年十二月三十一日止年度每股〇・一六元中期息以外日後所宣派一切股息之權利。

一俟收購建議成爲不再附帶條件之建議後，如屆時市況許可，維達航業擬於建議截止後向股東配售新股，藉以集資進一步增強維達航業集團之資產基礎以及提供更多營運資金。視乎收購建議所獲接納之程度而定，佳寧置業願意將其所應獲配售新股之部份權利提供給予維達航業其他股東額外認購，認購申請須以額外認購申請表格進行，惟佳寧置業在維達航業之權益須保持不得少於百分之五十四。

維達航業董事會經已委任怡富（證券）有限公司爲董事會及股東之顧問。維達航業董事會及怡富（證券）有限公司一致認爲，合併建議符合維達航業股東利益，因而鄭重推薦股東投票贊成批准上述合併之決議案。李氏家族及恰和亦已作出承諾，會就其所持股份投票贊成建議。維達航業董事會已向有關證券交易所要求由一九八一年九月二日星期三開市起恢復買賣維達航業股份。

寶源投資有限公司將會儘速向維達航業股東寄發建議文件，文件亦將載有股東特別大會通告。

伊瑞克桑公司 銷售增四成

瑞典伊瑞克桑公司通過香港辦事處宣佈，截至六月三十日六個月內之銷售額爲十三億六千二百萬美元，增加百分之四十三。

同期內新訂單總額爲十九億美元，增加百分之七十一。

調整及除稅前之收益爲一億美元，去年同期爲六千八百萬美元。另外，該公司同期內曾收購阿拿貢達，達德沙及其它公司。

增幅最大之銷售額包括私家用自動電話接駁設備，通訊及收音機，電纜及公共電話接駁機等。

六月三十日未交付之訂貨爲二十八億七千二百萬美元，即半年內增加百分之二十二。

伊瑞克桑集團屬下職員達六萬九千人，其中三萬八千人均在瑞典以外其他國家工作。

該公司預計下半年之業績將遇到一些困難，如該公司在美國之投資水準低，惟該公司去年出現之有利於盈利之趨勢將繼續至今年底。

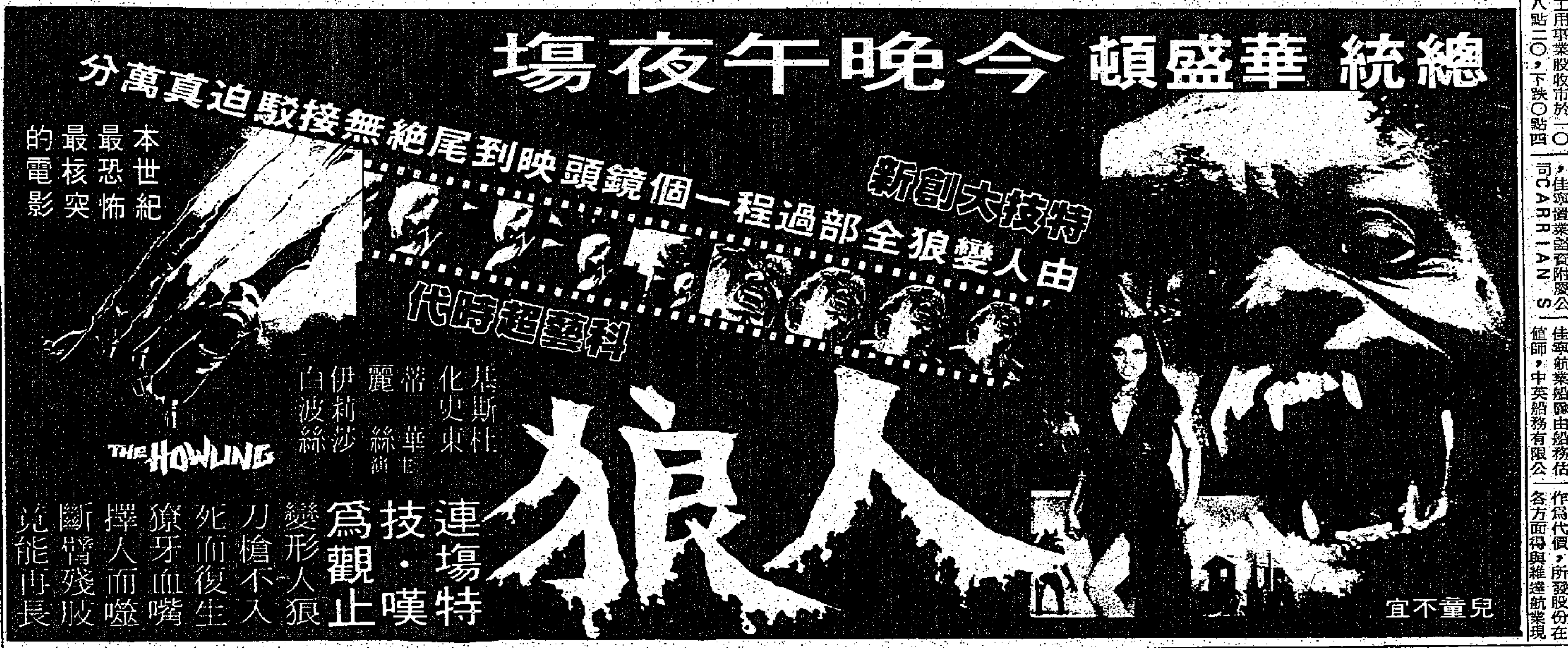
英石油公司盈利大數降

（倫敦四日電）規模龐大的英國石油公司宣佈盈利大幅下降，並且把盈利縮減歸咎於美元急劇上升。

該公司宣佈今年第二季度盈利二億零一百萬英鎊（三億七千萬美元），去年同期盈利爲三億七千一百萬英鎊（六億八千三百萬美元）。

英國石油公司說：「盈利下降是因爲在全歐洲的石油提煉和銷售以及化學產品現虧損，這是美元匯率急劇上升直接造成的。」

一年前每英鎊兌二點四一美元，目前一英鎊跌至一點八四美元。英國石油公司很多石油來自北海的英國海域。



請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
遠道閱戶　請就近向報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑雜誌　新穎多姿　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

基督教主日崇拜時間表

一九八一年九月六日

聖公會

聖約翰座堂（英語）（中環花園道），早十一時，晚六時半。聖士提反堂（薄扶林道六十二號）上午八時及十時。聖保羅堂（中環鐵崗）早八時，十一時。聖馬利亞堂（銅鑼灣大坑道一號A）早八時半，早十一時。北角聖彼得堂（北角炮台山道廿一號），早八時半，早十時。聖雅各堂（灣仔堅尼地道一百號），早十時。聖馬太堂（荷李活道三一號）早十一時。聖路加堂（中環嘉...），早十時。惠民堂、主題堂（筲箕灣道六號），早十一時。聖三一堂（九龍城），早八時，早十一時。牧愛堂（紅磡），早十一時。基愛堂（李屋村），早十時半。聖巴拿巴堂（沙田道），早十一時。聖十字架堂（九龍），早十一時。復活堂（大角咀），早十時。聖約翰堂（元朗），早十一時。

中華基督教會

香港合一堂（香港般含道二號），早十一時。北角禮拜處（北角雲景道一桂華山中學），早十時。公理堂（銅鑼灣），早八時，早十一時。上環公理堂，早十時。聖光堂（銅鑼灣東院道），早十一時。基督教筲箕灣堂（筲箕灣西灣河街三十六號），早十時。香港闡南堂（跑馬地），早十一時。香港德輔道西闡南堂（北角），早十一時。英皇道望覺堂（旺角），早十時。九龍合一堂，早十時。長老堂（太子道），早八時半。深愛堂（深水埗石硤尾街），早十一時。國語堂（旺角），早十一時。香港志道堂，早十時。基真堂，早十時。梁發堂，早十一時。

浸信會

香港浸信會（香港堅道），早十一時。西環浸信會，早十一時。西區浸信會，早十一時。灣仔浸信會，早十一時。北角浸信會，早十一時。筲箕灣浸信會，早十一時。禮頓道浸信會，早十一時。上環浸信會，早十一時。赤柱浸信會，早十一時。石澳浸信會，早十一時。筲箕灣潮語浸信會，早十一時。九龍城浸信會，早十一時。尖沙咀浸信會，早十一時，晚八時。九龍潮語浸信會，早九時。深水埗浸信會，早十一時。南昌街浸信會，早十時半。

循道公會

香港堂（灣仔軒尼詩道三十六號），早八時，早十一時正，晚八時。北角堂（百福道十號），早十一時。愛華村堂（香港柴灣道），早八時半。九龍堂（油麻地加士居道四十號），早八時，早十一時，晚八時。觀塘堂（牛頭角道五一號），早十一時。英語堂（灣仔大道東），早十一時半，晚七時。沙田浸信會（大圍道卅六號A地下），早十時。長沙灣道一三七號，早十一時。元朗浸信會，早十一時。葵涌浸信會（石籬大廈），早十一時。粉嶺浸信會，早十一時。長洲浸信會，早十一時。觀塘國語浸信會，早十一時。觀塘潮語浸信會，早十一時。九龍英語浸信會，早十一時。

香港崇真會

救恩堂（西營盤高街九七號），早十一時。筲箕灣崇真堂，早十一時。深水埗崇真堂，早九時，早十一時半。九龍城崇真堂，早十一時。粉嶺崇謙堂，早十一時十五分。南華埔崇真堂，早十一時半。西貢崇真堂，早十一時半。十四鄉崇真堂，早十一時。大埔崇真堂，早十一時。窩美崇界堂，早十二時正。荃灣崇真堂，早十一時。黃宜洲崇真堂，十二時正。古洞佈道所，下午二時正。元朗崇真堂，早十一時半。

播道會

靈泉堂（跑馬地），早十一時。天泉堂（九龍洗衣街），早十一時。恩泉堂（九龍城），早十一時。活泉堂（東沙島街），早十一時。福泉堂，早十時。

禮賢會

香港堂（般含道六十六號A），早十一時。灣仔堂（香港銅鑼灣道一〇二號），早十一時。九龍堂（窩打老道五十號），早九時，十一時，晚八時。紅磡堂（北帝街十六號二樓），早十一時。大埔堂（汀角道四十七號），早十一時半。荃灣堂（楊屋村廿九號），早十一時半。元朗堂（楊屋村成街），午一時半。

信義會

筲箕灣信義堂（筲箕灣道一五七號四樓），早十一時，晚八時。主恩堂（銅鑼灣金鐘大廈三樓F座），早十一時，晚八時。鑽石山堂（大觀路），早十時半。天恩堂（荃灣青山道九十三號），早十時半。榮光堂（粉嶺崇謙），早十一時。觀塘信義會（宜安街四十四號三樓），早十一時半，晚八時正。信義會腓力堂（九龍老村道二號三樓），早十時半。信義會真理堂（九龍窩打老道五十號），早九時半，十一時，晚九時。

九龍塘宣道會

九龍塘宣道會（窩打老道一三四號），早十一時。大坑東堂（棠蔭街二三號），早十一時，晚八時。新界上水龍琛路三十號A，上午十一時正。

中華宣道會

北角堂（英皇道三一〇號四樓），早八時半，十一時，及晚八時。筲箕灣堂（筲箕灣道一六〇號三樓），早九時，晚八時。希伯崙堂（南京街一號一樓），早九時半。竹園堂（竹園新區頂樓），晚八時。官塘堂（官塘宜安街九座頂樓），早十一時，晚八時。忠主堂（青山道三九七號一樓），晚八時。國語堂（尖沙咀金巴利道七十七號一樓），早十時半。宣愛堂（東頭村十三座頂樓），晚八時。宣真堂（荃灣大窩口），下午三時。葵涌堂（名德大廈三樓K），晚八時。大埔堂（大埔墟同秀街），早十時半。錦田堂（洞村二號），早十一時。坪洲堂（永興街廿三號），早十時半。大澳堂（石仔埗街五十號），午十二時。調景嶺堂（三區五四號），早十時。秀茂坪堂（秀茂坪新區卅九座對面），早十時。

便以利會

油麻地堂（砵蘭街九十號），早十一時，晚八時。香港仔堂（舊大街九十號），早十一時半，晚八時。筲箕灣堂（金華街五號三樓），早十一時，晚八時。長洲堂（學校堂），早十一時，晚八時。竹園堂（黃大仙區十二座頂樓），晚八時。四方會大角咀堂，早十一時，晚七時半。慈雲山支堂（鳳德道安利大廈三樓），早十時半。

金巴崙長老會

北角堂（英皇道六四九號），早十時。九龍堂（青山道六十一號一樓），早十時。長洲堂（海旁街八十一號），早十一時，晚八時半。

五旬節傳道會

五旬節堂（香港衛城道十一號），早十一時，下午二時，晚七時。

中華傳道會

紅磡基督教會（土瓜灣道一三三號三樓），早十時，晚八時。活道堂（九龍懷惠道一八〇號四樓），早十時半。活水堂（商龍國道五號一樓），早十時半，晚八時半。九龍教會（九龍約道十號），早十一時。佑寧堂（軒尼詩道一八六號一樓），早十時，午三時半。

中國基督教傳道會

西大堂（筲箕灣道四百號三樓），早十時，晚七時。慈恩堂（啟德道六十號三樓），早十一時，晚八時。錦安堂（新界洪水橋田心路），下午二時半，晚八時。

靈糧世界佈道會

九龍靈糧堂（嘉林邊道一號），早十一時，晚八時。禮頓道靈糧堂，早十時，晚八時。西環靈糧堂（卑路乍街廿四號三樓），早十一時。尖沙咀靈光堂（亞士里道十九號三樓A座），早十一時。元朗靈糧堂（大馬路元朗大廈三樓A座），下午三時，晚八時。荃灣靈糧堂（荃灣屋邨道九九號二樓），早十時，晚八時。大埔靈糧堂（廣福道八一號二樓），早十時。旺角靈糧堂（彌敦道六〇一號銀行），上午。元洲街靈糧堂（九龍元洲街新村），上午九時正。

中國佈道會

九龍城堂（新蒲崗新僑大廈），早十時半。萬善堂（海濱街五一號），早九時，晚八時。香港迦南堂（軒尼詩道七二號三樓），早十時，晚八時。九龍迦南堂（洗衣街二二五號），早十一時，晚八時。九龍迦南堂尖沙咀堂（赫德道十二號二樓），早十時半。

四方福音會

尖沙咀聖道堂（柯士甸道一〇二號四樓），早十一時一刻，晚八時。四方會堂（西洋菜街一二五號），早十一時，晚八時。福群（青山小鄉村），晚七時半。

基督教信生會

信生會堂（旺角太子道一七二號二樓），上午十一時。慈雲山分堂（慈民邨民俊樓），上午十一時。黃大仙佈道所（新區第廿六座），早上九時。

中華基督教會

中華基督教會灣仔堂（灣仔大道東春園街），早堂：上午八時，午堂：中午一時。中華基督教會銅鑼灣堂（銅鑼灣華蘭路廿號），上午九時正。中華基督教會油麻地堂，油麻地東莞街四十五號。中華基督教會旺角堂：旺角砵蘭街三四〇號三樓，上午八時。

救世軍

中央堂（彌敦道五三〇號），早上十一時，午八時。竹園堂（竹園道第一段），早十一時。灣仔區（活道），早十時卅分。救世軍服務中心（筲箕灣），早十時。

完備救恩堂

赤柱堂（大街十三號二樓），早十一時。大埔堂（汀角路大樓），早十一時。西貢堂（大街三十號二樓）。

香港協基會

香港協基會（筲箕灣道愛民街十四號閣樓）上午十一時。主恩堂（洛克道三九一號）。路加堂（九龍城太...）。

新生命堂佈道會

香港新生命堂（干諾道中十五號五樓），上午十一時。元朗神召，上午十時。

潮人生命堂

香港潮人生命堂（利街二〇號），早十時半。

神召會

神召會禮拜堂（九龍亞皆老街一二三號），早十一時，晚七時半。慈雲山神召會（鳳凰大樓十一號二樓），下午二時。屏山神召會（新界屏山唐人新村），下午二時。

其他

海面傳道會（鴨脷洲平蘭街），早十一時。基督教會加利利堂（九龍城聯合道九十號二樓），上午十時半。九龍五旬節會（何文田巴富街十四號），上午十一時，晚堂（窩打老道七十三號A一樓），晚八時。上水堂（上水馬會道七十二號三樓），下午二時半。華人基督會（何文田常和街二號），早十一時。華僑長老會（大道八十三號三樓），早十時半。中華聖潔會（懷恩路一〇七號），早十一時。中華基督教徒會（何文田石鼓街七號），早十時半。九龍城中國基督徒會（北帝街五十號二樓），早十一時。伯特利教會（嘉林邊道四五號），早十時半。伯特利橫頭磡堂（橫頭磡第二座頂樓），晚八時。天光道閩南堂（九龍天光道十四號），早十時半。中華基督教恩源堂（九龍鯉魚門三家村四號），早十一時。銅鑼灣區羲明堂（高士打道二六八號海宮大廈二樓），下午三時半。中華基督教會與會（堅道十九號），晚八時。福州語音佈道福堂（天后廟道十一號四樓），下午三時。基督教迦密堂（英皇道一四五號F座），早十時半。北角恩雨堂（清華街廿六號），上午十時。九龍恩雨堂（馬頭涌道五十三號三樓），下午。

衛理公會

北角衛理堂（長洲衛理堂...一號），早十一時。衛理堂（香港筲箕灣道...），早十時。救主堂（九龍城），早十時。

基督教上水...、香港華人基督教會、屯門基督教會、元朗基督教會、荃灣恩雨堂（荃灣興賢道九號B座二樓），上午十時半。閩南三一堂（太子道三七三號二樓），上午十時半。上海街華人五旬節會（上海街五九九號三樓），上午十一時，晚八時。基督教新生會堂（大角咀惠安街二號），上午十一時。基督教聖恩會（花園街一九七號），晚八時。真理會協英堂（深水埗醫局街一七二號），早九時，上午十一時至十二時。福美堂（旺角光榮大廈），早九時，午二時。伯利恆堂（青山道二七五號），上午十一時。路德基督教會（馬頭涌道卅六號），早十一時。基督教平安堂（文樓一號），早十一時。潮人基列堂（福老村道十九號二樓），早十時半。錫安會大磡涌堂（大磡涌），晚八時半。使徒信心會東頭村培民（一區），上午十時半。屏山神召會（新界屏山唐人新村），下午二時。元朗神召會，上午十一時。錫安會荃灣堂（荃灣），晚八時半。新蒲崗衍慶街十五號三樓），早十時半，晚八時。甘霖福音堂（旺角西洋菜街中信大廈九樓D座），主日下午三時。遠東證道會基望堂（東頭新區B座頂樓），晚上八時。基督教使徒會（旺角通菜街一〇九號B一樓），下午三時。傳道會主恩堂（紫灣鯉魚門），十一時。宣道會基道堂（大角咀中和樓），早十時半。基督教會紀律堂（漆咸道二一號二樓），早十一時。基督教美地堂（協愛新村龍迎台廿一號），早十時半，晚八時。基督教嘉音堂（橫頭磡卅一座），早十時半。屏山浸信會（屏山大馬路樂居樓），下午三時。天人團契（紅磡黃埔街仁愛堂A座），九龍仁愛堂（旺角英皇道六號B座），早十時。九龍仁愛堂（通菜街六十九號二樓），一時。臨田仁愛堂（新區第八座二五〇室），早十一時。基督教臨田福音堂（臨田新區第二座卅二號），下午八時。基督教頌主堂（尖沙咀諾士佛台十四號），早十一時，晚八時。香港大會堂九樓，上午九時半。基督教會（香港灣仔尼詩道二八號）DON NERSON 經聖經院主日上午九時至十時。英語聖經，欲臨者，可致函該址。

本報啓事

基督教主日崇拜時間表，每月逢第一週之星期六刊登，各堂教友，至祈留意。

天主教堂彌撒時間

九月六日

香港區

無原罪主教座堂（堅道十六號）：主日彌撒：上午七、八、九、十一時，下午六時（英語）。星期六晚：提前舉行主日彌撒：下午七時、八時。公進社小堂（干諾道中十五號大昌大廈四樓）：主日彌撒：上午八時，十一時，下午五時。星期六：提前舉行主日彌撒：晚上五時一刻。聖十字架堂（筲箕灣）：特別彌撒：首星期五下午一時一刻。平日彌撒：上午八時，下午五時。主日彌撒：上午七時、八時半、九時半、十時半、下午六時半。星期六晚六時半：提前舉行主日彌撒。特別彌撒：首星期五上午七時，晚八時。露德聖母堂（薄扶林道）：平日彌撒：上午七時。主日彌撒：上午八時，九時半。星期六晚七時：提前舉行主日彌撒。聖母聖心小學（公主道）：主日彌撒：上午七時。特別彌撒：星期四。露德聖母小堂：主日彌撒：下午一時。聖母無玷之心小堂（赤柱）：主日彌撒：上午七時。聖母聖衣堂（灣仔）：主日彌撒：上午七時，九時，十時半。星期六：提前主日彌撒。聖母玫瑰堂：特別彌撒首星期五下午六時半。主日彌撒：上午七時，九時半，十時半。平日彌撒：上午七時。聖若瑟堂（花園道七號）：主日彌撒：上午七時、八時、九時、十時、十一時、英語）。平日彌撒：上午七時，八時。聖瑪加利大堂（跑馬地樂活道二號A）：主日彌撒：上午七時、八時、九時、十時、十一時、十二時，下午六時半（除十時及十二時彌撒用英語外，全用中文）。星期六晚六時：提前舉行主日彌撒。聖雅各伯小堂（鯉魚門海傍道六十二B）：主日彌撒：上午七時。聖安當小學（在聖安當小學）：主日彌撒：上午八時。星期五中午十二時半（在普澤小學），星期三上午八時一刻（在普照中學）。聖保祿修院小堂（銅鑼灣）：主日彌撒：上午八時，九時，十時半。特別彌撒：首星期五日及特別瞻禮下午六時。聖伯多祿堂（香港仔道二二〇號）：主日彌撒：上午七時，八時半，十時，下午七時。星期六晚七時：提前舉行主日彌撒。

聖若瑟堂（花園道）：平日彌撒：上午七時，八時。海星中心（柴灣郵局）：主日彌撒：上午八時。第十二座地下。聖亞納堂（赤柱東頭道）：主日彌撒：上午七時，下午六時（中文），九時及下午六時（英語）。中華真福致命小堂：主日彌撒：上午十一時。聖安多尼堂（薄扶林道六十九號A）：主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，下午六時（中文），下午一時（英文）。利瑪竇宿舍小堂（薄扶林道九十三號）：主日彌撒：上午七時，九時（中文），下午六時。聖母聖誕堂（九龍城東頭村福德社）：主日彌撒：上午七時、八時半、九時半。星期六晚八時：提前舉行主日彌撒。

九龍區

聖則濟利亞堂（鑽石山上元嶺十九巷）：主日彌撒：上午七時，九時，晚七時半。星期六晚六時半：提前舉行主日彌撒。聖猶達堂（北角建華街卅號）：主日彌撒：上午七時，八時半，十時，十一時（英語）及下午六時半。星期六晚六時：提前舉行主日彌撒。平日彌撒：上午七時，下午六時。聖若瑟堂（花園道七號）：主日彌撒：上午八時，九時，十時，十一時。玫瑰堂（漆咸道一二五號）：主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時，十二時（中文）。星期六晚七時：提前舉行主日彌撒：上午七時半。聖伯多祿海員小堂（中間道十一號）：主日彌撒：上午九時，下午六時。特別彌撒首星期五下午三時半。瑪利諾神父學校（大坑東）：主日彌撒：上午八時，九時一刻。聖文德堂（慈雲山蒲崗村道八十九號）：主日彌撒：上午七時，九時，十時，十一時。星期六晚八時：提前舉行主日彌撒。聖芳濟各堂（深水埗石硤尾街五十八號）：主日彌撒：上午七時，九時，十時半。星期六晚八時：提前舉行主日彌撒。聖雅各伯堂（油塘茶果嶺道五五五號）：主日彌撒：上午七時。天主教聖母聖衣堂：主日彌撒：上午七時、八時、九時、十時半。

聖高弗烈小堂（香港仔田灣街）：主日彌撒：上午七時。聖路加小堂（黃竹坑天主教小學）：主日彌撒：上午八時。基督君王堂（長沙灣福榮街五三三號）：主日彌撒：上午七時，八時半，九時半。星期六晚六時：提前舉行主日彌撒。特別彌撒首星期五晚八時。地利亞修女紀念學校（美孚新邨）：主日彌撒：上午八時，十時。基督勞工堂（牛頭角安德道一號明愛中心）：主日彌撒：上午七時，九時，十時，十一時，晚七時。天神之后小堂（牛頭角復華村）：主日彌撒：上午八時，九時，十時。星期六晚八時：提前舉行主日彌撒。聖家堂（彩虹邨天主教中學）：主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時。

聖若翰堂（官塘宜安街二十九號）：主日彌撒：上午七時，八時半，九時，十時。星期六晚八時：提前舉行主日彌撒。潔心小堂（在潔心小學）：主日彌撒：上午八時，九時，十時半（在秀茂坪天主教小學）。星期六晚八時：提前舉行主日彌撒。秀茂坪天主教小學（秀茂坪村廿五座天主教小學）：特別彌撒：首星期五晚八時。耶穌復活小堂（翠屏邨道第十八座）：主日彌撒：上午七時，九時。聖愛德華小堂（藍田新區第四座）：主日彌撒：上午七時，九時。聖老楞佐堂（李鄭屋村廣利道）：主日彌撒：上午七時，九時，十時半。

聖神小堂（窩打老道山文福道廿七號）：主日彌撒：上午八時，九時。聖德肋撒堂（太子道二五八號）：主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，十一時（英文），十二時，下午六時半。聖保祿堂（油麻地東莞街四十一號）：主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時，晚八時。聖博德小堂（橫頭磡聖博德學校）：主日彌撒：上午七時，九時。星期六晚七時半：提前舉行主日彌撒。聖母堂（紅磡觀亞街）：主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時。竹園平房區聖母聖心小堂（第十小堂）：主日彌撒：上午七時，八時。聖依納爵小堂（窩打老道聖仁爵院）：主日彌撒：上午七時，九時，晚八時。聖母院（亞皆老街）：特別彌撒：首星期五上午八時。

新界區

聖若瑟堂（九龍塘）：主日彌撒：上午七時。聖方濟各堂（沙田馬鞍山）：主日彌撒：上午七時，九時，十時，晚六時。聖母升天堂（調景嶺第十區八十四號）：主日彌撒：上午七時，九時。聖心堂（西貢墟）：主日彌撒：上午六時，九時。聖保祿堂（香港）：主日彌撒：上午七時，八時半，十時。聖普照（坑口）：主日彌撒：上午八時。花地瑪聖母堂（長洲東灣）：主日彌撒：上午七時，晚八時。救世主堂（青山新墟城門渡路）：主日彌撒：上午八時，九時，十時半。和平之后小堂（坪洲永興街）：主日彌撒：上午八時。聖若瑟堂（粉嶺聯和墟）：主日彌撒：上午八時，九時。

聖母無原罪小堂（白沙灣）：主日彌撒：上午十時。聖歐爾發堂（沙田大埔道）：主日彌撒：上午七時。聖母無玷之心小堂（白沙澳村）：主日彌撒：上午九時。永助聖母堂（大澳太平街）：主日彌撒：上午九時，下午七時。耶穌聖嬰小堂（梅窩涌口村）：主日彌撒：上午七時，九時。聖母無原罪小堂（大浪村）：主日彌撒：上午十時。三王來朝小堂（葵涌村）：主日彌撒：上午九時。聖家小堂（吐露港赤徑村）：主日彌撒：上午十時。聖母無玷之心小堂（大埔城）：主日彌撒：上午七時，九時。萬達二聖堂（荃灣德華街三十七號）：主日彌撒：上午七時，八時，九時，十時。明愛葵涌幼稚園（荃灣葵涌新區第五座）：主日彌撒：上午九時。葵芳小堂（葵涌三號守遠樓）：主日彌撒：上午九時。葵盛葵涌社區會堂（葵涌葵盛邨）：主日彌撒：上午九時。離木樹小堂（離木樹邨第二座）：主日彌撒：上午九時。石蔭小堂（葵涌石蔭邨第十座）：主日彌撒：上午九時。石蔭慈幼小學（葵涌石蔭邨）：主日彌撒：上午九時。明愛女子中學（葵涌葵盛街）：主日彌撒：晨八時。肯衣小堂（保祿村）：主日彌撒。聖伯多祿聖保祿堂（元朗水邊村）：主日彌撒：上午七時，八時半，十時，下午六時半。聖母堂（西貢）：主日彌撒：上午七時。聖家小堂（西貢）：主日彌撒：上午七時。

華僑教育

教師會穩健發展會務
半年工作十項成就
再接再厲迎新學年
會長周廣智綜合報告呼籲同工團結
教師節音樂營教研大會將陸續舉辦

香港教師會歷四十七年歷史，根基深厚。現屆理事會於一月十五日接事，積極推展會務。該會會長周廣智於新六期會務通訊中，特作綜合際述，指出「接任初階」期內，已達成目標者，計有以下十項：

一、針對本港教育政策，如第五號新傳報告，小幼教育白皮書，小六試、中三試、公僕退休新制度、道德教育、教師權益等，言無不盡，據理力爭。

二、出版「會務通訊」，在七個半月內，已刊六期，對溝通訊息，表達意見，團結工作，甚有裨益。

三、二月底春節聯歡，筵開四十一席，氣氛和樂，儀節壯嚴，署理教育署長樂文甦出席。

四、贊助該會康樂顧問蔡國禎，法律顧問陳敬川、鄒偉雄，會務顧問錢世年，競選市政局議員，俱以最高或較高票，當選蟬聯或新任。

五、四月間，由世界教師會贊助，主辦「教師之權利與義務」爲主題之研討會，邀請本港十大教育團體代表參加，港大校長黃麗松揭幕致詞，學者專家分別主持十二講，對問題深入鑽研，收穫豐富。

六、出版「官津小通訊錄」，分贈港九新界各官立、津貼小學，爲教育界增闢一項聯繫新途徑。

七、舉辦「夏令海浴遊河」、「暑期回國觀光」，提供會員與家屬之休閒育樂，而參加人數，前者四百餘人，後者兩團，行程節目，質量優異。

八、春節徵聯、暑期音樂講座，充滿學術氣息，而「教育曙光」廿二期已集稿編印，行將出版。

九、廉售服務自七月初展開後，物美價廉貨品，琳瑯滿目，供不應求。月餅、果汁廉售，更合時宜。

十、福利措施，如常辦理，至八月底止，總支出達一萬九千餘元，以文教團體而言，堪稱無可比擬。

該會更與國際間保持密切聯繫，八月底派副會長方文莊、理事長黃茂昆，前往紐西蘭，代表出席世教亞太區大會，目前籌備中之工作，另有：九月廿七日在會所慶祝孔子誕辰暨教師節及四十七週年會慶，請中大富宗豪教授作專題演講，設酒會款待。十月十七日假宜道園，舉辦育樂營。十一月十四日，舉行教學研討大會。周會長在專文中指出：新學年爲「再接再厲」一年，理事會當作更全面、更徹底之努力，呼籲教師同工踴躍入會，期獲致更大事功。（成）

學校演講歌唱比賽
提高學生衛生意識
比賽主題爲「居室清潔家庭樂」
優勝者獲獎狀及百五至六百元書券

教育署發言人昨日呼籲中小學校長選派代表，參加一九八一年度學校衛生教育演講及歌唱比賽。

他說：「是項比賽是由市政局及教育署聯合主辦，每年舉行一次，以期提高本港學生的衛生意識。

本年度的比賽主題爲「居室清潔家庭樂」。

參加歌唱比賽的曲譜必須自撰，不得套用舊譜，歌唱可採用齊唱或合唱方式，有無伴奏均可。曲詞可用中文或英文，演唱時間以不超過三分鐘爲限。

歌唱比賽分爲小學組及中學組，每校可派一隊參加每組比賽，每隊人數以三十至六十名爲限。

演講比賽將分四組舉行，即小學組及中學組，各分中文組及英文組。

發言人稱：「爲求是項比賽能獲得最佳成果，各校長應先行在校內舉行選拔賽，從而選出最適當的代表參加比賽。

至於演講時間方面，中學組以五分鐘爲限，而小學組則以三分鐘爲限。

演講比賽的初賽將於十月三十一日在港九不同地點的中心舉行，決賽則於十一月十四日在大會堂舉行。

歌唱比賽的決賽則將於十一月二十八日在大會堂舉行。

優勝者將可獲得獎狀及價值一百五十元至六百元的書券。

報名表格可逕向香港愛羣道二十八號愛羣圍三樓市政總署衛生教育組高級衛生督察收。

歌唱比賽的截止報名日期爲十一月二日，而演講比賽則爲十月一日。

理科教育會議見聞

廿二．目標何在

程介明

香港校外科學活動的落後，想來也是毫不奇怪的。

香港既沒有新加坡式，一切服務於經濟發展的實用觀點，又沒有西方發達國家一切爲了個人發展的教育政策。科學活動自然就變成爲無足輕重了。

以新加坡爲典型的發展中國家的實用觀點，前面介紹了許多，這次應邀赴會的發達國家代表，他們對校外科學活動的看法，正好反映了西方的科學教育觀念。

像西德生物教育的專家舒弗教授，根據他自己的大量實驗，認爲應該讓學前兒童多接觸自然界，才能有機會獲得「第一手經驗」，這對於兒童的智力發育，非常重要。現代社會中兒童，獲得的多數是「第二手經驗」，是經過其他成人的腦袋挑選和加工過的，因而不太實在。建築在「第二手經驗」上面，兒童智力的發展就有很大的局限。

來自加拿大的哥納爾教授介紹了各種長短的學校旅行。最流行的是五天來回的，到特設的營地露宿，也有半個月或者一個月的，橫貫全省訪問一連串的礦場或一連串的文物村。

日本有種「少年自然中心」，轉供小學與初中學生進行各種探索自然界的活動。

一位美國女教師則介紹怎樣在喧鬧的城市學校中，運用僅有的運動場做一點自然科學活動。

可見，發展中國家的科學教育，眼睛看着工業化，而已經工業化的國家，則想方設法要「回到自然」。

香港却很特殊。很少人把科學教育與香港的工業直接聯系起來，雖則香港在經濟上仍屬發展中地區。也很少人珍惜自然環境的教育作用，雖則，香港城市化的程度已遠超許多發達國家。

香港是一個無目標的城市。自然就有無目標的教育。理科教育的目標於是也只可以唱唱「認識週圍的現實世界」，「學會科學地思考和解決問題」等等高調。「遁詞知其所窮」，高調是最好的迴避。

一月份至六月份統計
港生升學加拿大澳洲
較去年同期顯著增加
前往英國就讀人數大減

本港各間學校已陸續開始上課，而負笈重洋留學生亦紛紛啓程。根據教育署統計數字上半年度已獲批准海外就讀的學生與去年同期人數比較加拿大和歐洲均顯著增加。

就一月份至六月份統計數字，去年領證往英國就讀有一千零六人，而八一年則只有二百九十六人。加拿大方面，去年六百九十六人，今年一千零二人。美國由去年一千二百零七人降至八百七十二人。至於澳洲由一百四十三人增至三百五十四人。

加拿大方面人數增加約三百人，但去年與今年六月比較則相差不大（去年三百七十人，今年三百六十九人）。澳洲則在去年一月至三月間的一百四十三人增至今年同期三百零七人。但六月份去年後有申請往澳洲，今年則有六位。這方面則與澳洲開學時間不同有關。

流水篇

心盲

阿濃

想在旺角借電話打，跑了半條街也找不到。忽然省起恒生銀行的大堂裏有電話可以借用，便匆匆的跑進去，因爲還有二十分鐘，銀行便要休息了。

跑進大堂，却見一個十七八歲的青年，正在使用那惟一可以借用的電話。

我不想聽別人的秘密，就爲站遠一些，但我的姿態任誰一看都會知道我是在等用電話。我等了五分鐘，那青年細聲細氣、慢悠悠的講着，似乎沒有停止的意思。却忽然有一位女士揷入我和那打電話的青年之間。我心中有氣，但是男人讓女人天公地道，我沒有說甚麼，只是站近了他們兩人一些，以防再有別人侵入。

那青年明明看到已經有兩個人在輪候使用電話，可是他一副氣定神閒、好整以暇的樣子。一面講電話，一面玩弄自己的手指甲。看他皮膚白皙，衣着整齊，倒是很有教養的樣子。可是他的心却是盲的，他的眼睛看到別人，他的心却只看到他自己，他完全不懂得爲別人設想。

銀行準五時拉下了大閘，我和那女士快快地由旁門出去。

那青年仍然拿着聽筒，看來銀行的職員不下逐客令他是不會自動離去的。

中國語文信箱

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

日本國語課中的說話訓練

讀者汪偉來論

上一次，拙文簡介了西德語文教學的說話訓練，本期擬要介紹日本「國語課」（即語文課）中的說話訓練的一些情況。

在現代社會裏，飛速發展的語言留傳技術和轉換技術，使語言不必寫成文字就能直接紀錄下來輸送出去。錄音機可以把人們的談話紀錄下來，電話和廣播又可以把人們的談話傳播到地球上的每一個角落，不管天上、地下，還是水面、海底，人們都能互相通話。口頭語言的使用率已大大超過書面語言。生活在現代社會裏，不講究說話的技能是難以接受社會的挑戰的。日本教育當局重視學生的口頭語言的訓練，將聽與說作爲語文教學的重要內容，是符合現代化的要求的。

日本文部省曾以法令形式頒佈了各級學校的「學習指導要領」，這一文件對各科學習的目的、任務和指導內容都作了具體的規定，而國語教學部份，無論初中還是高中，都列在最前面的顯著位置上。以初中國語課的授課時數分配爲例，初一佔總授課時數的百分之十六萬五，初二和初三均佔總授課時數百分之十三點三。當局之所以如此重視國語教學，是基於以下的認識：國語學科是一門基礎學科，學好國語，具備一定的語文能力就爲學好其他各科創造了必需的條件，同時也爲將來從事社會活動、生產活動提供了有力的工具。

在分年級的國語教學目標中，「學習指導要領」規定在表達方面，第一學年要使學生重視自己的思維，掌握正確地說話和寫文章的能力，同時培養主動表達的態度；第二學年要開擴觀察事物的方法和思維方法，使學生掌握豐富的表達能力，同時培養在表達上下功夫的態度；第三學年要加深對事物的看法和想法，使學生掌握按照目的和場合進行表達的能力，同時培養使表達能力有利於生活的態度。在理解方面，非常重視培養學生正確理解講話的能力和主動地積極地聽講話的態度。其特點是聽與讀，說與寫是並列於「表達」和「理解」兩項中的。這反映了日本國語教學重視口頭語言訓練，全面發展學生語文能力的基本思想。

「學習指導要領」對各年級說寫訓練的具體要求，都有明確的規定，而國語教科書中更編進了說話訓練的教材。諸位如有興趣，以後還可以介紹一篇這樣的教材給大家參考。

簡訊　逢星期二、五晚七時半至九時普通話初級班九月四日開課，詢問電話五－二八四八五三

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號或駱克道五十七號五〇二室本會

哈佛大學尼曼院士彭煥堯續講
中外校外部常用儀節
遍及中外公私場合儀節文牘處理慣例

中文大學校外進修部本年秋季課程續聘得美國哈佛大學尼曼學院院士彭煥堯主講「中外常用儀節」。

講者畢業於嶺南大學外文系後，復進香港大學修教育研究文憑，後更獲選爲哈佛大學尼曼研究院院士，進修深造，兼領哈佛大學「大學教學法證書」。

講者連年爲港大、中大，及私人機構，政府部門主持「表達技巧」、「理辯」、「翻譯」、「新聞學」，及「中外常用儀節」，「出版法規」等不下數十次。講者行蹤幾遍全球，迭應多國政府禮聘考察觀光，年前先後三次應西德政府聘請，考察「大衆傳播教育」。

代表哈佛出席

此外，講者復先後分別出席多項國際性會議，包括代表哈佛大學出席美京華盛頓「現代美國問題會議」。

該課程共十二講者，過及中外，公私場合儀節慣例，幷及中外各類應用文件處理，就其異同特質加以分析。

配合多元社會

目的在配合多元化社會中，不同種族、文化人士接觸，對工商界人士交處繁忙者尤有補助。

講授語言將用粵語輔以英語，故參加學員必須略諳英語。

該課程共十二講，由本月廿一起，逢星期一下午六時至七時卅分，假九龍加士居道循道中學舉行。

屯門兒童合唱團
辦團徽設計比賽
陳百煥獲獎金二千元

屯門理民府及屯門區議會資助籌組之「屯門兒童合唱團」，最近舉辦團徽公開設計比賽，昨舉行評選。在近二百幀參賽作品中，陳百煥榮膺入選，獲獎金二千元，其餘則由優勝者謝燧烊、李日坤、鄭偉宗、施孝忠、馮崇裕分別獲得，各享獎金港幣式百元。

評選團由中文大學藝術講師金嘉倫，正形設計學院講師徐子雄，名工藝設計家曾近榮，合唱團理事會長賀學儀及該團藝術顧問許允甜等組成。屯門副理民府胡賽珠，聯絡主任葉志英，管理委員會主席馮壽松亦在場旁席。

該團負責人馮壽松表示：由於評選委員認爲該徽號可以表達合唱團在地區上扮演之角式，故入選徽號將作爲屯門兒童合唱團標誌。

屯門兒童合唱團現正訂出日期通知獲獎者舉行頒獎，其他未入選作品亦按參賽者地址寄回。

清潔香港　人人有責　大家合作　保護市容

Cosmopolitan College
229 College Street. Toronto Ontario Canada.
加拿大　多倫多　哥詩姆書院
A. 招收明年1,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 註港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大厦7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769
F. 澳門聯絡處：得勝馬路18號粵華中學　電話：72159

浸信商科專業學校
一九八一——八二年度
中學商科、文科、理科班招生通告
級別：F.4及F.5商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）
保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試
報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）
校址：九龍亞皆老街梗道29-33號　三—七一二〇二四
旺角彌敦道719銀都大厦　三—九五一四九四
荃灣大河道路德圍40號　〇—四三八二一九

浸信商科專業學校
八一——八二年度全年制日夜校課程招生通告
日校課程：
商科部——（一）兩年制商科高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）①會計學系②行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）
（二）一年制商科普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）
預科部——（一）兩年制香港高級程度會考（港大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（三）一年制英國普通教育文憑（GCE預科）課程：分①商科班②文科班
電腦部——（一）兩年制電腦學高級文憑課程（報考資格：中五或以上程度）
（二）一年制電腦學普通文憑課程（報考資格：中五E級或以上）以上課程，備考英國電腦學會BCS、GCE。
夜校課程：
商科部——（一）一年制商科全科證書課程（入學資格：中五或以上程度）①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業學全科班⑧法律學全科班
（二）商科專業學會試全科課程：（一）ACCA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班
（以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）
預科部——（一）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班③理科班
電腦部——（一）兩年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）
（二）一年制商用電腦學證書班
報名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）
開課日期：一九八一年九月九日（星期三）
校址：九龍亞皆老街梗道廿九號　三—七一一〇二二四
旺角彌敦道七一九號銀都大厦　三—九二〇八〇一
亞皆老街勝利道廿八號（夜校）　三—七一四〇三〇一
太子道二四號（女子夜校）　三—八〇三四四一
官塘裕民坊輔仁街九〇號（夜校）　三—四二三〇二五
太子道大南街十八號　三—九四八〇九〇
荃灣大河道路德圍四〇號　〇—四三八二一九
油蔴地彌敦道四八三號（夜校）　三—七一二五二〇〇
深水埗塘尾道一九六號（夜校）　三—七一四二八一〇
葵涌青山道屏麗徑（夜校）　〇—四三二一四三

聘請教師
九龍某英文中學急聘中四、五英文、史地及體育、音樂等科教師請電3-464151

觀塘路德會英文夜中學
招收中六（中大班）文組新生
携會考成績單來校務處報名
地址：觀塘馬蹄徑二號　電話：三—八九三二七九

官塘私立英文中學
急聘商科教員，實驗室管理員，速記及簿記教員，另聘實驗室管理員。電3—893930約洽。

哥林比亞無綫電學校招生
無綫電彩色電視日夜新班及無綫電工程實物函授科
實物函授科專教原子粒機學費卅五元包括書籍器材個別教授週末上課
校址：正校深水埗保安道22至26號。分校旺角砵蘭街368號近太子道
索章請電：K807806　K803804　K864989即免費寄上。歡迎到校參觀

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
開學：九月七日（星期一）
試期：在校內公佈（中三結業生免試入學）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大厦
電話：K九六〇一弍六

政府津貼　王肇枝中學招生
一、班級：F.6文組（尚有少數學位）
二、科目：英文（必修）中文、西史、地理、經濟、中史（選修）
三、報名：即日開始（星期一至星期五上午九時卅分至下午四時，星期六上午九時半至十二時。）
四、面試：報名時通知
五、校址：新界大埔廣福道
六、電話：〇—六六三八七七

精英進修中心　Effective Careers Institute　立案
▲主辦補習課程▲
《英文●數學》
適合P6升F1，F2～F5學生
●英文拼音，基本文法，寫作●
——基本數理——
▲針對中三評核試，中五會考▲
《成人英語課程》
●適合在職青年就讀●
字母班，初、中、高班至劍橋及GCE文憑班
——爲時兩年半——
上課時間：早、午、晚分組授課
費　用：每小時約6元包括講義費用
開課日期：九月七日（額滿即止）
辦公時間：上午八時至晚上九時
校址：彌敦道788號利美大厦8B，4B，13A
電話：3-803675，3-803817
（運動場道，旺角警署側）

利用工餘時間　完成中學全科課程
達成英文夜中學招生
班級：FORM 1——FORM 6（F.1——F.5尚有少數學位）
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔莊茂徑二十一號（即舊稱大佛口）
電話：五—二七六〇二四　五—二七四二八五
（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：⑧六八一七四九　⑥七五三六一八
（簡章備索）

平正商科書院招生
註冊不牟利法團．創校四十四年
（一）大專本部：四年畢業，招收會計學系，商業管理學系，及經濟學系一年級新生及二，三年級轉學生。
（二）高中商科：三年畢業，招收一年級新生及二年級轉學生。
（三）會計訓練班：一年結業。
（四）選修部：每一課程選修一學期爲一段落。
（五）獎助學金：本校設有多種獎助學金，凡品學兼優，家境困難，均可申請。
（六）開課日期：九月七日（星期一）
（七）上課時間：逢星期一至星期五，下午七時至九時。
（八）報名地點：香港文咸東街二十號至德大厦十一樓一〇〇一室本校辦事處。（電話：五—四五九〇九二）
（九）校址：香港灣仔大道東一〇〇至一〇二號二樓及三樓。
校長：黃文袞博士

九龍城篤信中學
一九八一至八二年度招生通告
簡介：本校爲政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良。
招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：携備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

瑪利亞女書院
GCE 商科班
中大 文、商科班
F.4 F.5 文、商、理班
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五　K八六六七七一

瑪利亞預科書院夜校招生
電話：3——616809　3——611819
校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恒生銀行大厦（近元州邨）全校冷暖氣設備。
：元州街231——237號　電話3——866771　3——861365
本屆GCE成績特優，考試結果已張貼在報告版供同學參考。

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language
General Principles of Law
Constitutional Law
Government & Politics
Economics
Accounting
Business Studies
Surveying
Building Construction
Building Drawing
Sociology
Japanese
Art (Painting)
Design
Photography
Art & Crafts
Geography
Electronics
Physics
Chemistry
Biology
Logic
Law
Statistics
Pure Maths
Applied Maths
Further Maths
Engineering Science
Mathematics
Public & Social Adm.
Engineering Draw

港大班 H.K.U. (F7)（選科制）
Use of English
Principles of Accounts
Economics
Business Studies
Psychology
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics
Applied Mathematics
History
Geography
Chinese History
Chinese Language

中大班 C.U.H.K（選班時分文、商、理）
English Language
Chinese Language
Physics
Chemistry
Biology
Mathematics
Higher Mathematics
Economics
History
Geography
Chinese History
E.P.A.
Arts
Principles of Accounts
Business Studies

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
遠道閱戶　請就近向　報販訂閱　無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

娛樂圈

荷李活巨星過港招待會

加利格蘭結婚好玩
積奇蓮遭爆竊不來

格力哥利栢與兒子，女兒同來，他的兒子安東尼栢也是從事娛樂事業的，最近才從拉斯維加斯的凱撒皇宮中表演過。

荷李活明星加利格蘭、格力哥利柏、葉利沙華拉和拳王阿里，應澳門賽馬車邀請，於本月六日澳門賽馬車會周年紀念中作嘉賓。

加利格蘭今次是與新婚太太同來，有人問他爲甚麽要結這麽多次婚（五次）時，他答得很妙：「好玩」，隨即反問「你結過婚未？你覺得婚姻生活怎樣？」

因爲加利格蘭的太太只有廿多歲，與她的年紀（七十多）相距很遠，美有一報刊會以此爲文譏諷他，加利格蘭因此而告到官裏，要對方賠名譽費一千萬，記者問起此事時，他說應該要賠二千萬才合理。言下之意似是便宜了該報刊，側聞該報刊在美是非常暢銷的。

格力哥利栢今次與女兒及兒子同來，因爲記者們不知誰是他太太，只知他的兒子安東尼也是從事表演事業（恰在拉斯維加斯的凱撒皇宮表演完畢）而已，所以初時見兩個青年男女站在一起時，還以爲那女的是安東尼的妻子，但見格力哥利栢過來扭着她拍照，有女記者忍不着問是否是他的妻子時，他（身高六呎有多）竟然以手按着記者的頭說：「怎麽會是妻子，女兒來啊！」

阿里是有名的牙擦拳王，所以在談到拳賽時也保持他的本色（關於拒絕爲陳國雄舞獅事，刊於港聞版），他對於再次爭奪拳王寶座充滿信心，相信一定可以四度坐上拳王的寶座。奇利說如果他能再登上寶座，即決定四十一歲（今年卅九）便退休，如果……。遣以下不用說，如果失敗了便眞正的退休了。

一向以爲葉利沙華拉（演光頭神探出名）是意大利人，昨日才知他原來是希臘斯巴達人。本來與他們同來的還有「女探俏嬌娃」的積奇蓮史密芙的，可惜她的家裏遭人爆竊，爲了處理該事無暇來港，所以我們也緣慳一面。（朱信）

加利格蘭與新婚太太的恩愛情形。

梁天偉港台電視部
任中文公共事務組總監

梁天偉離開無綫之後，最近加入了香港電台，担任香港電台電視部中文公共事務組總監一職。梁天偉表示，離開了無綫到港台工作。工作性質與前差不多，且較爲輕鬆，沒有以前的緊張。

對於無綫上場後的新聞部，梁天偉也頗欣賞，他表示派人赴美學習的計劃，他早已考慮過，可惜來不及實行便離開了。因派人赴外國學習是可加强技術交流，應是一件好事。

至他於曾一力推行的「記者明星化」，自黃應仕上場及却大力反對。他表示，基本上一個人出了鏡便是「明星」，任何工作也一樣。

林家聲粵劇團

明午二時半飛返港
吳君麗銀紙牌最多

林家聲、吳君麗因班主家有喜事，要留美喝完喜酒才返，其他台柱明乘星航返香港。

河海流

遠征美加逾三月的林家聲劇團，大隊人馬已定於明日下午二時半，飛返香港，結束了冗長的遠征。

在美加成績大致不俗，最差祗是在加拿大多倫多演出，那時由於氣溫達三十七度，又沒有冷氣，致令觀衆裹足不前。

多倫多原有設備豪華的戲院，不過租值貴得驚人，在皮費上打不响算盤，兼且租院條件非常苛刻，例如有任何因演出損壞，劇團也要負責賠償，甚至觀衆烟頭燒焦了地毡，亦要負責更換全院地毡費用，因此，劇團只好租學校禮堂演出，爲權宜之計，至爲觀衆所不前。

此次征美加各台柱，均獲或多或少的觀衆賀禮「銀紙牌」，其中以吳君麗最多，此乃可能因阿麗平日待人接物有其獨到之處，遇有美國歸來港，必盛意款待，務客人有賓至如歸之感。

據悉，林家聲粵劇團明天返港，而該團兩台柱林家聲與吳君麗，可能稍遲賦歸，因爲邀請該團赴美演出之班主，因家有喜事，兩人在盛意拳拳之邀請，飲完喜酒才動行程。

「鬼馬智多星」及「追女仔」，在台灣上映易名「夜來香」及「泡妞」。昨日下午徐克、石天、張天愛、黃柏鳴、曾志偉聯袂飛台。（徐）

將在「星光熠熠勁爭輝」中演出的李龍基、丁馬卡度、威利、鄭少秋、蔡楓華和健仔。

李添勝欣賞陳秀珠
以分配到廠期來定劇集性質

由李添勝執導的時裝劇喜劇「富貴榮華」，昨日拍造型照，演員有鄭少秋，陳秀珠，任達華，陳敏儀，程思俊，廖啓智及梁珊。

據李添勝表示該劇走喜劇路綫，具有生活趣味，是以小夫妻爲題材者，富、貴、榮、華的代表是、鄭少秋、廖啓智、程思俊、任達華。

李添勝以爲陳秀珠潛質優厚，早在開拍「網中人」時，他曾替一批落選演員進行試鏡，陳秀珠就是其中一人，後因角式並不合她，所以沒有用她。

現在監制開劇是一處於被動狀態，據李添勝表示，除因四人小組外，還有由錄映廠支配開劇集造型題材。如果公司派了監城就要開古裝劇，製作分廠就拍時裝，目的公司的宗旨，是要不浪費人力，物力的原則下來開劇集。

格力哥利栢的兒女在招待會上與加利格蘭的太太（右）合映。

香港早晨首播日
舉行清晨緩步跑
翡翠台現場直播

無綫電視「體育世界」節目主持人林嘉華、陳秀珠，記者陳敏兒、梁頌恩、朱小寶、程思俊及第十期藝員訓練班學員等，將於明（六）日清晨參加一項「香港早晨」緩步跑活動，屆時翡翠台將由上午七時至九時作現場直播。

「香港早晨」是翡翠台新增的節目，由九月六日開始，逢星期一至六播出，由葉特生、譚偉華、李嘉麗主持，內容除了包括四節詳盡新聞報導外，並有常識，討論熱門話題和提供趣味性的花邊新聞等。

格力哥利栢與兒子安東尼。

星際鈍胎終於開鏡
鍾楚紅服裝費卅萬

韋國明籌備近一年的「星際鈍胎俏嬌娃」，已於週前開鏡。開鏡之日，伊雷以意大利佬姿態出現，在尖沙咀一寫字樓拍實景，女主角鍾楚紅也特別到場參加開鏡禮。

韋國明對記者說：「終於開鏡了，我真開心，以後，不必老是被人追問何時開鏡，哦哦答不出那麽痛苦了！」

「星際鈍胎俏嬌娃」花了近一年時間搞劇本，研究道具及特技問題，至開鏡日爲止，韋國明表示他與公司都無法作有一個確切的成本預算，只知道最保守估計超過三百萬。

片中，韋國明要請專家設計兩個特別道具，一個是太空船，另一個爲飛碟。

「史提芬史匹堡『在第三類接觸』裏的飛碟，直徑長九呎，我的長十呎。」韋國明開心地說，他已請朋友代找電腦公司，幫忙負責飛碟的發光控制。此道具製作費，估計十多萬。

此外，女主角鍾楚紅的服裝費，也是一個驚人數字——港幣三十萬！

韋國明說：「不是浪費，而是需要。她是很特別的尤物，我要她所有衣服都是幻想中才有的，很美麗，很誇張，一定要全部找人設計，訂造。」他已得到一位服裝界知名的朋友爲他當美術顧問，負責設計服裝及找時裝公司贊助。「星際鈍胎俏嬌娃」希望農曆年前可以完成。

麗的周日大電影
明推出第十六輯

麗的逢週日晚上八時播映的「麗的大電影」節目，於明日（六日）起，續推出爲數共十二部的第十六輯「麗的大電影」，播映日期如後：

本月六日播「鐵膽屠龍」，由尊榮及甸馬田主演。二十日播「大盜鐵金剛」，由辛康納利及戴安卡蘭主演。

廿七日播「大灰熊」，由基斯度化佐治主演。十月四日播「浴血洗沉冤」，由佐治畢柏及珍西柏主演。

十一日播「艷尼傳」，由柯德莉夏萍主演。十八日播「七夜風流」，由莎莉麥蓮主演。廿五日播「龍爭虎鬪」，由畢雷諾士及珍妮花比寧史利主演。

十一月一日播「珊瑚礁」，由尊榮及李馬榮主演。八日播「牙買加風雲」，由安東尼昆及麗娜華主演。十五日播「江湖浪客」，由佐治史葛主演。廿二日播「華杜先生」，由差利卓別靈主演。廿九日播「獸王之王」，由查爾登希士頓及占士史超域主演。

明日世界
宇宙奧秘

「明日世界」是以十二至十八歲的青少年觀衆爲主要對象，介紹自然科學，探討其中奧秘，並藉此認識不同的環境，了解世界各地新科技發展和發明，及日新月異的新事物。

「青年科學家」是一個新增的項目，由張晉榮主持。

爲使更多觀衆能欣賞「明日世界」的播映，該節目配有中文字幕。

「明日世界」由林麗眞監製，伍振志編導，伊雲韋利主持，該輯共分爲十三集，由九月六日起，逢星期日晚上七時半至八時，在明珠台播映。

劉家豪梅小菁結婚
十二日往台日蜜月

麗的監製劉家豪及梅小菁，昨日在麗的攝影部拍攝結婚照。據劉家豪表示，他們於九月一日註册，八日雙方家長見面吃飯，十二日往日本及台灣渡蜜月。劉家豪表示，原本他們也打算擺酒的，但計過條數，單是請麗的同事已要擺九十六圍。加上親戚朋友，共要擺一百五十圍，爲免勞師動衆，所以打消了擺酒念頭。

無綫針對麗的設計節目
推出「婦女」打「下午茶」

該節目以戶外活動爲主，如時裝比賽、化粧比賽或婦女戶外活動等。

無綫最近對付麗的，是採逐個擊破政策，先以「香港早晨」，來對付麗的，繼續策劃一個婦女節目打「下午茶」。

婦女節目暫名「婦女一至五」，逢星期一至星期五，下午一時至五時播出，節目內容包羅萬有。據助理製作經理馮吉曉表示，麗的限於人手關係，下午茶甚少外景，無綫現針對這弱點，在新節目中要以外景爲主，例如一些時裝表演，化粧比賽等，婦女有關的戶外活動，都會拍錄在節目中播出。是以，無綫準備委派兩支外景隊，「長駐」「婦女一至五」。

至於主持人方面，全面尙在物色中，馮吉曉表示，有人提議韓馬利，不過在月底他將先替別人試鏡，是時才決定由誰任主持，不過，該節目會起用諸下藝員助陣者。

馮吉曉承諾新節目雖然已有廣告商支持，但龐大製作可能出現收支不平衡，不過有黃金時間收入補數，對這長期性製作節目不會受影響。

陳秀珠受無綫重視，「富貴榮華」中任女主角。

蒂華麗絲拍片結良緣
與基士杜化史東結婚

金髮女星蒂華麗絲在「人狼」一片中飾女記者，在調查人狼案件時，飽受驚嚇。

蒂四歲時開始拍廣告片，正式拍的第一部影片是「十」，她在片中飾一個酒吧女郎。拍竣了這部「人狼」後，她就與她的長期男友暨本片的男主角基斯杜化史東結婚，定居於洛杉磯。他們的結合不是一見鍾情，而是慢慢培養起感情。

蒂對拍片興趣很濃，對舞蹈亦一樣愛好，她在童年時曾學過舞蹈，直到現在，拍片一有閒暇，她照樣勤練舞蹈不休。

她曾在紐約跟古達海根學演技，大學畢業後兩年就遷居洛杉磯。她拍過的電視片包括「舊金山街道」、「女警」、「警察故事」及「的士」等。

「人狼」拍攝的外景地點是在風景優美的北加州森林間，沙活湖附近的農村曠野及一間性具用品商店。拍攝此片時，雖然參照過去數世紀的人狼形像，但製片家刻意創新狼，給觀衆反映出從未在銀幕上出現過的恐怖新人狼，特別效果專家洛波丁應記一大功。

鍾景輝呈辭
獲麗的批准
任職至八二年二月止

麗的電視行政總經理傅偉仁今（四）日宣佈：該公司已接納副總經理鍾景輝辭職。

鍾景輝先生任職麗的期間，建樹良多，此次呈辭，傅偉仁深感遺憾。

鍾景輝將於一九八二年二月離任，在此之前，鍾氏仍將執行其副總經理職務。

鄭少秋體力透支
螢光幕上顯憔悴

鄭少秋昨日大發牢騷，指責「飛鷹」監製李鼎倫收買人命。鄭少秋在日拍「富貴榮華」的造型照時，顯得很不耐煩，原來他除了拍「富貴榮華」，造型照外，又要拍「飛鷹」，下午又要趕過利舞台參加「星光熠熠」的綵排，所以忙到心煩。

鄭少秋透露，「飛鷹」第一晚播出之後，便有百分之八十的收視率，爲無綫近期節目的收視最高點，他本人當然很高興，不過還幾集中，他看上去很憔悴，但秋仔解釋並非他憔悴，而是因爲燈光問題才使他顯得更憔悴。而他亦會就此事與燈光組交涉，但不得要領，其後更「嗌大交」，情況仍然如此。

此外，「飛鷹」的監製李鼎倫曾經答應過每天讓他有八小時休息，但現在又不守諾言，令他體力透支，十分辛苦。

李添勝欣賞陳秀珠，認爲她很有潛質。

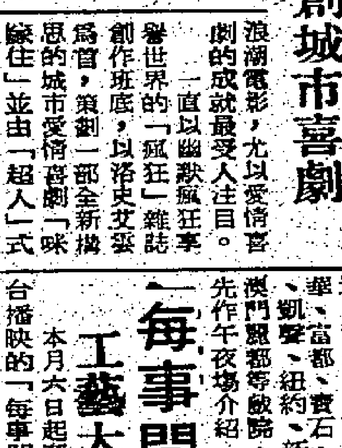
鄭少秋、趙雅芝在「星光熠熠」中綵排時。

荷里活新浪潮電影
咪嫁住創城市喜劇

近年荷里活有不少年青的製片人及導演冒起，他們都以嶄新的觀念及拍攝手法寫得頗佳的票房紀錄。這一股新浪潮電影，尤以愛情喜劇的成就最受人注目。

一直以幽默瘋狂享譽世界的「瘋狂」雜誌創作班底，以洛史艾亞爲首，策劃一部全新構思的城市愛情喜劇「咪嫁住」並由「超人」式的大道具製造笑料，令這部題材詭異風趣的電影在歐美日本上映時均掀起票房熱潮。

京獻。



甄妮在利舞台爲「星光熠熠勁爭輝」中綵排

每事問
工藝大賽

本月六日起在翡翠台播映的「每事問」，將以全新姿態出現，除增强新事物的介紹外，每月更舉辦一項手工藝創作比賽。

該節目由林麗眞監製，黎致明編導，李儉穆、陳世霖和蔡麗微主持，本輯共分爲十三集，逢星期日下午六時至六時半播映。

據林麗眞表示，新一輯「每事問」，換上兩位新主持人陳世霖和蔡麗微。

煲車
今上午夜場

由新力電影有限公司出品之「煲車」，由卓伯棠執導，艾迪、莊靜而主演。該片已定今（五日）晚假國都、國泰、福星、荃灣、麗聲、樂聲、金門、民樂、國寶、油麻地、龍華、城多利、寶華、凱聲、富都、紐約、寶石、新樂及澳門麗都等戲院，同優先作午夜場介紹。

「咪嫁住」以男仔追女仔爲題材，但內容却曲折奇趣，略敍年青人戀愛應該全無保留，搏到盡搶新娘，其中一場男主角加利保西以飛行風掣衝入教堂，發揮了影片利用大道具製造笑料的特殊效果。

螢影星聲

譚詠麟 在台灣拍的「假如我是眞的」日前遭電檢署禁映，他表示，除了參加該片主演外，還參與策劃，所以很希望該片能在港上映。如果上訴無效，將舉行影人座談會，請圈中人評個公道。經此事後，阿倫表示日後再作策劃時要愼重選劇本，免再遭不幸。

蔡楓華 做完「夏日好時光」一段日子，有消息謂無綫將派他演革新後的「香港八一」。對此蔡楓華表示不知情。不過無綫表示九月將派他做一個朝九晚五的工作。

△「天使危機」的監製黎大煒，昨日在此劇的試映招待會上表示對此劇的信心不大，因爲此一劇集太過懸疑，恐怕香港觀衆沒有心機看。而且劇本一出之後，遭李兆熊改過，加進了爆情倫理情節，希望這樣更易爲觀衆受落云。

激光用途干泛
首次用作助慶

今年香港中秋節市政局首次採用激光助慶，但激光是甚麽東西？與普通光綫又有何不同呢？這裏特別爲大家介紹一下，激光者，英文稱之爲LASER（乃LIGHT AMPLIFICATION BY STIMULATED EMISSION OF RADIATION的簡寫），早期曾譯爲「雷射」，「萊塞」或「鐳準」，更有人稱之爲「死光」。激光射器是於一九六〇展製成。

激光亦是一種光綫，不過它具有普通光綫所沒有的獨特性質，顏色單純（因波長一致）、步伐整齊（相干性好）方向性好（朝着單一方向發射，散開程度很小），通過透鏡後能高度集中。

一些物質受到外來能量的激發，例如閃激燈照射或通了電流後，它們的原子或份子的能量就從最低能量狀態上升到高能狀態，粒子到達高能量狀態後，很不穩定，要過渡到一個中間能量狀態，當中間能量狀態的粒子數變得很多，再受到激發，就跌落到原來的最低能量狀態，並發出光子，這時無數光子在激光射器進行來回共振，調整了方向和步綫，一併射出來，威力無比，功率可大至十七兆兆瓦，作用時間爲三微微秒，它的壓力每平方厘米有一〇五萬公斤，溫度達攝氏至二千萬度，在這樣强大壓力及高溫下，激光變成了無堅不摧。

激光除了作秀影娛樂之用，其主要功用是在工業，科學，農業，攝影，天文及醫學方面，激光可以代替外科手術刀及針灸學的銀針，效果還特別好，在通訊及軍事上應用，亦日受重視，例如用激光殺毀敵方火射彈及偵探衛星等。

激光器可分爲（一）氣體激光器，（二）固體雷光器，（三）半導體激光器及（四）染料雷光器等。（子青）

着燈外景隊
週三再赴韓
甫卸下行裝

麗的「着燈」外景隊返港，留韓國十一天，昨（四）下午三時四十五分返港。

外景隊由編導馮慧珠率領，團員有助導謝汝勤，資料員楊鴻發，編導尹懷文及主持黎小田，魏秋華及徐寶鳳三人，及攝影師，燈光師等一行十餘人，走訪韓國南北各地風光名勝。節目名定爲「花郎，高麗，漢江秋」。

而爲了在下週五（十一）配合與韓國電視台合製的迎月特輯，以人造衛星將節目轉播返港。「着燈」外景隊在處理今次兩個特輯之後，將在下週三（九日）再度專程率隊赴韓，及在中秋當晚（十二日）特別推出「着燈開飯慶中秋」特輯。

就業問題

產品多元化開拓新市場 製造更多就業機會 勞資獲益社會繁榮

土地有價部份大工廠兼營地產 有等工業工人轉向服務業發展 金融與服務業機構容納工人僅屬有限

無論是爲了謀生餬活，發展個人的所長，或將自己的才識獻給社會，每一個成年人，遲早必須找尋職業，盡其所能，換取所需，這可以說是人盡知曉的常識。

本港由本世紀五十年代中葉起，由於工商業發達之故，供給工人更多的就業機會，期內除了六五、六七、七四那幾年稍差之外，其餘的時間，祇要工人肯幹，不愁找不到職業。即使是短暫的暑期工，基於人手不足之故，學生也一樣大受歡迎。這也是安定和富足社會必須具有需人孔殷的基礎。

可是，自步入八一年以後，情況稍有轉變了。據不久之前，有關方面的數字顯示：失業率佔百份之四，以二百萬工人計，失業人數當爲八萬人左右了。隨住歲月的推移，待業的人數，勢必有所增加。本年十三萬的中學畢業生，除了部份升學重讀之外，待業的實繁有徒；將前後數字匯集起來，人數實在不非，而使他們獲得就業的機會，實在是當務之急，記者日來，以就業問題，叩詢幾位不同行業的工友，他們有如下的意見：

離校青年初出求職 就業機會已不如前

燈膽工友謝淡如：「我是做燈膽中底絲的，過去，工夫旺時，月入一千八百元左右，近今工夫淡，祇得一千元左右而已」。

電子工友莫洪：「講起就業的難易，很難說，有人話找工難，但在工廠區中，你定見到的，僱用工人的海報四處貼。生手由四十元至五十元；初入行的月薪一千三百五十元，另津貼一百元。什工的工銀出到一千八百元，熟手工人六十至七十元之間。找事做似更不難，問題在於肯不肯去幹，不過工資高的工，肯定相當辛苦，不是耗用目力，便是耗用體力，年青人多不習慣的。」

冰室工友柳池：「近年以來，生活指數不斷的上升，工資都升得很緩慢，原因何在呢？個人的看法：第一，當然是高地價政策下，租金增加，百物隨升，東主感到經營之不易；第二，由於通脹關係，工資與物價脫節，消費力減，生產追住減少，廠方羅致工人，不如過去之積極，工資便不會急升；第三，由於外來人口增加，人力供應緩和了；第四，鄰近地區，工業製作，亦步亦趨，多了競爭的對手，生產不免分源；第五，金融的波動；第六，部份東主，認爲工業經營困難，寧將舊日廉價購入的土地，移作發展地產用途；第七，機械代替人力；第八，採用合併方法，二人做三人的工作，酌提工資，以求互利：在種種因素互相影響之下，工人就業的機會，就不免打折扣了。」

青年充實自己 利用公餘進修

有學歷有資格有技術力爭上游

燒銲工友高恰：「社會之安定，先決條件爲「物價穩定」和「就業機會普遍」。而扶植工業和發展工業，乃爲製造就業機會的源泉。過份強調「金融中心」效用，那是不切實際的。經營地產，黃金，股票，期貨，那祇是少數人能做的事，并非每一個人都有此條件——最低限度，目下如此。看來，還是務本踏實好，這刻，我們好像是乘小舟向海洋航行，祗有同舟共濟，才可求生存。」

工友……求職……經過

三十開外的工友葉培，他談述求職的經過：「記當年，我離校之後，四處求職，因欠經驗之故，求職碰壁多。不上保險公司僱請的當，卻當過無薪計佣的推銷員，一月辛勞，所得酬報百餘元，也曾當過教師，油廠的管理，金屬廠的工人。見過不少事，終於找到現職，工資二千多元，求職不能心急，不必怕出身低，有時要講機緣的。」

冷房職工羅鉻：「我曾當過工廠的什工，起初，有點不慣，操作方式單純，有需學，工友之中，有人很野性，畢竟多是善良的；假期少，沒有儲蓄制度，工時長，并用勤工獎方式，使工人不敢請假。（相當於請一天假，少了兩天的工銀），管工的態度不友善，工作間污濁……使人望而生畏，想羅致有爲的青年，非把上述情況改善不可。」

不妨……騎牛……搵馬

電化工友唐通：「找尋職業，不必心頭太高，不妨騎牛搵馬。年青人至緊係要利用公餘時間求進修，有技術有資格，才能上進，找到合乎個人心意的職業。若不求上進，那是難有出頭之日的。」

綜合工友們的意見：當前的工商業，處於不景狀態，應謀求改善，開拓市場，產品多元化，製造更多就業機會，讓擬就業的人，有所歸依，加強人事管理，吸收和培養更多的勞工新血，互助共濟，發展工商業，使我們生存的地方，能夠持續發展。（阿嵩）

本港有幼師五千名 九成未受專業訓練

有等幼師待遇偏低 平均每月僅八百元

本報昨接讀者古松香來函，對訓練幼稚園教師，提高幼稚園質素各問題，提出寶貴的意見。該函原文如下：

香港政府在本年七月份發表了小學教育及學前服務白皮書，規定幼兒工作員的最低學歷，開設幼兒工作訓練課程，又仿照現行小學師資訓練方法，開設幼稚園教師職前訓練課程，也許這樣使很多人已覺得政府已開始關心學前教育，但真正身爲一個幼稚園教師的感受，則是百般無奈。

學前教育的重要性

學前教育在每個家長心目中已有一定的必要性，根據白皮書估計：八二年幼稚園學位需求量爲二十萬。一些望子成龍的家長，刻意爲孩子選擇有名氣的幼稚園，以使他日有條件造就名的小學及中學，而我們這羣教師，就是順應家長和校方的要求，開始「泡製」這羣乳鴨，雖然教育署對幼稚園課程有所管制，但已是過時了，中文幼稚園不得教授英文，英文幼稚園不得教授中文，在這種管制的情況下，根本沒有學校會遵守。很多幼稚園都標榜着程度高的美名，不理學生對知識的吸收能力，又由於教師的流動性大，幼稚園教學更難達到教育的目的。

每年約有一成轉行

現時香港約有五千名幼師，會受訓的不足百分之十，而能正式受訓的在職幼師，都需要有兩年教學經驗，雖然如此，那些受訓的經驗教師每年流失率也有百分之十，照這一個數字的顯示，其中一種提高幼稚園質素的方法，是需要更大量的在職訓練。另一方面，就是薪金問題，香港百分之九十的幼稚園均屬私人機構，賺錢是必然的，而節省開支也是賺錢途徑之一，所以幼師薪金在這種專業知識並不普遍，亦未受重視，競爭條件弱的情況下，一向都是偏低，每月平均只得八百元，四五年經驗也不過千五，雖然每年調整，但卻永遠追不及物價指數。幼師並沒有一個薪級點數，起薪低，更沒有一個肯定達到的薪金數目，在這種無保障的情況下，能捱上幾年的都是看得開，經濟上有家庭幫助，否則做了一兩年，覺得前路茫茫，生活不穩定，感到這不是長遠之計而改行了。

幼兒工作員學歷太低了

把幼兒工作員的學歷，定爲中三畢業或持有認可的職前訓練者，即使未滿十八歲，亦可獲聘，這兩項的條例，已把幼兒工作員的學歷降低，試問中三畢業或未滿十八歲的少女，心智的發展如何照顧五歲或者以下的孩子。發展幼稚園的課程，是提高幼稚園質素的重要一項，白皮書卻沒有肯定一個期限，而發展師資訓練方面，一九七二年助教與教師總受訓人數才是三千八百九十人，與需求量相距二千多名，以上這些緩慢、含糊的發展計劃，對於學生與教師都是不足，而這份白皮書對於在職幼師來說，更把希望變成渺茫，

幼師員工福利問題

香港的社會發展，幼稚園的重要性是不斷增加，幼師的專業化，幼稚園課程的劃一是種趨勢，我們要求孩子有好的教育，亦不能忽視幼師行業的困難，所以希望政府及各界人士，多些關心孩子的將來，幼師員工亦着重自己的專業化，薪金及福利是否合理等問題，但這數千名的幼師，是需要有家長及市民才能爭取到爲一些合理的待遇，更需要全盤完整的計劃，發展課程、師資訓練及訂定最低工資和升級制度，這樣教師和學生，才得到好的學習環境和安定的職業保障，政府所發展的幼稚園教育，才能得到全面有效的成續。

製造業職位空缺減少了壹萬多個

最近失業數字已逾十萬

根據統計資料，七九年第三季至八〇年第三季期間，各製造行業出現的職位空缺下降了三成有多。

一般而言，職位空缺的多寡反映出其時的就業狀況的好壞。較早時統計處亦公佈本年三月份的失業數字高逾十萬，顯示出就業機會大不如前。

統計處調查所得，一九七九年第三季製造業的職位空缺達五萬四千七百八十四個，但至去年同期，則下降至三萬七千四百零九個。此期間，製衣業，電子業及塑膠業等工業的職位空缺都出現較顯著的下降。

成衣製造業在此期間的職位空缺由二萬六千二百二十八個減至一萬七千六百八十九個。

電子業則由一萬零五百六十九個降至五千三百五十五個。

其他工業如塑膠製品業，紙品業等的職位空缺，也見下降。

至於紡織業，在此期間的職位空缺則見上升，由三千二百一十四個增加至三千七百八十六個，增幅爲百分之廿五。（晴）

許多工友希望 政府扶助工業發展

藉此增加就業機會

（專題訪問工人）本報記者日前就「就業問題」，訪問多位青年工友，希望他們發表個人意見及感受。

綜合談話內容，被訪工友指出目前，就業情況尚算平穩，但他們希望政府能扶助工業發展，以增加就業機會。

工人又表示希望政府能爲在職工人提供多些受訓機會，據他們的認爲，好學，一方面可助長工業發展，對工人而言，具有技能，乃是一種就業的保障。

製衣工人何玉娟

近幾個月來，工作尚算平穩，而且有幾類的成衣製造業，但非常缺人，一般而言，開工可望好轉，我個人認爲，好像我個一般普通工人，工作備受經濟好壞的影響，廠方無訂單，就遭辭退，訂單多就要趕工，實在無多大的保障，因此實希望能學點技術，以作爲傍身，據聞當局增建製衣業訓練中心、加緊培育人才，我並非贊同此措施，也會考慮選報一門較高技術水平的科目。

電子工人陳偉雄

我認爲政府應扶助工業發展，這一方面會促進香港繁榮進步，另方面可增加就業，使社會安定，前一陣子經常聽聞政府收地拆廠的消息，結果導致有等工廠結束營業，這樣一來，無疑是製造失業。另方面，去年常變閉有酒樓因遭貴租而要結業，最近市局九龍一個圖書館也因租貴而取消自修室服務，貴租的影響可見一斑，因此，也希望政府能想點辦法，以免工商業遭貴租扼殺。

電子工人王偉民

我認爲政府應增建平價的工廠大厦，因爲無可否認昂貴的租金已令不少工廠結束營業或轉投地產，換營之，也影響及港人的就業機會，統計處較早時公佈的失業數字逾十萬人，這是近幾年來最高的紀錄，値得政府正視，至於月來的就業情況，大致上有好轉，而工廠區內看見的招聘廣告，也有增加。

玩具工人錢霏瑩

我們的工廠，工作向來均很穩定，但據我所知，目前一般的就業情況，仍較七九年間遜色，當然，很多工廠仍然缺之人手，但工資甚並不理想，所以也出現無人問津的局面，這也許反映出工人已不如前吃香了。（晴）

部份工業不景

工友就業頗受影響

年來由於經濟不景，利息趨高，部份工廠訂單疏落，因而工業工人工作量分配普遍受到影響。

據製衣業工友指出：製衣行業，多年來經普遍受到外單不穩而影響，年來基於經濟不景氣及利息高企影響下，訂單益見減縮，其中除個別性大廠，其生產力保正常外，一般中小型廠，尤其一般山寨工場，基於大廠餘單撥配減縮，其所受影響益見明顯，目前原業工人，以分科工人工作量分配影響較見明顯，過去旺時之各類獎勵經漸減少或不復見。

絲花業工友李明指出，絲花行業，近年幾全部取代塑膠花地位，工友賴以爲生者，數字極見廠大，但近年隨着本港同業競爭大及租值人工高漲，頗多工廠經漸遷移大陸，或在澳門設廠，年來更逢外訂疏落，本港工廠所受打擊，負擔日見加重，工人就業數字亦見退減。

五金業工友譚恩指出：由於外訂同見疏落，五金業工人工作頗受影響，近來隨着美元飛漲，原料售價提升，影響所及，工廠報價更感困難，競爭力更弱，吸引外訂逐更見吃力，部份工廠減少用人。

玩具廠工友黎傑指出：玩具製作，年來影響至大，除中東單量明顯減縮外，歐洲訂單亦見疏落，頗多工友，其日常工作量分配不足，收入減少，生活受影響。（行）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

臨時文員
中區。女性，中六。日薪六十元。爲期三月。

會計
灣仔。女性，中五，LCC中級文憑，三年經驗。月薪三千元。

司機（二名）
旺角。男性，二年經驗。月薪二千五百元。

自動機啤工
旺角。男性，一年經驗。月薪一千八百元。

水電維修技工
觀塘。男性，年二十至二十八，二年經驗。月薪一千六百至二千四百元。

保養技工
茶果嶺。男性，船廠機械經驗。日薪七十五元。

文員
觀塘。女性，中五，年廿四以上，二年經驗。月薪一千五百元。

油漆技工
觀塘。男性，少許經驗。日薪四十元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一三三五一。
（三）香港柴灣漁安樓二十九至三十號地下，電話：五—五七〇二〇一。
（四）香港黃竹坑邨屋利大廈地下，電話：五—五〇二〇一一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二一。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五。
（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二四二五一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—四二〇一五四。
（十二）新界屯門德政園三十一號地下，電話：〇—八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五二一八二。

華僑馬經

老吉主編

昨晨谷中早課雨中進行 漁翁轉壯觀感不同 大丈夫紅紫荊俱佳

昨晨週五，快活谷早課在雨中進行，故此伴跑馬較少，值得一提的是米壓馬至今仍未見在法定時間出跑，現將昨晨早課情況報導如下：

劉仁傑復課，策騎貫花試千二米，一分四十二秒二，末段卅一秒六，慢試緩抒腳頭性質，觀況仍然未及水準。

惠山李森，好眼界鄭仲謀，漁翁陳毓培，同試八百米五十六秒，末段廿六秒八，惠山貼欄放，是勢仍欠銳利，平常，反而沿途落後之漁翁，末段一湧而上，強勁非常，易廄後馬身較前飽滿，且進步不少。

鄉村英雄朴仕能試八百米五十七秒二，末段廿八秒五，馬身仍重，轉入直路後棗住左後腳之布帶突然鬆脫，騎者懵然不覺，幸而未有絆倒而發生意外。

友誠朴仕能試八百米五十八秒九，末段廿九秒一，馬身痴肥，遠離作戰水準。

安勁助手試千二米，一分二十五秒五，末段廿七秒九，步伐流暢悅目，休後態況轉佳。

明輝劉同安試千二米，一分廿四秒，末段卅秒一，按轡而回，姿態尚佳，弱馬休後頗勇。

必好鄭仲謀與保時威李森同試八百米五十四秒二，好好先放，入直路後保時威自動搶前，氣勢豪邁，必好推騎始勉強跟得住，狀態仍然未起得足。

揚威耀武助手試八百米一分〇二秒四，末段卅一秒，慢試力度平平，馬身瘦瘦。

大丈夫藍志祥與紅紫荊麥子直同試千二米一分廿四秒八，末段廿六秒八，大丈夫貼欄沿途逐段加速，步爽且勁，紅紫荊半馬身之後再展開衝刺，亦見力度甚強，力磨之下，馬身肥態稍減。

巿門朴仕能試八百米五十九秒，末段廿九秒一，燥火已斂，走來文靜非常，只稍欠力度而已，今季降落第三班，應可在短途賽建功。

發發容天賜試八百米五十六秒九，末段廿七秒九，腳患初癒，步頭仍重，班利亦有待琢磨始可趕及季初應戰。

快藍登黃潤生試千二米一分卅一秒七，末段廿八秒七，全程按慢而回，神態頗活躍，今季復課以來，態況進展良多。

沙田晨操

游龍走勢頗順暢 永勝龍反應甚強

昨晨沙田早課，參加西騮不多，精彩鏡頭仍不少，

游龍由莫理斯主試，快跑三段一分廿六秒五，末段廿八秒，按轡，走勢十分暢順，看似不快，其實速度甚高，彈力充沛，試來十分出色。

大贏家由助手主試，半哩快跑五十四秒八，末段廿六秒三，快跑仍見平常，動力依然不足，復課後操練較疏，追速未如理想。

西洋之寶及永勝龍，一對風廄快馬，分別由助手主策，同試半哩五十四秒五，末段廿六秒三，同作快試，兩者按轡，走勢十分暢順，末段互相試，反應均強，西洋之寶成熟大增，永勝龍則見氣力加強，比未轉廄時有進步，試來兩皆出色。

仁心由莫理斯主試，快跑三段一分廿七秒四，末段廿八秒四，快跑頗勁，走勢十分輕鬆，試來日有進展。

頂呱呱由安德魯主試，三段一分廿七秒四，末段廿七秒六，快跑仍見平常，勁力不強，虛火甚盛。

鐵威由助手主試，半哩快跑五十七秒八，末段廿九秒三，速度仍欠均勻，且毛色亦未靚，狀態仍是平常。

快活谷晨操

快活谷昨晨三組試閘 春暉喜洋洋獲勝

方兆

快活谷昨晨三組試閘，兩組十四，一組九四，場面十分熱鬧，告東尼星期四如期返港，但由於未能趕及辦理例行驗身手續，所以昨天未能參加操馬，要到今日才能復課，影響所及，昨晨試閘原定由告東尼騎的喜臨門和喜洋洋都要易配，喜臨門改劉仁傑，喜洋洋改麥子直。三組試閘皆在二千米斑起步跑沙地，全程七百米，而打錶計時爲六百米。參加試閘的都算順利。

第一組

過關斬將史敏夫，喜臨門劉仁傑，福音李森，嘈嘈哈哈鄭仲謀，好威陳毓培，更夠運李新榮，沛旋容天鵬，突飛猛進譚文就，春暉何鑑森，玉麒麟劉同安，嘈嘈哈哈入閘稍有脾氣，春暉黑布蒙頭，開閘，福音，好威，嘈嘈哈哈，更夠運，四駒聯騎一齊搶出，入直路，春暉超前，力放到底，好威第二，嘈嘈哈哈第三，沛旋追上第四，時速：十一秒三，三十七秒，大包尾爲過關斬將。

第二組

喜洋洋麥子直，飛毛腿鄭仲謀，威特利陳毓培，金玉滿堂李森，友誼至上李新榮，萬里史敏夫，金麒麟容天鵬，天子譚文就，聯合之星劉同安，猛龍世界何鑑森。各駒入閘順利，喜洋洋出閘佔欄，入直路力抗天子，結果放到獲勝，金玉滿堂第三，飛毛腿第四，時速：十一秒六，卅六秒七，威特利包尾。

第三組

金豹藍志祥，安利麥子直，馬來之珍陳毓培，龍圖李森，金福鄭仲謀，過龍門黃潤生，利多劉同安，明駒何鑑森，陌生人容少文。金福入閘竟然沒有麻煩，龍圖，陌生人，金福，明駒，齊衝出，入直路，明駒領出力抗，金福放到陌生人後上第二，金福第三，時速：十一秒七，卅七秒，包尾的爲金豹，出閘後便懶得去爭。

見聞

譚文居當機立斷 改初衷果奏膚功

沙田友

在現役練馬師中，譚文居不過是簽馬廿餘駒的中小型馬房，但於上季的六十多天賽事中，先後勝出頭馬有廿五場，亞軍二十場和季軍十七場而名列練馬師成績表上的第八位，較諸前季之僅十一場頭馬，廿二場亞軍和七場季軍相較，其成績躍升之速，的確使人另眼相看。

該廄在上季本與澳籍騎師巫瑞時簽約策騎，可惜合作未見愉快，稍後即告分手，而直至巫瑞時離開該廄爲止，迄未替其取得頭馬紀錄，此事對該廄自然有所影響。

然譚文居竟是有見地之人，一改初衷，故其在所取得頭馬中，除了「贏得好」、「沛旋」（前者抗議「一馬當先」、「贏得值」，後者兩勝）係由朴仕能策騎外，其餘均由本地騎師勝出，計告東尼十一場，劉同安、譚文就均四場，容天賜兩場，另一場則爲告東尼大力勝出。

本季該廄并未再向外覓騎師，則其在騎師陣容上，仍以告東尼，安馬主，再補以容天賜和譚文就，從其屬馬數來看，盡自亦足可應付裕如矣。

麾下馬頭雖定，但在歐洲期間來投者有「天子」、「發發」和「突出」三駒均暫難有爲，反而舊有馬匹起者不少，尤以第四班馬更引人注意，故季初數仗，該廄則恐難有大作爲也。

魯思

夏卓賢將軍 十六日招待記者

馬會行政總裁夏卓賢將軍定本月十六日（星期三）上午十一時在跑馬地馬場會員席第一座五樓記者室舉行記者招待會。

馬會定本月十五日舉行同人大會，如此安排自然是利便將同人大會的決議及新猷，告知報界。

老吉的話

飛機陳信本地將 鄭棣池有父子兵（二）

昨天講過了老隊亞廄中正副騎師後，現在再講上季得過四十一次頭馬的陳毓麟廄，（老麾上季得五十六次頭馬）。

飛機陳的宗旨，一直賴信本地騎師，上屆他廄中的重要騎師，一直是劉同安，何鑑森爲主力，輔以黃潤生，徐貫良和容少文等，今年可能仍舊如此，至於巫瑞時是否能進陳廄，就要看馬主們的肯簽字認數與否了。

吳志林上屆共得四十次頭馬，作風大改，可說是從善如流，跑馬用不着好騎師的一貫作風，也完全改掉了，上屆告東尼與他，合作得十分成功，本屆小告，當然仍是吳廄主力之一，但，劉仁傑上屆也非常對得住小玲子，所以今屆老吳已簽定了他作爲與小告輪角之勢，此外，薛老祥仍應有機會，還有一位，當然是麥子直這個新人了。

鄭棣池上次得頭馬三十四場，成爲榜上第四名練馬師，今季，他已定了李森先做主將，然後再等戴來一同携手，此外，他的公子仲謀上季成績也不錯，上陣不離父子兵，池仔當然希望仲謀將來成材，作爲他廄中的大將焉。（二）

老吉

華僑文化

通才與專業

華夏書院 列恒暉

古語說：「千金易得，一將難求」。漢高祖自謂不如張良、蕭何、韓信三傑。韓信反譽高祖：「善將「將」」，而韓信——「將」，蓋漢高祖如「通才」，則爲通才而兼能專業。孫子兵法始計以「道、天、地、將、法」爲五要。能善兼此五者，非通才而何？故通才可投入專業。「學藝既精」，必能肩較大之職責，勝券在握。而專業知識，技能，德性，陶養有方，研習通繁有關之學術，亦即成通才。其眼界之擴張，思想之發展，智慧之增長，學術之研討，人生之適應，時代之演進，社會之貢獻，則青年人接受專上大學之教育，其成就將更具較強的基礎了。

華夏書院爲港府立案大專院校，現設有四年制本科各學系及專業課程，以配合社會上各業及青年任職、工作之需要。此二者并行齊進，造就通才與專業之青年學子，以圖有助於社會及文化之繁榮發展。

現代文明的綜合表現多姿多采，無論企業分工、學術、科學、藝術的分科，社會各階層工作的分類，均有由合而分，由分而合的趨勢，亦各有其獨特處與精微處。此原非呆板或科壟不清或難乎拼別的。它蘊藏着高度的「變化」、「契機」，而且可爲社會所接受！

同樣：青年們學習的，其興趣所向的，其才智所近的，其性格所適的，其環境所影響的，其心所仰慕的，都有時、地、人、事、物的吸引力，青年們似乎「無所適從」及「難於選定」。

因此，隱含着高度的「可塑性」。在乎有否具備客觀條件和機會。加上青年們主觀的了解，那末在通才與專業之間，也可以築成聯接溝通的橋樑。華夏書院正朝着這方向推進。

華夏書院本科大專課程的各學系，是通才而兼專門性的學術。各項專業課程，則造就該業的實用人材，以備深造轉入適接的學系。所以，各學系均有其獨特的或一般的必修科和選修科。

爲了適應時代需求，注重生活實用，故專攻方能盡善，傳授始易成材。青年們有其志向，其性格，不能過於勉強；亦有其限制。如何循循善誘，諄諄化導，端視乎學校師長有適當之方法，及保持創校的崇高理想，一貫的宗旨，優良的風格，而靈活運用。華夏書院在師生協洽融和的氣氛中，已培養出精神上的溝通會合，對於校務的推動，乃頗爲順利。

但是大專教育有長遠的目標，在分科的專門學問中，可以掌握將來或眼前就業的途徑，而在工作上，職責上，有較高能力。如能把職業與專業結成一體，即通才與專業聯爲一氣，尤其對於促進中西文化的交流，古今思想的貫通，則大專教育承扣這個任務，不同於專業課程之偏向，局部實用爲目的。

華夏書院四年制本科學系有：哲學、企業管理、藝術、文史、土木建築、室內設計、社會工作等。而專業文憑課程，亦有：人事公關，室內設計，建築管理，企業管理，建築計則，建築繪圖，行政管理，美術設計，首飾設計，詩詞，楹聯，國畫，應用文，口才訓練等多項。其中，首飾設計課程，及企業管理，由榮譽董事謝瑞麟先生資助，成績優秀者，可介紹謝瑞麟珠寶企業機構任用。

董事長水陸法師，爲佛教領袖之一，對於華夏院務之發展，已全力以赴，其弘毅之精神，至堪景佩。而於哲學系之開設，更有遠大崇高的理想。在學術自由的原則上，研習哲學乃包括中西哲學範疇，尋求宇宙、人生的本源，啓廸大智慧。其成績優良的，將來更可發派往港外弘揚，深造！

九月廿晚大會堂 宏光中樂演奏會

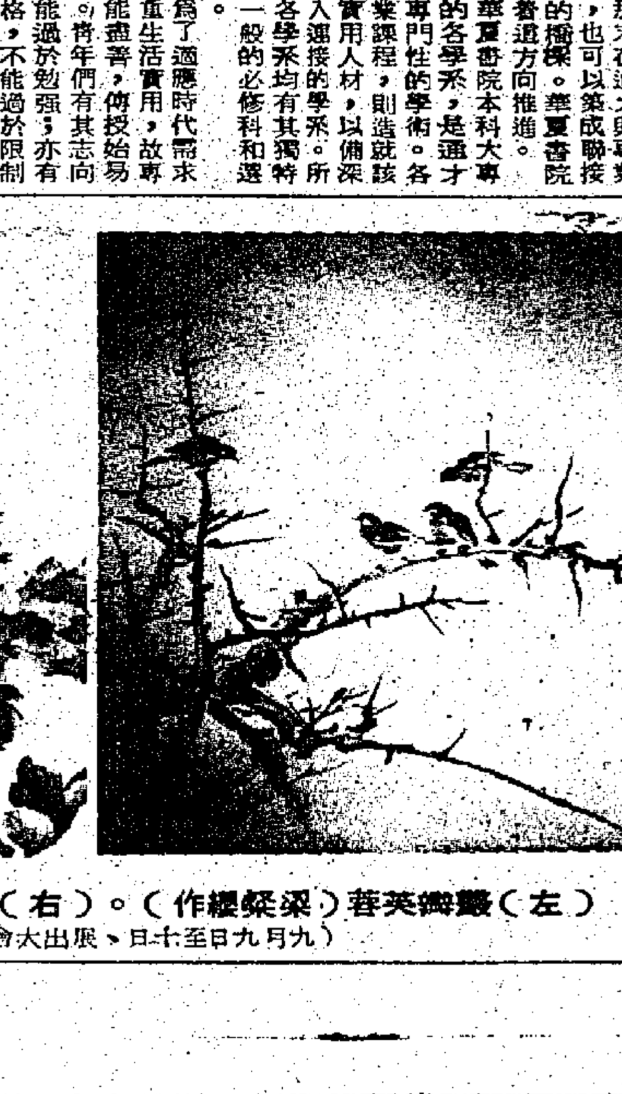
宏光中樂團應市政局邀請九月廿日（星期日）下午三時及八時假大會堂音樂廳演奏兩場。得著名音樂家東初任客席指揮，並由陳開明出任指揮。該團是本港最早創立的業餘音團之一。一九五八年，組成了「宏光少年國樂團」，至一九六三年八月正式定名爲「宏光國樂團」。一九七〇年正式註冊爲非牟利之業餘音樂團體演出，廣受歡迎。宏光現有一百五十名團員，是次節目多姿多采。門劵分五元，八元，及十元。已在大會堂票房發售。

輓李鴻業兄 張仲權

（聯）雜貨殖人，無市儈氣，盡瘁爲華僑服務，著聲名，四十餘年肝胆相照，豈意衛冷琴聲，從此酒罷茶闌，那復再聞明哲語！

是剛介士，有長者風，平生梓桑任勞，担道義，三千世界塵凡息影，共知月明秋水，今朝歸真返璞，自應重上大羅天。

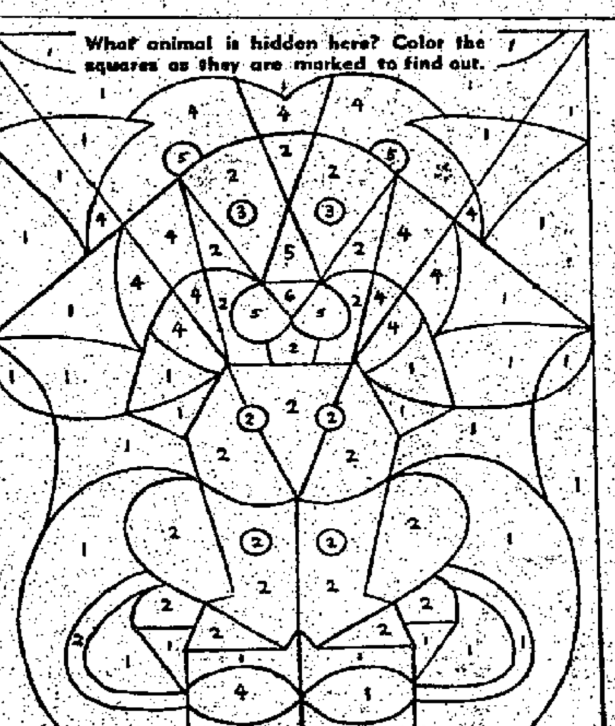
救童助學　福有攸歸
各界善長　大解善囊



（左）醉興芙蓉（梁粲纓作）。（右）好鳥枝頭（周千秋作）
（九月九日至十日、展出大會堂八樓）

「冬紅」（梁粲纓作）（九月九日至十日、展出大會堂八樓）

一找動物。什麼動物躲在這裏呢？試把牠找出來吧！請在有記號的格子全塗上顏色—①藍色，②黃色，③綠色，④紅色，⑤棕色，⑥黑色。（小葳）



兒童天地

第（五九二九期）

快樂同遊戲

小朋友：

遊戲相信是每個小朋友都喜歡，下課鈴聲一響，你們便高興得什麼似的，三五成羣，跳跳蹦蹦地到操場去。男孩子喜歡踢球，女孩子喜歡玩跳繩。

一天，小強和他的同學小美在下課休息的時間，和幾位同學一起玩捉迷藏。起初小美玩得很開心，東走走，西走走，又拍拍手兒去逗引矇着眼睛捉人的小強。小強聽到小美的拍掌聲，突然轉過頭來把小美捉住了，接着大家同學都叫好，小美先前閃避不久，被人捉住，她真不服氣。

「現在由小美把手帕矇着眼睛來捉我們了。」同學們邊談邊用手帕矇住小美的眼睛，她什麼都看不見了，只聽見同學們不斷在叫着：「小美捉我們吧，我們在這裡呀！」

小美向有聲音的地方撲過去，滿以為可以捉到其中一位小朋友，可是每次都撲個空。過了一會兒，還是一個也捉不着，小美更加不服氣了，她把矇眼睛的手帕拉了去，氣憤憤地說：「我不玩了！」說完更哇哇大哭起來。同學們看見小美這樣子，大家都不知如何是好？

小朋友，玩遊戲是快樂的，更加訓練你身手敏捷，腦筋靈活。可是如果在遊戲時像小美這樣，只許贏，不許輸。那就失去遊戲的意義了，同時再也沒有小朋友喜歡和你玩呢！

．唐姨姨．

寓言．忘恩負義的鱷魚

小和子

青年阿山經過河邊，聽見叫救命的聲音，他覺得奇怪，四處張望究竟發生什麼事，原來一條鱷魚被一棵倒下的大樹壓着尾部，不能動彈，正在想找人拯救。

阿山說：「如果我幫你把大樹移開，你會不會將我吃掉」？

「不會，不會，你是我救命恩人，我怎會這樣忘恩負義呢！請你快把我救出來罷」。鱷魚懇求說。

於是阿山出力地搬動大樹，鱷魚很快便獲得自由。不過，當牠獲得釋放，立刻改變了面色，一口咬着阿山的腿部，想將他吃掉。

「喂，喂，你忘記你剛才的諾言嗎」？阿山說。

「剛才我被困要你幫忙才答應你，現在我已餓得要命，什麼諾言也忘記了」，鱷魚說。

「你等一等，如果我叫花鹿來評評理，如果牠認為你對，我願意讓你吃掉」。阿山提議說。

因為剛巧有隻花鹿經過，阿山便將經過情形告訴牠。

花鹿說：「你們這樣講，我還是不大清楚，不如你們將當時情形，示範給我看，這樣才知道誰是誰非」。

於是鱷魚走回原來的位置，阿山把大樹壓在牠的尾部，使牠不能動彈。

花鹿對阿山說：「朋友，我們走罷」！

「什麼，走開呀，喂，快放我出來……」鱷魚大叫道。

「你這忘恩負義的傢伙，對人恩將仇報，就在這裏罷」。花鹿說完很快便跑回森林裏。

過了不久，阿山也快快離開河邊，果然，一隊獵人經過，看見鱷魚被壓在樹下，他們很快把鱷魚殺掉，並剝了皮。

小常識

△人出汗多了，為甚麼要喝鹽水來補充？

由於人的汗液，除了含有百分之九十八的水份外，其餘的就是鹽份。如果汗流得多，身體的鹽份也就消耗了，因此要喝鹽水來補充。人的身體缺少了鹽份，便會使人感到疲倦無力，甚至會嘔吐，食慾不好，還會嗜睡，有時甚至昏迷。

△人既然需要吃鹽，但吃太多也有害處？

一個人如果長時間地吃了過多的鹽，超過腎臟的排泄能力，就不能由汗液或尿中排出，多餘的鹽就會積聚在血液裏，逐漸增多，血液稀釋，蛋白質便會被釋出，甚至有全身浮腫起來的危險。（毛毛）

康樂家庭

北歐皮草時裝表演 欵式優雅美觀實用

依循身型線條設計不特別誇張 流行雙面穿着魚骨紋最為時尚

由北歐世家皮草公司主辦之一年一度北歐皮草時裝表演，於昨（四）日假富來登酒店舉行，為本港皮草業介紹皮草時裝的最新設計。

是次展出之新款皮草時裝共四十四款，全部是享譽國際之維也納著名皮草時裝設計大師漢娜．華爾格所設計。同時該公司董事總經理韓生亦為是次皮草時裝展，專程自丹麥哥本哈根來港。

該批北歐展品，其設計趨向，除了美觀外，更強調其實用價值，華爾格認為：皮草時裝設計，如果不過份誇張和走向極端，實用價值將可更為持久，她認為皮草應該是現代人們生活的衣飾，因此在設計方面，除了集中在表現皮草的美麗外，也須注意到款式的優雅，實用，以及舒適等因素。

這批皮草新裝，除了展示世家貂皮及狐皮製成時裝的迷人風采外，更揭露最新之設計及設計技術，以及精細的製作手工。

在今年的皮草時裝展中，所展出的時款及設計，基本上避免走極端路綫或特別誇張，着重於優雅和舒適方面的設計，同時款式外型則多依循身型綫條來設計。

一些可以兩面穿着的皮草時裝，通常一面是皮草，另一面是皮草或其他衣料，皮草的款式多為斜紋或幼條圖案，而魚骨紋的設計亦為流行。此外，有部份兩面穿着的時裝採用雙形圖案，是本季極受歡迎的款式設計之一。

其中一些貂皮時裝的特色，是它所用的貂皮經過特別處理，形成一條條高低不同的闊紋，並用狐皮綑邊。

現代時裝以穿着舒適合體為時尚，皮草時裝也不例外，肩膊的設計以寬濶舒適為主，但不致下垂，夾位寬大舒適，腰綫明顯，但仍以輕身為尚。男士皮草衣着亦有展出，多為輕鬆瀟灑的短褸設計，其中一兩款和女裝同一款式，有雍容的氣度。

展出的皮草，種類繁多，包括藍狐短褸，輕盈的雙面貂皮外衣，針織扭綫與貂皮相間的外套，雙面暢明克外衣，明克大衣，狐皮大褸，橢形貂皮圓角斗蓬晚裝等，琳瑯滿目，目不暇給。（武）

（本報記者攝）

健康主婦比賽

今起接受報名，九月十五日截止

美國SUNLITE葵花子油今年宣佈舉辦「健康主婦比賽」，以鼓勵本港婦女注意飲食健康及保持適量運動。

據SUNLITE葵花子油本港代理怡和西務拓展有限公司食品部商務經理潘弘源表示：「現代家庭主婦須明瞭飲食之道，免使自己及家人，因飲食失調或欠缺運動而致健康不良或精神不振。」

這項比賽公開歡迎各界士女參加，參加者只須填妥每瓶SUNLITE葵花子油所附送之申請參加表格，答妥表格上問題後按址寄回便可。該類葵花子油在港九各大商店及超級市場均有發售。

主辦機構將首先自參加者中推出八位家庭主婦進入決賽，出席參加各類健身運動，以測驗其耐力，然後又根據入選者所提交的一份菜式的食譜，由專家就菜譜的營養價值及味道進行分析，來決定優勝者。

決賽優勝者的獎品相當豐富，頭獎優勝者可獲非力偉國際健身學校一年的免費健身課程，公司一套由萬昌珠寶有限公司送出價值逾港幣二千元的精美珠寶首飾，其他獎品尚包括有免費學習跳傘課程及煤氣公司烹飪示範課程等。

參加比賽之報名截止日期為一九八一年九月十五日。

香港家庭主婦，除了身體健康，日常飲食注重，每日三餐飲食不過量外，更要經常多做運動。

聖博德堂六日舉辦 家庭生活教育課程

聖博德堂為培育青年建立完全人格，協助他們排除成長期中的徬徨與困擾，定本月六日下午二時起，特別舉辦一個家庭生活教育課程，內容包括小組討論，專題講解，幻燈及電影。屆時將邀請香港公教婚姻輔導會人員蒞臨主講。費用全免，歡迎各界人士參加。

香港仔社區主辦 關心離島服務計劃 圓滿結束備受歡迎

新界市政署與香港仔坊會社區服務中心聯合舉辦之「關心離島服務計劃」，已於日前圓滿結束，其中在南丫島索罟灣推行之活動計有：「宜家一家影欣賞晚會」，「活力在奇中」、「家庭攤位遊戲」，「睇吓、劇吓、一樂也」、兒童繪畫比賽及「服務傳真大笪地」等。各項活動均備受歡迎，參加人數共逾五百人之多。

透過上述活動，不但能促進島上家庭間的溝通，更幫助居民了解南丫島之社區設施，使村民更關注自己的社區環境，並鼓勵他們共同參與改善自己的居住環境，發揚彼此互助團結之精神。是項服務計劃在推行期間幸獲南丫島南段鄉事委員會及索罟灣漁民所提供之鼎力支持，使各項活動得以順利推展，此實有助於增進村民對社區之認同，使離島服務更向前邁進。

先施公司國際傢俬展覽：（上）古色古香的歐洲仿古傢俬，配襯古典派西洋畫，典雅華麗。（下）意大利雕木鑲金套裝睡床，綫條優美，舒適雅緻。該展覽此外尚有來自英，美，意，法，德，比利時，澳洲及北歐各國之精品，展覽由即日起至本月底舉行，歡迎參觀。

秋天序曲——「全蝦宴」 富麗華酒店為你介紹

圖為富麗華香島餐「全蝦宴」中一枝花。

九月時光，炎夏將盡未盡，秋風欲起未起，這段日子的食譜如何製定，頗費廚師們的心思。富麗華酒店香島餐廳推出的「全蝦宴」，可以說是一首「秋天序曲」，為秋高野味肥的時節準備好胃口。

「全蝦宴」以基圍蝦和斗門大蝦為主，當然也離不開蝦族中的主要成員。

基圍蝦在流浮山一帶淺海城中繁衍。海水流入基圍裏面，下網可得，但湖水有高低，要「入網以時」，才能有所收穫，所以得來也不容易。「全蝦宴」的食譜中，有「堂灼生蝦」、和「太白醉生蝦」兩個菜式，用的都是這種基圍蝦。「堂灼生蝦」的食法，是挑選一些尾指大小，精壯生猛的基圍蝦放在玻璃缸裏面，同滾湯一起放在桌上，食時，將蝦撈出，放入滾沸的湯裏灼熟。食多少，灼多少。味道鮮美，非常爽口。也可以生食，食法跟日本人食生蝦一樣。去殼後，伴以日本芥辣和豉油，別有風味。

另一道菜式叫「劉伶醉生蝦」，這是將挑選過的基圍蝦盛入玻璃缸內，然後潑以紹酒而成，小蝦沾酒後，一時間得特別活躍，亂蹦亂跳，不一會便昏昏醉去，不再動彈，但覺得滑新撲鼻，令人饞涎欲滴，這時去殼後即可生吃，也可以放入高湯內灼熟後吃。

「全蝦宴」中還有一道菜式叫「乾煎斗門大蝦」。斗門大蝦一般身長八吋許，軟殼多肉，因盛產於中山縣一帶而得名。用少許蒜茸及葱、薑起鑊，便是一道家鄉風味十足的菜式。此外，「全蝦宴」中龍蝦的食法也多種多樣，既有「堂灼」，也有「醉酒」、「炒」、「焗」、「蒸」一應俱全，「蝦球」以蒜茸、葱頭少許起鑊，贊以紹酒，「一碎上湯焗龍蝦」都屬中式龍蝦製作的上品。這次「全蝦宴」共有九道菜式，也可以隨意點選，其他精美粵式小菜照常供應。

女青年會家婦部 九月學術班開課

香港基督教女青年會家庭婦女部在九月份內增設多項日間及晚上新班，陸續招生，供各界人士參加進修研習。

（一）美髮班：由本港高級髮型設計師江源先生任教，江先生現任標榜髮型中心分會會長，凱聲髮型屋東主，經驗十分豐富，現推假在該會任教，實屬難逢機會。該班全期十課，教授內容包括頭髮護理，剪髮、恤髮、電髮、染髮及髮型設計等，講解示範外，側重實習，現定於九月八日（星期二）下午二時半在香港總會所開課，而九月十一日（星期五）晚上七時半則在九龍柏顧露斯會所開課。

（二）長衫班：由上海名師嚴漢標師傅擔任教授，嚴先生歷任各屆香港小姐旗袍縫紉師，該班教授內容包括裁剪、夾縫、長衫及棉袍等。現定於九月十日（星期四）上午九時半在香港總會所開課，而九月十二日（星期六）上午九時半則在九龍柏所開課。

（三）工餘西菜班：由資深烹飪專科導師麥志城先生任教，教授歐美名菜及甜美點，該班定於九月五日（星期六）上午十時開課，九月十一日（星期五）晚上七時半則在九龍柏所開課。

（四）褸裁班：該會聘請經驗豐富雲漢樑師傅周錦洪先生任教，以小組形式教授壓線技術，全期六課，現定於九月九日（星期三）下午六時半在香港總會所開課。

（五）西洋插花班：由青年插花專家黃源寳先生任教，黃先生曾於花藝比賽中獲獎，並以綫條優美構圖突出見著，色調和諧，手法靈活，該班全期八課，特別適應在職人士需求，現定於九月廿一日（星期一）下午六時半在香港總會所開課。

（六）東洋插花班：該班由日本導師丁華染夫人任教，課程內容包括插花藝術，安排及日常各類插花基本原理，並實習，現定於九月七日（星期一）下午二時半在九龍柏所開課。

（七）音樂舞蹈健身課程：該班聘請韻律舞蹈專家MISS IRENE XAVIER任教，每週上課兩次，現定於九月十五日（星期二）上午九時半在九龍柏所開課。

（八）按穴指壓班：該班由經驗豐富導師陳國富先生任教，教授運用手指按在人體之穴上，使經絡疏通，氣血暢流，激發機體自然抗病，該課程除講授原理，並側重臨床實習，簡易安全，現分別於九月十五日（星期二）在中環李曲秀拳會所及九月十七日（星期四）在九龍柏所開課。

以上各班上課地點分別在香港總會所（麥當奴道一號電話：五－二三○○一○）；九龍柏顧露斯會所（窩打老道山文福道五號電話：三－七一三九二一）及中環李曲秀拳會所（中環華置大廈三樓電話：五－二六五五三一）欲知詳情，可致電查詢。

學校開課交通擁塞 家長宜告子女 使用道路常識

暑假過去，跟着就是新學期開始，近數天來，由於各學校紛紛開課，每天清早，車站大排長龍，車多人眾，所以交通顯得特別擠迫。至於下班放學時間，情形更為嚴重。故學生家長們應要小心照顧子女，在往返學校上課時的道路安全。

這真是一個值得家長們注意的問題。根據統計，學童每年死於車禍的數字實在不少，因交通意外而殘廢的也佔很高數字，故此家長們也不可疏忽子女們上學下課的安全。應當經常提點他們使用馬路常識。

最簡單的告訴學童交通燈的使用法，解釋清楚紅黃綠的意義，譬如遇見紅燈，就算很短時間，也不能不顧紅燈的警告。亂過馬路，若交通燈轉紅黃燈也不可立刻衝過馬路，因為有不少車輛在紅黃燈前仍照樣行車，所以如不留意，便會受其害，必須等轉了綠燈，車輛停定了才可橫過馬路。千萬不要為了節省一兩秒的時間，而換來一生痛苦，或白白掉了生命，那就太可惜了！

假如路上沒有交通燈的指示，亦要盡量利用斑馬線橫過馬路，不可亂來，在過馬路時，應先看右，跟住看左，後再看右，看清楚沒有車輛駛近，才可以急步橫過。

同時家長要警告學童，不可在路上遊戲，互相推撞追逐，切勿向他人挑戰，橫衝直撞過馬路的挑戰。在狹窄的街道上，不可和同學併肩而行或一字排開在馬路中心行走，儘可能逐個靠近路旁而行。

放學時，應依從老師的帶領，跟着隊伍橫過馬路，或者遵守交通警察的指示。特別在擠迫的馬路上，不要貪快捷回家，亂衝亂跑或走危險的捷徑。

在下雨天時，更勿奔走或跳躍，又濕又滑，不可將雨傘或皮袋拋在路上或路旁，以免引致別人發生危險。

在巴士站候車，應該遵守規則，排隊候車，切忌爭先恐後，同時要等車輛停定才可上車，不要跑出停車的地方候車險。否則隨時都會發生危險。下車後，應避免在停着的車輛前橫過馬路。

如果家長以汽車接送子女上下課，亦應該遵守交通規則，不可在繁忙的交通要道停車等候，現駛人士亦要為行人的安全着想，小心駕駛，遵守交通訊號，自可減少意外的發生。正所謂「安全第一，命長久」，相信每一個人都不否認罷。（武）

屯門元朗新邨版

區議會委員提出異議 大興橋樑改道計劃 易起混淆押後進行

由於各方面的意見分歧，當局將連接大興邨與屯門新墟間的橋樑改為單程行車，只准巴士作雙程行駛的計劃，已押後施行，以便作進一步的討論。

該橋樑由於行車路面狹窄，而且是雙程行車，當巴士及大型車輛駛入時，司機必需小心，否則很容易發生相碰事件，為了有較寬闊的行車路面，司機往往將車輛駛入行人路，讓迎面車輛先行。

居民投訴認為當車輛駛入行人路，會影響行人的安全，而該行人路來往的居民甚多，因此，工務司署計劃將該橋改為單程行車，祇准巴士作雙程行駛，而其餘的車輛改道由屯門警署前一座橋樑駛經震華路而進入大興邨。

但上述的建議在區議會之交通及運輸小組提出時，部份委員認為將此橋作單程行車，而祇准巴士作雙程行駛，還可能會引起駕車人士的混淆及不方便，而且非治本辦法。

部份委員建議在橋旁加設行人道以擴闊之行車路面。

他們又認為該段路面交通之問題是由於早上的小販在橋頭擺賣，及一些的士司機在等客及掉頭所造成。

另一方面，往來該處的駕車人士，大部份已習慣使用目前的行車方法，若一旦更改，會出現混亂的情況發生。

因此，大興邨橋樑改道的問題已押後施行，待有關當局檢討實際情況，然後作進一步的計劃。（若）

馬會終於取消設立大興投注站 邨內若有外圍賭檔 居民表示樂意舉報

若大興邨有非法外圍賭檔，邨內居民樂意協助警方提供資料，撲滅非法賭檔的存在。

經過居民召開記者招待會及請願，反對大興邨內開設投注站後，當局已取消在該邨開設投注站的計劃。

大興邨居民反對屋邨開設投注站聯合委員會發言人指出，本星期初居民舉行記者招待會，請願及逐戶簽名運動後，當局立即宣佈取消在該邨開設投注站的計劃，這個問題獲得當局迅速反應及解決，居民表示驚訝。

事實上，並不是只有該聯合委員成員反對設立投注站的設立，而邨內絕大部份家庭亦反對。

他說：經過逐戶簽名運動後，戶內四千六百多個家庭，其中有百分之九十五家庭是簽反對的，這些收回的問卷及統料，現時還未呈交有關方面當局及向大眾宣佈。

他認為：正如屯門一位警司所說：大興邨有非法賭檔存在，若是真的話，居民樂意協助警方檢舉非法賭檔，而警方也應加強巡邏及加強搜捕，撲滅非法賭檔。

由於警方在區議會宣稱他們會在大興邨破獲一個賭檔，其賭欵多達四、五萬元，部份居民表示懷疑，居民並向區議會及警方查證，但當局認為涉及「內部行政」，而拒絕居民要求。

由於大興邨居民反對設立投注站的行動及其成功，已引起新市鎮居民及各方面的注意。以前，油塘邨居民亦會積極反對投注站在邨內設立，但投注站仍然開設；去年，沙田瀝禾苑部份居民亦反對設立投注站，但居民沒有積極行動，投注站結果設立。

一位社會工作者指出：大興邨居民是次行動，已表示新市鎮居民關心自己的社區的發展。（范）

新界市政署人手不足 鄉村潔淨服務 由當地人承辦 計劃首在屯門推行

為彌補新界市政署人手不足，當局正推行一項計劃，將各鄉村之潔淨服務，交由當地的團體舉辦。

該項招商承辦鄉村潔淨計劃，由鄉事委員會，區議會及當地具代表性的機構或團體負責推行，計劃首先在屯門地區實行，屯門區議會已選出三條鄉村，包括井頭中村，龍鼓灘及亦園村等，作為推行計劃的對象。

招商承辦鄉村潔淨計劃，目的在鼓勵當地人士，以合理價格改善鄉村清潔問題，村民對區內衞生環境比外人更清楚，可自行訂定工作程序。

目前新界鄉村地方面臨的問題，是新界市政署潔淨人手不足，而偏僻地點又難兩顧清潔工人，以致鄉村地區的潔淨服務未如理想。

為鼓勵承辦者努力搞好環境清潔，市政事務處並建議設立獎金制度，根據撥給潔淨鄉村的費用，將獎金訂為三級，至於每村的清潔程度，則由官民合組成的監察隊或委員會負責評定。（范）

新邨消息 歡迎讀者 來函投訴 請附電話 以便聯絡

圖：兆安苑之樓宇經已落成。

位於元朗市鎮西北 建公屋地盤 下月起整理

位於元朗市鎮西北的一幅地盤，整理工程將由下個月開始，此地將用作建設公共房屋及有關之公眾設施。

該幅地盤，面積約十五公頃，是元朗市鎮發展計劃之一部份。

整理地盤工程，需時二十個月完成，工程包括清理現時魚塘之軟泥，並從大棠附近的取土區挖泥，用以填平魚塘。

該地盤有三面與通往元朗工業邨之新路相連，將來工業邨可為未來的屋邨住客，提供足夠的就業機會。

由於市區土地發展已達飽和點，廣闊的新界西北部工地，成爲當局開拓的對象。據政府聘用的顧問公司指出，元朗平原及屯門一帶有七倍於九龍面積之土地可供全面發展。

顧問公司的研究報告表示，到一九九六年，新界西北部經過拓展之後，可再容納一百五十萬人，此包括現有之人口及未來興建的公共屋邨可容納之人口在內。

元朗西北之十五公頃建屋邨地盤，便屬於拓展新界西北計劃之一。（栢）

屯門「居屋」 兆安苑 快入伙

毗鄰置樂花園後，屯門居者有其屋計劃之第二個屋邨之兆安苑之一千三百個單位的工程經已落成，下個月中將可以入伙。

該等單位經已在居者有其屋計劃第三期全部出售給市民。屯門目前還有兩個「居屋」計劃，包括五十一區之全港最大之「居屋」計劃，包括有單位四千五百個，首期之一千多個單位經已動工，另龍門路附近，亦興建一個有二千一百單位的「居屋」，為中等收入之家庭提供居所。（范）

元洲街邨服務新一代僅此機構 羣益會推行兩計劃 為青少年提供服務

青少年問題日益嚴重，青少年犯罪數字直綫上升，尤其是公共屋邨的新一代，更易受不良分子引誘，變成問題人物，公共屋邨亟需要有一些志願團體，輔導站在剃刀邊緣的青少年。

元洲街邨共有八座住宅樓宇，居民二萬多人，但整個邨內，志願團體機構甚少，提供青少年服務者，僅有一間小童羣益會屬下的兒童會，在協助青少年方面，此類機構未免太少，一位社會工作者，呼籲政府留意這個問題。

該邨僅有的一間為青少年提供服務的機構，香港小童羣益會，現時正在邨內推行兩項青少年服務。

在邨內第五座地下，羣益會設有一間元洲街兒童會，為邨內六至十四歲兒童提供服務，參加作為兒童會之會員，每年只象徵式收取會費三元，兒童便可享有各種服務，包括功課輔導，興趣小組，特別活動及個人輔導等。透過各種活動，使兒童認識自己，學習與人相處之道理，並分清是非黑白，以免誤交損友。

另一方面，羣益會長沙灣外展社會工作單位，亦於該邨提供服務，進行個人輔導工作，對象是八至二十歲的青少年，並無會員之限。

個人輔導工作，包括青少年在學業、工作、情緒、行為各方面產生的難題，例如學業上，有等青少年無心向學，社工便會設法了解其不願讀書的原因，輔導他們建立重新向學的興趣與信心。工作上，社工會教他們認識自己的志趣與能力，介紹適合個性的工作。情緒上，青少年每每遭遇考試的壓力，或在交異性方面發生困擾，社工便要設法啓導他們，指導他們正確的做法。在行為上，有等青少年經常粗言穢言，行為不檢，社工會誘導他們改過。

除此之外，工作人員又提供有意義之餘暇康樂活動，替他們成立義工組織，青少年能服務社會。

小童羣益會在該邨推行兩項服務以來，證實收效頗大，不少迷途青少年，都能路上正確的道路。（栢）

市區屋邨通訊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅二個為一個位，每天收費八元，小字如超過一定個數，按一個位計算，遇長期照計，折扣，上期繳費，增逢每日下午五時半截稿，即位多，每不多。

大字四個　小字卅四個　每天八元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎劵一張　多刊多送

- 全自動及手控曝光均可
- 石英震盪器控制快門，絕對準確
- 明亮觀景器用LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料

頭獎壹名：麗確新款 XR-7 高級單鏡反光相機乙部 價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：各得麗確 35 EFL 自動曝光 35 米厘袖珍相機乙部 附有內藏閃燈系統 每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

出讓 九龍

元朗昌盛　花園靚別墅　大同新邨　荃灣中心　即住洋樓　元朗靚樓　商住二樓　荔灣花園　永興工業　碧華花園　紅磡寶石　黃牌木屋　吉樓出售

發展區農地　魚塘頂　廠房平售　黃埔新邨　元朗旺舖　旺舖吉售　宏昌商業　售全座四層　中滙街　新樓廉售　沙田火炭　舖王租售　德福花園　九龍城新　二樓出讓

廣發商廈　廠房出售　元朗吉舖　恒昌特平　靚樓急售　錦綉租售　明華大廈　農場吉售　福澤街 720呎 450　錦綉租售　葵涌廉售　屯門多寶　美孚一期　官塘樓售　大埔廣福道　屯門利寶　全幢四層　木屋平讓

大埔旺舖　德福花園　大角咀　馬鞍山　即住唐樓　荃灣華基工業　業主自讓　出讓　上海街洋樓　秀芳花園　出國急讓　荃灣唐樓　吉樓售　車位出售　祥園37萬　觀塘幽靜　旺角吉樓　藥行招頂

瓊林街廠房　美孚二期　元朗別墅　製衣廠讓　葵涌工廈　工廠平售　佐敦道區　尖沙咀樓　旺舖平售　業主急讓　唐樓出售　三房大廳　元朗住屋　元朗樓　18萬幸福樓　六百呎唐樓　沙田瀝源　沙田大圍　葵麗大廈　洋樓　廠房出售　南昌街商　青山道新樓　單邊唐樓

屯門金寶　石屋出售　美景花園　元朗昌盛　黃金大廈　廠房吉售　特闊舖面　洋樓急讓　雙層木屋　紅磡碼頭　紅磡新舖　廿萬八千　靚鐵木屋　窩打老道山　荃灣華基　新樓平售　屯門廉售　屯門石屋　石崗農地　豐年唐樓　好景商住　錦上路地　花廠廉讓

本報分類廣告 效力宏大

清倉平賣　和記　元朗大馬　吉樓平售　錦綉花園　廣播道　六合工業　九百呎舖　間格四正　七萬即住　葵涌金運　官塘成運　彌敦道金倫　新界物業　荃灣中心　旺角樓售　沙田一城　超值舖位　何文田　窩打老山　錦田地下　高息舖平售　石屋木屋　何住吉28 彌敦道40萬

尖沙咀樓　尖沙咀　靚九龍城　官塘功樂　靚平洋樓　深水埗廠　花園別墅　木屋平讓　元朗唐樓　17萬五　第一城　太子道　沙田新樓　木屋出讓　自讓一樓　中滙街　400呎13萬 大單邊唐樓　紅磡新樓

元朗仔 旺舖吉售　安寧路聯發樓仔舖 面積2150呎可分售 有意者電０—８２５６１０梁小姐

嘉富　元朗大　

北河街新樓　土瓜灣啟明　富多來商場　油麻地旺舖　旺角德寶大廈　荃灣旺舖　旺角商住　官塘　通明街　新界地　藍圖地　聯盛　寫字樓出售

九龍塘蘭開夏道　畢架山義本道　有樓急售壹仟伯呎 三房二廳有車位 豪華裝修連車位 K263783 晚K378732

大單邊土瓜灣14萬　鴻裕大廈　榮利大廈　新唐樓　旺舖旺售　燒臘飯店

絲花廠讓　龍翔工業　荃灣工業　翠盈　旺舖平售 福榮街11號面對大埔道實用2300尺36.0萬合各行即交吉 直接業主電話：K—800308　購不交吉　南昌街　旺舖出售　商業二樓　平樓　錦田花園別墅　單邊四佰15萬　18萬仁禮堂　金輝官發聯　寫字樓售　製衣廠頂讓　昌盛大廈

吉地　月華街　金運廠舖　大銘　電子廠招頂 官塘區二千餘呎生產設備齊全冷氣調節因搬新廠特平頂讓有意電③425737　合法木屋　吉樓吉售　錦輝商業大廈　轉讓工場及廠房　高級住宅及寫字樓賣　碧華花園　2B 190　翠盈　購收租樓　天祥　土瓜灣平樓　偉恒昌　榮發　油麻地旺角

花園住宅　太子閣　寶能閣　美孚三期　中南大廈　堅昌　大角咀中美業　興業福　常榮　常裕　鴻五　樓五　元朗金發地產　太子道高尚洋樓平

3—880033 大興 專收購交吉不交吉樓舖

租別頂墅 佐敦道德興街

出讓 香港

中環寫字樓　10元大銘　中區寫字樓　洛克道　太古隋宮　旺舖招頂　百德新街　業主急讓　維多利亞　榕樹灣別墅　香港仔P　中區商業　洛克道高　福滿大廈　吉昌大廈　西區海景　工廠廉讓　黃泥涌　北角地王　碧瑤灣　舖位工場　中環靚地

凱德商業　威都閣　香港仔中心　翠榕特平　29萬5免佣　鯽魚涌寶　創業一期　中區寫字樓　寶馬台　業主急讓　創業大銘　威勝　永達　金坤　銅鑼灣海殿大廈　柴灣廠房　杜智台　創業中心　堅昌

創業　永利　旺舖　超值樓花照價出讓　購不交吉　及交吉樓舖或全幢舊樓　景泰隆　投資公司　購不交吉　堅昌　正中環寫字樓讓 千三呎望海每呎二千元 電：H438824免佣　中南大廈　減一萬　麗聲樓　珠城大廈　42萬

本報設代收廣告服務處

佐敦	道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西	環：皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣	仔：軒尼詩道244—246二樓嶽趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅	鑼灣：耍東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲	箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何	文田：亞皆老街壹二四號M地下恒建圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅	磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
美孚新邨	：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃	灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：0-429081
屯	門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局	電話：0-812675
大	埔：廣福道壹五壹號地下永茂地產代理公司	電話：0-671800
元	朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免奔馳

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影響交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事競相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所為你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。

廣州根治臭狐專科治療院星期日及例假照常應診

香港莊士敦道十八號七樓M座。彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：⑤八八二三六九⑤二八六五九二

晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

風濕坐骨神經痛專科

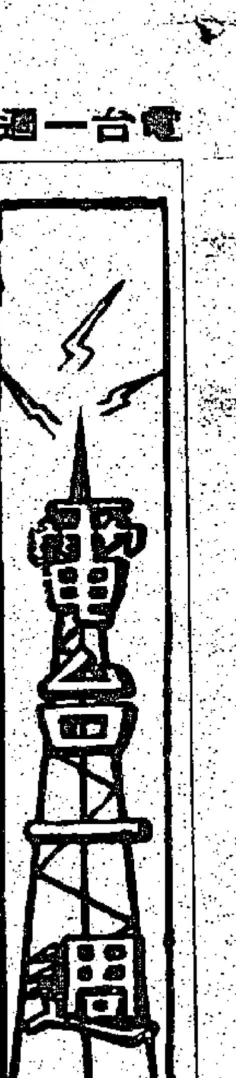
高級專家根治一切風濕麻痺抽筋關節發炎腫痛腰腎腿腳痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛還種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能係搞唔掂的特事告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費。

針灸指壓　中醫針灸　穴位指壓　暗瘡　醫藥　買抵利昌益 一惠利得 一景海　送新裝修　珠城地產

中醫指壓　嘉富閣　口臭救星　可怕的手指涸皮症

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583



新二台配合新學年 新節目巧妙新安排
加強週六及週日的內容

漫長的暑假，終於過去了；隨着九月份的來臨，香港電台新二台，為配合新學年的開始，將着重加強週末及週日的節目，朝着更多元化的面貌邁進。九月份開始，週末及週日節目，將有新安排，希望能在假日為年青朋友提供更多、更精的節目。

「小小週記」主持人鄧慧詩，用她的生活觸覺，與你談她周圍的人，周圍的事，及她的大專生活感受。逢星期六早上九時至十時播出。

「活動焦點」：主持人鄧慧詩，及徐億雄，將輔導本港的年輕朋友，為他們提供更健康、更有青春活力的活動，是一個集中報導本港動態的節目。逢星期六早上十時至十時三十分播出。

「怡情養性」：主持人倪秉郎，以輕鬆手法與你淺談音樂，為年輕朋友提供更多的生活情趣。逢星期六早上十時卅分至十一時播出。

「エーT エーT」：主持人區潔齡，以跳躍的節奏，為大家提供最新最流行的日本歌曲。逢星期六上午十一時至十二時播出。

「青年自由談」：主持人徐億雄，將以年青人的觀點，用輕鬆的手法去處理一些嚴肅性的焦點問題。節目將集中討論及索求年青人值得關心的問題，邀請不同的嘉賓加入討論。逢星期日下午一時至二時播出。

此外，新二台的原有節目的「音樂人音樂廳」及「輕談淺唱不夜天」亦有生力軍加盟。「音樂人音樂廳」方面：九月份開始將每週七晚為你提供不同類型的音樂，新的編排有「由星期日開始」：劉翠瑜主持的音樂路上；區潔齡主持的日本歌放送；左永然主持的搖擺天地；劉翠瑜主持的流動的節目；徐億雄主持的中國民謠中國風；葉漢良主持的爵士世界；及余福昂主持的黃金年代。逢星期日至星期六，晚上十時播出。

其中，徐億雄的「中國民謠中國風」，以純樸的情懷，去勾劃中國民謠歌曲的風味，另外余福昂的「黃金年代」以播放五十年代醇如美酒的流行歌，伴你懷舊一番。

而「輕談淺唱不夜天」節目，則增加兩位新主持，余福昂及夏妙然。

青年自由談首輯 剖析年青人問題

九月份開始，香港電台新二台，為配合新學年開始，及提供更多元化的節目，特將於星期日下午一時至二時推出一個新節目，名為「青年自由談」。

「青年自由談」，由徐億雄主持，徐及淺會傳理系應屆畢業生，對於泡製青年節目，最適合不過。他將以年青人的觀點，用輕鬆的手法，去處理一些半嚴肅性問題。

首輯的「青年自由談」主題，將環繞「點解要讀大學」的問題，分別邀請到港大醫院系會副主席黃光照，港大法律系會主席梁永傑加入討論，並特別安排麥當雄現身說法，談論他們讀大學的感受。

關心年青人的朋友，請勿錯過收聽。

廣播劇編劇及編導訓練班 十多人結業將設實驗劇場

香港電台創新舉辦的廣播編劇及編導訓練班，十多位學員經過三個月的理論與實踐訓練，終告結業。結業典禮，現安排於九月五日假香港電台舉行。據香港電台廣播劇組導播李安求表示：「其中有部份學員表現不俗，有些已經參予港台的編劇工作。」參加該課程的成員，共有十六人。訓練期間，他們均需要參予各類型劇集的編寫工作，及輪流負責整個錄音製作過程，令他們有機會直接參予整個製作的程序。在十月份開始，香港電台將會推出一個「實驗劇場」，由訓練班學員莫世雄主持。主要由是次訓練班成員負責製作，節目為十五分鐘。另外，繼編劇及編導訓練班後，港台將舉辦一個為期兩個月的廣播劇藝員訓練班，目的在發掘更多廣播劇的藝員，以配合不斷在創新的廣播劇製作。有興趣的朋友，可附履歷及照片一張，並附上回郵信封，寄香港電台廣播劇組收，截止日期為九月底。

九月一台 耳目一新
十項全能 氣勢萬鈞

香港電台第一台釐訂新方針，除肯定一貫的宗旨——提供教育知識娛樂兼備的節目，更確定令節目多元發展的目標——「生活領域闊如海」。於九月、十月，推出一系列新節目，及重新安排部份節目的播出時間。為加深聽眾對九月節目的認識，香港電台第一台推出一個「十項全能行動計劃」有獎遊戲」。詳情如下：

十項行動：（甲）四大策略，（一）充實生活，徹底解決噪音污染，令沙漠變成綠洲：①八十年代新界。②文化雜誌。③香港管弦樂團精英錄。（二）放開懷抱，享受節奏新境界：④旋轉空間。⑤從心所欲。⑥週末新情趣。（三）健康生活，老少同歡：⑦A小朋友時間，B星期日樂園。⑧松柏之聲。（四）保存原著神髓，極度發揮廣播劇功能。⑨名著劇場。⑩A金庸武俠天地，B的士司機。

該項有獎遊戲獎品十分豐富，計有：（一）頭獎（一名）：國泰航空公司來回台灣機票兩張；（二）二獎（兩名）：各得金石牌電子琴一隻；（三）三獎（三名）：各得越南郵餐廳晚餐（兩位用）一客；（四）入團獎（十名）：各得名貴禮品一份。有興趣的朋友，可寫信香港中央郵箱二百號香港電台索取表格。

「星聲相識」

冬冬

廣播劇組今年似乎掀起了一股旅遊熱，繼編導冼杞然及藝員劉安東旅遊外地歸來後，緊接着便是黃浩義去美國遊玩個多月，順便與太太補度蜜月，所以，浩義的聲音將會「失踪」一段時期，待他回港後，便會與各位暢談此行，再緊接黃浩義回電台銷假之日，便是溫泉丁茵兩夫婦放大假去台灣旅遊之期，他兩亦順道探望在台灣留學之愛子，跟着，便將會是姚秀鈴偕其夫婿同去英國旅遊，同時，參加其親戚之結婚典禮。聞陳炳球何愛雲兩夫婦，亦有意在年尾去日本觀光遊玩。

其實，旅遊對於一個藝人的藝術生命裨益甚多，所謂「讀萬卷書不如行萬里路」，「百聞不如一見」，旅遊外地不單止了解多些不同種族的風土人情，擴闊了本身的視野，同時亦充實了整個人生。

播完金庸武俠天地之「飛狐外傳後」，接着便使會播出另一個金庸新劇集——「笑傲江湖」。愛聽金庸小說的親愛聽眾，千萬別錯過了。此外，香電港台，在中秋節，將在沙田馬場舉辦聯歡晚會，到時廣播劇組各藝員將會大顯身手，並且有古怪裝扮相之演出，門券現已發售。

梅玲玲編輯及介紹「八十年代動與靜」

「八十年代動與靜」是一個集中介紹每日的各項文娛康樂活動，為市民提供好去處的節目，由九月份活動外，還會為義務團體，介紹它們所舉辦各項活動，該節目將由梅玲玲負責編輯及介紹逢星期一至五，上午八時及下午一時十五分，在第一台播出。該節目除報導每天於大會堂及藝術中心舉行的各項有益社會的活動。如果你想知道每天的各項社團動態，請留意收聽每天早上的「八十年代動與靜」。

社團粵曲介紹 帝苑樂社播出

香港電台第五台的社團粵曲節目，本週日由帝苑樂社担任，沈耀虹主持，李楠及何俊波策劃。演唱粵曲包括有：（一）錦沙詩倡：黃德正及岑玉梅合唱。（二）不如歸：由謝健國主唱。（三）新投合會：由[illegible]及[illegible]合唱；（四）[illegible]：[illegible]松及程德芬合唱；（五）庵堂認母：由何俊波及羅綺雯合唱。音樂領導：盧慶昌、陳波、區國正；拍和者梁淑耀、曾偉、曾建民、尹國全、劉傑法等。該輯社團粵曲，將於九月六日（星期日）正午十二時，[illegible]

「八十年代面面觀」談伊朗局勢問題
星期六晚播出星期日中午重播

伊朗總統和總理，近同被炸死，就伊朗國內的政治情況來說，反映了一些什麼問題呢？反伊則的政治動盪持續下去，對伊朗的國家發展會有那些重大影響呢？對國際局勢又有什麼影響呢？

香港電台第一台本星期的「八十年代面面觀」座談會，就上述的問題展開討論。今次出席的講者，有南華早報國際事務編輯主任陳達維、新晚報國際版編輯曾德成、七十年代月刊編輯李怡，及百姓半月刊特約編輯周魯逸等。此外，節目內「國際焦點」一節，今次由邵盧善主講。「香港人香港事」，則請到中大經濟系講師宋恩榮主講「如何善用消費信地帶來的財政盈餘」。「八十年代面面觀」播出時間，為星期六晚十時至十一時，星期日中午十二時[illegible]重播。

「八十年代面面觀」上週座談會出席講者（由左至右）有：黃宏發、周梁淑怡、張濬、譚惠珠、張人龍。

分類廣告 大字四個 小字卅四個 每天八元

港九物業 出讓

灣景 千呎南東海景 山裝修 505或 租售46萬 H723068

德成地產 代理地產物業 買賣租揭 服務忠誠 大廈901H22 9759 233815

嘉榮自讓 68呎高層東南 移民急讓39萬五首期 2632洽 H2 4少

急徵樓舖 樓舖交吉 論地區及交吉住宅 租售均可 九龍二一二一二

購不交吉 及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧5-443955 5-453381

金山泉 廠房樓宇租售委託 各區樓宇租售 大量各地別墅 歡迎委託 H685275

新時代置業有限公司 代理地產樓房買賣歡迎委托 0-256824 葵涌青山道543號地下

漢記 K640223 定安大廈 金豐大廈 安寧大廈 寶城洋樓 黃埔唐樓 德福花園 沙田中心 百福花園 界限街舊式洋樓 荃灣花園舖位 土瓜灣 紅磡 九龍灣 沙田 北角

租讓

上等村屋 自居卅年四邊衛花園 木等如別墅五百呎全部冷氣請電204054

吉舖租售 路福顧樓750呎 呎租3500元售150萬 有意請電○792238洽

屯門金邦 裝修齊租售均可 千餘四百餘呎兩房 交通便電○631037

本報分類廣告效力宏大

元朗旺舖 合租 街市對面新街一號 自由1500呎免佣請電⑤286093洽

荃威花園 M座 向東南海景 有上蓋車位 ③花9475

元朗舖閣 自由 租售 閣仔舖面共二千呎 安興街近教育路 ③7440476 ③6927…

旺舖蝕讓 商場 一樓30號 可七千 ③17萬租 晚③882320

太古城天 G座 星海 10樓及17樓800呎 花園全景三房一廳 住宅售均可 電H484694

香港仔中心 向南 海833呎兩房兩廳 高層四千另位 租五千 ⑤938541

靚樓 大安樓三房一廳 五百呎 另讓 K316595 649754

啓德大廈 餘呎 月租每晚六時後 拾貳萬 ③

旺舖租售 行廣東道577地下 吉售240萬或 期長K659634

廠房租讓 四千餘呎 工源充足 交通方便 獨立冷氣 環境高雅 管理完善 請電③629233邱洽

跑馬地 黃泥涌道 天台一梯一伙 另 高級洋樓

雲景道 雲景道 最高層 買 另…

錦繡大銘 錦繡花園 ⑤449626

特大旺舖租售 九龍大角咀大同新邨大富酒樓地下大單邊999呎 年期面積三千餘呎適合各大機構全套六百萬 元月租四萬五千元有意請電③911493

維多利亞 中心 A座 高層1176呎

文苑 665呎 大快活

昌威 排工業大廈

力豐 工業大廈

朱有蘭 康街920

華業 修二樓

金龍工業 排道千四呎 H253289 H221211

藝輝

租賃 港香

半山樓租 香港大坑道 三房一廳 住宅 外商更佳

太古翠榕 東南D 千呎三房二廳 雙浴 H27

置富平租 19座518呎 中層月租 電H六五二三一七一方

南豐新邨 高層向東三房 租五一四五二三

南豐新邨 兩房一廳 高層出租 直接業主免佣電話5-440

香港仔中 心U座 高層915呎 特平租 ③818346…

北角房租 房街1250呎 三人小孩 環境靜百

獨立寫字 間軒尼詩道 二樓五百 洽

上環商業 租 環利源 東 特免 …

字樓分租 中區 獨立房約 適合小型 電H446…

寫字樓租 中區 利源東街… 六百呎 電話到港

柴灣廠房 柴灣街31利 積… 電話到港

跑馬地 藍塘道 包租… 五一四五…

旺舖平租 灣仔道216及218號 水電全地舖 業主H239868

中環中心 平租 三樓 五百呎商 ③331414陳小姐洽

金融商業大廈401室 一千租900呎 有意者請電H220697

梗房出租 高尚住宅 免佣 環境幽靜

灣仔寫字 樓租 尼詩道381號 430呎 ⑤七三九〇…

中環 ★擺花街有大型頭房 ⑤439236

維多利中心 I座 樓業F向東南 餘免佣 有意 H633530

北角舖頂 地下連舖頂 元租 電H7881229

寫字樓平租 香港中區皇后大道中… ⑤3…

長洲新樓 分層招租 K866492

中高級區 寫字樓 四百平方呎 電⑤2521151

中區日發大廈 寫字樓招租 請電⑤230912

置富平租 17C 3500 694呎 …

薄扶林花園 ②中高層 3700

天樂里商廈 車6座全新 …

福田地產 H8916566

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤—227765 浩華有限公司洽⑤—753981大廈管理處引看

中區 萬宜大厦 招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

銀行餐廳 軒尼詩道 …

中環寫字樓 …

禮頓道 …

灣景 450呎

天后 …

跑馬地 …

維多利 …

置富 …

翠榕 …

青松閣 …

雙喜 …

商廈 …

中區利興大廈 各大小單位寫字樓招租 請電：⑤257171

租賃 九龍

沙田工廠租

舖位平租

沙田別墅

荃灣舖租

錦繡花園

唐樓出租

平租

旺角新樓

招租樓宇

尖沙咀靚

大角咀

旺舖平租

旺角商住

金莉大廈

大單邊舖

葵涌地王

旺舖出租

★荃灣中心

南窗梗房

葵涌近地鐵

平梗房

村屋平租

元朗平租

雙窗女梗房

寶石戲院

工場招租

平通港九

尖沙咀商住

屯門怡成

平房租

藍地屋租

旺舖招租

平租

招租

麗華戲院

葵涌新廠

葵涌華基

長沙灣道

荃灣旺舖

葵涌細廠

怡齡閣

葵涌廠租

官塘工廠

洋房花園

樓房平租

一房一廳

新樓出租

沙田一城

旺舖

荃灣中心

村屋出租

梗房出租

醫務所租

寶靈商業中心

特平廠租 伍仟餘呎荃灣橫龍街華隆工業大廈四樓B座合各類工業 用電③—774083。

旺角中藥大舖平租

旺廉租舖

何文田平租

碧街彌敦道

商住旺舖

加連威平

寶靈商業中心

漢口道

1550呎

好時中心

1300呎

大單位租

出租洋樓

招旺租舖

洋樓平租

尖沙咀成功

工廠招租

安泰工業大廈招租 荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電 ③811382

旺舖招租 ①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。②基隆街298-302樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可租通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。電話：3—869687洽

九龍灣地鐵站 淘大花園A座出租 月租$2,500 5-7904111

中型廠樓 官塘大業街三號榮泰大廈3200呎三面單邊每層一伙光猛租廉 電：H—四四八七四二

美孚出租

第一

旺舖連閣 地下約壹千呎，閣樓約陸百呎，免頂租廉，即可營業，大冷氣機，四線水電，合各行寫字樓，門市，住家及工場等，深水埗欽州街56號地下，電話③600038李太洽

香港房屋協會舖位招租 九龍土瓜灣新背龍道樂民新村舖位一間連居住單位面積約七十一平方米。兩年租約期內首年（至一九八二年十月底）之租金每月港幣三千六百元，而第二年之月租為港幣四千二百元，月租不包括差餉。有意經營體育、旅行、露營用品、影相及攝影器材，眼鏡店、牙醫所、樂器、花店等行業之申請者，請於九月十五日前函香港郵政總局信箱八四五號。須列明姓名、住址、身份證號碼、欲開辦之行業並附回郵信封。倘本年十月底前未獲接見，申請當作落選論。

徵求

徵男友 身世清白 品貌端正 …

打發工餘 …

傷殘年 …

徵女伴

政府金幣

誠徵女友

華僑徵友

誠意徵婚

代友徵友

收購音響

彩色電視

徵求男友

徵誼父母

誠徵女友

大學

徵女友

中

誠徵男友

徵女拍檔

誠徵女友

徵誼母姐

徵購磁膠

蝦餌飼料

誠徵女友

劉小姐

誠徵女友

學初徵鋼琴

塑膠加工

男仕伴遊

誠徵契媽

舊鋼琴

誠徵女友

誠徵女友

徵鋼琴

徵女友

誠徵女伴

代妹徵友

徵手袋廠

徵女伴

成熟女友

代送學生

工程技師 誠求女友

收買酸枝

代妹徵婚

樂聲琴行 最合理價代客徵舊鋼琴 H742740H468646 K692360K7137968

享譽世界獲電視電台報刊89次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出口 幸福婚姻電腦有限公司 每日10-9時例假照常週日下午休息 絕對保密③689986③665857 創立七載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國Box4692AUSTIN Tx.78705

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767聯興行 傳呼機 ③763888叫62

誠徵

誠意徵婚

女28文職

友誼婚姻服務社 忠誠為各男女千里聚紅線所有資料絕對保密美好良緣我來定接洽處九龍土瓜灣道237號益豐大廈B座15樓1513室③622469③641597

樂信婚姻

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，出字數按一個位計算，長期照計，即多一個位，上期繳費，每日下午五時半截稿，折不扣。

大字四個　小字卅四個　每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司　平治280棍波冷氣　實馬320自動冷氣　平治500 SEL全部自動冷氣　電話：787279 737072 747980 767779 807578 73

聘請

女鋼琴教師　華富邨音樂院聘請女鋼琴教師，須有八級以上經驗，有意請電⑤507651洽

經驗褓姆　深水埗區早八晚七照料女嬰一名，需不吸煙。電③6二八五八

牙科護士　中區牙科診所，聘請護士，有經驗者優先，略懂英語。有意請電H244488

兼職補習　小學女教師及日語教師，星期六朝，洲公至14晚男女，時彌敦道710號

急聘潔淨　觀塘康利道樓宇誠邀潔淨承接，收入每月四千以上，電③431581

聘請教席　F5午班全科或英文科商科教員，函本報信箱1393號

中學同學　聘請機學術中、以上學歷從事推廣，九龍郵箱K二八〇八

英文教師　補習班高薪急聘學位文教師，學歷照片中，九龍中央郵局信箱4507號

誠聘補習　小五生補習全科，芳薪優詳，學歷近照九號前寄，僑日報信箱1002號收

男練習生　批發文具行，請16至20歲，新蒲崗大優、街道29號到總、地下

聘代課教師　歡迎到前九龍灣同學，學開課理工大、前代課聽課、大浸會函件一二三號、者

聘請教師　慈雲山及秀茂坪區英文中學，各級各科教師，有意請電K270970或404212

聘請教員　英文科、中文、數學、音樂，函九龍中央郵局K四六七箱

出口油畫　請大角咀數名男女學徒，另招女員，電③961933洽

聘請幼師　港區幼稚園高薪誠聘幼師數名，請寄履歷近照本報信箱四九二

夜校教師　英專夜校聘初班數學，牛頭角某夜校，履歷近照電話地址函詳，本報信箱1001號

高薪女職　晚間兼職數小時，學歷經驗不拘，有意電H434451或1005洽

聘女文員　中五程度，寄塘尾泰宇街146號，近照度，C3捷誠塑膠廠

招請女職員　學歷經驗不拘，有意電K九三六七〇洽

聘請教師　英中請化學、生物、文英，九龍郵箱九丘九一號

急聘幼師　屯門師名幼稚園，誠聘朗多優先，電〇797238

書店　東區貨男女售手，22歲以下，〇一十至二十時，供膳四天假，電H670067

會計文員　柴灣相請打英文，件本報信箱1612號

裝修公司　招請油漆裝修，作優先取錄，街三六號地下

聘請教師　新界某私校誠聘中學英文及數學教師，電話函本報信箱919號

西區私小　誠聘普通科教師，會考五科及格，早晚班請電③469352周先生

聘請幼師　葵涌區幼稚園聘上午教師，經驗琴優先，請電②711224約洽

聘請幼師　沙田新田園幼稚園，聘幼師，誠琴優先，電〇611011

早班登記　南昌星期一至日，暫停附近信箱，本報信箱491號

誠聘行街　中學程度20—30歲男行街，級市場高薪行貨，荃灣大隴街55號地下

聘女文員　中五程度，不拘，荃灣區工作，電〇一二八九〇六六

唱片外勤　批發唱片，請男營業員，有進取心，956491約見

中區牙醫　聘女護初中程度，電話函本報信箱489號

中區餐廳　招請售餅員名，休息有早星期日，電H二八六〇四伍洽

誠聘教師　文專科學士學位教師，具履歷電話函寄，九龍信箱15號

材料計算　建築公司請男熟手材料計算員，電話寄本報信箱465號

出入口行　聘女文員，略懂英語打字，有意電H238352李洽

聘請教師　小學聘英數專科教師，相片寄本報信箱1607

聘請教員　中學請生物英文地理教師，函中央郵局K四六七箱

女秘書　簡易英文，對各貿易行，近照寄九龍中央郵局2437

女文員　聘女文員中五以上，懂印務，寄中環雲咸街七十三號四樓

夜中教師　低班社會英文教師，函九龍城聯合道一63位

請學徒　包裝水喉、汽車，深水埗南昌街158號四樓洽

理科教師　現辦教理數師，經驗公開考試，電③三七五洽

津校教師　聘男教師，沙田沙角邨

聘女助理　熟水電，照片寄函本報信箱1003

電鍍助理　技術工作經驗，電③289111

代課教師　請地理科教師代課十月，油麻地石壁道

聘女校工　年50歲以下身體健康，面洽加連威老道20號

塑膠五金　請女文員，有經驗，電〇一二六六七四二洽

聘請會計　一名中學程度，有經驗，電〇一268153洽

葵涌津小　聘補導教師，相片函本報1425信箱

拼音教師　旺角夜校聘英文拼音教師，電③810426

某小學校　聘請英文及打字職員，近照寄華僑日報1428號

聘女幼師　九龍愛民邨某幼稚園，聘女教師，K七一四九五四五洽

練習文員　西區外勤中學程度，男女練習文員，電H八七五一九〇

打字文員　誠聘中英打字文員，五專業履歷電K711086 2

經驗會計　荃灣工作，請一名，寄九龍十四號

留宿女佣　大假新一天，小請60歲，電⑤742903洽

女登記員　無須經驗，H767789

夜英教員　官塘區夜英專聘初級英文教員，長收

補習教師　銅鑼灣區聘請小學教師，H790812

地理教師　中北誠聘地理教師，請於晚上7—9時致電⑤6338洽

地產女職員　北角區為合口商倘懂北角中學程度，北角健威商場133號洽到勤

英文世史　乙名學位教師，女可津貼校，電⑤784138洽

學校文員　聘學校文員，中五程度，本報信箱1613號

半日或全日　請印刷紙品廠女子，電⑦297773洽

聘請送貨　男年18—20中三程度，星期日休息，電5—45586

晚間兼職　北角售貨員，電話寄箱30988號

聘清潔女工　荃灣某英文中學，電〇一四〇四三二洽

大坑半山　管理員，電H123870 8785

女營業員　招聘廣告，電H123870 8785

請老婦　看門天下需工作新約三百，電H489407

鐘點女傭　需在南豐新邨附近居住，電H616821或〇—423249

會計兼職　中學急聘會計兼職教師，有意電3—77901

葵涌津小　聘補導，相片函本報信箱1425

請女煮飯　一名新優時間好，間每日一至三時，道632號顧洽

聘中學教師　葵涌區中學，聘高年級文史科教師，電③八四四接洽

聘中學教師　元朗區中學聘英文史地理教師，新界七六七六三九接洽

中環兼職　上午或下午租卓利街聯大廈305室（晒圖公司）

香港經驗　幼師有意電H七七八六

誠聘校工　九龍某資助學校，聘請校工，本報信箱9926號

文科教員　九龍某英中聘中四至中五文科英文及西史教員，電③899112洽

請司機　幼稚園正聘懂中英文打字佳假期，電〇—662225

全日幼師　石硤尾區，工作可即到任，電〇七八〇七八六

津貼中學　聘工校校工，有意電話寄本報1010箱

月入1700元　男女工包裝半日鐘點，電五—五七〇二七一洽

聘F7文理　組合學生任教，電3—618283洽

助理會計　工作經驗優先錄用，葵涌津中飲食中心〇—2833

天然冲印　①女文員懂英中、②男拘員、③鋼寄學歷相片

太古城幼兒園誠聘　幼師有多年經驗，寄太古城郵政總局信箱1621號

急聘體育教師　港島西區中學聘女體育教師，履歷寄郵箱50373

工場文員　官塘工程公司請女文員，懂打字，履歷寄本報信箱1005

急聘F.5英文經濟　教師二名F.4英文一名（F.6資格可申請）請電③713091洽

文史教師　中學急聘中史教師，電二三一七七九〇

會計師行　甲乙丙會計師行聘請會計文員，函本報信箱

請女外勤一名　中六三度工作，電話

雜務招請　九龍新地牌，電話洽

請營業員　電話函洽，本報信箱

中心文員　街道中學工作，中學程度，電話洽

雅芳營業　晚加你法的女士，電H731578或H754806小姐洽

請男女練習生　十六至二十歲，中學程度

誠聘教師　萃華英文書院，聘教師，電③高科誠

兼職電話生　學生請電

聘請售貨文員　月薪一千元，男女近中環

急聘教師　鰂魚涌區，聘請男女教師，電H681公

夜預科英文教師　英文預科夜校，電⑤617079

補習教師　誠聘補習教師，電709766洽

聘請營業代表　中年男士，郵箱G6082

男女校工　官塘工業中學請男女校工

誠聘教師　政府津貼中學誠聘教師

急聘教師　大仙黃大仙區私立學校，電K2129洽

全職兼職　男女營業員，請電

聘女教師　誠聘教師，本報信箱1399

女會計船務外勤　①出入口行女會計，②女船務，③外勤

香港傷殘青年協會　聘請秘書，社工

聘請文員　男女，電話

工讀生班　招生

半工讀生　請電

聘教師女　有意者

請練習生　中四以上，電

大針織廠　急聘會計文員、工人

習練員　尖沙咀請習練員

津校實驗室技術員　請本報信箱

誠聘教師　電話

日語教師　日語學校誠聘教師

本校擬聘　有意者請電

聘女教師　葵涌九龍塘中英文學校，電話

女校務員　中學程度懂打字，字體端正有意請H472665

時裝廠聘　①會計部女計糧文員、②門市部女售貨員，紅磡民裕街40號地下或640215信昌洽

誠聘教師　元朗中學各級教師

英中教師

聘教F1至F3英文英史地理數學化學教師多名每日上午九至十時攜相片身份証學歷証件到漆咸道270號近蕪湖街口電六三九六五〇

請聘構機善慈

㊀須女性，中學程度，㊁或人與政工作，㊂歷體親自管理，詳函香港中文信箱十號

下午補習

補習班聘小學補習教師數名，逢星期一至五下午一時至六時有意者請立即寄簡歷電話號碼及要求薪金（分賬亦可）寄本報930箱以便約見

外勤收賬員

永記集團有限公司聘請外勤收賬員乙名中學程度，須有三年或以上有關工作經驗，具殷實舖保，是項職位薪優，有意者請電③341341人事部洽

西灣醫仔　聘請醫務所助理，有經驗，電話

信差乙名　中六以上，學歷公司

簿記文員　男或女，中學程度

下午補習　班聘補習小學教師數名，電話寄本報922號

出入口商助理文員　近照寄本報郵箱

售貨員女　某大百貨公司，請售貨員

聘女校務員夜校

某商科學校誠聘夜校兼職女文員（6.00PM—9.45PM）應徵者須中學程度識會計請附電話函香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四樓（三字）或九龍彌敦道570—572號二樓

周生生珠寶金行有限公司

招請：金飾學徒

★月薪600元起　★男性　★年15—18
★小學程度　★有專師教導　★供午晚膳
★每半年發獎金及加薪1次　★6.9天假
★公積金津貼5%　★醫療福利及退休制度

將簡歷電話近照寄彌敦道229人事部合則約

酒樓練習生

尖沙咀區酒樓聘男練習生多名中三程度月薪一千六百元起有假期及年假供膳有意者具近照履歷電話函九龍漢口道37號四樓B座林先生合則約晤。

見習化驗員

招請多名男性18—23歲中學程度無需經驗有志漂染工業及化驗工作請具中英文函申明希望待遇附近照電話號碼寄觀塘郵箱9518號

松坂屋聘打字員一簿記員

女性F5商科經驗不拘月薪1150起供膳有勤工獎請親繕履歷電話近照寄香港百德新街恆隆中心松坂屋人事課。

英中教師

聘教高年級生物地理英文歷史中文打字簿記教師多名每日上午9至12時攜相片身份証學歷証件到漆咸道270號近蕪湖街口電六三九六〇〇

初級文員　地址勢，記程聘下近中，經常履請，照文住驗錢，寄履港不，略助

聘請教師　新界某學校，請科學教師

全日半日按時兼職

香港花花公子餐廳夜總會

特高薪招請（女性）侍應生，收銀員，接綫生，陪酒女侍等凡年18歲無需經驗，時間任擇，室內工作，不需外出應酬，可天天出糧，有困難可借上期糧，有意者上午10時後請到灣仔洛克道60至62號地下。鍾先生洽或電H278691袁先生查詢。

醫務所男文員

尖沙咀醫務所聘請男性文員一名需F.5程度年17至24歲能講英語無需經驗懂打字更佳月薪1300至1500以動力有上進心之青年爲合每天工作九小時星期六半天負責一般文書及間中外勤職務請具英文履歷近照華僑日報信箱1004號十日內約見

葛量洪醫院聘請員工

㊀物料管理員一男性，英中會考合格，包括中、英、數，打字純熟，中英文字體端正，有物料管理經驗者更佳，月薪由$1405起至$1660）
㊁手術室男職工一高中程度，能講流利廣東話，懂英文，年廿五至卅五，須輪值，清潔及搬運工作等，月薪由$1865起（將調整至$2215）
應徵者請詳資歷函香港仔葛量洪醫院，合則約洽。

家庭電器推銷員

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

某大洋行代理歐陸名牌家庭電器誠聘有經驗推銷人材叁名薪佣從優函履歷近照通訊電話九龍中央郵局信箱弍叁捌肆號。

松坂屋聘管理人材

男性副組長工專大專生或懂日語有管理經驗者請詳履歷電話地址希酬近照寄香港百德新街松坂屋人事課收。

中學教師

①F.3—F.6地理41節薪約三千
②F.3—F.4英文F.2數學上午32節薪約千六
③F.2—F.4英文F.3經濟下午31節薪約千六
電3—7567744

兹通告由聯邦地產有限公司發出，並登記於FONG VIVIAN名下之股票第229740號（2500股普股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司
註冊處謹啟

業權聲明

本人現已承購位於鑽石山太平街八號地下之石屋，該石屋之業權將由本年九月七日起完全歸予本人，此後任何人士概與此石屋之業權無關。特此聲明

請業主收租　本人由1951年起租石山號地下...

唯一救主　以他字架，因爲他救上的主的名，凡耶穌得信他的永遠生命

論宗親　溫律師主理，劉浩平

催收租　二樓業主，取租金期請速到茂大

催收租　業主請三號往收租，花園

催收租　請於九月四日晚上九時往收租

啓事

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優拆賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188　673189

資生堂化粧品

請美容師年18至24歲中四以上程度經驗不拘。薪佣外並有年度休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年9月9日星期三下午二時至五時携相片及有關証件到中區恒生銀行大廈五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）

碧瑤菲傭

BAGUIO SERVICE CO.

信譽最好★嚴格挑選
不懂英語★也可僱用

★電話③7213216—8（假期照常）★

家庭托兒　幼兒細心照顧，夜托，電話

家庭托兒　有經驗，全日托，電話

家庭托兒　在旺角區，環境清靜，九六九〇一

代西人請　愛好英語家政，年齡經驗，74號

請給多些就業機會　傷殘人士，與中國發展協會

家庭托兒　歡迎大小嬰兒，4480 9K

家庭托兒　地方清潔，托兒有經驗

商業英文　驗註冊秘書會計，英文翻譯

立成會計　上門登記，K814492

待聘

兹通告由會德豐有限公司發出，並登記於GLEN RANDOLPH SHORTREED CUNNINGHAM名下之股票第250468/72號及第581544號（每張500股"A"股）及第250467號（250股"A"股）及第542317號（275股"A"股）及第669442號（50股"A"股）及第078502號（1000股"A"股）及第078503號（71股"A"股）及第173997號（455股"A"股）及第174961號（45股"A"股）及第610361號（514股"A"股）經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司並無接獲任何人士報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司
註冊處謹啟

兹通告由和記黃埔有限公司發出，並登記於LAM WAI LEUNG名下之股票第898836/45號（每張1000股普通股），經已宣佈遺失，本通告日起一個月內，倘本公司，並無接獲任何人士，報認上述股票之所有人，則原發出之正本股票，將予作廢。

會德豐有限公司
註冊處謹啓

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

（九龍佐敦道代理信箱號碼；中區辦事處信箱號碼；旺角辦事處信箱號碼；北角分處信箱號碼）

奇菲傭不滿可換

香港通明大廈2425室　H257541　H258025

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上

中環萬宜大廈731室富達企業公司　⑤229079　⑤225964

何以碧利非傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練
領館推薦不滿包換歡迎比較

中環置地行601及604室　H228143　H221300

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭
專家挑選絕對負責不滿包換

中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343　⑤407946

海外菲傭中心公認全港最好

領館推薦絕對可靠全港獨有
試用期一年不滿全免費更換

皇后大道中35號商業大廈603室6字　電話：⑤233847　⑤246196-7

周生生集團有限公司

由本通告日起一個月內，上述股票公司並無接獲任何人士報認，則上述股票作廢。

股票編號	持有人姓名：	股票數量
013813	KWOK SHING	2000

遺失股票聲明　敬啓者：到下列股票已遺失，請補發新股票

遺失證件　本人劉九作遺失證件

遺失聲明　安保險公司

遺失

維高菲傭

電視錄影聲帶

有英語聲帶電視錄影供選擇彷如親臨主實地招聘保證滿意請駕臨中環皇后大道中142號金利商業大廈13字樓　⑤458351　⑤458255

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭
全部嚴格挑選服務
保証滿意③321386
迅達服務公司

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-221583

書籍平賣　中三以上書本可交換，收購高價，林街16號91分店

書報

遺失聲明　茲總行遺失保管箱第八〇三號鎖匙二條，除向銀行報失外，特登報聲明該鎖匙作廢　潘新楚啓

遺失聲明　失INVOICE號由09—0950號特此登報作廢　昌華公司

遺失聲明　本人遺失銀行萬元正本票據券

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

電鍍 港九首創 黃白金 厚金 紅古銅 鋼金 K—828324

笛子 二胡 琵琶 古箏 ③806290 橫眉館

英人 日人 小組個別 旺角彌敦道 ③—911608

玻璃纖維

教授命理

話劇訓練班 配音藝員班

上門日語 K825780

港大畢業

鋼琴樂理

鋼琴結他 上門教授 樂理八級 保送考試 H735003

英人會話

免費試聽 H891704

官塘鋼琴

英人教師 MR EDWARD 個別教授英文各科 彌敦道201號三樓⑤750360

培華英中學

家庭托嬰

初學補習 K373003

授舞（日夜個別）初學35元 彌敦道326

藝晶鋼琴

史正中藝院 書法 K668029

攝影

學 自動波

尹權教授 粵曲

家庭托兒

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒烹西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號．K—849248

英語小組 K686720

拼音課程 你學習英語有困難嗎？※懂拼音令你事半功倍 注重原理及音標的應用 ※最適合中學各級同學 報名：2時至8時 邦文公開試輔導中心 ③618913

自我催眠 香港心理研究中心主辦

你要學嗎

太陽日語 ★日本女師★ 晨8—10晚7—10初學班9月4日晨晚兩班中高級插班太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓樓上K813772 日間個別教授

出入口文員班

英婦 婦女會話 初級英文

鑽石玉器傳授

快活嬰兒院

蕭文安妮 舞 授

溫兆明 授泳

新青音樂院 粵曲班招生 初級班 中級班 獨唱班 教師：程德芬 何述松 嚴觀發 九月八日開課英皇道395號B 11十八樓 ⑤630977 627549

溫習小組 學業進步 有經驗盡責專師專教小學幼稚園功課每星期三堂每堂一小時三十分每月收費100元考試期增溫習時間不另加費有車接送以地區遠近收費 電話K 7154792

唱片歌星

漢齊書室

秋高氣爽 游泳好時光 李昭偉 泳國名教 授泳練 H458807洽

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收I.B.M聽覺打字文憑班 ⑤772431

英專 即招字母P.4—F.5會考早午晚班 速成學校 K954187 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

唯一商科語言學校 5-721668·749741·737278

曉彤音樂之家 暑期音樂班 結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 聲樂 小提琴 經驗教授：鋼琴、樂理、結他、口琴、中樂、長笛、小提琴、電子琴，個別或小組保送考試歡迎查詢 西洋菜街240號二樓電話③911778

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 教師：章秀嫻、駱翁、李一帆等 電話：③951437 ③962824

彩廣油水素 畫告畫彩描 新法教授理論技法并重基本學起、早、午晚班時間任擇，另設職業畫班彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403宇宙畫廊

視聽日本語 ★視聽教學實習最多★ 九月份早午晚加開新班報名從速 課程教法新穎 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣富仙街三號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

天采書屋·華夏書院聯合課程 書法 國畫 懸腕運鋒 南北宗山水 基礎訓練 工筆意筆花鳥 北角健威花園A 旺角花園街130號 H617701★644394K 940511★942381

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 彌敦道717旺角道口地鐵站側

香港商科語言書院 中英打字·中英簿記·國語日文·裁剪編織班 繪畫服裝·拼音會話·英專法文·Toefl速記 珠寶設計·成本會計·西班牙文·CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K K858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H 7906835

香港第一商科外文學校 教署立案·九月份新生及插班生 英皇道425—431號 電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 英文文法 國語會話 日文班 室內設計 文字速記 打字班

女青年會 速記班 70—80, 90—100, 110—120, 120—140 W.P.M 社交舞中班 羽毛球班 電話⑤26 5599

加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12、13班春夏秋季入學。代辦處：彌敦道607號新興大廈三樓香港商科語言書院K 858440

聖嘉諾書院 招生 紅磡蕪湖街 小學部一幼稚園 各班尚有少數餘額 夜英專 成人 初班 九月新班 報名從速

中國醫藥針灸研究院 院長：孫保永 氣功班 指壓班 痔瘡班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班 理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成重讀免費彌敦道242號十樓B立信大廈佐敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K 673928

九月商業全科 香港商科語言書院9月9日開課八個月畢業 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號式樓H 7906835 K 859364

香港法文專科商業管理學校 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 專綫電報

香港法文專科商業管理學校 德文 英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 商職業全進科修 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

香港第一商科外文學校 商業全科班·秘書實務班 分校於九月起遷往元朗擊壤路87號 二樓中山紀念中學夜校部電話⑥778870 正校：軒尼詩道274號三樓電⑤747479

港九樂聲琴行主辦 專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑥468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

美術會考班·初中補習班 教育學院畢業同學會主辦 ①美術班經驗豐富會考班教師任教去屆會考成績優異每班10人每月學費100元九月下旬開課 ②英數補習班每班10餘人經驗豐富教師個別輔導複習重要課程爲中三試作充份準備9月中開課每月學費$70—85上課地點旺角道11號七樓上課時間五時至七時報名查詢③956920（5.30P M—9.30P M）。

九月秘書全科 香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K859364

中國國醫學院 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪 高級班 研究班 學士班 鍼灸班 初級班

吳家太極 佐敦道37U 保文大廈十五樓 ③852605 鑑泉太極拳總社 社長吳大齊

德法速成專科烹飪學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間特價優待 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：5—746686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電：0—778870 商業全科班·秘書實務班

工商業會計

菁華中醫學院 三年制之中醫全科學府 院長：范兆津 教務長：黎錦鏞

香港微型電腦訓練中心（教署立案）本校設置十多部高速微型電腦，供即時實習之用。註：BASIC 爲控制電腦全能語言。晚上上課時間7.00—9.30COMPUTER CONCEPTS+BASIC PROGRAMMING+電腦實習（三科總期315共25小時）上課日期：九月七日（逢星期一、四晚） 九月九日（逢星期三晚上） 九月十八日（逢星期二、五晚上） 九月十六日（逢星期三、六晚上） 九月十二日（逢星期六下午2.00—5.30）COBOL OR FORTRAN PROGRAMMING（九月十一及二十九逢星期二、五晚） 九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（行人天橋側、大家樂趾）③858615

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室 售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

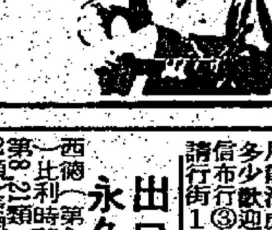
中華中醫藥學院招生 院長：許仁炎 副院長：梁森炎 李育才 李潔梅

首飾設計課程 華夏書院 謝瑞麟珠寶贊助 繪圖 玉石寶器 首飾製作 價值評估 旺角花園街一三〇號 K940511

香港中醫師公會 招收男女學員 本科 鍼灸 專修班

中醫藥研究院 歷史最久 聲譽最優 課程精簡 兩年畢業 按月收費 數學認真 歡迎查詢 簡章備索 院址：灣仔莊士敦道170號華美大廈三樓 院長：吳英鑑 副院長：陳應治 梁仲仍

佳聲琴行 主辦 波韻音樂中心 招生



酒樓廚房 出讓

塑膠機售

英德鋼琴 一千九百 K—336082K—386697

鋼琴出讓 **名牌鋼琴** **IBM打字機** **塑膠機讓** **名牌鋼琴** **AZ850** **快餐店頂讓** **夾萬廉讓** **大小肉食櫃** **鋼琴急讓** **大批價布足特** **出口配額永久轉讓**

彩色電視 大批各國名廠機14至26吋清倉大平賣 石塘咀德輔道西430號2樓3室H 403014

夜冷酒樓平沽 新款雙門四門凍肉柜雙門蔬菜柜三菱大冷氣風閘不銹鋼熱水爐凍水柜電熱焗爐點心車不銹鋼熱心車大幫不銹鋼用品碗碟茶壺爐頭大幫枱椅鋼枱鋼架及大量酒家用具牛角扇抽氣扇傢俬什物一律平沽歡迎光臨地址：九龍荃灣沙咀道180—182號地下

夜冷錶壳廠 63噸大陸牙啤4台九成新16噸 10噸大陸啤機九成新4500磅立 德啤英國鉋床土瓜灣落山道 108志昌工業大廈地下E座

約滿酒樓 三菱40匹25疋10疋分體冷氣大小肉食柜水柜茶柜不銹鋼廚房用具枱椅雀枱禮堂龍鳳 觀塘裕民坊一號A 前寶華酒樓

高級酒店平沽 81年窗口冷氣機彩色電視機單及雙人床新款粧枱床頭櫃梳化茶機吊扇掛牆扇中國古座毛毡棉被窗簾布床□地毡一切酒店生財用具限日沽清（請電K三〇八八七〇姓林洽）

補習

理工醫療 · 經驗補習 · 補習專家 · 皇仁醫科 · 皇仁中六 · 上午小學 · 倫大學士 · 週末補習 · 女師補習 · 理工學生 · F3 4數 · 英數補習

港大工程 · 教師兼職 · 專職補習 · 私家補習 · 經驗補習 · 初中小學 · 銅鑼灣補習 · 師範學生 · 港大醫科 · 留加學士 · 港大二年 · 小學日托班 · 現職教師 · 港大工程 · 中大理科 · 理工技械 · 現職教員 · 補淘汰試 · 國光補習 · 數理 · 現職教師 · 大專工程 · 經驗補習 · 經驗資深

英文數理 · 大學畢業 · 經驗補習 · 小組補習 · 預科畢業生 · 中大商管 · 中大英文 · 理工結構 · 教師補習 · 港大三年 · 聖心 · 漫會物理 · 經驗補習 · 中小補習 · 精補中三 · 補中五數 · 任教廿年 · 精補數學 · 經驗教師 · 港大預科 · 理工補習 · 公開試專 · 理工工程 · 現職教師

拔萃預科 · 香港大學 · 港大醫科 · 家庭補習 · 元朗補習 · 英經史地 · 預科女生 · 經驗女師 · 理工工程 · 港大學生 · 250元補習 · 理工二年 · 學位理科 · 現職教師 · 培正畢業 · 理工 · 中七預科 · 經驗教師 · 理工工程 · 理工補習 · 理工學生 · 伊利沙伯 · 補習中心 · 贈鉛筆

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、附加數、中國民學美術（附設保証合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習兒童書班 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

香港大學 香港中大 通達補習班

會考補習 各級數理化 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K948004

升F1 F2 F3 小學全科補習 中大理工生任教 分級分組分上下午 每週五天每天二時 專責引導耐心施教 保證短期學有所成

深水埗兒童畫班

冷氣自修室

新法數理 會考英語研究所 ★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考82 保證合格課程

精補物理附加數 衆人皆知優良最多82年度補習班 現接受報名9月開學。額滿即止。旺角上海街463號3樓會考輔導中心③312668下午二至六時接受報名

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 九月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ①82年會考英文保證合格班 ②82年會考理科班及數學班及附加數班 ③中三英文班及數學班 ④小學班 ⑤中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅尼地道西15號永德大廈2樓B 1⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓0—436556

大學畢業同學會 中學會考及中大預科班 科目：英文、新數、普數、物理、化學 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D—E座 報名：下午三時半後電：⑤706035 ⑤784517

香港大學畢業同學主辦 會考及預科英文進修課程 班級：中四中五中大及港大預科班。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）青山道129號顯暉大廈2樓7號室（近寶血醫院）電話：853872或791593

珠寶 會考數理輔導中心主辦 新數，附加數，物理進修課程（只招收英中五同學） 地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓） 電話：853872

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

華僑文化

港華基聯會擴建觀塘廣蔭老人院 募捐運動舉行出發禮

香港華人基督教聯會主辦之觀塘廣蔭老人院，自一九七九年落成啓用後，秉承基督博愛精神，使耆人獲得安享餘年之所。惟院舍所限，目前僅能收容一百八十人；而輪候等待入院者，刻已逾三百人。茲擬大容額起見，將在該院南翼擴建第二期院舍，佔地三千餘尺，樓高□大廈，約於一九八二年冬前可望工竣，落成後，將可增加容額一百二十名，即全院共可收容三百人。現該會經定本月七日下午六時半，在觀塘功樂道八十八號該院禮堂，舉行籌建第二期院舍募捐運動出發典禮，由黃作牧師任主席，廖志勳牧師祈禱，李樹芬先生讀經；並由梁林開牧師，授旗予募捐組組長林植宜博士。此次募捐運動目標為三百五十萬元，迄十一月底即結束。深盼各界善長鼎力支持，慷慨捐輸，以達成圓滿任務云。

本月八日起一連三晚 火種劇社公演「自烹」

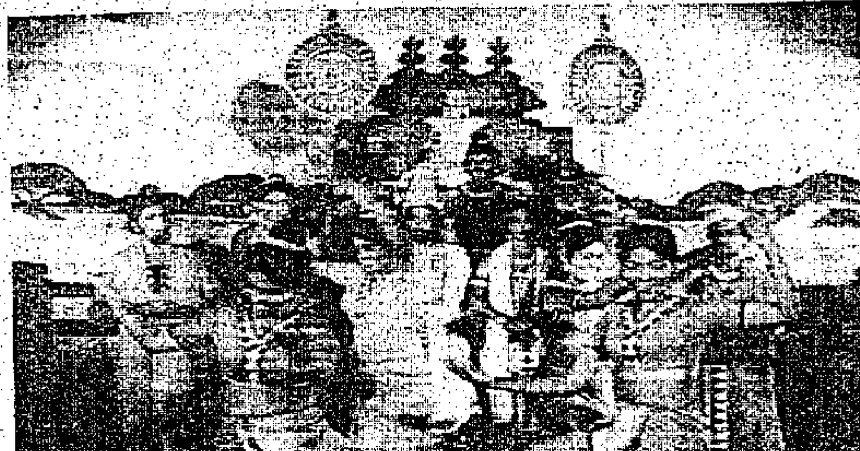
香港信義宗傳播委員會屬下之火種劇社，一九七四年成立，曾先後於明愛中心及大會堂劇院演出多齣名劇。至演員之演出造詣，舞台技巧，音響燈光之運用，亦逐年進步，今重新排演「自烹」一劇。此為台灣女作家張曉風之著作，內容取材自春秋時代齊國的宮廷故事。已定於九月八日起，一連三晚，假定香港大會堂劇院上演。是次演出，獲市政局贊助，門券于九月一日起於大會堂發售。

華夏書院演講學研會合辦「口才訓練」課程

華夏書院與演講學研究會，合辦「口才訓練」課程，現代文明社會，工商業發達，生活緊張，人際關係複雜，導致語意的技巧表達更為顯要。此足以關係到創業、求職、公關、交誼、酬世；甚而影響到個人的成敗、榮辱與得失。該課程理論與實踐並重，由盧斌、伍進濃等資深教授主課。除上課外，並週日在大會堂作實習演講；此外，並參予與社會人士合辦的有關口才學術研討會。現在接受報名，校址：旺角花園街一三〇號。查詢電話：三一九四〇五一一。

斯里蘭卡的傳統舞劇 十月下旬在港演兩晚

斯里蘭卡著名的「高塔堂劇院基金」應市政局邀請，將參加今屆亞洲藝術節。該團十月廿日及廿一日，每晚八時，假伊利沙伯體育館表演場演出兩場斯里蘭卡傳統舞劇「西里、山瑪賽」。該舞劇於一九〇三年首演，故事述公元三世紀時，一位以虔誠出名的國王的事蹟。今次演出這劇，亦保留了原來所有的歌曲和斯里蘭卡的傳統舞蹈。斯里蘭卡的表演藝術，尤其舞蹈和音樂，是他們受佛教和或多或少受印度哲學指引的表現。儘管科學昌明，生命對他們來說，不單只是生理的過程，而且是持續的一有一，依據因果輪迴的法則，在無極的時空的周而復始。門券十五元、廿元及廿五元，九月十二日（星期六）開售，此外（藝術節大部份節目）並設五元學生票。高塔堂劇院基金的團員，將於十月十九日下午六時，假太空館演講廳舉行英語示範講座，門票一律五元。



（斯里蘭卡傳統舞劇鏡頭之一）

在大會堂入樓 黃錦璋聖聰父子 書畫今明續展出

書畫家黃錦璋，黃聖聰父子，舉行書畫展覽，於本月四日至六日，假大會堂八樓展出。昨親臨欣賞，及致送花籃者有：何善衡，伍絜宜，伍步雲，鄭裕培，鄭裕榮，鄭裕偉，何伯陶，李偉，梁日東，尤嘉博，雷賢文，周啟榮，于枝鼎，蔡贊棠，龐友梅，林純燕，梁景鵬，黃文達，朱國樑，黃錦濤，麥少芳，蘇康，文星臨，文成福，許伯侯，陳松創，黃美衡，黃美琦，黃臣中，譚金僑，陳樹臨，陳國強，王志偉，黃家齊，陶岳，梁錦華，許賢瑛，許賢偉，許潔媛，許賢璋，鄧文鍼，蒲自鴻，王友成，羅偉璣，譚文星，梁錦洪，朱繼希，陳玉英，鄭良黨，梁浦生，李焯，陳秉規，陳秉啓，鄭漢邦，盧國洪，大行珠寶公司，恒生銀行，永隆銀行，精美首飾公司，耀記鑽石行，大東廣告，蘇屋村互助會。

舉辦上海中國畫院畫展 集古齋介紹各名家小史（二）

王個簃 國畫家，書法家，篆刻家。名賢，字啟之，江蘇海門人，一八九六年生。吳昌碩入室弟子。曾任新華藝術大學，中華藝術大學，東吳大學，昌明藝專，及上海美術專科學校教授。擅長書法，花卉，和篆刻。其藝術繼承吳派之精髓，用筆渾厚剛健，敷色古艷沉着。畫風富於韻味，堪稱詩，書，畫，印四美并具。現任上海中國畫院副院長，中國美術家協會上海分會副主席，中國人民政治協商會議全國委員會委員。

鄧懷農 國畫家，別署問天室主，東皋老農。一八九四年生。江蘇如皋人。畢業於南通師範，早年曾舉行個人畫展多次，頗著聲譽。師承南通張顧谷，蘇州顧鶴逸，得明人水墨花卉畫的韻致。擅長水墨花卉，墨菊尤為著稱。其畫素淡，雅逸，能詩，亦自成一格。現是中國美術家協會上海分會會員，上海中國畫院畫師，上海文史館館員。

（鄧懷農小影）

（王個簃小影）

喜聞老友旅美畫家 周梁抗儷回港畫展

（林建同）

月前收到周千秋兄亂筆來函，云將於九月五日返港，九月九日在香港大會堂舉行畫展。一別十四年，雖有時通訊，知到他倆在海外活動，宣揚中國藝術不遺餘力，成就頗著，飲譽國際。今日一旦歸來，且攜近作國畫進階原稿展覽。士別三日，尚且括目相看；何況三十年老友？幾何不喜出望外倒屣歡迎！

昔日沈頭頸在日本長崎授畫二年，影響日本畫壇，至有圓山派（圓山應舉）之產生。荷蘭畫家梵谷，看到日本浮世繪，而使其畫風一變，而接近東方藝術之作風。今日周氏伉儷旅美十四年，想必把中國之畫風，宣揚於美洲，其弟子遍天下，為藝壇開一新紀元矣。

周氏伉儷所編輯之畫冊，已有幾種。有兩冊是英文本，為美國洋士德美術出版公司印行，行銷世界。一九七一年，他曾由美國寄贈，編輯印刷均佳；只是顏色略帶洋化一點，那是沒有辦法。外國人不解中國畫的清淡幽雅，能夠印出來便算佳了。這回他編的國畫進階，經國民政府行政院新聞局審定，許為一九八〇年全國出版書籍之最佳藝術著作，并頒以金鼎獎。此舉不特是周氏之榮譽，現以原稿携港展出，將為本港人士一眼開界。

我與千秋伉儷同為丙申社（畫社）社員，丙申社成立自丙申年（一九五六），因以命名。丙申社是自由作風，無分派別；但年齡是較長一輩。記得當年社友有：李研山、李鳳公、呂詩現、何漆園、葉少秉、王商一、鮑少游、趙少昂、林建同、容漱石、周千秋、梁𪻐、張韶石、周一峰、楊善深等。展覽到第六屆，至一九七〇年便停頓下來，因半數已歸道山。千秋夫婦遠涉重洋，但第五、六屆，仍與王商一由美寄畫回港，參加展覽。雖轉瞬之間，已成陳跡；但這是一件值得回憶的往事。

周氏離港十四年，不斷地在藝壇活躍，年紀雖不少；但精神樣青春。我希望他帶回來一些國際藝壇的消息，回來看看突飛猛進石屎森林的香港；他倆的新作品，將為吾人，飽眼福了！

港仁愛堂聖餐禮拜 由李武凡牧師主持

基督教培道聯愛會香港仁愛堂，明主日（六）上午十一時，在英皇道六號百利大廈三樓堂址，舉行主日崇拜聖餐禮拜，由主任牧師李武凡主持，歡迎赴會。又定下主日晚上，舉辦教友中秋追月晚會，專船環遊港海，每位十元。歡迎購券參加，額滿為止，登記可撥電話H七〇九三九五，及七〇九〇七三接洽云。

清遊會五柳齋 試辦聯合並雅集

歷史悠久之清遊會雅集，定今（五）日，仍在北角英皇道，溢海酒樓，舉行盛會。因酒家優待詞客，故文侶樂於參加。昨張韻石，王淑陶，陳紅棠，林熹，伍燊生，彭旣白，莫換梓，張江美，羅竹坪，區鶴甫父子，王祖讓，葉忠波，暨五柳書齋陶滄，何昌師生等，發起解濕，購備書畫文具，及丹青用品，供應場上公用，（交由召集人專責管理）。又原由陶滄教授，暨其門下西樂商何昌領導之五柳書齋（隔兩月年若一次）之雅敘，今情商試辦聯合慶會，以收切磋之效。今日下午三至六時，在一大堂內，先展覽五柳師生作品。茶叙後，清游時於八時半，開筵暢飲云。

（黃錦璋、聖聰父子書畫展開幕，黃氏伉儷與聖聰合照。）

香港之歌

東廬吟稿 張江美

東方有明珠，獨享嘉名美。島嶼接珠江，港九相對邇。地本屬新安，漁民多樸[illegible]，變因化城市。掌管自移英，米字旗飄起。賊洞患先除，經營康有多。轉眼百年間，進展無時已。商港漸形成，市政漸上軌。三院善門開，貧病得相濟。一局計保良，婦孺得憑恃。世變忽遣兵，東夷狂染指。歷劫逾三年，言之猶冷齒。終幸見重光，萬家慶復始。壯烈念忠靈，年年崇禮祀。大陸又揚塵，逃才紛來此。地小若彈丸，勢難容步履。尚賴有遠謀，移山復填沚。墾拓遍荒蕪，樓臺如櫛比。廣廈聳雲霄，直趨新世紀。居屋配值廉，後來者可俟。民主號當嗣，工商齊礪砥。廉署肅貪污，事事誠潔己。儲水鑿新塘，涓滴成深沘。交不限華夷，親睦若桑梓。與學育英才，公校課稚子。福利蔭傷殘，老弱恤鰥否。保健重醫療，防疫及牛豕。公益全步行，為善羣欣喜。作業輔釋囚，導之不受誹。文化類交流，絃歌揉俗俚。報紙與圖書，教人知所以。電視播晨昏，世態知何似。飲食別華洋，宴席列樽簋。茶樓並酒樓，百味極甘旨。旅客空航來，愛此多華靡。貨櫃海運頻，物資多轉運。海底隧道通，天橋網運遞。鐵路地下藏，流車如疾矢。電車西接東，往還密密駛。火車至廣州，縮地亦縮晷。輪埠貫市郊，遊其不難擬。督轅睇杜鵑，維園聽論理。懷古宋王台，勒石認遺洗。革命話紅樓，尋訪孫公邸。南望見海洋，鯨豚任驅使。設館覽太空，流星光曳尾。俯仰老觀亭，纜車懸翠屺。沙草賽馬場，投注捧騎士。春眺霧籠江，秋瞻山抹綺。試為香港歌，想君能悅耳。願四海同心，永不分此彼。將必更繁榮，歡樂在於是！

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

旅商業搬遷 海陸遊艇 塑料吉桶 牆紙油漆 中英打字 玻璃工程 消滅蟲鼠 渠廁包通 舊爛酸枝花梨傢俬 遊艇 布料布匹收購成衣 電鍍首飾 工務精服 收購音響 冷氣 耀記酸枝 冷氣雪櫃 東方專影晒圖

梳化換布 裝修工程 地板水晶 遊艇 裝修繪圖 寫字樓專 蘇聯鑽石 電視 經營遊艇 發記裝修 權威裝修 中英打字油印中心 買賣修理收計打銀數字機機 打字機20元 鋼琴廉讓 特平裝修 光藝攝影 遊艇大平租 裝修 印刷 家美裝修 裝裱字畫 風喉

命相權威 遊艇平門 遊河 冷氣 拉鍊總匯 南海裝修 承接裝修 長機勿失 牆紙地板 牆紙專家 雅軒畫院 遠東打臘 水晶地板 昭華冷氣 遊艇日夜租賃 3-303577, 307978 買賣修理打字機

裝修 收買舊字畫 永佳裝修 移民 冷氣 收買修理爛酸枝舊 遊艇 追債 修順麗裝 高價收購古董字畫 長城裝飾設計工程公司

水晶 大量國產現貨平售 私人及公司報稅成立有限公司 傢俬大量現貨清倉 鍾應堂掌相命師 潔力威清潔公司 遊艇日夜租賃 美迅公司 萬能角鋼窗簾美路 東方公司 華記隆裝修 專買酸枝古玩字畫 大明行 蒸氣洗氈 漏水專門

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情 香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	18.00%
美金利率	17.25%	17.75%	18.00%	17.00%

高級女導遊 本旅遊社備有高度水準風度大方學識豐富多種語言之年輕女導遊個別帶客購物參觀名勝古蹟代本港廠商饗外來客商翻譯及應酬收費特下如有賜教下午六至九時電H 284832 H 292820洽

信孚根治白蟻公司 電話5-448441

長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折唔及1仙 松山屋地毡 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

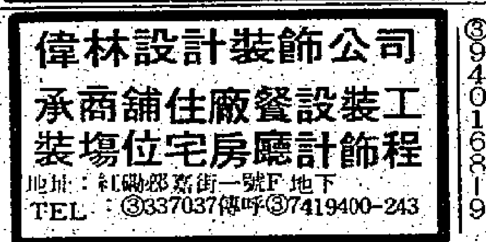
科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

石屎 石棉瓦 坑鐵 屋頂防熱工程 K912441

偉林設計裝飾公司 承商舖住廠餐設裝工 裝場位宅房廳計飾程 地址：紅磡祟嘉街一號F地下 TEL：③337037傳呼③7419400-243

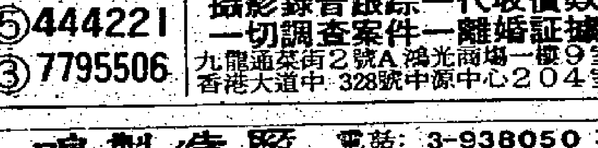
歐美 漏水 漏水 莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618 宇宙防水工程行 漏水 水晶地板 清潔打臘乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ③7795506 港島私家偵探社 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚証據 富都 清潔大王

巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4290 全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年 香港⑤689708 九龍③681395 新界0-632666



FULL CREAM MILK POWDER 全脂奶粉 SKIMMED MILK POWDER 脫脂奶粉 25KG/BAG 二十五公斤大包裝 MADE IN BELGIUM ENQUIRIES ARE WELCOME 比利時製造 歡迎訂購轉口 AVON DEVELOPMENT COMPANY LTD. 熙豐發展有限公司 TEL:5-243652, 5-243531 G.P.O. BOX 3095 HONG KONG.

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



北京名師裱畫

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓 吉祥搬屋 搬運 屯門恒美設計裝飾公司 室內設計 樓宇廠房 裝修工程 TEL：0-837502 831662

吳晃機器廠 自動蒸粉機 河粉機

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司 錦昌 K-921805 H-292734

華僑日報 救童助學 善長仁翁，請解善囊

合時搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118-10線 九龍:322645-8線 新-833442 界-814353

立誠搬運有限公司 提防假冒 幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074 吉利搬屋 3-341713 652115

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

電子錶 大特價

出口價
LCD錶20元起
頸鍊掛錶・鬧錶
太陽能電子錶
1/100秒計時秒錶
超薄型電子錶
35元男裝表　40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表
水客，批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院，大人公司後面）
麗莎電子錶廠　電話③850786③840380

特快簽証100　日證十機票1130　泰證十機票960　馬星1880　亞庇1500
台證　台北640 東京1050 大阪1350　機票　泰星1880 台日1400 韓台1300　百貨
台灣四天780　東京四天1750　韓台四天豪華團1690　台灣百貨零沽批發
新得利旅遊貿易公司　九龍油麻地彌敦道363號恒生銀行樓上911室按9字　K 304367（四綫）

海外旅遊機構★機票全港最平　絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室　⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912
美國1550　倫敦1590　溫哥華1700　台北630　★免費協辦簽證
紐約2600　南美3900　多倫多2300　東京950　★美加回港機票
巴黎1850　巴西4200　椰加達1820　星馬1450　★歐美國內航機
漢城1200　澳洲1550　馬尼拉1520　曼谷820　★特價優待★

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証　免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811（10綫）
台北450　亞庇800　檳城800　倫敦1600　洛杉機1400
日本680　漢城700　椰加達700　巴黎1700　紐約1900
曼谷450　星加坡650　芝加哥1850　溫哥華1690　澳洲1200
馬尼拉400　大阪950　夏威夷1200　三藩市1400　南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

康樂旅遊★特平機票　代簽辦証　價可變鼻　絕不取巧
香港中環先施公司對面　世瑛大廈⑤字　⑤443055-6　⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團，各大航空公司贊助

移民　留學
本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當優有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電
3—7214158　亞洲捷運包裝有限公司

來回機票$640　台証$150
機票十酒店四天三晚
菲律賓$1390　台北$880
星加坡$1825　曼谷$1150
寶來旅運　九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心2302室　③305312—6

做台證賺錢冚實　台證　老招牌靠信譽
特快收費80
得其利　分社　中環永吉街12號誠利商場2樓8室　先施公司對面⑤413675⑤413674
招牌响噹！噹！
往台灣可帶合法　百貨　包購・包銷・包退貨
世界機票　台北來回機票——特平
總社　旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147　⑤254272⑤254276
美國900　加拿大970　英國850　荷蘭1500　台灣團750　曼谷團1490
紐約1350　椰加達700　日本720　巴西3500　星馬團2050　歐洲團5200
澳洲1200　星加坡670　台北390　南美2250　美加團4650
歐洲1600　馬尼拉350　曼谷650　巴黎1350　菲島團900

新四季旅遊　酬賓贈錶筆
亞皆老街98號富都大廈一樓2室　③7155597③7159978
台灣團$750　美加團$4595　曼谷$420　法國$1470
日本團$3150　韓國團$1750　菲島$470　漢成$980
菲島團$1390　北京團$1490　台灣$530　英國$1200
泰國團$1490　歐國團$7380　日本$680　紐約$1800

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

永樂旅遊有限公司
香港歡樂遊　11月5/9　12/9 ⅝
＊住宿新世界或國賓大酒店雙人房
＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
＊早餐海城大酒樓
＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
＊沙田馬場公園漫遊獵影
＊大埔松仔園遊覽勝地
＊船灣淡水湖暢遊
＊新世界酒店泳池暢泳
＊全程豪華冷氣遊覽專車接送
全程收費 $280
熱線查詢電話③7213037 ③689472

恒安旅運公司
尖沙咀漢口道6號騏興大廈4樓　K 7213125-7
香港置富花園置富商場426號　H 506177
韓國 4天 $1790　泰國 6天 $1590
台灣 8天 $1690　日本 8天 $3180
星馬 7天 $2388　菲律賓 6天 $1690
美加 8天 $5980　星加坡 4天 $1888
★經售世界各地平價機票、酒店訂房★
美妙假期・來來・希爾頓・國賓・財神任擇其一・三晚住宿十機票＝$1090特快台証$98（代訂全台灣各地經濟酒店及機票）

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊　台灣旅遊・日本旅遊　韓國旅遊・泰國旅遊　星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票　直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

中秋賞月　大放煙花
四天豪華遊 $520
快車去・星湖輪返
住宿豪華賓館・專車往來・專人領隊
遍遊：廣州、市橋、萬頃沙、太平
遊龍穴觀日出，拜月亭賞月，放煙花，豪華遊船漫遊珠江三角洲沿岸
（每人免費煙花三十元）
出發日期：九月十一日起
電話：荃灣0-449938沙田0-6041626 旺角3-889547
飛龍旅遊公司　港橋貿易公司　聯合主辦

式美旅運公司
葵涌興芳路349號地段華豐工業中心第二期十樓M座0—289455—6
台北機票十酒店799
東南亞及世界各地國內平機票及旅行團。代訂酒店
本公司備電單車免費送機票，
可使免費客舟車勞動。
來電即有員到洽

福星旅行社有限公司
地址：香港德輔道中88—98號華僑大廈1601室
電話：5-432184　5-447123　5-440073　5-446384

新航 星馬超級豪華七天團 $3100
9月24　10月24出發　由本公司業務經理領隊
住宿特選高級大酒店：
檳城——住文華大酒店及松海海景大酒店，雲頂高原——住雲頂新館。
吉隆坡——住美輪大酒店，星加坡——住總統美輪大酒店。
★檳城——包括海濱風味宵夜餐。
★乘直升機往雲頂，晚餐及包括豪華夜總會。
★星加坡——檳城——吉隆坡——星加坡乘搭內陸新航豪華客機。
★星加坡——晚餐阿波羅夜總會
由於辦証需時9月24日團於9月7日截止報名　保証超級豪華享受

北京7天直航團
$2888　$2988
住宿國誼大飯店或首都賓館
9月8,10,14,16,20,22,26,28日
10月2,4,8,10,14,16,20,22,26,28日

廬山 $1788
南昌、九江、石鐘山
秀峰、鄱陽湖
專綫五天航空團
四天四程飛機　六天星湖輪返
9月12,16,20,24,28日
10月2,6,10日

桂林陽朔直航團
四天$1390
五天$1490
住宿桂林甲山飯店
（逢星期三、六出發）

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1760　六天特價$1660

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天娛娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納素，清邁住素里旺大酒店。真正日日出發，獨立成團。
新航早機　日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

大江南北
贊助 中國民航

直航桂林、陽朔五天
$1,499
住宿最豪華之丹桂飯店雙人冷氣套房，全程採用冷氣遊覽車，專人領隊。
出發日期：9月5,9,(滿)13,(滿)17,21,25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日

華東、北京十天豪華團$4,188
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大厦或國誼賓館。
出發日期：9月9,17日
10月3,10,17,24,31日

華東九天豪華團$2,980
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：9月10,17,24日
10月1,8,15,22,29日

直航北京七天豪華團$2,988
住宿最豪華之外賓級前門飯店及萬年青賓館（雙人冷氣套房），全程採用冷氣遊覽車，豪華膳食（北京烤鴨及頤和園風味餐）
出發日期：9月8,14,20,26日
10月2,8,14,20,26日

請向下列各大旅行社報名接洽

萬里行旅遊
杭州、錢塘江中秋觀潮團六天　9月13日　$2490
北京、上海、蘇州、杭州十天　9月5,30日 10月10日　$3950
北京酬賓團八天　9月12,28日 10月5,16日　$1590
廣州、從化、星湖五天　逢星期三(直通車)　$590
星湖、佛山、從化、廣州六天　逢星期一(直通車)　$700
從化、廣州三天　逢星期五(星湖輪)　$495
（代辦機票、船票、車票、定房、簽證服務）
香港中環永吉街5-12號誠利大廈8字樓B　電話：5-454841　5-420424

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天 $480
（逢星期四出發）特快車往返、星湖住松濤賓館。
從化、西樵、佛山、廣州四天 $490
（逢星期四出發）特快車往返、從化住荔園賓館
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天 $550
（逢星期六出發）特快車往、直通車返、流花冷氣雙人房
東莞、太平、虎門二天 $200
（逢星期六出發）旅遊車遊覽、東莞住華僑大廈
桂林、陽朔、漓江、廣州五天 $1199
（逢星期五出發）兩程內陸機、直通車返、住冷氣套房
旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室　灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

協成旅遊 3-323323-5
澳門、石岐、中山二天團
參觀地點：長江水庫、中山溫泉、石景山、翠亨村。
住宿石岐最新落成之華僑大廈，冷氣套房、私人浴室，全程冷氣豪華旅遊車，專人領隊。
逢星期二、五、出發　HK $310
逢星期六出發　HK $350
九龍油麻地新填地街36—40號11樓A座永星大廈　電話：3-303323

中國奇豐
從化渡假團三天 $395
8月21,29日　9月4,11,18,25日
從化、星湖、廣州五天 $640
8月19,26日　9月2,9,16,23,30日
星湖、鼎湖、廣州四天 $520
8月21,29日　9月4,11,18,25日
從化住溫泉賓館冷氣房　空調快車上直通車返　星湖住哈佛賓館冷氣房，全程空調遊覽車，廣州住白雲賓館冷氣房
星湖、鼎湖三天 $480
8月21,29日　9月4,11,18,25日（星湖號返）
順德、石景山、中山溫泉二天 $330
8月22,29日　9月5,12,19,26日
九龍山東街47—51號中僑商業大廈1105A室　電話：3-885065

麗的旅運 3-791221-2 0-783939
北京九天超值團$1450
雙人房、冷氣旅遊車、免費品嘗宮廷膳
出發日期：9月12,26　10月10,24
九龍深水埗福華街黃金商場低層21室

金寶旅行社 5-746917 5-738538
桂林、陽朔五天航空團$1499
北京七天航空團$2988
豪華超值享受
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199—203號東華大廈705室

信惠旅行社
中山、新會、江門、石景山三天（經澳門）
$430（兩晚住宿新會）
$495（一晚石景山、一晚新會）
8月22,28,29日　9月4,11,12,18,25日
廣州、佛山、西樵、從化四天（直通車來回）
$580　8月28日
廣州、從化三天（快車上、直通車返）
$440　8月29日　9月5,19日
廣州、星湖、鼎湖四天（快車上、直通車返）
$540　8月29日　9月12,26日
杭州、上海、蘇州、無錫、南京十天
$2388　9月6,20日
特快臥鋪火車上、飛機返　全部採用冷氣旅遊車。
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1305A　電話：3-320386-7

石景山歡樂遊
石景山、中山溫泉兩天遊
逢星期二、四　$380
逢公眾假期及週末、週日　$410
石景山、江門、新會、中山溫泉三天遊
逢星期五　$520
（保證冷氣旅遊車接送往石景山旅遊中心）
石景山射擊團　$185
（保證天天出發，包子彈，包午餐）
（石景山旅遊中心天天接受訂房）
石景山歡樂遊熱線電話：3-889968
地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室　電話：3-324867　3-324873

合榮旅遊
中山溫泉　澳門・石岐・長江水庫　翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發$410　逢星期三、五、日出發$360
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大廈902室　電話：5-448059，5-458179

永光旅行社
北京、鄭州、開封十一天$1940
9月14,21,24,29日　10月4,9,19,24日
11月1日　12月25日
港穗來回直通車　國內全程四人一房包卡臥鋪客車
北京航空團七天 $2490
8月26日　9月13日　10月16日　11月8日　12月24日
尚有多種省內外直通車旅遊團　祈請致電查詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號201室（永安銀行樓上）　電話：5-761823　5-7955615

旅遊介紹 專欄廣告　方便讀者　選擇旅遊

全台灣
阿里山·墾丁·溪頭·花蓮
野生動物園·地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
* 全程高級豪華，減少行車時間16小時
* 乘日航、早機去，晚機返，足九天行程
* 住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
* 團團獨立，分社經營　逢星期一、三、六出發
* 持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈 1103室 京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
* 乘日航747客機，早機去，晚機返。 * 節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
* 住太陽城、山中湖等一流大酒店。 * 獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

康泰旅行社有限公司
歷史悠久＊專業旅遊
中環大道中31號陸海通大廈602室 5-240061
即皇后戲院樓上
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專線3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——[illegible]

全泰國
清邁、泰皇夏宮
曼谷、水上市場
芭堤雅、桂河橋
酬七賓天 $1490　清曼邁谷 八天 $1990
豪七華天 $1590　九天 $2090
小童收成本1000元
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣
阿里山
花蓮、高雄
日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRI-LA HOTEL

全泰馬星
乘搭直飛泰航清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星（清邁·檳城）十三天 $3690
十一天 $3390　豪七華天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團 $2790
逢星期二、四、六出發
增遊大阪神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北，收100元

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303 B　3-320408　3-320409
（星期一至六上午九時至下午七時，假日照常）　3-320400

菲律賓 $1488
乘搭國泰三星豪華客機·遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源·蠔島火山湖·百勝灘臘像館·神秘谷·碧瑤夏蓮嶽·總鐘廸堂·百島等
三次愛加多·蘇魯·夏威夷豪華夜總會·住宿五星翠園·喜來登·巴喇沙酒店
8月19, 22, 25, 27, 28, 29，31日
9月3, 5, 6, 9, 12, 15, 16, 18, 19, 21, 23, 26, 27, 30日
菲島專綫·星輝首選·分社直營·團團獨立·逢週二·三·六·日出發

泰國 $1490
曼谷·芭堤雅·桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪·四次夜總會 住曼谷新麗澤·清茵大酒店
* 泰國清邁七天 $1950
早上出發·晚上返港·天天出發

星馬 檳城 七八天 $2188
檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天象遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立·逢星期三、六出發
8月19, 26, 29日 9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
10月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

韓國 $1788
華克山莊四·五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一·五出發

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東噫 US $34
巴喇沙 US $44　每晚計
喜來登 US $42

本州
六天 $3150
八天 $3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天 $4480
列島七天 $5389
渡假逍遙遊
七天 $3989
逢週日出發

星馬七天 $2499 逢週三、六
泰星馬12天 $3590 逢週三、日
曼谷八天 $1698 逢週四、六
印尼七天 $2750 逢週一

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599 } 逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890
3/9 17/9 22/10 19/11

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室 大華戲院對面
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會、全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1 可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2 不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3 增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡　馬（檳城）星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器），新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可觀覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天 $2690　十一天 $3390
逢星期三出發（檳城）七天 $2390

溪頭 野柳　直航高雄 台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850
直航高雄 台北返港 七天 $1590

參加中華遊
杭州 上海 蘇州 無錫 南京
海寧觀潮團 全程飛機
10天 9月13, 14日 $3180
8天 9月20, 27日 $2860
一年一度觀潮團名額有限報名請速

北京 南京 泰山 曲阜 無錫 蘇州 上海 杭州
14天 全程飛機 $4600
9月13, 14日 加海寧觀潮
9月20, 27日（觀潮團不去泰山曲阜）

協記旅遊 灣仔軒尼詩道172號按5字
5-740223　5-722668

中華遊
北京
7天超值團飛機上臥舖返 $2390
9月8, 11, 13, 15, 20, 22, 25, 27, 29
7天豪華直航團 $2890 $3088
9月3, 4, 9, 10, 15, 16, 21, 22, 27, 28
9天火車超值團 9月12, 23, 25, 26 $1450

桂林 從化 廣州
五天海空團 頭尾七天
9月11, 18, 19, 25, 29 $1450
五天豪華團
三程飛機直通車返

快樂又優悠
韶關丹霞山 南華寺 錦江 4天 $550 8月26日 9月10, 16, 20, 26日
星湖冷氣套房來回
廣州航空探親團 $370 $520 住東方賓館兩晚 直通車返
代訂機票船票、車票及賓館房間等
歡迎團體包團特價優待
珠江船務 旅遊部　干諾道西24號地下 5-408791 5-408795　九龍上海街3號 3-671162

代理廣州 东方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館·代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室 3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
● 直航北京七天豪華團
● 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室，康樂室、私家浴室及彩色電視等。
● 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
● 團團出發，專人領隊
日期：8月16, 22, 28日
9月3, 9, 15, 21, 27日
10月3, 9, 15, 21, 27日 $3190

桂林·陽朔·靈渠直航團
逢星期三 四天 $1490
逢星期六 五天 $1590
● 住宿桂林冷氣房間
● 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月15, 19, 22, 26, 29日
9月2, 5, 9, 12, 16, 19, 23, 26, 30日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留 $1890

江南豪華團
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發 九天 $2990
● 香港直航上海、回程可自由停留
● 住宿冷氣房間
● 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月15, 22, 29日 9月5, 12, 19, 26日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8, 15日 9月12, 26日 $4690

星馬（檳城、怡保）泰
新增 ①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬七天 $2290　馬星泰十天 $2890　星馬泰十二天 $3390
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
* 全程高級豪華·節目全港最多。 * 豪華團膳食·絕無自費。
* 住宿阿波羅、總統等一流大酒店。 * 乘星航747客機，早機去、晚機返
* 獨立成團、專人領隊。逢星期一、二、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大廈 1103室 京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公 5-217205-00 5-268305

全泰國
曼谷、桂河橋
清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
* 三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
* 曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
* 乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發

正邪正邪

何行著

這一篇：風雨情

陶樂賽因不少夢寐求之的東西都已到手了，再下去，郭樂士也不會化什麼錢了，因此答應了郭樂士結束這種同居的關係，她要郭樂士這一晚留着不要走，作一次最後的歡聚，然後是快快樂樂的分手。

陶樂賽脫掉了胴體也是迷人的，有一種女性特有的魅力，她的狂野和那種妖媚，是會教男人對之魂銷骨蝕的，正像蛇一樣的緊纏了心，數甚縱慾的男人，她是一個最合理想的對象，因為她在性技術方面有過人的特長。

這一晚的歡聚，陶樂賽是熱情萬狀，可是很奇怪，在郭樂士的心理上，却一點不熱，以往他亦是一個縱慾的人，自從和西蒂愛上後，他已漸漸傾向靈一方面了，對陶樂賽這樣熱，他認為是淫蕩了，他在六點左右，天才發曙，便吻別陶樂賽而回家去了。

日子過得飛快，轉眼又是半個月，在這半個月中，西蒂和她的姊姊，仍和以前一樣，白天是和郭樂士在一起，到了晚上十點左右便同家來了。

以前的西蒂，是抑鬱的，可是現在却是不同了，她每逢和郭樂士見面時，總是笑容滿面的，沒有一點鬱結之態，看來是神清氣朗，容光煥發了不少。

自郭樂士去過她們家中後，以後晚上回去，總是郭樂士送她們的，到了門口，西裳總是很識趣的先進門，讓西蒂和郭樂士去談上一陣和吻別的。

郭樂士是奇怪的，西裳似已知道他和西蒂在談戀愛了，為什麼還要每次伴隨她妹妹一起來？擠在他們中間，這是什麼意思，真是教他無法猜透的。

香港的氣候，在夏末秋初這個時候，正係風雨季，且是颱風過境的季節，時常是風雨交作的，有時是過境，有時則是正面襲擊香港的，若是沒有這個雨季，香港的食水便會成了大問題，這風雨，對香港是重要的，這一日晨起，天文台又懸起三號風球，驟雨不時夾雜狂風而來，西蒂和郭樂士通電話時，含蓄的對他在說：「今天又是有颱風，你來我家吃飯好嗎？」

又是颱風，又吃晚飯，郭樂士心中起了異樣的波動，他迴聲說：「好的！好的！我可以在七點半左右來，你需要點什麼東西嗎？我是可以帶來的。」

「需要你這個人！」西蒂在電話裏笑着說：「別的不需要，嘻！」她似乎笑得很開心。

郭樂士的意念飛馳了，便笑說：「你需要的人，一定會來的，好！拜拜！」他掛斷電話，心頭似有股甜意襲了上來，想起父親在請客第二天問起他，怎會認識潘嗆夫的？說是他所交的朋友中，最有地位的了，這樣朋友多些才好。（二十六）

小樓春暖

三風

一四七：我明年到外地去

「我們由同力球場餐廳中出來，即去賭錢，賭了很久，我們都算穩紮穩打。」

「你發了彩蠻財？」

「她們兩人都輸，我贏得很多，今天不再賭了，搭五近點半船回香港，你們呢？」

「我與苗麗搭明天下午兩點半船，另兩人不知我們與她們不是一起來。」

他們走了半英里，柳金指着一張公園椅說：「我們坐一會吧，等會我搭三輪車回去，為了你的安全，我不與你同坐三輪車，那次事件又過去了，永遠不會再有。」

兩人坐下後，柳金又說：

「我明年到外地去。」

「過了陰曆年？」曹岡問：「是不是？」

「是的，因此，我未必來喝你們的喜酒，我不可能專誠趕回香港來喝你們喜酒的，上次的事，你後悔嗎？」

「我有些後悔。」曹岡點點頭：「無論如何，我是對不起苗麗的。」

「你對她很有感情的。」

「我們要結為夫婦呢！」

「當我們相識時候，你與我的事，在你是逢場作戲？」

「我怎樣答覆你呢！」

「你可以坦白的答覆我。」

「我發現你的種種後，我知道我與你是沒有前途的，所以……」

「此刻你還是看不起我嗎？」柳金臉色沉下

「我很尊重你，柳金：不要提這些了，我感到自己與苗麗認識後，變了許多，真的變了許多，所以，對於我們的事，我是後悔的，我要做些在良心上對苗麗彌補事，我曾如此做？」

「我坐三輪車回去了！」柳金站了起來。

曹岡忽然滋生了勇氣，站起走到了柳金身邊道：

「我們一同回去。」

「你不怕？」她問。

「我們光明正大！」

柳金向一輛三輪車招手，車來，他們跳上，她對他道：

「我知道你對我有些抱歉了，過去，我的確有許多缺點，絕對不宜作一個正當人的太太的人，我們在酒店門口分別後，把今天早晨的事也看作不曾發生過，必須如此，我不想妨礙你與苗麗，那夜的事，我的自卑感消失了，另一方面，我也為了生理的原因，必須向你坦白。」

香港竹枝詞

銀行何其多

米舖　銀行開設多，早已多過米舖，更多過投注站。

正是：

存款幾多何足道
天天出入有銀行
卅皮提取去街市
買米同家只半缸

半個詩人

疑雲重重

西蒙

三二：夜訪索菲歌雲絲

辛普森先走了。史提夫等他走後約摸十分鐘，才慢慢的從辦公室出來，這時天色已經黑，他走到食堂那裏喝了一杯咖啡，聽到食堂裏的人都在談論着馬遜觸電而死的那件事，他們口沫橫飛的在興奮地談着，有人大聲說道：「認識馬遜的人，都知道他的性格，他平時愛說笑話，也常對人說些驚奇的故事，令人驚奇的是，他的故事多數是說個沒完了的，而且他還是個籃球健將呢，馬遜在大學一年級時候，就被選為新生籃球隊的隊員，我和馬遜自小就熟識的，他家的車房裏面設有一個籃球架，他三歲時便開始學打籃球了。」

史提夫沒有興趣去聽這些話，他想着辛普森會要他拿出證據來，否則不准他去調查兩個死者的死因，他不甘心給辛普森鉗住自己的手腳，他喃喃的說：「好，我會拿證據給你看的。」

於是他去打電話給索菲歌雲絲，他說他想到她家裏來坐坐，索菲歌雲絲表示歡迎。他說完電話就去了，在這寒冷的夜裏，他迎着刺骨的寒風，來到索菲歌雲絲的寓所。

索菲歌雲絲早就在客廳等着他了，這晚她穿了一件很合身材的藍色的衣裳，身上透發出一陣陣濃烈的香水味。

「馬遜出了事，你知道嗎？」史提夫一坐下來就問。

「當時我不在廠裏，後來有人告訴我，我才知道的。」索菲歌雲絲說。

「我聽占姆說，比加丹和你約會是嗎？」

她聳聳肩說：「這也不算什麼新鮮的事，平時他總是來纏着我的。」

「索菲歌雲絲，你可還記得上次為了森美給軋鋼機的齒輪軋死那件事，就在你這裏，我們共同談論過的話嗎？我後來我去找辛普森，他當時推却我說沒有空和我談森美的事？」史提夫嘆了片晌，說：「不幸馬遜跟着又無緣無故的觸電死了。」他接着將星期六那天馬遜來電話找他，找得非常急，可是他却沒有在家等他的電話，以致錯過了和他見面的機會。料想馬遜一定發現了些什麼重要的線索，那是與森美之死有極大關連的。

「馬遜死了，你當然什麼都不會知道啦。」

「馬遜這一大觸電死亡，我懷疑是兇手殺他滅口，我一定要查出誰是殺害他的兇手。」

史提夫說：「馬遜是被害的，你認為對嗎？」

索菲歌雲絲搖搖頭說：「我不知道。」

史提夫說：「辛普森不許我把這件事張揚出去，但我偏要說出來。」

僑樂村

這一周：數星星　騎牛牛　散聚無常　親情感人

天邪劍

賀夏著　秋風圖

這一回：數星星騎牛牛　散聚無常親情感人

朱雲仍未知道傻姑娘是什麼人，他祇是奇怪，自己的身份十分秘密，傻姑娘從何得知他的底細？她能夠對御史說，當然不會亂講，必有根據。他們相處不過一日一夜，又根據什麼？他想不通，但覺得她的身份神秘，比如陰山七煞居然肯聽她的話，便是一個證明。

朱雲猜疑傻妹，傻妹却有事要去拜訪一位父執輩朋友，支開小青與方大勇，叫他們在前邊一個城鎮中等她，兩三日必到。

傻妹的話他們必須聽從，只好先行。傻妹連馬也給了他們，自己步行。她看到一個老大爺趕着一輛馬車，揮鞭趕打，打得拍拍有聲，似有急事，再從他的滿頭大汗中也看得出他的焦急。

傻妹不禁奇怪，攔在路中間，向老人家問路，還請他幫忙，載她一程。老人家又急又驚，不斷喝叫她躲避，她不肯，終被撞倒了。

老人家遲疑了一下，停了車，下去看傻妹，嘆着氣說：「姑娘，你這是何苦呢，我不是狠心，實在是有急事，我家小姐病重，大夫不肯開方，我只想救人，不料却傷了你，姑娘，你到底怎麼啦？」

「老爹，我沒什麼，只是兩天沒吃過東西了，又乏力又飢，走不動，所以想請你幫忙，對不起，嚇着你了，你走吧，我只好再等機會。」

「你要去榆村，那兒人家不多，你到底去幹什麼？想去找誰？」

「我想找白鬍子爺爺，我知道他住在那裏，只要到了村口附近，我就認得路。入了村，向左轉，經過三棵大水松，拐個彎，跨過小木橋，便可以看到白鬍子爺爺的大門……」

「姑娘，你似乎對這地方很熟絡，你是……」

「我當然熟，我來過許多次了，我還認識小狗兒大哥呢，他一定長得很高大了，白鬍子爺爺燒的木蝦鱔才香呢，還有紅鼻子嫲嫲，她待我很好，常給我買糕吃。」

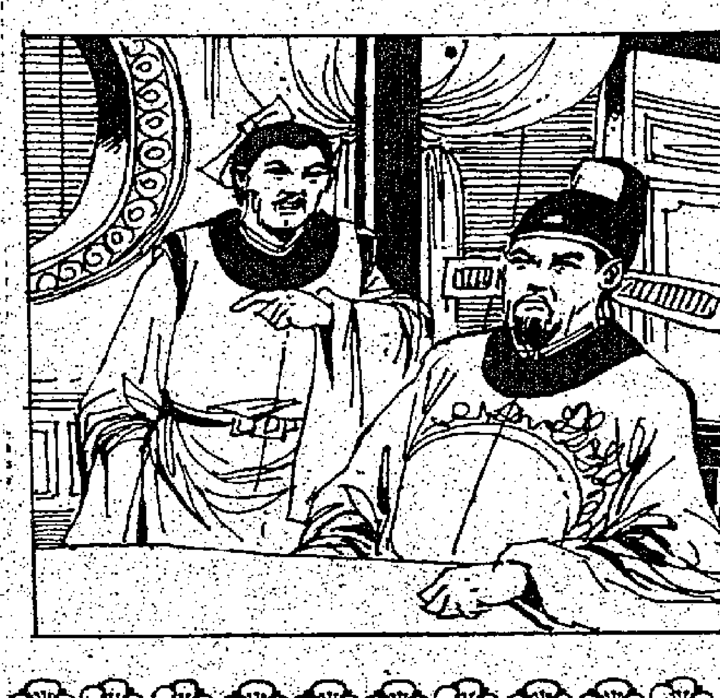
傻妹說的都是真話，老大爺也聽人說過，但紅鼻子嫲嫲已經出家做了女尼，白鬍子爺爺也老得不大活動，慣坐在椅子上逗孫子作樂了。至於小狗兒哥，正是他的主人，他口中的小姐，便是小狗兒哥的長女翠翠。

傻妹的話，證實她與榆村確有不平凡關係，她原來是他主人的客人，他自然樂於為她服務，送她到白家去。

傻妹入了榆村，詫然道：「老大爺，這兒都變啦，水松更高更壯，還有桃花、李子花，小橋也不見了，多了這一道彎路，比以前好走多了，我再不用怕掉到水裏了。」

「姑娘，你掉到過水裏？」

「掉過，我和小狗兒哥都掉過，現在不會了。」她笑了，笑得十分天真。（六〇八）



村中大語

減少塞車

學生上課，到處塞車。學校應遷設，學生可步行上下課矣。

太忙了

區議會選民登記未見踴躍。無他，大家搵食忙而已。

新路

屯門元朗將有輕便鐵路。這是今日之堅尼地城與筲箕灣。

先行清潔

清潔運動下月展開，新界區先行大刷新。新界已漸有黃色事業，不可不知。

點滴留痕

翠聲

她的一生——她是一朵花？

「哼，捨得回來了嗎？」她滿面怒容望着踏進門來的維威說。

「我是趕回來和你解決一切！」他悻悻地坐在沙發上。

「你說什麼？」

「柳絮，請你老實、坦白說吧，你明知我們之間沒有一絲兒情感存在的了，何必硬要拖在一起？即使我不愛胡姬，也決不會和妳結婚的，柳絮，你到底要甚麼條件，才讓我離開，才讓我自由？我儘我的可能賠償你的損失好嗎？」維威聲調沉着，堅毅皺着眉頭。

「你倒說得輕易，你以為家裏有幾個臭錢，就可以用金錢擺脫我嗎？請你細心想想，我和你同居的目的，是不是為了金錢？以我現在走紅的聲譽，假如只是重視金錢的話，那是一件易如反掌的事，我不願別人評論，外界閒話，公開和你同居，無非要求一個真正歸宿，我總不能任由你，隨便要扔就扔的。」

「柳絮，我求求你好不好？我實在沒辦法和你一起的了，即使你不放我走，我永遠也不會再愛你的。」

「我也永遠不讓你去愛別人。」她氣得發抖。

「這對你有什麼好處？」維威哭喪着臉。

「我不管這許多，誰教你以前答應過和我結婚。」

「誰教你……和崔導演……唉……」他不願再說下去。

「這祇是你冤枉了我，維威，假如你真的想和你那個胡姬一起的話，你先平心靜氣向我道歉，把你和她中間的事情，清楚告訴我，或者我會答應。」

「我不管你答應不答應，明天我便離開這裏，你依法控告我好了，我和你還沒有正式結婚，我會循法律上手續答覆你，合理賠償你的。」他說完步進睡房裏。

「維威，你以為這樣，我就沒辦法了嗎？現在請你聽着，屆時我會公開招待記者，訴說你的薄倖，同時把胡姬和你今天幽會的事實爆了出來，她搶奪我的丈夫，深夜把你收在睡房裏，試問社會人士會對她怎樣？」柳絮一面跟進睡房，連連冷笑。

「柳絮……你……你……手段太狠了！」

「誰教你迫我這樣做？」

「你和崔導演的事，以為別人不知嗎？」

「那沒有證據，但假如你現在不理一切拋棄我，別人準會同情我的，因為我有了孩子。」

「柳絮，你……有了孩子。」（八〇）

牛公車傳

楚子　海鮮時價

白塔寺的廟市

京華感舊錄　周簡段

夏日品茗閒談，憶及北京盛夏避暑時，則往往提到白塔寺。民國年間，在那樹影斑剝的廟庭之中，曾一度商賈如雲，是老北京愛遊逛的地方。

白塔寺的廟會一個月六天，都在陽曆逢五、逢六的日子舉行。會期一到，臨近廟前看時，只見扶老攜幼，人如潮湧，人海之上浮着的，是星羅棋佈的四方的布棚。耳邊盡是嘈雜的市聲，那平日悅耳的塔鈴聲，這時都被淹沒了。

廟會的貨物五光十色，使人目不暇接。漫步其中，一邊是百貨什物，缸貯金魚；一邊則是乾鮮果品，盆花怒開。布匹一類，什麼花洋布，俄國標，就紗，陰丹士林等等，花色品種多不勝數。價錢便宜，約比普通店舖低四分之一，但是口不二價。熟透的水蜜桃，一堆只賣三十個子兒。一雙千層底的青緞布鞋，花上八毛錢也就可以買到了。那時西城一帶的中下層市民，每到盛夏，便邀到廟會上來各取所需。攤販的經營也很巧妙，會見到一隻綠如翡翠的巧嘴八哥兒，伏在橫木上甜甜地叫着：「賤便宜，快來了！」惹得遊人圍觀，嘖嘖稱奇，原來是廣告。

廟會上的進口貨物亦為數不少，其中日製的瓷器和兒童玩具曾經風靡一時。只是從「九一八」事變後，北京人羣起抵制日貨，那些東洋貨雖然打了對折，也還是門庭冷落，無人問津。倒是國貨攤前，肩摩踵接，生意興隆，這就是當年國人自發的愛國主義。

藝人獻藝的地方，在佛殿前面側門中，那裏花木扶疏，濃蔭匝地。不少變戲法，練武術的，唱大鼓的，各抱一角，紛然雜呈。最吸引遊客的要算是說評書。說書的藝人有男有女，男聲高亢而激越，女聲清越而婉轉。不過無論是男是女，都能把各種人物的性格特色表演得淋漓盡致。二十年代風行說「梁山聚義」，三十年代則時興說「精忠報國」。有時說到精彩之處，忽然停住不說。大家會意，便把錢紛紛投入大笸籮中。只見丁當當，滿地滾錢。等到重歸於靜，下文便又有聲有色地徐徐說出來。伏天逛廟，揮扇聽書，在當時可稱是一種享受。

廟會上還設有各種夏令小吃，冷熱俱全，作法別致，風味極佳。若是熟客坐到桌前，不用招呼，主人自會照例送上愛吃的食品。而一到晚風徐來，小吃攤前食客漸稀的時候，白塔寺的廟會也就臨近尾聲了。

双劍天涯

高峰

四：大漢英雄

且說孫得勝把包着三千兩銀子的布包，重新負在背上，道：「蘇相公，程姑娘，伍大爺，你們三位既有所命，小人無有不遵。」

眾人聽他這個親切的稱呼，報以微笑。

雷巢占道：「孫兄弟，你知道他們在那裏？」

孫得勝道：「誰是他們？」

雷巢占道：「給滿人抓去的民伕。」孫得勝道：「好，跟我來。」他帶領眾人，撥開圍觀火燒快活樓的人羣，向東而去。

忽聽一陣鼓掌之聲，如霹靂的鞭炮，的的亂響，夾雜着如雷的歡呼之聲，原來這鎮上的居民，見這四位仁人俠士，火燒快活樓，給鎮上除了一大害，而他們鼓掌歡呼，他們是自動，由衷地向英雄們道謝。

孫得勝大喜，頻頻向眾舉手，哈哈笑道：「這是我老孫自出娘胎以來不見過的經歷，哈哈，幫助老百姓多麼的好，不勝過看那賊爺的面色嗎？」

繼而又自言自語：「我那七個師兄弟，如果實在不靈，繼續替賊把爺做狗腿，我也跟他們打上一架再說。」

滿清侵入回部之後，為了運輸重要物資，須要大批伕役，他們「就地取材」把一批一批回民拉伕，不但此也，那故倫為了行軍便利，在這荒蕪之區，開闢了很多道路，一條一條的由哈密起，往西展延，以便他的鐵甲騎兵進行無阻。此外，他還建了紅夷大炮二十門，彈藥數十萬斤，組織了一隊完整的炮兵隊。糧草輜重，不計其數。

運輸的工具，便落在民伕身上，為了有效地管理伕役，在他的佔領區中，每一條村落，每一座市鎮，都設有伕役站。一站一站的把伕役關起來，看看那裏須要，便驅策民伕做牛做馬。

在路統圈，他設有一個中等的兵役站，由一名把總領兵數百駐守管理。

孫得勝帶領羣眾來到那兵役站，只見一連多間茅屋，破破爛爛，搖搖欲墜。

其中一間石屋建在其中，恍似鶴立雞羣，雷巢占道：「這是什麼？」（一二五）

變幻人間

果葉

二六二：踏勘觀察外景

過兩天，金導演叫藍風駕駛車子，搭載他和美瑛，還有著名攝影師長年叔，從金苑別墅出九龍，然後開到九龍的佐敦道碼頭，等候專程開往銀礦灣的汽車船。

他們此行大嶼山踏勘觀察外景。

金導演已把「風雨十五年」的劇本最後部份改寫好，且已找到攝影師李長年合作，繼續把影片拍完。

九年前，李長年在城堡做攝影師，「風雨十五年」是由他負責攝影，現在，他已不在城堡，只不過散拍一些廣告片。

他也不靠拍戲謀生，一個兒子做西醫，收入甚豐，一個女兒在電視台做編導。

金導演邀請他拍「風雨十五年」的埋尾鏡頭，他太高興了，無條件答應拍好這部片。

金導演不能讓他無條件，他要付長年叔三千塊錢，還說——以後如有新戲開拍，還請他幫忙的。

長年叔當然高興，他和美瑛，藍風，金導演出發，搭車子去碼頭時，就整齊跌碧地說：

「有工作就有快樂！就有生命！我不計較什麼，只要你們賞識，叫我拍戲就高興。」

車子馳行在馬路上時，長年叔的話語最多，他說——城堡老板跌眼鏡，他竟以自己的商業頭腦看此片，通一點藝術眼光也沒有。

他說：「我在拍這部戲時最化心思，把鏡頭

金導演笑笑說：「咋，竟遭到如此的待遇！」「也多得老板跌眼鏡，我們才有機會玩玩電影！」

藍風說：「說起來也巧，我們車上四個人，從導演到攝影師，和我們演員合作拍這部片，到現在，大家到了半退休狀態！」

「何止半退休？」長年叔朗聲說：「以我來講，有時替別人拍廣告片，算什麼電影？我簡直與電影斷了關係！」

這次，長年叔是帶了八米釐攝影機去，打算在那邊拍些景物回去放映，以作參考，然後再去拍片，他的工作很細緻。

他又說：「真的，只要有得玩玩，親近攝影機，期到它的氣味，我已很高興了！」

金導演說：「好呀！以讓我們玩下去。」

長年叔說：「我還不老嘛，今年才五十九歲，我還精力幹下去！」

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

五十二：此事難諧

金超忙道：「我帶她回來拜見爸媽。」

胡夫人道：「先拿年庚八字來看看，看是否相配。」她的語氣也是冷冰冰的，但總算已有點轉圜了，先看年庚八字，這是第一步，是舊式婚姻的第一步。

金超是不能反對的，他頭腦新，是大學生，他便反對這一套，他要自由戀愛，而父母則不然，父母的頭腦是守舊的，是封建的，他們不拿主意替兒子擇配，已算是開明的了。

胡老爺道：「其實你年紀也不算大……」他未說下去，胡夫人截住了話頭，道：「他早點結婚也好，免得跑了玉超。」原來她贊成金超結婚，乃是為此。胡老爺道：「我明白的，你想到外國留學，先辦妥了婚事，這個也好，省得你在外國惹草拈花，說不定娶了個外國姑娘。」

金超沒有作聲，胡夫人道：「是那一家的姑娘？待我們派個媒人去。」這是古老的辦法，到了這時候，金超只希望能償所願，至于用什麼方法也不管了，當下金超說了，胡夫人點點頭道：「我去進行便是。」胡老爺也點點頭。

到了這時候，事情也便決定了，雖然對年生並不可靠，說不定男女雙方的相尅相沖，這一段姻緣也便不成功了，多少佳偶遭人拆散，便是為此。

胡老爺打了個呵欠，金超知道這是老人家示意，教自己退下了，當下向父母道了晚安，回房休息了，看來這一段婚姻，未必如想象中那末順利，事已至此，也只好等候事情發展了。

胡金超返到房間，他心緒不寧，這一件事後果難料，父母不一定答應，縱然年庚對過，十分配合，但是門戶之見作祟，還是不行，甚至當媒發現對方不過是小康之家，便連媒人也不登門了。可是在島上，能與胡家門當戶對的又有幾人，而他們也未必有年紀相若的千金小姐。

今天，還要這一套，未免太落伍了，金超可以預知此事難諧，假如父母有意，大可以先約李小蝶見面，至于時辰八字，對不對也罷，金超是大學生，頭腦精明靈活，他已想到媽可能以年庚為口實，實是不愛這一門親事。

是他們不想自己結婚，却又未必，自己不結婚，玉超趕在前頭，畢竟不好看，可是今天玉超傷重，縱然痊癒，也是幾個月之後，他既然與張家鬧得不愉快，要結婚，也不容易。

金超想，假如婚事不諧，那又如何，自己還是一樣到外國留學的，小蝶去不成，她既然答應等候，那末，自己若干年後回來然後與她結婚便是，那是若干年之後了，世事變化得快，可不知到那時情況變得如何，而且自己經濟基礎已打得穩固了，也不管父母反對了。

想到此，倒也釋然了，他本來便是個心不旁騖，努力于學業的人，也吧，將來的事將來再打算。

第二天，金超抽空去看看玉超，玉超傷得頗重，躺在床上，動彈不得，看來難以在短期內離開醫院，這是他自作孽，無話可說。

玉超看到了哥哥來看他，他只淡淡的點頭，對于這一件事，他並無後悔之意，他只想法官判張金死罪，才洩心頭之恨，金超在病榻之前逗留些時，也便離去了。

花鳥魚蟲集

小型溫室箱

園叟

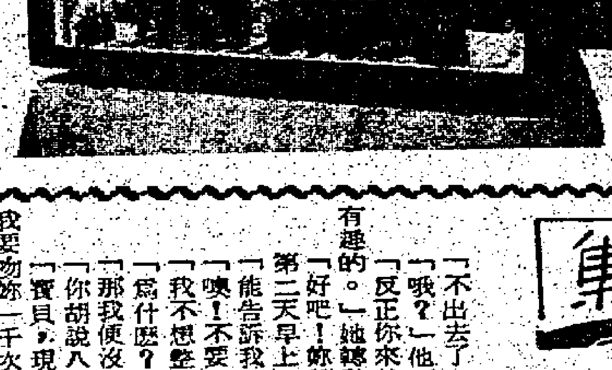
香港室內花卉雖然流行。然而，栽種室內植物的設備並不多，因此，要使室內植物更進一步，那就應該多引進一些新的設備，這樣更會引起人的興趣而成為一種大衆喜愛的娛樂。

飼養熱帶魚、海水魚有魚缸。魚缸內有各種設備，使飼養的魚生長活潑。

可是栽種花卉，却沒有此種設備，我也見到朋友用一個廢棄了的魚缸栽種室內花卉。據朋友告訴我，這個魚缸是他最初用來養魚的，但後來魚都死光了，他便用它來栽花。

他在缸底放入泥土，然後把一株株的植物移到魚缸內，在缸頂仍然保留一支紫外光管，用以照明，同時亦可補助陽光的不足，用這魚缸栽種的花卉，也算是種得青葱可愛。

在外國，他們也設計了一個像魚缸般的室內觀賞植物箱，箱的頂上裝有紫外光管照明，亦可代替陽光，旁邊還有不少設備，可控制箱內空氣調節、濕度，祇要你把一盆盆的花放入箱內就可以保證生長良好，這個箱可放在室內廳子，作為一種裝飾品去陳列。可惜這個室內小型溫室箱，在香港還沒有見到出售。



（附圖：小型溫室箱）

浪花集

白玫瑰

薔薇盛放

兩人吃過晚餐，站在大酒店側門花園等車子時，盧賓仰望天空中半邊明月，喃喃輕說：「月亮啊，求你照透我的心胸，讓謝如心小姐看得見我對她的愛心！」

「唔！又來啦！」她發嬌嗔。

他一手摟緊她，她靜靜站着。

坐到車廂裏他仍是伸開手把她摟緊，她靜靜地倚在他胸旁，閉上眼睛，溫馴如小羔羊。

在謝家大門口道別時，他亦摟她親吻臉頰，可惜他的酒氣令她窒息，她只喜歡他不帶酒氣時的氣味。她的腦海霎時掠過一個念頭：「如果做了他的妻子，晚上同床時，他帶着酒味……那怎麼辦？」

她湧起另一個念頭：「得和他約法三章，不喝酒時才許親近我……還有那烟味。」

開門聲響，才終止她腦海的活動。「晚安！明天見！」他深情地對她說。「晚安！」

秦姐開了門，對盧賓笑說：「老太太請盧先生明天來吃中飯，煲滴補涼茶給盧先生解熱氣。」

「太好了！我明天一點鐘來。」他說。

「明晚你空嗎？」謝如心問。

「空的，我打算也和妳出來玩。」

「不出去了，你來吃晚飯吧。」

「哦？」他不大明白。

「反正你來就是，有你意想不到的事哩，很有趣的。」

「好吧！妳說怎樣就怎樣。」他說。

第二天早上，盧賓給謝如心電話。

「能告訴我今晚是什麼有趣事情嗎？」

「噢！不要心急，天機不可洩漏。」

「我不想整晚留在妳家中。」

「為什麼？」

「那我便沒有機會親吻妳了。」

「你胡說八道……」她羞的臉孔漲紅。

「寶貝，現在我就想擁抱妳，整個地抱着，我要吻妳一千次，我愛妳。」

「哎喲！我不聽你胡說了……」她羞的手也軟了。（二三七）

這是21世紀

稚名

雙腦人

「本森成了電腦的終點。他自己是無能為力的，已如電腦系統的一個電視螢光屏一樣，不得不放映出電腦發出的訊息，而自己完全無法左右似的。」

下午六點鐘的時份，神經精神研究組麥主任到七樓病房巡視他的病人來了，這本來不是他的病人，他總是喜歡這般的認為。不過，這雖然是一種私有觀念，但也不是毫無根據的，沒有他，就沒有神經精神研究組，沒有神經精神研究組，也就沒有本森的手術，這是他的想法。

七一〇室裏面靜得很，炫耀着夕陽的餘暉。本森好像已經入睡，但當麥主任開門的時候，他却猛地把眼睛張開來。

「你覺得怎麼樣？」麥主任一面走向他的床沿，一邊問。

「你要知道？」本森笑着說。

「這是一個很自然的問題嘛。」麥主任也笑了笑。

「我很累，累極了！有時我覺得這一個的搭作響的定時炸彈，而你們正在猜想着我會在什麼時候爆炸。」

「你心裏想的就是這樣嗎？」麥主任習慣地揭開他的被子，看看他的靜脈，看來確很正常。

「的搭，的搭。」本森說着，又閉上眼睛。「的搭。」

麥主任皺皺了眉頭。本森總是把人當作機器，這一點他早熟悉了的，但是，似乎不應該在手術後這麼快便出院。

「痛不痛」

「只是耳朵後還有點痛。」

「這是顱骨鑽孔所造成的。」

「我屈服了。」本森說。

「對什麼屈服？」

「你們把我變成機器和定時炸彈，我屈服了。」本森睜開眼睛又笑了笑。

「你聞到什麼氣味嗎？」（二三）